叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 兔医生和奇伊狼(doctor Rabbit And Ki-yi Coyote) 000001

2. 兔医生和奇伊狼(doctor Rabbit And Ki-yi Coyote) 000002

3. 兔医生和奇伊狼(doctor Rabbit And Ki-yi Coyote) 000003

4. 兔医生和奇伊狼(doctor Rabbit And Ki-yi Coyote) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

兔医生和奇伊狼(Doctor Rabbit and Ki-Yi Coyote)
第1/4页

['dɒktə(r)] ['ræbɪt]
DOCTOR **RABBIT**
医生 兔子

兔八哥

[ænd; ənd][ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti]
AND **KI** **-** **YI** **COYOTE**
和 KI - 易 郊狼

和 KI-YI 郊狼

[ðə; ði] ['gri:nwud] ['sɪəri:z]
THE **GREENWOODS** **SERIES**
这 绿林 系列

格林伍兹系列

['dɒktə(r)] ['ræbɪt]
DOCTOR **RABBIT**
医生 兔子

兔八哥

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti]
KI **-** **YI** **COYOTE**
KI - 易 郊狼

KI-YI 郊狼

[baɪ]
By
经过

经过

['tɒməs] [klɑ:k] ['hɪŋkəl]
THOMAS **CLARK** **HINKLE**
托马斯 克拉克 欣克尔

托马斯·克拉克·欣克尔

[rænd; rɑ:nt] [mək'nɑ:li] & ['kʌmpəni]
RAND **McNALLY** **&** **COMPANY**
兰德公司 麦克纳利 & 公司

兰德麦克纳利公司

[ʃɪ'kɑ:gəʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

['kɒpiraɪt] , -
Copyright **,** **1918**
版权 , -

版权所有，1918年

[baɪ][rænd; rɑːnt][məkˈnɑːli] & [ˈkʌmpəni]

By	Rand	McNally	&	Company
经过	兰德	麦克纳利	&	公司

兰德麦克纳利公司

[tuː; tə]

To
到

到

- [ænd; ənd] - [bɔɪ]

Todu	and	Woddy	Boy
-	和	-	男生

托杜和沃迪男孩

[[ˌpiː ˈdʒiː][sevn]]

[	Pg	vii	]
[	页	七	]

[第 vii 页]

[ðə; ði] [ˈkɒntents]

THE	CONTENTS
这	内容

目录

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[ˈdɒktə(r)] [ˈræbɪt] [gets] [ə; eɪ] [kɔːl] [wʌn]

Doctor	Rabbit	Gets	a	Call	1
医生	兔子	获得	一个	称呼	1

兔医生接到电话 1

[ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv][ˌkeɪ ˈaɪ] - [jiː][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti][eit]

In	Fear	of	Ki	-	Yi	Coyote	8
在	害怕	的	基	-	易	郊狼	8

害怕奇伊郊狼 8

[ðə; ði] [həʊlz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] -

The	Holes	Under	the	Trees	13
这	孔	在下面	这	树木	-

树下的洞 13

[ˈdɒktərɪŋ] [ˈbɪli] [ˈræbɪt] -

Doctoring	Billy	Rabbit	17
医生	比利	兔子	-

给比利兔看病 17

[ˌkeɪ ˈaɪ] - [jiː][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] [ˈtʃeɪsɪz] [ˈdɒktə(r)] [ˈræbɪt] -

Ki	-	Yi	Coyote	Chases	Doctor	Rabbit	21
基	-	易	郊狼	追逐	医生	兔子	-

奇伊狼追逐兔子医生 21

[ˈdɒktə(r)] [ˈræbɪt] [gets] [ə; eɪ][skeə(r)] -

Doctor	Rabbit	Gets	a	Scare	27
医生	兔子	获得	一个	吓	-

兔医生吓了一跳 27

[ˈdɒktə(r)] [ˈræbɪt] [ænd; ənd][dʒæk] [ˈræbɪt] [ɪˈskeɪp] -

Doctor	Rabbit	and	Jack	Rabbit	Escape	32
医生	兔子	和	杰克	兔子	逃脱	-

兔医生和杰克兔逃脱记 32

[ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ['wɒtʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] -

Ki	-	Yi	Coyote	Watches	for	Doctor	Rabbit	38
基	-	易	郊狼	手表	为了	医生	兔子	-

Ki-Yi Coyote 手表，适用于 Doctor Rabbit 38

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [kɔ:lz] [ɒn] ['tʃæti] ['skwɪrəl] -

Doctor	Rabbit	Calls	on	Chatty	Squirrel	44
医生	兔子	呼叫	在	健谈	松鼠	-

兔子医生拜访爱说话的松鼠 44

['fu:lɪŋ] [ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] -

Fooling	Ki	-	Yi	Coyote	49
愚弄	基	-	易	郊狼	-

愚弄奇易郊狼 49

[ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ['tʃeɪsɪz] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] -

Ki	-	Yi	Coyote	Chases	Doctor	Rabbit	53
基	-	易	郊狼	追逐	医生	兔子	-

奇伊狼追逐兔子医生 53

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] [ski:m] -

Doctor	Rabbit	Has	a	Scheme	59
医生	兔子	有	一个	方案	-

兔医生有个计划 59

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪk'saɪtɪd] -

The	Little	Creatures	of	the	Woods	Are	Excited	64
这	小的	生物	的	这	伍兹	是	兴奋的	-

森林里的小动物们都很兴奋 64

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [tɔ:ks] [wɪð] [bɪg] [dɒg] ['jæpi] -

Doctor	Rabbit	Talks	with	Big	Dog	Yappy	70
医生	兔子	会谈	和	大的	狗	喋喋不休	-

兔医生和大狗雅皮对话 70

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [tɔ:ks] [wɪð] [dʒæk] ['ræbɪt] -

Doctor	Rabbit	Talks	with	Jack	Rabbit	77
医生	兔子	会谈	和	杰克	兔子	-

兔医生与杰克兔对话 77

[əʊld]['ʌŋk(ə)l] [aʊl] [gɪvz] [gʊd] [əd'vaɪs] -

Old	Uncle	Owl	Gives	Good	Advice	83
老的	叔叔	猫头鹰	给予	好的	建议	-

老猫头鹰叔叔给出了很好的建议 83

[[ˌpi: 'dʒi:][eɪtθ]]

[	Pg	viii	]
[	页	八	]

[第 viii 页]

['jæpi] ['tʃeɪsɪz] [ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] -

Yappy	Chases	Ki	-	Yi	Coyote	89
喋喋不休	追逐	基	-	易	郊狼	-

Yappy Chases Ki-Yi Coyote 89

[ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:]['kaɪˌoʊti:z] [streɪndʒ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] -

Ki	-	Yi	Coyote's	Strange	Hiding	Place	95
基	-	易	郊狼的	奇怪的	隐藏	地方	-

奇伊郊狼的奇怪藏身之处 95

['kætʃɪŋ] [ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] -

Catching	Ki	-	Yi	Coyote	100
捕捉	基	-	易	郊狼	-

捕捉 Ki-Yi 土狼 100

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ɑ:(r); ə(r)] ['hæpi] [ə'gen] -

The	Little	Creatures	of	the	Woods	Are	Happy	Again	103
这	小的	生物	的	这	伍兹	是	快乐的	再次	-

森林里的小动物们又快乐起来了 103

[[ˌpi: 'dʒi:][ɪks]]

[	Pg	ix	]
[	页	九	]

[第 ix 页]

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən]

THE	ILLUSTRATIONS
这	插图

插图

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ]

FACING	PAGE
面向	页

对面页

“ [sə'pəʊz] ['mɪstə(r)] . [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ʃʊd; ʃəd][get]['ɑ:ftə(r)][ˌem 'i:] ! ” [wʌn]

“	Suppose	Mr	.	Coyote	should	get	after	me	!	”	1
“	认为	先生	.	郊狼	应该	得到	后	我	!	”	1

“要是郊狼先生来追我，那可就糟了！”[1]

“ [gʊd] [deɪ] , ['mɪstə(r)] . [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , [ai][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]['gəʊɪŋ] ! ” -

“	Good	day	,	Mr	.	Coyote	,	I	have	to	be	going	!	”	28
“	好的	天	,	先生	.	郊狼	,	我	有	到	是	去	!	”	-

“再见，郊狼先生，我得走了！”28

“ [seik] [ə'laɪv] !

“	Sakes	alive	!
“	清酒	活	!

“我的天哪!

” ['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] [ɪk'skleɪmd] .

”	Mr	.	Squirrel	exclaimed	.
”	先生	.	松鼠	惊呼	.

“松鼠先生惊呼道。”

“ [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd][aʊt] ? ” -

“	How	did	you	find	out	?	”	46
“	如何	做过	你	寻找	出去	?	”	-

“你是怎么知道的？”46

['dɑ:ktər; draɪv] . ['ræbɪt] . . . [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] ['tɪk(ə)ld] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] -

Dr	.	Rabbit	.	.	.	was	certainly	tickled	about	something	60
博士	.	兔子	.	.	.	曾是	当然	挠痒	关于	某物	-

兔子博士.....显然对某件事感到十分高兴，60

['mɪstə(r)] . [dʒæk] ['ræbɪt] [bɪ'gæn][tu:; tə] [dɑ:ns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒɪg][ɒv; əv][dʒɔɪ] -

Mr	.	Jack	Rabbit	began	to	dance	a	little	jig	of	joy	80
先生	.	杰克	兔子	开始	到	舞蹈	一个	小的	夹具	的	喜悦	-

杰克兔先生开始跳起欢快的吉格舞 80

[hi:; hi][ræn] [streɪt] [fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['fɑ:rmərz] [kɔ:n] - [krɪb] -

He	ran	straight	for	Mr	.	Farmer's	corn	-	crib	96
他	跑	直的	为了	先生	.	农民的	玉米	-	婴儿床	-

他径直朝农夫先生的玉米仓跑去 96

[[ˌpi: 'dʒi:][eks]]

[	Pg	x	]
[	页	x	]

[第 x 页]

[[ˌpiː ˈdʒiː][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]]
[Pg xi]
[页 十一]

[第 xi 页]

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌɛksˌaɪˈaɪ]]
[Pg xii]
[页 十二]

[第十二页]

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

“ [səˈpəʊz] [ˈmɪstə(r)] . [kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti][ʃʊd; ʃəd][get][ˈɑːftə(r)][ˌem ˈiː] !
“ Suppose Mr . Coyote should get after me !
” 认为 先生 . 郊狼 应该 得到 后 我 !

“假设郊狼先生来追我！”

” [ˈdɒktə(r)] [ˈræbɪt]
” DOCTOR RABBIT
” 医生 兔子

《兔八哥》

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ˌkeɪ ˈaɪ] - [jiː][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti]
KI - YI COYOTE
KI - 易 郊狼

KI-YI 郊狼

[ˈdɒktə(r)] [ˈræbɪt] [gets] [ə; eɪ] [kɔːl]
DOCTOR RABBIT GETS A CALL
医生 兔子 获得 一个 称呼

兔医生接到一个电话

[ˈdɒktə(r)] [ˈræbɪt] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði][ˈveri] [bɪgɪst] [triː] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] .
Doctor Rabbit lived in the very biggest tree in the Big Green Woods .
医生 兔子 居住地 在 这 非常 最大 树 在 这 大的 绿色的 伍兹 .

兔医生住在大绿森林里最大的一棵树上。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈræbɪts] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪl] [ænd; ənd][hiː; hi] [dɔktə]
He looked after all the other rabbits when they were ill and he doctored
他 看起来 后 全部 这 其他 兔子 什么时候 他们 是 患病的 和 他 篡改过的
[kwaɪt][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] [tuː] ,
quite a number of the other little creatures of the Big Woods too ,
相当 一个 数字 的 这 其他 小的 生物 的 这 大的 伍兹 也 ,

当其他兔子生病时，他会照顾它们；他还为大森林里许多其他的小动物治病。

[wen] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [fiːl] [wel] .
when they did not feel well .
什么时候 他们 做过 不是 感觉 出色地 .

当他们感觉不舒服的时候。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['dʒɒli][ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] , ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [səʊ][hɑːd][tuː; tə][help]['ʌðə(r)z] ,
He was so jolly and cheerful , always trying so hard to help others ,
他 曾是 所以 快乐的 和 快乐 , 总是 尝试 所以 难的 到 帮助 其他的 ,

他性格开朗活泼，总是尽力帮助别人。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [frendz] .

that	he	had	a	great	many	friends	.
那	他	有	一个	伟大的	许多	朋友们	.

他有很多朋友。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]

Doctor	Rabbit	said	when	he	came	to	live	in	the	Big	Green	Woods	he	didn't
医生	兔子	说	什么时候	他	来了	到	居住	在	这	大的	绿色的	伍兹	他	没有

[hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][səʊ] ['meni] [əd'ventʃəz] .

have	the	least	idea	that	he	would	have	so	many	adventures	.
有	这	至少	主意	那	他	会	有	所以	许多	冒险	.

兔子医生说，当他来到大绿森林居住时，他丝毫没有想到自己会经历这么多冒险。

“ [bʌt; bət] [ðen] , ” [hiː; hi] [sed] [wʌn] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi] [kɜːld] [hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] , “ [ɪts]

“	But	then	,	”	he	said	one	day	as	he	curled	his	mustache	,	“	it's
“	但	然后	,	”	他	说	一	天	作为	他	卷曲	他的	胡子	,	“	它是

“但是，”有一天他一边卷着胡子一边说，“就是……”

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]

[	Pg	2	]
[	页	2	]

[第2页]

[ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ai][hæv; həv][səʊ] ['meni] [əd'ventʃəz] .

a	good	thing	I	have	so	many	adventures	.
一个	好的	事物	我	有	所以	许多	冒险	.

幸好我有很多冒险经历。

[ðeɪ] [meɪk] [ˌem 'iː] [teɪk] ['plenti] [ɒv; əv]['eksəsaɪz] , [ænd; ənd] [ðæts] [faɪn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

They	make	me	take	plenty	of	exercise	,	and	that's	fine	for	my	constitution	.
他们	制作	我	拿	很多	的	锻炼	,	和	那就是	美好的	为了	我的	宪法	.

他们让我进行大量的运动，这对我的体质很有好处。

” [wɒt] [hiː; hi] [ment] [baɪ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] ['eksəsaɪz] [kept] [hɪm][ɪn] [gʊd] [helθ] .

”	What	he	meant	by	this	was	that	exercise	kept	him	in	good	health	.
”	什么	他	意思是	经过	这	曾是	那	锻炼	保留	他	在	好的	健康	.

他的意思是，锻炼让他保持了良好的健康状态。

[ai] [sed] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] [wen] [ðeɪ]

I	said	Doctor	Rabbit	looked	after	some	of	the	other	creatures	when	they
我	说	医生	兔子	看起来	后	一些	的	这	其他	生物	什么时候	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ɪl] .

were	ill	.
是	患病的	.

我说，兔子医生会在其他动物生病的时候照顾它们。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][hiː; hi][dɪd][nɒt][deə(r)][gəʊ][nɪə(r)] .

But	there	were	some	he	did	not	dare	go	near	.
但	那里	是	一些	他	做过	不是	敢	去	靠近	.

但有些地方他不敢靠近。

[wel] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] !

Well	,	I	should	say	not	!
出色地	,	我	应该	说	不是	!

嗯，我应该说不是!

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ,

For	instance	,	there	was	Ki	-	yi	Coyote	,
为了	实例	,	那里	曾是	基	-	易	郊狼	,

例如，有奇伊郊狼（Ki-yi Coyote），

[huː] [lɪvd; ˈlaɪvd] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [waɪd] [ˈpreəri] [dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [bɪg] [griːn] [wʊdz] .

who	lived	out	on	the	Wide	Prairie	just	outside	the	Big	Green	Woods	.
WHO	居住地	出去	在	这	宽的	草原	只是	外部	这	大的	绿色的	伍兹	.

他们住在大绿林外广阔的草原上。

[nəʊ] , [ˈdɒktə(r)] [ˈræbɪt] [ˈnevə(r)] [went] [nɪə(r)] [ˌkeɪ ˈaɪ] - [jiː] [kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] .

No	,	Doctor	Rabbit	never	went	near	Ki	-	yi	Coyote	.
不	,	医生	兔子	绝不	去	靠近	基	-	易	郊狼	.

不，兔医生从来没有靠近过奇伊狼。

[ænd; ənd] [ɪf] [əʊld] [ˌkeɪ ˈaɪ] - [jiː] [hæd; həd] [biːn] [ɪl] [ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈrelətɪvz] [hæd; həd] [biːn]

And	if	old	Ki	-	yi	had	been	ill	and	if	all	his	relatives	had	been
和	如果	老的	基	-	易	有	到过	患病的	和	如果	全部	他的	亲属	有	到过

[səʊ] [ɪl] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [əˈgen] [wʊd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] ,

so	ill	they	never	again	would	be	able	to	get	out	of	bed	,
所以	患病的	他们	绝不	再次	会	是	有能力的	到	得到	出去	的	床	,

如果老基义生病了，如果他的所有亲戚都病得很重，以至于再也无法下床，

[ˈdɒktə(r)] [ˈræbɪt] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [kɛəd] [æt; ət] [ɔːl] .

Doctor	Rabbit	would	not	have	cared	at	all	.
医生	兔子	会	不是	有	关心	在	全部	.

兔医生根本不会在意。

[nəʊ] [ɪnˈdiːd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌkeɪ ˈaɪ] - [jiː] [kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti]

No	indeed	,	he	would	have	been	glad	of	it	,	because	Ki	-	yi	Coyote
不	的确	,	他	会	有	到过	高兴的	的	它	,	因为	基	-	易	郊狼

[ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈrelətɪvz] ,

and	all	his	relatives	,
和	全部	他的	亲属	,

不，他肯定会很高兴的，因为基伊郊狼和他的所有亲戚，

[huː] [lɪvd; ˈlaɪvd] [fɑː(r)] [əˈweɪ] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] [ˈeni] [taɪm] [tuː; tə] [ˈgɒb(ə)l] [ʌp] [ˈdɒktə(r)] [ˈræbɪt] .

who	lived	far	away	,	were	ready	any	time	to	gobble	up	Doctor	Rabbit	.
WHO	居住地	远的	离开	,	是	准备好	任何	时间	到	咕噜	向上	医生	兔子	.

那些住在远方的人随时准备吞噬兔子博士。

[[ˌpiː ˈdʒiː] [θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[naʊ] , [wʌn] [faɪn] [ˈmɔːnɪŋ] [ɪn] [sprɪŋ] [ˈdɒktə(r)] [ˈræbɪt] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð] [ˌkeɪ ˈaɪ] - [jiː]

Now	,	one	fine	morning	in	spring	Doctor	Rabbit	began	to	have	trouble	with	Ki	-	yi
现在	,	一	美好的	早晨	在	春天	医生	兔子	开始	到	有	麻烦	和	基	-	易

.

:

.

在一个晴朗的春日早晨，兔医生开始遇到奇宜的问题。

[ɒn] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈdɒktə(r)] [ˈræbɪt] [əˈrəʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bed] [ˈveri] [ˈɜːli] [ænd; ənd] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ]

On	this	morning	Doctor	Rabbit	arose	from	his	bed	very	early	and	prepared	a
在	这	早晨	医生	兔子	出现	从	他的	床	非常	早期的	和	准备	一个

[faɪn] [ˈbrekfəst] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] .

fine	breakfast	for	himself	.
美好的	早餐	为了	他自己	.

这天早上，兔医生很早就起床了，给自己准备了一顿丰盛的早餐。

[hiː; hi] [kʊkt] [sʌm; səm] [naɪs] [njuː] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] [griːn] ['piːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] ['fɑːmə(r)]

He	cooked	some	nice	new	potatoes	and	green	peas	he	had	found	in	Farmer
他	煮熟	一些	好的	新的	土豆	和	绿色的	豌豆	他	有	成立	在	农民

[roʊz] ['gɑːd(ə)n] .

Roe's	garden	.
鱼卵	花园	.

他用在罗伊农夫的花园里找到的一些新鲜土豆和青豆做了饭。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ðɪ] ['dɪʃɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

After	he	had	eaten	his	breakfast	he	had	to	wash	the	dishes	because
后	他	有	吃	他的	早餐	他	有	到	洗	这	菜肴	因为

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['enibɒdi] [els] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

there	wasn't	anybody	else	to	do	it	.
那里	不是	任何人	别的	到	做	它	.

他吃完早饭后不得不洗碗，因为没有其他人可以做这件事。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bɪg] [triː] .

You	see	,	he	lived	all	alone	in	the	big	tree	.
你	看	,	他	居住地	全部	独自的	在	这	大的	树	.

你看，他一直独自住在大树上。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə] [wɒʃ] ['dɪʃɪz] [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] .

He	didn't	like	to	wash	dishes	but	he	did	it	anyway	.
他	没有	喜欢	到	洗	菜肴	但	他	做过	它	反正	.

他不喜欢洗碗，但他还是洗了。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [best] [peə(r)] [ɒv; əv] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [frʌnt]

Then	he	put	on	his	second	best	pair	of	glasses	and	went	out	in	his	front
然后	他	放	在	他的	第二	最好的	一对	的	眼镜	和	去	出去	在	他的	正面

[jɑːd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [freʃ] [eə(r)] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] ,

yard	to	get	some	fresh	air	and	see	if	his	neighbor	,
院子	到	得到	一些	新鲜的	空气	和	看	如果	他的	邻居	,

然后他戴上第二副最好的眼镜，走到前院呼吸新鲜空气，看看他的邻居怎么样了。

[bluː] [dʒeɪ] , [wɒz; wəz] [ʌp] .

Blue	Jay	,	was	up	.
蓝色的	杰伊	,	曾是	向上	.

蓝鸟队，上场了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [bluː] [dʒeɪ]

There	was	a	very	good	reason	why	he	wanted	to	know	whether	Blue	Jay
那里	曾是	一个	非常	好的	原因	为什么	他	通缉	到	知道	无论	蓝色的	杰伊

[wɒz; wəz] [ʌp] .

was	up	.
曾是	向上	.

他想知道蓝鸟队是否上场是有充分理由的。

[dʒʌst] [naʊ] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['greɪtli] ['trʌbld] .

Just	now	Doctor	Rabbit	was	greatly	troubled	.
只是	现在	医生	兔子	曾是	非常	麻烦	.

刚才兔子医生非常烦恼。

[naʊ] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['trʌbld] [ə'baʊt] ?

Now	,	what	do	you	suppose	he	was	troubled	about	?
现在	,	什么	做	你	认为	他	曾是	麻烦	关于	?

那么，你觉得他当时在担心什么呢?

[waɪ] , [wɜːd] [hæd; həd]

Why	,	word	had
为什么	,	单词	有

为什么，这个词有

[[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[biːn] [brɔːt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] ['bɪli] ['ræbɪt] , [ðə; ði] [smɔːl] [sʌn] [ɒv; əv][dʒæk][ænd; ənd]['mɪsɪz]
been brought the night before that Billy Rabbit , the small son of Jack and Mrs
到过 带来 这 夜晚 前 那 比利 兔子 , 这 小的 儿子 的 杰克 和 太太
. [dʒæk] ['ræbɪt] ,
. Jack Rabbit ,
. 杰克 兔子 ,

前一天晚上，杰克兔和杰克兔太太的小儿子比利兔被带了过来。

[huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][fɑː(r)][aʊt][ɒn][ðə; ði][waɪd] ['preəri] , [wɒz; wəz] [ɪl] .
who lived far out on the Wide Prairie , was ill .
WHO 居住地 远的 出去 在 这 宽的 草原 , 曾是 患病的 .

住在广袤草原上的那位老人生病了。

[bluː] [dʒeɪ][hæd; həd] [kʌm] ['flaɪɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [njuːz] .
Blue Jay had come flying in to tell the news .
蓝色的 杰伊 有 来 飞行 在 到 告诉 这 消息 .

蓝鸟飞来报信。

[hiː; hi] [sed] ['mɪsɪz] . [dʒæk] ['ræbɪt] [təʊld][hɪm] [ɪf] ['bɪli] [wɒz; wəz][nɒt]['betə(r)][baɪ] ['mɔːnɪŋ] ['dɒktə(r)]
He said Mrs . Jack Rabbit told him if Billy was not better by morning Doctor
他 说 太太 . 杰克 兔子 讲述 他 如果 比利 曾是 不是 更好的 经过 早晨 医生
['ræbɪt] [wʊd] ['sɪmpli] [hæv; həv][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [waɪd] ['preəri] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs]
Rabbit would simply have to cross the Wide Prairie even if it was dangerous
兔子 会 简单地 有 到 叉 这 宽的 草原 甚至 如果 它 曾是 危险的
.
:
.

他说，杰克兔太太告诉他，如果比利到早上还没有好转，兔医生就不得不穿越广阔的草原，即使这很危险。

[naʊ] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒtnteɪl] ['ræbɪt] ,
Now Doctor Rabbit was a cottontail rabbit ,
现在 医生 兔子 曾是 一个 棉尾兔 兔子 ,

兔医生是一只棉尾兔。

[səʊ][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [rʌn] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kɒtnteɪl] .
so of course he couldn't run faster than any other cottontail .
所以 的 课程 他 不能 跑步 快点 比 任何 其他 棉尾兔 .

所以他当然不可能比其他棉尾兔跑得快。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rʌn] ['eniθɪŋ] [laɪk][səʊ][fɑːst][nɔː(r)][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][kʊd; kəd][dʒæk] ['ræbɪt] .
He could not run anything like so fast nor so far as could Jack Rabbit .
他 可以 不是 跑步 任何事物 喜欢 所以 快速地 也不 所以 远的 作为 可以 杰克 兔子 .

他既跑不快，也跑不远，远不及杰克兔。

[səʊ]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['greɪtli] ['trʌbld] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
So Doctor Rabbit was greatly troubled this morning .
所以 医生 兔子 曾是 非常 麻烦 这 早晨 .

所以，兔医生今天早上非常烦恼。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][sɪt] [stɪl] , [bʌt; bət][kept] ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [frʌnt]
He could not sit still , but kept walking slowly round and round in his front
他 可以 不是 坐 仍然 , 但 保留 步行 缓慢地 圆形的 和 圆形的 在 他的 正面
[jɑːd] .
yard .
院子 .

他坐立不安，不停地在自家前院里慢慢地绕着圈走。

[æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [raʊnd][ænd; ənd][raʊnd][hi:; hi][sed][tu:; tə][hɪm'self] ,

As	he	walked	round	and	round	he	said	to	himself	,
作为	他	步行	圆形的	和	圆形的	他	说	到	他自己	,

他一边走一边自言自语:

“ [aɪv]['nevə(r)] [bi:n] [səʊ][fɑ:(r)][aʊt][ɒn][ðə; ði]['əʊpən][waɪd] ['preəri] [æz; əz][dʒæk] ['ræbɪts] .

“	I've	never	been	so	far	out	on	the	open	Wide	Prairie	as	Jack	Rabbit's	.
“	我已经	绝不	到过	所以	远的	出去	在	这	打开	宽的	草原	作为	杰克	兔子的	.

“我从未到过像杰克兔那样广阔无垠的大草原上。

[sə'pəʊz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ə'weɪ] [aʊt]

Suppose	I	should	go	away	out
认为	我	应该	去	离开	出去

假设我应该离开

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[ðeə(r)][tu:; tə] [si:] ['lɪt(ə)l] [sɪk] ['bɪli] [ænd; ənd][ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ʃʊd; ʃəd][get]['ɑ:ftə(r)][ˌem 'i:] !

there	to	see	little	sick	Billy	and	Ki	-	yi	Coyote	should	get	after	me	!
那里	到	看	小的	生病的	比利	和	基	-	易	郊狼	应该	得到	后	我	!

去那里是为了看望生病的小比利，而奇伊郊狼应该来追我!

['gʊdnəs] ['greɪʃəs] !

Goodness	gracious	!
善良	亲切	!

我的天哪!

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['ɔ:lməʊst][ʃʊə(r)][tu:; tə] [kætʃ] [ˌem 'i:] .

He	would	be	almost	sure	to	catch	me	.
他	会	是	几乎	当然	到	抓住	我	.

他几乎肯定能抓住我。

” ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['trembld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [lʊkt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz]

”	Doctor	Rabbit	trembled	a	little	and	looked	all	around	even	though	he	was
”	医生	兔子	颤抖	一个	小的	和	看起来	全部	大约	甚至	尽管	他	曾是

[raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔ:ˌjɑ:d] .

right	in	his	own	dooryard	.
正确的	在	他的	自己的	前院	.

“兔子医生微微颤抖了一下，环顾四周，尽管他就在自家院子里。”

[hi:; hi] ['veri] [mʌtʃ] [həʊpt] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [kɔ:ld] [tu:; tə][gəʊ][səʊ][fɑ:(r)][aʊt][ɒn][ðə; ði][waɪd]

He	very	much	hoped	he	would	not	be	called	to	go	so	far	out	on	the	Wide
他	非常	很多	希望	他	会	不是	是	称为	到	去	所以	远的	出去	在	这	宽的

['preəri] .

Prairie	.
草原	.

他非常希望自己不会被派往那么遥远的广袤草原。

[bʌt; bət] [wɒt] [hi:; hi] [fɪəd] ['hæpənd] .

But	what	he	feared	happened	.
但	什么	他	害怕	发生	.

但他最担心的事还是发生了。

['veri] [su:n] [dʒæk] ['ræbɪt] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [fɑ:st] , [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [raɪt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] [keɪm] [blu:]

Very	soon	Jack	Rabbit	came	running	fast	,	and	flying	right	along	with	him	came	Blue
非常	很快	杰克	兔子	来了	跑步	快速地	,	和	飞行	正确的	沿着	和	他	来了	蓝色的

[dʒeɪ] .

Jay	.
杰伊	.

很快，杰克兔飞快地跑了过来，蓝鸟也紧随其后飞了过来。

['bɪzi] [bluː] [dʒeɪ]['dʒen(ə)rəli] [nəʊz] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] .
Busy Blue Jay generally knows everything that is happening .
忙碌的 蓝色的 杰伊 一般来说 知道 一切 那 是 发生 .

忙碌的蓝鸟通常都知道所有发生的事情。

[dʒæk] ['ræbɪt] [wɔːkt] [streɪt] [ʌp][tuː; tə]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] , ['bəʊɪŋ] [pə'laɪtli] , [sed] :
Jack Rabbit walked straight up to Doctor Rabbit and , bowing politely , said :
杰克 兔子 步行 直的 向上 到 医生 兔子 和 , 鞠躬 礼貌地 , 说 :

杰克兔径直走到兔医生面前，礼貌地鞠了一躬，说道:

“ [aɪm][səʊ][glæd][ai] [faʊnd] [juː; jʊ][æt; ət] [həʊm] , ['dɒktə(r)] .
“ I'm so glad I found you at home , Doctor .
“ 我是 所以 高兴的 我 成立 你 在 家 , 医生 .

“医生，我很高兴在家找到您。”

[maɪ] [sʌn] ['bɪli] [ɪz][nəʊ]['betə(r)] .
My son Billy is no better .
我的 儿子 比利 是 不 更好的 .

我儿子比利的情况也好不到哪里去。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [wɜːs] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['trʌbld] [ə'baʊt] [hɪm] .
In fact , he is much worse , and we are troubled about him .
在 事实 , 他 是 很多 更糟 , 和 我们 是 麻烦 关于 他 .

事实上，他的情况更糟，我们很担心他。

[kænt] [juː; jʊ] [rʌn] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [siː] [hɪm] [raɪt] [naʊ] ?
Can't you run over and see him right now ?
不能 你 跑步 超过 和 看 他 正确的 现在 ?

你现在不能过去看看他吗?

” [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [dɪd][nɒt]
” For a moment Doctor Rabbit did not
” 为了 一个 片刻 医生 兔子 做过 不是

“兔博士一时之间没有.....”

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
know what to say .
知道 什么 到 说 .

知道该说什么。

[hiː; hi] [fɪəd] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ,
He feared Ki - yi Coyote ,
他 害怕 基 - 易 郊狼 ,

他害怕奇伊郊狼，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi] [heit] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['bɪli] ['ræbɪts] ['biːɪŋ] [səʊ] [ɪl] [wɪð]
but at the same time he hated to think of Billy Rabbit's being so ill with
但 在 这 相同的 时间 他 憎恨 到 思考 的 比利 兔子的 存在 所以 患病的 和
[nəʊ][wʌn][ðeə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [wel] .
no one there to make him well .
不 一 那里 到 制作 他 出色地 .

但与此同时，他又很痛心地想到比利兔病得这么重，却没有人照顾它。

[hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] .
He thought and thought .
他 想法 和 想法 .

他反复思考。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] :

Finally	**he**	**said**	**:**
最后	他	说	:

最后他说：

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [frend] [dʒæk] ['ræbɪt] , [ai][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə][get]['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)][sʌn] .

"	**Of**	**course**	**,**	**Friend**	**Jack**	**Rabbit**	**,**	**I**	**shall**	**try**	**to**	**get**	**over**	**to**	**see**	**your**	**son**	**.**
"	的	课程	,	朋友	杰克	兔子	,	我	将	尝试	到	得到	超过	到	看	你的	儿子	.

"当然，杰克兔朋友，我会想办法去看望你的儿子。"

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ,

But	**as**	**you**	**know**	**,**
但	作为	你	知道	,

但正如你所知，

[ɪts] ['veri] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][kænt] [rʌn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][æz; əz][fɑːst]

it's	**very**	**dangerous**	**for**	**me**	**because**	**I**	**can't**	**run**	**more**	**than**	**half**	**as**	**fast**
它是	非常	危险的	为了	我	因为	我	不能	跑步	更多的	比	一半	作为	快速地

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

as	**you**	**can**	**.**
作为	你	能	.

这对我来说非常危险，因为我跑得速度不到你的一半。

[naʊ] [wɒt] [kʊd; kəd][wiː; wi][duː; də] [ɪf] [əʊld][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][get]

Now	**what**	**could**	**we**	**do**	**if**	**old**	**Ki**	**-**	**yi**	**Coyote**	**should**	**happen**	**to**	**get**
现在	什么	可以	我们	做	如果	老的	基	-	易	郊狼	应该	发生	到	得到

['ɑːftə(r)][juː 'es] ?

after	**us**	**?**
后	我们	?

如果老奇伊郊狼碰巧来追杀我们，我们该怎么办?

" [frend] [dʒæk] ['ræbɪt] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi]['hædnt] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	**Friend**	**Jack**	**Rabbit**	**scratched**	**his**	**head**	**and**	**said**	**he**	**hadn't**	**thought**	**about**	**that**	**.**
"	朋友	杰克	兔子	刮痕	他的	头	和	说	他	之前没有	想法	关于	那	.

"朋友杰克兔挠了挠头说，他没想过这个问题。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] , [tuː] .

It	**was**	**a**	**very**	**serious**	**matter**	**,**	**too**	**.**
它	曾是	一个	非常	严肃的	事情	,	也	.

这的确是一件非常严肃的事情。

[fɔː(r); fə(r)] [sə'pəʊz] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ʃʊd; ʃəd]['gɒb(ə)l] [ʌp] [gʊd] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] !

For	**suppose**	**Ki**	**-**	**yi**	**Coyote**	**should**	**gobble**	**up**	**good**	**Doctor**	**Rabbit**	**!**
为了	认为	基	-	易	郊狼	应该	咕噜	向上	好的	医生	兔子	!

假设奇伊狼吞食了善良的兔子医生!

[ðen] [wɒt] [wʊd] [ðə; ði] [wʊdz] ['kriːtʃəz] [duː; də] ?

Then	**what**	**would**	**the**	**woods**	**creatures**	**do**	**?**
然后	什么	会	这	树林	生物	做	?

那么，森林里的动物们会怎么做呢?

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [plæn][sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][ɪn] ['seɪfti] .

They	**must**	**certainly**	**plan**	**some**	**means**	**of**	**going**	**in**	**safety**	**.**
他们	必须	当然	计划	一些	方法	的	去	在	安全	.

他们肯定要计划一些安全离开的方式。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	**Pg**	**7**	**]**
[	页	7	]

“ [seɪ] ！ ” [sed] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['sʌd(ə)nli] ， “ [aɪv] [θɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] .
“ Say ！ ” said Doctor Rabbit suddenly , “ I've thought of a plan .
“ 说 ！ ” 说 医生 兔子 突然 ， “ 我已经 想法 的 一个 计划 .

“说！”兔子医生突然说道，“我想到一个计划。”

[aɪl] [dʒʌst][raɪd][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [bæk] [ænd; ənd][wi:l; wil][get][ðeə(r)][ɪn][nəʊ][taɪm] !
I'll just ride on your back and we'll get there in no time !
患病的 只是 骑 在 你的 后退 和 出色地 得到 那里 在 不 时间 ！

我骑在你背上，很快就能到！

” [bʌt; bət] [frend] [dʒæk] ['ræbɪt] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .
” But Friend Jack Rabbit scratched his head again .
” 但 朋友 杰克 兔子 刮痕 他的 头 再次 .

“但是杰克兔朋友又挠了挠头。”

[hi:; hi] ['wʌznt] [ʃʊə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd] ['kæri] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] ['veri]
He wasn't sure he could carry Doctor Rabbit , because the Doctor was very
他 不是 当然 他 可以 携带 医生 兔子 ， 因为 这 医生 曾是 非常
['pɔ:tli] — [ðæt] [ɪz] ,
portly — that is ,
肥胖的 — 那 是 ，

他不确定自己能不能背得动兔博士，因为博士体型很胖——也就是说，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['prɪti] [fæt][ænd; ənd] ['hevi] .
he was pretty fat and heavy .
他 曾是 漂亮的 胖的 和 重的 .

他很胖，也很重。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] [hi:; hi] [ə'gri:d] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði][plæn] .
But anyway he agreed to try the plan .
但 反正 他 同意 到 尝试 这 计划 .

但无论如何，他同意尝试这个计划。

[səʊ]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['hʌrid] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz][best][peə(r)][ɒv; əv][gəʊld]
So Doctor Rabbit hurried into his house and put on his best pair of gold
所以 医生 兔子 慌忙 进入 他的 房子 和 放 在 他的 最好的 一对 的 金子
['glɑ:sɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][best] [kləʊðz] .
glasses and his best clothes .
眼镜 和 他的 最好的 衣服 .

于是，兔医生匆匆回到家，戴上他最好的金眼镜，穿上他最好的衣服。

[hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [laɪkt] , [hi:; hi] [sed] , [tu:; tə] [lʊk] [hɪz; ɪz][best][bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nts] .
He always liked , he said , to look his best before his patients .
他 总是 喜欢 ， 他 说 ， 到 看 他的 最好的 前 他的 患者 .

他说，他总是喜欢在病人面前展现自己最好的一面。

[ðen] [wɪð] [hɪz; ɪz]['medsn; 'medɪsn] [keɪs] [ɪn][hænd][hi:; hi] [spræŋ] [ə'pɒn][dʒæk] ['ræbɪts] [bæk] .
Then with his medicine case in hand he sprang upon Jack Rabbit's back .
然后 和 他的 药品 案件 在 手 他 弹簧 之上 杰克 兔子的 后退 .

然后，他手里拿着药箱，跳到了杰克兔的背上。

“ [si:] [haʊ] [fɑ:st][ju:; jʊ][kæn; kən][rʌn][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [gri:n] [wʊdz] .
“ See how fast you can run to the edge of the Big Green Woods .
“ 看 如何 快速地 你 能 跑步 到 这 边缘 的 这 大的 绿色的 伍兹 .

“看看你能多快跑到大绿森林的边缘。”

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [test] !
That will be a good test !
那 将要 是 一个 好的 测试 ！

那将是一次很好的考验！

" ['ʃaʊtɪd] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] ['ɑ:nsə(r)d] , " ['veri] [wel] .
" shouted Doctor Rabbit , and Jack Rabbit answered , " Very well .
" 喊叫 医生 兔子 , 和 杰克 兔子 回答 , " 非常 出色地 .

"兔医生喊道,"杰克兔回答说："很好。"

[ɪf] [jʊr; jər] ['redi] [aɪl] [traɪ] !
If you're ready I'll try !
如果 你是 准备好 患病的 尝试 !

如果你准备好了，我就试试！

" [[ˌpi: 'dʒi:][eit]]
" [Pg 8]
" [页 8]

[第 8 页]

[ɪn] [fɪə(r)] [ɒv; əv][ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti]
IN FEAR OF KI - YI COYOTE
在 害怕 的 KI - 易 郊狼

害怕基伊郊狼

[dʒʌst][æz; əz][dʒæk] ['ræbɪt] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [gri:n] [wʊdz] [wɪð]
Just as Jack Rabbit started for the edge of the Big Green Woods with
只是 作为 杰克 兔子 开始 为了 这 边缘 的 这 大的 绿色的 伍兹 和
['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Doctor Rabbit on his back ,
医生 兔子 在 他的 后退 ,

杰克兔背着兔医生，开始向大绿森林的边缘走去。

[blu:] [dʒeɪ] [flu:] [ə'lɒŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Blue Jay flew along ahead of them .
蓝色的 杰伊 飞翔 沿着 前方 的 他们 .

蓝鸟飞在他们前面。

[ðen] [keɪm] ['rɒbɪn] - [ðə; ði] - [red] , ['wɪslɪŋ] [red] [bɜ:d][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
Then came Robin - the - Red , whistling Red Bird and others .
然后 来了 罗宾 - 这 - 红色的 , 吹口哨 红色的 鸟 和 其他的 .

然后是红鸟罗宾，他吹着口哨唱着《红鸟》等等。

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [raɪd] [bɪ'fɔ:(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [lɑ:ft] [ænd; ənd]
They had never seen Doctor Rabbit ride before and they all laughed and
他们 有 绝不 已见 医生 兔子 骑 前 和 他们 全部 笑了 和
['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['fʌni] [ə'pɪərəns] [hi:; hi] [meɪd] .
shouted at the funny appearance he made .
喊叫 在 这 有趣的 外貌 他 制成 .

他们以前从未见过兔子医生骑马，他滑稽的模样让他们都哈哈大笑、大声叫喊。

[ə'weɪ] [went] [dʒæk] ['ræbɪt] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz]
Away went Jack Rabbit as fast as he could for the edge of the Woods
离开 去 杰克 兔子 作为 快速地 作为 他 可以 为了 这 边缘 的 这 伍兹
.
:
.

杰克兔飞快地跑向森林边缘。

" [ðɪs] [ɪz] [faɪn] ! " [kraɪd]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] .
" This is fine ! " cried Doctor Rabbit .
" 这 是 美好的 ! " 哭 医生 兔子 .

"这太好了！"兔子医生喊道。

" [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] , [dʒæk] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][wi:l; wil][bi:; bi][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] ! "
" Keep it up , Jack Rabbit , and we'll be at your house in a jiffy ! "
" 保持 它 向上 , 杰克 兔子 , 和 出色地 是 在 你的 房子 在 一个 瞬间 ! "

"杰克兔，继续努力，我们马上就到你家了！"

“ [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] !
“ Ha ! ha ! ha !
“ 哈 ! 哈 ! 哈 !

“哈哈！哈哈！

” [lɑːft] [bluː] [dʒeɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [ə'lɒŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ['wɒtʃɪŋ]
” laughed Blue Jay and the others as they flew along near the ground watching
” 笑了 蓝色的 杰伊 和 这 其他的 作为 他们 飞翔 沿着 靠近 这 地面 观看
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“蓝鸟和其他鸟儿一边低空飞行一边看着它们，哈哈大笑。”

“ [lʊk] [æt; ət]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] ['ɔːtəməbiːl] !
“ Look at Doctor Rabbit in his new automobile !
“ 看 在 医生 兔子 在 他的 新的 汽车 !

“快看兔子医生开着他的新车！”

[lʊk] [æt; ət][hɪm] !
Look at him !
看 在 他 !

瞧瞧他！

” [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] .
” they shouted .
” 他们 喊叫 .

他们喊道。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl]
Then they all
然后 他们 全部

然后他们全都

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[lɑːft] [ə'gen] .
laughed again .
笑了 再次 .

又笑了。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [ə'lɒŋ] ['stʌbi] ['wʊdtʃʌk] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fʌni]
As they raced along Stubby Woodchuck came out of his house to see the funny
作为 他们 比赛 沿着 矮胖的 土拨鼠 来了 出去 的 他的 房子 到 看 这 有趣的
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,

他们一路飞奔，这时，矮胖土拨鼠从屋里走了出来，看到了这滑稽的一幕。

[ænd; ənd][səʊ][dɪd] ['tʃiːpi] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd] ['tʃæti] [red] ['skwɪrəl] [ænd; ənd] ['frɪski] [greɪ] ['skwɪrəl]
and so did Cheepy Chipmunk and Chatty Red Squirrel and Frisky Gray Squirrel
和 所以 做过 便宜的 花栗鼠 和 健谈 红色的 松鼠 和 活泼的 灰色的 松鼠
[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] .
and many others .
和 许多 其他的 .

还有爱耍嘴皮子的花栗鼠、爱说话的红松鼠、活泼的灰松鼠以及许多其他动物。

[ðeɪ] [ɔːl] [w'ʌndəd] [ɪf] [dʒæk] ['ræbɪt] [kʊd; kəd][həʊld][aʊt] ['kæriɪŋ] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [səʊ][fɑː(r)] .
They all wondered if Jack Rabbit could hold out carrying Doctor Rabbit so far .
他们 全部 想知道 如果 杰克 兔子 可以 抓住 出去 携带 医生 兔子 所以 远的 .

他们都很想知道杰克兔能不能驮着兔医生走这么远。

[ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['maɪti] [strɒŋ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

They	thought	he	must	be	mighty	strong	if	he	could	.
他们	想法	他	必须	是	强大的	强的	如果	他	可以	.

他们认为他如果能做到这一点，那他一定力气很大。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi]

But	when	he	reached	the	edge	of	the	woods	he	stopped	and	said	he
但	什么时候	他	达到	这	边缘	的	这	树林	他	停止	和	说	他

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

would	have	to	give	it	up	.
会	有	到	给	它	向上	.

但当他走到树林边缘时，他停了下来，说他不得不放弃。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [pænt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

He	lay	down	and	panted	for	a	while	.
他	躺	向下	和	喘息	为了	一个	尽管	.

他躺下喘了好一会儿气。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['hædnt][ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə] [ðæt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][səʊ]

By	and	by	he	said	he	hadn't	the	least	idea	that	Doctor	Rabbit	was	so
经过	和	经过	他	说	他	之前没有	这	至少	主意	那	医生	兔子	曾是	所以

['hevi] .

heavy	.
重的	.

过了一会儿，他说他一点也不知道兔子医生这么重。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [baɪ][ðə; ði]

he	said	it	seemed	as	if	he	was	carrying	a	house	on	his	back	by	the
他	说	它	似乎	作为	如果	他	曾是	携带	一个	房子	在	他的	后退	经过	这

[taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

time	he	reached	the	edge	of	the	woods	.
时间	他	达到	这	边缘	的	这	树林	.

他说，当他到达树林边缘时，感觉就像背着一栋房子一样。

[ðen] [ðeɪ] [tɔːkt] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [wʊd] [bəuθ] [wɔːk] — [ɔː(r)] [rʌn] [ɪf]

Then	they	talked	the	matter	over	and	decided	they	would	both	walk	—	or	run	if
然后	他们	谈话	这	事情	超过	和	决定	他们	会	两个都	走	—	或者	跑步	如果

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] .

they	had	to	.
他们	有	到	.

然后他们商量了一下，决定两人一起走——如果需要的话，就跑。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['wʌrid] .

Doctor	Rabbit	was	a	good	deal	worried	.
医生	兔子	曾是	一个	好的	交易	担心	.

兔子医生非常担心。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ə'krɒs]

He	looked	out	across
他	看起来	出去	穿过

他向外望去

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[ðə; ði] [waɪd] ['preəri] [ænd; ənd] [sɔ:] [haʊ] [fɑ:(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][dʒæk] ['ræbɪts] ['lɪt(ə)l] [haʊs] .

the	**Wide**	**Prairie**	**and**	**saw**	**how**	**far**	**it**	**was**	**to**	**Jack**	**Rabbit's**	**little**	**house**	**.**
这	宽的	草原	和	锯	如何	远的	它	曾是	到	杰克	兔子的	小的	房子	.

广阔的草原，看看离杰克兔的小屋还有多远。

[haʊ] [hi:; hi][dɪd] [heɪt] [tu:; tə] [stɑ:t] !

How	**he**	**did**	**hate**	**to**	**start**	**!**
如何	他	做过	恨	到	开始	!

他真是太讨厌开始了！

[ðen] [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] .

Then	**he**	**had**	**an**	**idea**	**.**
然后	他	有	一个	主意	.

然后他想到了一个主意。

[hi:; hi] [sɔ:] ['sevrəl] [smɔ:l] [tri:z] [aʊt][ɒn][ðə; ði] ['preəri] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'pɑ:t] .

He	**saw**	**several**	**small**	**trees**	**out**	**on**	**the**	**Prairie**	**some**	**distance**	**apart**	**.**
他	锯	一些	小的	树木	出去	在	这	草原	一些	距离	除	.

他看到草原上相隔一段距离长着几棵小树。

“ [seɪ] !

“	**Say**	**!**
”	说	!

“说！

[dʒæk] ['ræbɪt] ， ” [sed] [hi:; hi] ,

Jack	**Rabbit**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**
杰克	兔子	,	”	说	他	,

“杰克兔，”他说。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['eni] [həʊlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ru:ts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tri:z] [səʊ][ai][kʊd; kəd] -

“	**I**	**wonder**	**if**	**there**	**are**	**any**	**holes**	**among**	**the**	**roots**	**of**	**those**	**trees**	**so**	**I**	**could**	**'**
”	我	想知道	如果	那里	是	任何	孔	之中	这	根	的	那些	树木	所以	我	可以	-

[həʊl] [ʌp]

hole	**up**
洞	向上

“我想知道那些树根之间有没有什么洞，这样我就可以躲进去。”

- [[hi:; hi] [ment] [rʌn] ['ɪntu:][ə; eɪ][həʊl]] [ɪf] [ai][hæd; həd][tu:; tə] .

'	**[**	**he**	**meant**	**run**	**into**	**a**	**hole**	**]**	**if**	**I**	**had**	**to**	**.**
-	[	他	意思是	跑步	进入	一个	洞	]	如果	我	有	到	.

“(他的意思是，如果必须的话，我会钻进洞里。”

[ai] [mi:n] [ɪf] [ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ʃʊd; ʃəd][get]['ɑ:ftə(r)][ˌju: 'es] . ”

I	**mean**	**if**	**Ki**	**-**	**yi**	**Coyote**	**should**	**get**	**after**	**us**	**.**	**”**
我	意思是	如果	基	-	易	郊狼	应该	得到	后	我们	.	”

我的意思是，如果奇伊郊狼来找我们麻烦的话。”

“ [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] !

“	**Sure**	**enough**	**!**
”	当然	足够的	!

“果然！

” [kraɪd][dʒæk] ['ræbɪt] .

”	**cried**	**Jack**	**Rabbit**	**.**
”	哭	杰克	兔子	.

“杰克兔叫道。”

“ [ðə; ði][reɪn][hæz; həz] [wɒʃt] [beə(r)][ðə; ði][tɒp] [ruːts] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [triːz] [ænd; ənd]

“	The	rain	has	washed	bare	the	top	roots	of	every	one	of	those	trees	and
“	这	雨	有	洗过	裸	这	顶部	根	的	每一个	一	的	那些	树木	和

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [həʊlz]['ʌndə(r)] ['evri] [triː] !

there	are	two	or	three	holes	under	every	tree	!
那里	是	二	或者	三	孔	在下面	每一个	树	!

“雨水冲刷掉了每棵树的根部，每棵树下都有两三个洞！”

” ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [lʊkt] ['veri] [streɪt] [æt; ət][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [sed] , “ [naʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]

”	Doctor	Rabbit	looked	very	straight	at	Jack	Rabbit	and	said	,	“	Now	are	you
”	医生	兔子	看起来	非常	直的	在	杰克	兔子	和	说	,	“	现在	是	你

[raɪt] [ʃʊə(r)][ə'baʊt] [ðæt] ? ”

right	sure	about	that	?	”
正确的	当然	关于	那	?	”

兔医生直直地看着杰克兔，说道：“你确定吗？”

“ [jes] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , ” [dʒæk] ['ræbɪt] [sed] ; “ [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] ['eniθɪŋ] .

“	Yes	,	I	am	sure	,	”	Jack	Rabbit	said	;	“	as	sure	as	anything	.
“	是的	,	我	是	当然	,	”	杰克	兔子	说	;	“	作为	当然	作为	任何事物	.

“是的，我确信，”杰克兔说；“我非常确定。”

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][æt; ət] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [triːz] [dʒʌst] ['jestədeɪ] [ænd; ənd][ai]

It	happens	that	I	was	at	every	one	of	those	trees	just	yesterday	and	I
它	发生	那	我	曾是	在	每一个	一	的	那些	树木	只是	昨天	和	我

[snɪft] [ænd; ənd] [snʌf]

sniffed	and	snuffed
嗅了嗅	和	熄灭

碰巧我昨天去了那些树下，仔细地嗅了嗅。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[raʊnd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [həʊlz] .

round	every	one	of	those	holes	.
圆形的	每一个	一	的	那些	孔	.

把每个孔都绕一圈。

[ai]['dɪd(ə)nt][gəʊ]['ɪntuː]['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ai][doʊnt][laɪk][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][həʊlz] .

I	didn't	go	into	any	of	them	for	I	don't	like	to	go	into	holes	.
我	没有	去	进入	任何	的	他们	为了	我	不	喜欢	到	去	进入	孔	.

我没有进去，因为我不喜欢进洞。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [həʊlz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ðeə(r)] .

But	those	holes	are	certainly	there	.
但	那些	孔	是	当然	那里	.

但这些漏洞确实存在。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ʃʊd; ʃəd][get]['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][get] ['prɪti] [wel] [aʊt]

And	if	Ki	-	yi	Coyote	should	get	after	us	when	we	get	pretty	well	out
和	如果	基	-	易	郊狼	应该	得到	后	我们	什么时候	我们	得到	漂亮的	出色地	出去

[ɒn][ðə; ði] ['preəri] ,

on	the	Prairie	,
在	这	草原	,

如果当我们深入草原时，奇伊郊狼追赶我们，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][aɪ'd][let][hɪm] [tʃeɪs] [ˌem 'iː] .

you	could	make	for	a	tree	and	I'd	let	him	chase	me	.
你	可以	制作	为了	一个	树	和	ID	让	他	追赶	我	.

你可以躲到树上，我会让他追我。

[aɪm] [nɒt] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] . ”

I'm	not	much	afraid	of	him	because	I've	run	away	from	him	many	a	time	.	”
我是	不是	很多	害怕的	的	他	因为	我已经	跑步	离开	从	他	许多	一个	时间	.	”

我并不太怕他，因为我曾经多次逃离过他。

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [ə'gri:d] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] .

“	All	right	,	”	agreed	Doctor	Rabbit	.
“	全部	正确的	,	”	同意	医生	兔子	.

“好吧，”兔子医生同意道。

“ [wi:l; wil] [gəʊ] [streɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [tri:] .

“	We'll	go	straight	for	the	first	tree	.
“	出色地	去	直的	为了	这	第一的	树	.

“我们将直接前往第一棵树。”

[wen] [wi:; wi] [get] [ðeə(r)] [wi:l; wil] [lʊk] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [li:st] [saɪn] [ɒv; əv] ['slɪŋki] [ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:]

When	we	get	there	we'll	look	all	around	for	the	least	sign	of	slinky	Ki	-	yi
什么时候	我们	得到	那里	出色地	看	全部	大约	为了	这	至少	符号	的	弹簧	基	-	易

,

,

,

到了那里，我们会四处寻找丝滑的奇伊的任何踪迹。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [doʊnt] [si:] ['eniθɪŋ] [wi:l; wil] [mu:v] [ɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] [nekst] [tri:] . ”

and	if	we	don't	see	anything	we'll	move	on	to	the	next	tree	.	”
和	如果	我们	不	看	任何事物	出色地	移动	在	到	这	下一个	树	.	”

如果什么也没看到，我们就去看下一棵树。”

“ [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , ” [dʒæk] ['ræbɪt] [sed] ; “ [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

“	Sure	thing	,	”	Jack	Rabbit	said	;	“	that	will	make	you	as	safe	as	anything	.
“	当然	事物	,	”	杰克	兔子	说	;	“	那	将要	制作	你	作为	安全的	作为	任何事物	.

“当然可以，”杰克兔说，“那样你就会非常安全了。”

” [səʊ] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [aʊt] .

”	So	they	started	out	.
”	所以	他们	开始	出去	.

于是他们开始了。

[æz; əz] [ðeɪ] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [dʒæk] ['ræbɪt] [sed] :

As	they	hurried	along	Jack	Rabbit	said	:
作为	他们	慌忙	沿着	杰克	兔子	说	:

他们匆匆赶路时，杰克兔说道：

“ [wen] [wi:; wi] [li:v] [ðə; ði] [lɑ:st] [tri:] [wi:l; wil] [hæv; həv] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [maɪ]

“	When	we	leave	the	last	tree	we'll	have	only	a	little	way	to	go	to	my
“	什么时候	我们	离开	这	最后的	树	出色地	有	仅有的	一个	小的	方式	到	去	到	我的

[həʊm] .

home	.
家	.

“当我们离开最后一棵树时，离我家就只有一小段路了。”

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑ:ðə(r)] [ɒn] [bɪ'saɪd] [æn; ən] [əʊk] [fens] [pəʊst] .

It's	just	a	little	farther	on	beside	an	oak	fence	post	.
它是	只是	一个	小的	更远	在	旁	一个	橡木	栅栏	邮政	.

它就在橡木栅栏柱旁边，再往前走一点就到了。

" [səʊ] [ðeɪ] [kept] ['gəʊɪŋ] , ['hɑːpɪti] , ['hɑːpɪti] , [hɒp] .
" So they kept going , hoppity , hoppity , hop .
" 所以 他们 保留 去 , 跳跃 , 跳跃 , 跳 .

于是他们就一直蹦蹦跳跳地走着。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] ['dɒktə(r)] ['ræbɪts] ['kʌrɪdʒ] [rəʊz]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] .
And as they went Doctor Rabbit's courage rose little by little .
和 作为 他们 去 医生 兔子的 勇气 玫瑰 小的 经过 小的 .

随着他们继续前进，兔医生的勇气也渐渐增强了。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [θɔːt] [hiː; hi] , [pə'hæps] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [wʊd] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm] .
After all , thought he , perhaps Ki - yi Coyote would not see them .
后 全部 , 想法 他 , 也许 基 - 易 郊狼 会 不是 看 他们 .

他心想，毕竟，也许奇伊郊狼不会看到他们。

['iːv(ə)n][səʊ] , [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [aɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Even so , he kept a sharp eye out for anything that might be moving in the
甚至 所以 , 他 保留 一个 锋利的 眼睛 出去 为了 任何事物 那 可能 是 移动 在 这
[grɑːs] .
grass .
草 .

即便如此，他仍然时刻留意着草丛里任何可能移动的东西。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][dʒæk] ['ræbɪt] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] .
And he told Jack Rabbit to do the same .
和 他 讲述 杰克 兔子 到 做 这 相同的 .

他还告诉杰克兔也这样做。

“ [ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] , [sɜː(r)] , " [dʒæk] ['ræbɪt] ['ɑːnsə(r)d] .
“ Indeed I will , sir , " Jack Rabbit answered .
“ 的确 我 将要 , 先生 , " 杰克 兔子 回答 .

“我当然愿意，先生。”杰克兔回答道。

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [duː; də] [lʊk] [aʊt] .
“ I always do look out .
“ 我 总是 做 看 出去 .

我一直都很注意。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ][duː; də] !
I should say I do !
我 应该 说 我 做 !

我应该说我愿意！

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][stɑːrts][ʌp] [aɪl] [siː] [hɪm] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] !
And if Ki - yi Coyote starts up I'll see him quick as a flash !
和 如果 基 - 易 郊狼 开始 向上患病的 看 他 快的 作为 一个 闪光 !

如果奇伊郊狼启动，我肯定能立刻看到他！

" [ðen] [ðeɪ] ['hʌrid] [ə; eɪ][bɪt][fɑːstə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get]
" Then they hurried a bit faster because Doctor Rabbit said he wanted to get
" 然后 他们 慌忙 一个 少量 快点 因为 医生 兔子 说 他 通缉 到 得到
[tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [triː] [ænd; ənd][ɪg'zæmɪn][ðə; ði][həʊlz][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .
to the first tree and examine the holes for himself .
到 这 第一的 树 和 检查 这 孔 为了 他自己 .

“然后他们加快了脚步，因为兔子医生说他想亲自到第一棵树下检查一下树洞。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[ðə; ði] [həʊlz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triːz]
THE **HOLES** **UNDER** **THE** **TREES**
这 孔 在下面 这 树木

树下的洞

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [dʒæk] ['ræbɪt] [muːvd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [waɪd] ['preəri] [ænd; ənd]
Doctor **Rabbit** **and** **Mr** **.** **Jack** **Rabbit** **moved** **across** **the** **Wide** **Prairie** **and**
医生 兔子 和 先生 . 杰克 兔子 已搬 穿过 这 宽的 草原 和
[lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
looked **about** **them** **in** **every** **direction** **.**
看起来 关于 他们 在 每一个 方向 .

兔医生和杰克兔先生穿过广阔的草原，环顾四周。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [bʌntʃ] [grɑːs] [ɒn] [ðə; ði] [waɪd] ['preəri] ,
There **was** **a** **great** **deal** **of** **bunch** **grass** **on** **the** **Wide** **Prairie** **,**
那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 束 草 在 这 宽的 草原 ,

广袤的草原上长满了丛生草。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm] ['veri] ['nɜːvəs] .
and **this** **made** **them** **very** **nervous** **.**
和 这 制成 他们 非常 紧张的 .

这让他们非常紧张。

[ðeɪ] [njuː] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [tuː; tə] [haɪd] [bɪ'haɪnd]
They **knew** **how** **easy** **it** **would** **be** **for** **Ki** **-** **yi** **Coyote** **to** **hide** **behind**
他们 知道 如何 简单的 它 会 是 为了 基 - 易 郊狼 到 隐藏 在后面
[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [grɑːs] [ʌn'tɪl] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['ræbɪt] [keɪm] ['veri] [nɪə(r)] .
one **of** **those** **bunches** **of** **grass** **until** **an** **innocent** **rabbit** **came** **very** **near** **.**
一 的 那些 成捆 的 草 直到 一个 清白的 兔子 来了 非常 靠近 .

他们知道，基伊郊狼很容易就能躲在那些草丛后面，直到一只无辜的兔子靠近为止。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [stɒpt] [ænd; ənd] [sed] ,
Doctor **Rabbit** **stopped** **and** **said** **,**
医生 兔子 停止 和 说 ,

兔医生停下来说道：

“ [aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [dʒʌst] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [frɒm; frəm] ['evri] [bʌntʃ]
“ **I** **really** **believe** **we** **should** **keep** **just** **as** **far** **as** **possible** **from** **every** **bunch**
“ 我 真的 相信 我们 应该 保持 只是 作为 远的 作为 可能的 从 每一个 束
[ɒv; əv] [grɑːs] .
of **grass** **.**
的 草 .

“我真的认为我们应该尽可能远离每一丛草。”

” [ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['bækwəd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] .
” **Then** **he** **jumped** **backward** **,** **because** **he** **saw** **something** **moving** **in** **the** **grass** **.**
” 然后 他 跳了起来 落后 , 因为 他 锯 某物 移动 在 这 草 .

“然后他向后跳了一步，因为他看到草丛里有什么东西在动。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sʌnflaʊə(r)] ; [səʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn] .
But **it** **proved** **to** **be** **nothing** **but** **a** **sunflower** **;** **so** **they** **walked** **on** **.**
但 它 已证实 到 是 没有什么 但 一个 向日葵 ; 所以 他们 步行 在 .

但结果发现那只不过是一朵向日葵；于是他们继续往前走。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [triː] , [ænd; ənd] [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] !
By **and** **by** **they** **came** **to** **the** **first** **tree** **,** **and** **how** **glad** **they** **were** **!**
经过 和 经过 他们 来了 到 这 第一的 树 , 和 如何 高兴的 他们 是 !

不久，他们来到了第一棵树前，他们多么高兴啊！

['dɒktə(r)] ['ræbɪt]
Doctor **Rabbit**
医生 兔子

兔医生

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] [ðeə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] .
went **into** **the** **hole** **there** **to** **look** **about** **.**
去 进入 这 洞 那里 到 看 关于 .

我走进那个洞里四处查看。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] [greɪ] ['skwɪrəl] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] ,
After **a** **little** **time** **he** **came** **out** **and** **said** **a** **gray** **squirrel** **had** **been** **there** **,**
后 一个 小的 时间 他 来了 出去 和 说 一个 灰色的 松鼠 有 到过 那里 ,

过了一会儿，他出来说道，那里来过一只灰松鼠。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] .
but **it** **had** **been** **a** **good** **while** **before** **.**
但 它 有 到过 一个 好的 尽管 前 .

但那已经是很久以前的事了。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə] [hɪm] [laɪk] [æn; ən] [əʊld] [haʊs] [ðæt] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn]
He **said** **it** **looked** **to** **him** **like** **an** **old** **house** **that** **people** **had** **lived** **in**
他 说 它 看起来 到 他 喜欢 一个 老的 房子 那 人们 有 居住地 在
[wʌns] ,
once **,**
一次 ,

他说，在他看来，这像是一栋曾经有人居住过的老房子。

[bʌt; bət] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
but **not** **for** **a** **long** **time** **.**
但 不是 为了 一个 长的 时间 .

但这种情况不会持续太久。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [grɑːs] [grəuz] [ʌp] [tɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [jɑːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [get]
You **know** **how** **the** **grass** **grows** **up** **tall** **in** **the** **front** **yard** **,** **and** **the** **windows** **get**
你 知道 如何 这 草 生长 向上 高的 在 这 正面 院子 , 和 这 视窗 得到
['brəʊkən] ,
broken **,**
破碎的 ,

你知道前院的草长得很高，窗户都被打破了吗?

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːz] [kriːk] [wen] [juː; jʊ] ['əʊpən] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [dæmp] ,
and **the** **doors** **creak** **when** **you** **open** **them** **,** **and** **there** **is** **a** **damp** **,**
和 这 门 吱嘎声 什么时候 你 打开 他们 , 和 那里 是 一个 潮湿 ,

门打开时会发出吱吱声，而且还有潮湿的气息。

['mʌsti] [smel] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] .
musty **smell** **in** **a** **house** **.**
发霉的 闻 在 一个 房子 .

房子里弥漫着一股霉味。

[wel] , ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [wei] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triː] .
Well **,** **Doctor** **Rabbit** **said** **it** **was** **that** **way** **in** **the** **hole** **under** **the** **tree** **.**
出色地 , 医生 兔子 说 它 曾是 那 方式 在 这 洞 在下面 这 树 .

兔子医生说，树下的洞里就是这样的。

[sʌm; səm] ['ænɪm(ə)l] , [ə; eɪ] [greɪ] ['skwɪrəl] , ['meɪbi] , [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] ,
Some **animal** **,** **a** **gray** **squirrel** **,** **maybe** **,** **had** **lived** **there** **,**
一些 动物 , 一个 灰色的 松鼠 , 或许 , 有 居住地 那里 ,

那里曾经住着某种动物，也许是只灰松鼠。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [smɔ:l] ['ænɪm(ə)l] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [greɪ] ['skwɪrəl] ; [bʌt; bət] [ðeɪ]
and **perhaps** **some** **other** **small** **animal** **before** **the** **gray** **squirrel** **;** **but** **they**
和 也许 一些 其他 小的 动物 前 这 灰色的 松鼠 ; 但 他们
[wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] [naʊ] .
were **gone** **now** **.**
是 已消失 现在 .

在灰松鼠之前，或许还有其他一些小动物；但现在它们都不见了。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['bɒðəd] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
Doctor **Rabbit** **said** **there** **was** **one** **thing** **that** **bothered** **him** **a** **little** **.**
医生 兔子 说 那里 曾是 一 事物 那 烦恼 他 一个 小的 .

兔子医生说有一件事让他有点烦恼。

“ [wʌts] [ðæt] ?
“ **What's** **that** **?**
“ 是什么 那 ?

那是什么?

” [frend] [dʒæk] ['ræbɪt] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .
” **Friend** **Jack** **Rabbit** **wanted** **to** **know** **.**
” 朋友 杰克 兔子 通缉 到 知道 .

”朋友杰克兔想知道。”

“ [waɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [waɪz]
“ **Why** **,** **”** **replied** **wise**
“ 为什么 , ” 回复 明智的

“为什么？”智者回答道。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **15** **]**
[页 -]

[第15页]

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] , “ [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['pɒsəbli] [ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [nəʊz] [hu:]
Doctor **Rabbit** **,** **“** **I** **was** **just** **thinking** **that** **possibly** **Ki** **-** **yi** **Coyote** **knows** **who**
医生 兔子 , “ 我 曾是 只是 思维 那 可能 基 - 易 郊狼 知道 WHO
[lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] ,
lived **here** **,**
居住地 这里 ,

兔医生：“我只是在想，或许奇伊狼知道这里曾经住着谁。”

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [gɒn] .
and **why** **they** **are** **gone** **.**
和 为什么 他们 是 已消失 .

以及他们离开的原因。

['meɪbi] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['brekfəst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] !
Maybe **he** **made** **a** **breakfast** **of** **them** **!**
或许 他 制成 一个 早餐 的 他们 !

也许他把它们做成了早餐!

” [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eni] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
” **They** **didn't** **say** **any** **more** **about** **that** **part** **of** **it** **,**
” 他们 没有 说 任何 更多的 关于 那 部分 的 它 ,

“他们没有再多谈那部分内容。”

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][nekst] [tri:] .
and **pretty** **soon** **they** **came** **to** **the** **next** **tree** **.**
和 漂亮的 很快 他们 来了 到 这 下一个 树 .

很快，他们就来到了下一棵树下。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊl][hɪə(r)] , ['ɔːlsəʊ] .

Doctor	**Rabbit**	**went**	**into**	**the**	**hole**	**here**	**,**	**also**	**.**
医生	兔子	去	进入	这	洞	这里	,	还	.

兔子医生也从这里钻进了洞里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [dʒæk] ['ræbɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] ['trʌbld] ;

He	**was**	**gone**	**so**	**long**	**that**	**Jack**	**Rabbit**	**began**	**to**	**be**	**quite**	**troubled**	**;**
他	曾是	已消失	所以	长的	那	杰克	兔子	开始	到	是	相当	麻烦	;

他离开的时间太长了，杰克兔开始变得非常不安；

[bʌt; bət]['faɪnəli]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] ['kɒtnteɪl] ['ræbɪt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðeə(r)] ,

but	**finally**	**Doctor**	**Rabbit**	**came**	**out**	**and**	**said**	**a**	**cottontail**	**rabbit**	**had**	**been**	**in**	**there**	**,**
但	最后	医生	兔子	来了	出去	和	说	一个	棉尾兔	兔子	有	到过	在	那里	,

但最后兔子医生出来了，说有一只棉尾兔进去过。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ə'gəʊ] .

but	**it**	**had**	**been**	**a**	**good**	**while**	**ago**	**.**
但	它	有	到过	一个	好的	尽管	前	.

但那已经是很久以前的事了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [ðæt] [əʊld][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][hæd; həd] ['gɔbl] [ʌp][ðə; ði] ['kɒtnteɪl] [huː] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] .

He	**thought**	**it**	**likely**	**that**	**old**	**Ki**	**-**	**yi**	**Coyote**	**had**	**gobbled**	**up**	**the**	**cottontail**	**who**	**had**	**lived**	**there**	**.**
他	想法	它	可能	那	老的	基	-	易	郊狼	有	狼吞虎咽	向上	这	棉尾兔	WHO	有	居住地	那里	.

他认为老基伊郊狼很可能已经把住在那里的小棉尾兔吃掉了。

“ [haʊ'evə(r)] , ” ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] , “ ['pɒsəbli] [hiː; hi][gɒt] [ə'weɪ] .

“	**However**	**,**	**”**	**Doctor**	**Rabbit**	**said**	**,**	**“**	**possibly**	**he**	**got**	**away**	**.**
“	然而	,	”	医生	兔子	说	,	“	可能	他	得到	离开	.

“但是，”兔子医生说，“他可能已经逃脱了。”

” [ðen] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [aɪ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][həʊp][hiː; hi][gɒt] [ə'weɪ] .

”	**Then**	**he**	**exclaimed**	**,**	**“**	**I**	**surely**	**hope**	**he**	**got**	**away**	**.**
”	然后	他	惊呼	,	“	我	一定	希望	他	得到	离开	.

然后他惊呼道：“我真希望他逃脱了。”

” ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊlz]['ʌndə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [triːz] ,

”	**Doctor**	**Rabbit**	**looked**	**into**	**the**	**holes**	**under**	**the**	**other**	**two**	**trees**	**,**
”	医生	兔子	看起来	进入	这	孔	在下面	这	其他	二	树木	,

兔子医生向另外两棵树下的洞穴望去，

[ænd; ənd] [sed] [sʌm; səm] [smɔːl] ['ænɪmlz] [hæd; həd][wʌns][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðem; ðəm] .

and	**said**	**some**	**small**	**animals**	**had**	**once**	**lived**	**in**	**them**	**.**
和	说	一些	小的	动物	有	一次	居住地	在	他们	.

他说，以前有一些小动物生活在里面。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**16**	**]**
[	页	-	]

[第16页]

[ɔːl] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəli] [meɪd] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['nɜːvəs] .

All	**this**	**naturally**	**made**	**Doctor**	**Rabbit**	**more**	**and**	**more**	**nervous**	**.**
全部	这	自然	制成	医生	兔子	更多的	和	更多的	紧张的	.

这一切自然让兔医生越来越紧张。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [nəʊ]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] [seɪf] [aʊt][səʊ][fɑː(r)][ɒn][ðə; ði] [waɪd] ['preəri] [bʌt; bət]

It	looked	as	if	no	animal	was	safe	out	so	far	on	the	Wide	Prairie	but
它	看起来	作为	如果	不	动物	曾是	安全的	出去	所以	远的	在	这	宽的	草原	但

[fliːt] [dʒæk] ['ræbɪt] ,

fleet	Jack	Rabbit	,
舰队	杰克	兔子	,

看起来，在这片广袤的草原上，除了行动敏捷的野兔之外，没有哪种动物是安全的。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt] ['maɪti] [kləʊz] .

and	even	he	had	to	watch	out	mighty	close	.
和	甚至	他	有	到	手表	出去	强大的	关闭	.

即使是他也必须时刻保持警惕。

[wen] [ðeɪ] [left][ðə; ði][lɑːst] [triː] , ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] ,

When	they	left	the	last	tree	,	Doctor	Rabbit	said	,
什么时候	他们	左边	这	最后的	树	,	医生	兔子	说	,

当他们离开最后一棵树时，兔医生说：

“ [naʊ] [lets] [rʌn] [gʊd] [ænd; ənd][fɑːst][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] !

“	Now	let's	run	good	and	fast	the	rest	of	the	way	!
“	现在	我们来吧	跑步	好的	和	快速地	这	休息	的	这	方式	!

“现在让我们一路快速奔跑吧！”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] — ['hɑːpɪti] , ['hɑːpɪti] , ['hɑːpɪti] ,

”	And	they	did	—	hoppity	,	hoppity	,	hoppity	,
”	和	他们	做过	—	跳跃	,	跳跃	,	跳跃	,

“他们真的就这么做了——蹦蹦跳跳，蹦蹦跳跳，蹦蹦跳跳，

[səʊ][fɑːst] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [tuː] [lɒŋ] [greɪ] [striːks] ['gəʊɪŋ] [tə'wɔːd] [dʒæk] ['ræbɪts] [həʊm] .

so	fast	that	they	looked	like	two	long	gray	streaks	going	toward	Jack	Rabbit's	home	.
所以	快速地	那	他们	看起来	喜欢	二	长的	灰色的	连胜	去	朝向	杰克	兔子的	家	.

速度之快，就像两条长长的灰色闪电朝着杰克兔的家飞去。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

['dɒktərɪŋ] ['bɪli] ['ræbɪt]

DOCTORING	BILLY	RABBIT
医生	比利	兔子

比利兔医生

[wen] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [æt; ət][lɑːst] [riːtʃt] [dʒæk] ['ræbɪts] [həʊm] ,

When	Doctor	Rabbit	at	last	reached	Jack	Rabbit's	home	,
什么时候	医生	兔子	在	最后的	达到	杰克	兔子的	家	,

当兔医生终于到达杰克兔的家时，

[hiː; hi] [faʊnd] ['bɪli] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ə'kjuːt]

he	found	Billy	Rabbit	was	suffering	with	nothing	more	than	a	case	of	acute
他	成立	比利	兔子	曾是	痛苦	和	没有什么	更多的	比	一个	案件	的	急性

[ˌɪndɪ'dʒestʃən] — [ðæt] [ɪz] , ['kɒlɪk] .

indigestion	—	that	is	,	colic	.
消化不良	—	那	是	,	绞痛	.

他发现比利兔只不过患了急性消化不良——也就是肠绞痛。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] [ðɪs] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] ['bɪliz] ['hævɪŋ] ['iːt(ə)n] [tuː] ['meni] [griːn] ['piːz]

Doctor	Rabbit	said	this	was	caused	by	Billy's	having	eaten	too	many	green	peas
医生	兔子	说	这	曾是	导致	经过	比利	拥有	吃	也	许多	绿色的	豌豆

[frɒm; frəm]['fɑːmə(r)] [roʊz] ['gɑːd(ə)n] .

from	Farmer	Roe's	garden	.
从	农民	鱼卵	花园	.

兔子医生说这是因为比利吃了太多罗伊农夫花园里的青豌豆造成的。

['mɪsɪz] . [dʒæk] ['ræbɪt] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [kaɪnd] [frendz] [ænd; ənd] ['neɪbəz] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][ɔːl]

Mrs	**.**	**Jack**	**Rabbit**	**explained**	**that**	**kind**	**friends**	**and**	**neighbors**	**had**	**brought**	**in**	**all**
太太	.	杰克	兔子	解释	那	种类	朋友们	和	邻居	有	带来	在	全部

[sɔːrts][ɒv; əv]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['medsnz] .

sorts	**of**	**patent**	**medicines**	**.**
排序	的	专利	药物	.

杰克兔太太解释说，好心的朋友和邻居们带来了各种各样的专利药品。

[ðiːz] ['medsnz] , [ðeɪ] [sed] , [hæd; həd] [kjʊəd] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fæməli] ,

These	**medicines**	**,**	**they**	**said**	**,**	**had**	**cured**	**many**	**of**	**their**	**family**	**,**
这些	药物	,	他们	说	,	有	治愈	许多	的	他们的	家庭	,

他们说，这些药治好了他们家族的许多病。

['iːv(ə)n][sʌm; səm] [huː] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] .

even	**some**	**who**	**had**	**lived**	**before**	**they**	**were**	**born**	**.**
甚至	一些	WHO	有	居住地	前	他们	是	出生	.

甚至有些是他们在出生之前就存在的。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [dʒæk] ['ræbɪt] , ['lʊkɪŋ] ['sɪəriəsli] [æt; ət]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ,

“	**But**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Jack**	**Rabbit**	**,**	**looking**	**seriously**	**at**	**Doctor**	**Rabbit**	**,**
“	但	,	”	说	太太	.	杰克	兔子	,	寻找	严重地	在	医生	兔子	,

“但是，”杰克兔太太严肃地看着兔医生说，“

“ [ɔːl'ðəʊ] [aɪ] [geɪv] ['bɪli] [ɔːl][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] [ðeɪ] [brɔːt] , [hiː; hi][ɪz][nəʊ]['betə(r)] .

“	**although**	**I**	**gave**	**Billy**	**all**	**the**	**medicine**	**they**	**brought**	**,**	**he**	**is**	**no**	**better**	**.**
“	虽然	我	给予	比利	全部	这	药品	他们	带来	,	他	是	不	更好的	.

“虽然我把他们带来的所有药都给了比利，但他病情并没有好转。”

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][ɪz] [wɜːs] .

In	**fact**	**,**	**he**	**is**	**worse**	**.**
在	事实	,	他	是	更糟	.

事实上，他的情况更糟。

” ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [lʊkt] [æt; ət] ['bɪli] ['ræbɪt]

”	**Doctor**	**Rabbit**	**looked**	**at**	**Billy**	**Rabbit**
”	医生	兔子	看起来	在	比利	兔子

兔医生看着比利兔

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**18**	**]**
[	页	-	]

[第18页]

[ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][gəʊld] ['glɑːsɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['neɪbəz] [ænd; ənd] [frendz]

and	**then**	**looked**	**over**	**his**	**gold**	**glasses**	**at**	**the**	**neighbors**	**and**	**friends**
和	然后	看起来	超过	他的	金子	眼镜	在	这	邻居	和	朋友们

['stændɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

standing	**all**	**around**	**.**
常设	全部	大约	.

然后他透过金色的眼镜，看向周围站着的邻居和朋友们。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , “ [hiː; hi] [gruː] [wɜːs] , [dɪd][hiː; hi] ?

Then	**he**	**said**	**,**	**“**	**He**	**grew**	**worse**	**,**	**did**	**he**	**?**
然后	他	说	,	“	他	生长	更糟	,	做过	他	?

然后他说：“他病情恶化了吗？”

[ə'hem; ə'həm] !

Ahem	**!**
嗯	!

咳！

[ə'hem; ə'həm] !
ahem **!**
嗯 !

咳!

[hiː; hi] [gruː] [wɜːs] !
he **grew** **worse** **!**
他 生长 更糟 !

他的病情恶化了!

[ai] [siː] !
I **see** **!**
我 看 !

我懂了!

[ai] [siː] !
I **see** **!**
我 看 !

我懂了!

[wel] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , ['mɪsɪz] . [dʒæk] ['ræbɪt] ,
Well **,** **to** **tell** **you** **the** **truth** **,** **Mrs** **.** **Jack** **Rabbit** **,**
出色地 , 到 告诉 你 这 真相 , 太太 . 杰克 兔子 ,

说实话，杰克兔太太，

['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðæt] [dəup][ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [grəʊ] [wɜːs] !
after **all** **that** **dope** **I** **should** **think** **he** **would** **grow** **worse** **!**
后 全部 那 太棒了 我 应该 思考 他 会 生长 更糟 !

吸了那么多毒之后，我以为他会变得更糟呢!

〞 [wel] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['prɪti] [pleɪn] .
〞 **Well** **,** **that** **was** **pretty** **plain** **.**
〞 出色地 , 那 曾是 漂亮的 清楚的 .

“嗯，这很清楚。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [nəʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['æŋgri]
Some **of** **the** **neighbors** **wanted** **to** **let** **it** **be** **known** **that** **they** **were** **angry**
一些 的 这 邻居 通缉 到 让 它 是 已知 那 他们 是 生气的

,
,
,

一些邻居想让大家知道他们很生气。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][deə(r)] .
but **they** **didn't** **dare** **.**
但 他们 没有 敢 .

但他们不敢。

[nəʊ] , [juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)] [əʊn] [wɜːk] [ɒn] ['bɪli] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['feɪljə(r)] .
No **,** **you** **see** **their** **own** **work** **on** **Billy** **Rabbit** **was** **a** **failure** **.**
不 , 你 看 他们的 自己的 工作 在 比利 兔子 曾是 一个 失败 .

不，你看他们自己制作的《比利兔》就是失败的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][dʒʌst] [wɒt]
They **had** **sent** **for** **the** **doctor** **,** **and** **they** **had** **to** **do** **just** **what**
他们 有 发送 为了 这 医生 , 和 他们 有 到 做 只是 什么
[hiː; hi] [sed] .
he **said** **.**
他 说 .

他们请来了医生，他们必须按照医生的指示去做。

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [kept] [stɪl] , [ænd; ənd]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ,

So	they	all	kept	still	,	and	Doctor	Rabbit	,
所以	他们	全部	保留	仍然	,	和	医生	兔子	,

于是他们都一动不动，兔医生

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪgnɪfaɪd] [weɪ] , [sed] , " ['mɪsɪz] . [dʒæk]

after	he	had	cleared	his	throat	in	a	very	dignified	way	,	said	,	"	Mrs	.	Jack
后	他	有	已清除	他的	喉	在	一个	非常	凝重	方式	,	说	,	"	太太	.	杰克

['ræbɪt] ,

Rabbit	,
兔子	,

他非常庄重地清了清嗓子，然后说道："杰克兔夫人，

[aɪ] [wʊd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['teɪblspuːn] .

I	would	thank	you	for	a	tablespoon	.
我	会	感谢	你	为了	一个	汤匙	.

谢谢你给我一汤匙。

" [wen] [hiː; hi][gɒt][ðə; ði] ['teɪblspuːn] , ['dɒktə(r)]

"	When	he	got	the	tablespoon	,	Doctor
"	什么时候	他	得到	这	汤匙	,	医生

"当他拿到汤匙时，医生

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

['ræbɪt] [geɪv] ['bɪli] ['ræbɪt] [ə'baʊt][ðə; ði][n'ɑːstɪəst] ['teɪstɪŋ] ['medsn; 'medɪsn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

Rabbit	gave	Billy	Rabbit	about	the	nastiest	tasting	medicine	in	the	world	.
兔子	给予	比利	兔子	关于	这	最恶劣的	品尝	药品	在	这	世界	.

兔子给了比利兔子世界上最难吃的药。

[naʊ] , [ges] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !

Now	,	guess	what	it	was	!
现在	,	猜测	什么	它	曾是	!

现在，猜猜是什么！

['kɑːstə(r)] [ɔɪl] ?

Castor	Oil	?
卡斯托尔	油	?

蓖麻油?

[ðæts] [raɪt] , [juː; jʊ] [gest] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] !

That's	right	,	you	guessed	it	the	first	time	!
那就是	正确的	,	你	猜对了	它	这	第一的	时间	!

没错，你第一次就猜对了！

[jes] , [ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [geɪv] [hɪm] — [ə; eɪ] [həʊl] ['teɪblˌspuːnfʊl] .

Yes	,	that's	exactly	what	Doctor	Rabbit	gave	him	—	a	whole	tablespoonful	.
是的	,	那就是	确切地	什么	医生	兔子	给予	他	—	一个	所有的	一汤匙	.

没错，兔子医生就是给了他一大勺。

['bɪli] ['ræbɪt] [swˈbləʊd] [ðə; ði] [həʊl] ['spuːnfʊl] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

Billy	Rabbit	swallowed	the	whole	spoonful	before	he	knew	what	it	was	.
比利	兔子	吞咽	这	所有的	一勺	前	他	知道	什么	它	曾是	.

比利兔还没弄明白那是什么，就把整勺都吞了下去。

[ðen] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][bɪ'fɔː(r)] [biːn] ['laɪɪŋ] [kwaɪt] [stɪl] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]

Then	,	although	he	had	before	been	lying	quite	still	,	he	jumped	around	in	the
然后	,	虽然	他	有	前	到过	说谎	相当	仍然	,	他	跳了起来	大约	在	这

[bed] ,

bed	,
床	,

然后，尽管他之前一直静静地躺着，却突然在床上跳了起来。

[kɪkt] [ɒf] [ðə; ði] ['kʌvəz] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi]['nevə(r)] [wʊd] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [dəʊs] [ɒv; əv]

kicked	off	the	covers	,	and	said	he	never	would	take	another	dose	of
踢	离开	这	封面	,	和	说	他	绝不	会	拿	其他	剂量	的

['medsn; 'medɪsn][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

medicine	in	his	life	.
药品	在	他的	生活	.

他踢开被子，说他这辈子再也不会吃药了。

[bʌt; bət]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [dʒʌst] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [weɪ] ['lɪt(ə)l] [sɪk] ['ræbɪts]

But	Doctor	Rabbit	just	laughed	and	said	that	was	the	way	little	sick	rabbits
但	医生	兔子	只是	笑了	和	说	那	曾是	这	方式	小的	生病的	兔子

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tɔːkt] .

usually	talked	.
通常	谈话	.

但兔医生只是笑着说，生病的小兔子通常都是这么说话的。

[ðen] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['ɔːdəd] [sʌm; səm] [grɑːs] [tiː] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] ,

Then	Doctor	Rabbit	ordered	some	grass	tea	for	his	patient	,
然后	医生	兔子	订购	一些	草	茶	为了	他的	病人	,

然后，兔医生给他的病人点了一些草茶。

[ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] [griːn] ['piːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [wiːk] .

and	no	more	green	peas	for	a	whole	week	.
和	不	更多的	绿色的	豌豆	为了	一个	所有的	星期	.

整整一周都吃不到青豆了。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	shall	have	to	be	going	now	,	”	he	said	,
“	我	将	有	到	是	去	现在	,	”	他	说	,

“我得走了，”他说。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [ai][duː; də] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] !

“	and	how	I	do	wish	I	were	back	in	the	Big	Green	Woods	!
“	和	如何	我	做	希望	我	是	后退	在	这	大的	绿色的	伍兹	!

“我多么希望自己能回到那片绿色的大森林里啊！”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	20	]
”	[	页	-	]

“[第 20 页]

[naʊ] [ɔːl][ðə; ði][dʒæk] ['ræbɪt] ['neɪbəz] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːlɪŋ] ['prɪti] ['frendli] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

Now	all	the	jack	rabbit	neighbors	were	feeling	pretty	friendly	by	this	time	,
现在	全部	这	杰克	兔子	邻居	是	感觉	漂亮的	友好的	经过	这	时间	,

这时，所有的野兔邻居们都变得非常友好了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['riːəli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [smɑːt] ['dɒktə(r)] .

because	they	saw	that	Doctor	Rabbit	really	was	a	very	smart	doctor	.
因为	他们	锯	那	医生	兔子	真的	曾是	一个	非常	聪明的	医生	.

因为他们发现兔子医生确实是一位非常聪明的医生。

[ðeɪ] [ɔːl] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] .

They	all	wanted	to	go	along	with	him	for	his	protection	.
他们	全部	通缉	到	去	沿着	和	他	为了	他的	保护	.

为了保护他，他们都想跟着他走。

[bʌt; bət]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] , “ [nəʊ] , [ðæt] [wɪl] [du:; də][nəʊ] [gʊd] .

But	Doctor	Rabbit	said	,	“	No	,	that	will	do	no	good	.
但	医生	兔子	说	,	“	不	,	那	将要	做	不	好的	.

但是兔子医生说：“不行，那样做没有好处。”

[ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [wʊd] [si:] [ɔ:l][ɒv; əv][ju: 'es]['su:nə(r)][ðæn; ðən] [tu:] [ɒv; əv][ju: 'es] .

Ki	-	yi	Coyote	would	see	all	of	us	sooner	than	two	of	us	.
基	-	易	郊狼	会	看	全部	的	我们	很快	比	二	的	我们	.

Ki-yi Coyote 会比我们两个人更快地看到我们所有人。

[frend] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [ə'ləʊn] .

Friend	Jack	Rabbit	and	I	will	go	back	alone	.
朋友	杰克	兔子	和	我	将要	去	后退	独自的	.

我和我的朋友杰克兔将独自返回。

” [səʊ][ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['stɑ:tɪd] [bæk] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [wʊdz] .

”	So	the	two	of	them	started	back	toward	the	woods	.
”	所以	这	二	的	他们	开始	后退	朝向	这	树林	.

于是两人便往树林的方向走去。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ['tʃeɪsɪz] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt]

KI	-	YI	COYOTE	CHASES	DOCTOR	RABBIT
KI	-	易	郊狼	追逐	医生	兔子

奇伊郊狼追逐兔子医生

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [waɪd] ['preəri] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm]

Doctor	Rabbit	and	Jack	Rabbit	hurried	along	across	the	Wide	Prairie	until	they	came
医生	兔子	和	杰克	兔子	慌忙	沿着	穿过	这	宽的	草原	直到	他们	来了

[tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st] [tri:] .

to	the	first	tree	.
到	这	第一的	树	.

兔医生和杰克兔匆匆穿过广阔的草原，来到第一棵树前。

[hɪə(r)]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd]['betə(r)][stɒp][ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd][ə; eɪ][bɪt] .

Here	Doctor	Rabbit	said	they	had	better	stop	and	look	around	a	bit	.
这里	医生	兔子	说	他们	有	更好的	停止	和	看	大约	一个	少量	.

兔医生说，他们最好停下来四处看看。

[səʊ] ['kɔ:ʃəs] [dʒæk] ['ræbɪt] [went] [ʌp][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔ:l][ə'raʊnd] ,

So	cautious	Jack	Rabbit	went	up	on	a	little	hill	and	looked	all	around	,
所以	谨慎	杰克	兔子	去	向上	在	一个	小的	爬坡道	和	看起来	全部	大约	,

于是，谨慎的杰克兔爬上一座小山坡，环顾四周。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [hi:; hi]['kʊd(ə)nt] [si:] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

but	he	said	he	couldn't	see	a	thing	.
但	他	说	他	不能	看	一个	事物	.

但他却说他什么也看不见。

“ [dɪd][ju:; jʊ] [lʊk] ['maɪti] [kləʊz][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [gri:n] [wʊdz] ?

“	Did	you	look	mighty	close	in	the	direction	of	the	Big	Green	Woods	?
“	做过	你	看	强大的	关闭	在	这	方向	的	这	大的	绿色的	伍兹	?

你有没有仔细地朝大绿森林的方向看一看?

” ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .

”	Doctor	Rabbit	wanted	to	know	.
”	医生	兔子	通缉	到	知道	.

兔子医生想知道。

([juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] .)
(You see this was the direction in which they were going .)
(你 看 这 曾是 这 方向 在 哪个 他们 是 去 .)

（你看，这就是他们前进的方向。）

“ [ɪn'diːd] , [ai][dɪd] [lʊk] !
“ Indeed , I did look !
“ 的确 , 我 做过 看 !

“我确实看过了！”

” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ['ræbɪt] .
” replied Jack Rabbit .
” 回复 杰克 兔子 .

“杰克兔回答道。”

“ [ai] [lʊkt] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ,
“ I looked more closely in that direction than in any other ,
” 我 看起来 更多的 密切 在 那 方向 比 在 任何 其他 ,

“我比其他任何方向都更仔细地观察了那个方向，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [saɪt] .
and there wasn't a thing in sight .
和 那里 不是 一个 事物 在 视线 .

周围什么也没有。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 22]
” [页 -]

[第 22 页]

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] , “ [wiːl; wil][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [triː] .
“ All right , ” said Doctor Rabbit , “ we'll go for the next tree .
“ 全部 正确的 , ” 说 医生 兔子 , “ 出色地 去 为了 这 下一个 树 .

“好吧，”兔子医生说，“我们去下一棵树。”

” [ðeɪ] [keɪm] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [triː] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]
” They came safely to the next tree , and pretty soon they came to the last
” 他们 来了 安全 到 这 下一个 树 , 和 漂亮的 很快 他们 来了 到 这 最后的
[triː] .
tree .
树 .

他们安全地来到了下一棵树下，很快他们就来到了最后一棵树下。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [faɪn] [naʊ] .
Doctor Rabbit was feeling fine now .
医生 兔子 曾是 感觉 美好的 现在 .

兔医生现在感觉好多了。

[ðeɪ] [stɒpt] [baɪ][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
They stopped by the tree and talked for a little while .
他们 停止 经过 这 树 和 谈话 为了 一个 小的 尽管 .

他们停在树旁，聊了一会儿。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] , “ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][ʃʊd; ʃəd][keə(r)] [mʌtʃ] [ɪf] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][dɪd]
Doctor Rabbit said , “ I don't think I should care much if Ki - yi Coyote did
医生 兔子 说 , “ 我 不 思考 我 应该 关心 很多 如果 基 - 易 郊狼 做过
[kʌm] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] .
come after us .
来 后 我们 .

兔子医生说：“如果奇伊狼真的来追杀我们，我想我也不必太在意。”

[ai][kʊd; kəd] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [ænd; ənd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [griːn] [wʊdz] [ɪn] [nəʊ] [taɪm] !

I	could	run	away	from	him	and	be	in	the	Big	Green	Woods	in	no	time	!
我	可以	跑步	离开	从	他	和	是	在	这	大的	绿色的	伍兹	在	不	时间	！

我很快就能逃离他，跑到碧绿的大森林里去！

" [bʌt; bət] [dʒæk] ['ræbɪt] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni]

"	But	Jack	Rabbit	had	run	away	from	Ki	-	yi	Coyote	a	good	many
"	但	杰克	兔子	有	跑步	离开	从	基	-	易	郊狼	一个	好的	许多

[taɪmz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] .

times	,	and	he	knew	.
时代	,	和	他	知道	.

"但是杰克兔已经多次从奇伊狼手中逃脱，他知道这一点。"

[səʊ] [hiː; hi] [sed] ['prɪti] ['sɪəriəsli] , " [ai] [doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] .

So	he	said	pretty	seriously	,	"	I	don't	know	about	that	,	Doctor	Rabbit	.
所以	他	说	漂亮的	严重地	,	"	我	不	知道	关于	那	,	医生	兔子	.

于是他很严肃地说："我不知道，兔子医生。"

[ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] [kæn; kən] [rʌn] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] . "

Ki	-	yi	can	run	something	awful	.	"
基	-	易	能	跑步	某物	可怕	.	"

Ki-yi 可能会搞出一些很糟糕的事情。

" [ai] [nəʊ] , " [sed] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ,

"	I	know	,	"	said	Doctor	Rabbit	,
"	我	知道	,	"	说	医生	兔子	,

"我知道，"兔医生说。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɪg] [griːn] [wʊdz] [lʊk] [səʊ] [kləʊz] [ðæt] [ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ai] [kʊd; kəd] [biːt] [hɪm] [ðæt] [fɑː(r)] .

"	but	the	Big	Green	Woods	look	so	close	that	I	feel	sure	I	could	beat	him	that	far	.
"	但	这	大的	绿色的	伍兹	看	所以	关闭	那	我	感觉	当然	我	可以	打	他	那	远的	.

"但是大绿林看起来离我很近，我觉得我肯定能比他跑得更远。"

" [ðen] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [sed] ?

"	Then	what	do	you	suppose	he	said	?
"	然后	什么	做	你	认为	他	说	?

"那你觉得他说了什么？"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[wel] , [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['riːəlaɪz] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [wɒt]

Well	,	he	didn't	realize	what	he	was	saying	,	of	course	,	but	this	is	what
出色地	,	他	没有	意识到	什么	他	曾是	说	,	的	课程	,	但	这	是	什么

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

当然，他当时并没有意识到自己说了什么，但他确实说了这些话：

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

"	Ha	,	ha	,	ha	!
"	哈	,	哈	,	哈	!

"哈哈哈哈！"

[waɪ] , [frend] [dʒæk] ['ræbɪt] ,

Why	,	Friend	Jack	Rabbit	,
为什么	,	朋友	杰克	兔子	,

为什么，杰克兔朋友？

[ai] [fiːl] [səʊ][ʃʊə(r)][əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː][ðæt][ai] [wɪʃ] [əʊld][ˌkeɪ ˈaɪ] - [jiː] [wʊd] [kʌm] [ˈteərɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [wei]
I feel so sure about it that I wish old Ki - yi would come tearing out this way
我 感觉 所以 当然 关于 它 那 我 希望 老的 基 - 易 会 来 撕裂 出去 这 方式
[raɪt] [naʊ] !
right now !
正确的 现在 !

我对此深信不疑，真希望老奇义现在就冲过来!

[jes] , [sɜː(r)] !
Yes , sir !
是的 , 先生 !

是的，先生!

[ai] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] .
I wish he would .
我 希望 他 会 .

我希望他能这么做。

[dʒʌst][let][hɪm] [kʌm] [wenˈevə(r)] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] .
Just let him come whenever he wants to .
只是 让 他 来 每当 他 想要 到 .

他想来就来吧。

[ɪf] [hiː; hi] [keɪm] ,
If he came ,
如果 他 来了 ,

如果他来了，

[aɪˈd][rʌn] [əˈweɪ][ænd; ənd][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [səʊ] [kwɪk] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː]
I'd run away and be in the Big Green Woods so quick he could hardly see
ID 跑步 离开 和 是 在 这 大的 绿色的 伍兹 所以 快的 他 可以 几乎 看
[ˌem ˈiː] .
me .
我 .

我会逃走，迅速跑进大绿森林，快到他几乎看不见我。

" [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][nɒt] ['redi]
" And then something happened , something that Doctor Rabbit was not ready
" 和 然后 某物 发生 , 某物 那 医生 兔子 曾是 不是 准备好
[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ɔːl] ,
for at all ,
为了 在 全部 ,

"然后，发生了一件兔子博士完全没有预料到的事情。"

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪkˈspektɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
because he really was not expecting it .
因为 他 真的 曾是 不是 期待 它 .

因为他真的没想到会这样。

[dʒʌst] [ðen] [ˌkeɪ ˈaɪ] - [jiː][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti][dɪd] [kʌm] ['teərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪt] [waɪd] ['preəri] ['ɑːftə(r)]
Just then Ki - yi Coyote did come tearing over the great Wide Prairie after
只是 然后 基 - 易 郊狼 做过 来 撕裂 超过 这 伟大的 宽的 草原 后
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

就在这时，奇伊郊狼飞奔着穿过广袤的大草原，追赶着他们而来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] !
And he came from the direction of the Big Green Woods !
和 他 来了 从 这 方向 的 这 大的 绿色的 伍兹 !

他来自大绿森林的方向!

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðæt] .
Doctor **Rabbit** **had** **forgotten** **all** **about** **that** **.**
医生 兔子 有 被遗忘的 全部 关于 那 .

兔子医生早就把这件事忘得一干二净了。

[hi:; hi] ['sɜ:t(ə)nli] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] , [ænd; ənd] ['veri] ['bædli] [skeəd] .
He **certainly** **was** **very** **much** **surprised** **,** **and** **very** **badly** **scared** **.**
他 当然 曾是 非常 很多 惊讶 , 和 非常 糟糕 害怕的 .

他当时确实非常惊讶，也非常害怕。

[hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dɑ:tɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][həʊl]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tri:] , [ɒv; əv]
He **could** **have** **darted** **into** **the** **hole** **under** **the** **tree** **,** **of**
他 可以 有 飞镖 进入 这 洞 在下面 这 树 , 的

他本可以钻进树下的洞里，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **24** **]**
[页 -]

[第24页]

[kɔ:s] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] .
course **,** **and** **that** **is** **just** **what** **he** **should** **have** **done** **.**
课程 , 和 那 是 只是 什么 他 应该 有 完毕 .

当然，他本来就应该这么做。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [wen] ['ræbɪts] , [laɪk] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] , [get] [skeəd] ,
But **sometimes** **when** **rabbits** **,** **like** **little** **boys** **and** **girls** **,** **get** **scared** **,**
但 有时 什么时候 兔子 , 喜欢 小的 男孩们 和 女孩们 , 得到 害怕的 ,

但有时候，兔子也会像小男孩和小女孩一样感到害怕，

[ðeɪ] [fə'get] [ɔ:l] [ə'baʊt] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] .
they **forget** **all** **about** **what** **is** **the** **best** **thing** **to** **do** **.**
他们 忘记 全部 关于 什么 是 这 最好的 事物 到 做 .

他们完全忘记了什么才是最好的做法。

[wɒt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] ['veri] [fɜ:st] [θɪŋ] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ˌkeɪ 'aɪ] -
What **Doctor** **Rabbit** **ought** **to** **have** **done** **the** **very** **first** **thing** **when** **he** **saw** **Ki** **-**
什么 医生 兔子 应该 到 有 完毕 这 非常 第一的 事物 什么时候 他 锯 基 -
[ji:] ['kʌmɪŋ] [wɒz; wəz][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
yi **coming** **was** **to** **say** **to** **himself** **,**
易 未来 曾是 到 说 到 他自己 ,

兔医生看到奇伊走过来时，第一件事就应该对自己说：

“ [naʊ] , [ai] ['mʌsnt] [bi:; bi][səʊ] [skeəd] [ðæt] [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] ['du:ɪŋ] .
“ **Now** **,** **I** **mustn't** **be** **so** **scared** **that** **I** **don't** **know** **what** **I'm** **doing** **.**
“ 现在 , 我 不得 是 所以 害怕的 那 我 不 知道 什么 我是 正在做 .

“现在，我不能太害怕，以至于不知道自己在做什么。”

[ai][mʌst; məst][bi:; bi]['keəf(ə)l][ænd; ənd][get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv][nəʊ][wʌn][tu:; tə]
I **must** **be** **careful** **and** **get** **out** **of** **this** **,** **because** **I** **have** **no** **one** **to**
我 必须 是 小心 和 得到 出去 的 这 , 因为 我 有 不 一 到
[help] [ˌem 'i:] .
help **me** **.**
帮助 我 .

我必须小心谨慎，尽快脱身，因为我没有人可以帮我。

” [bʌt; bət][hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [stɒp] [tu:; tə] [θɪŋk] .
” **But** **he** **didn't** **stop** **to** **think** **.**
” 但 他 没有 停止 到 思考 .

但他没有停下来思考。

[nəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi][dʒʌst] [haik] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði][waɪd] ['preəri] !

No	,	**he**	**was**	**so**	**frightened**	**he**	**just**	**hiked**	**out**	**across**	**the**	**Wide**	**Prairie**	**!**
不	,	他	曾是	所以	害怕	他	只是	徒步旅行	出去	穿过	这	宽的	草原	!

不，他当时吓坏了，就徒步穿过了广阔的草原!

[ðen] [kaɪnd][dʒæk] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [skeəd] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]

Then	**kind**	**Jack**	**Rabbit**	**was**	**certainly**	**scared**	**,**	**not**	**for**	**himself**	**,**	**but**	**for**
然后	种类	杰克	兔子	曾是	当然	害怕的	,	不是	为了	他自己	,	但	为了

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] .

Doctor	**Rabbit**	**.**
医生	兔子	.

善良的杰克兔当时确实很害怕，不是为自己，而是为兔医生。

[səʊ][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt]['ɑːftə(r)]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ,

So	**he**	**started**	**out**	**after**	**Doctor**	**Rabbit**	**,**
所以	他	开始	出去	后	医生	兔子	,

所以他是在兔医生之后开始的。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)][æz; əz][laʊd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

and	**when**	**he**	**caught**	**up**	**he**	**shouted**	**in**	**his**	**ear**	**as**	**loud**	**as**	**he**	**could**	**,**
和	什么时候	他	捕捉	向上	他	喊叫	在	他的	耳朵	作为	大声	作为	他	可以	,

追上去后，他用尽全力对着他的耳朵大喊。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ?

“	**What's**	**the**	**matter**	**with**	**you**	**,**	**Doctor**	**Rabbit**	**?**
“	是什么	这	事情	和	你	,	医生	兔子	?

“兔子医生，你怎么了？”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['kreɪzi] !

You	**must**	**be**	**crazy**	**!**
你	必须	是	疯狂的	!

你一定是疯了!

[naʊ] , [aɪl]

Now	**,**	**I'll**
现在	,	患病的

现在，我将

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**25**	**]**
[	页	-	]

[第25页]

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ænd; ənd][juː; jʊ] [dɒdʒ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [həʊl]['ʌndə(r)]

take	**care**	**of**	**Ki**	**-**	**yi**	**Coyote**	**and**	**you**	**dodge**	**back**	**for**	**that**	**hole**	**under**
拿	关心	的	基	-	易	郊狼	和	你	躲闪	后退	为了	那	洞	在下面

[ðə; ði] [triː] .

the	**tree**	**.**
这	树	.

解决掉奇伊郊狼后，你就可以躲回树下的洞里了。

” [ðen] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [rɪ'membəd] .

”	**Then**	**Doctor**	**Rabbit**	**remembered**	**.**
”	然后	医生	兔子	记得	.

“然后兔医生想起来了。”

['krɑːfti][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][wɒz; wəz] [raɪt] [kləʊz][ænd; ənd][traɪd] [hɑːd][tuː; tə] [siːz] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi]

Crafty	**Ki**	**-**	**yi**	**was**	**right**	**close**	**and**	**tried**	**hard**	**to**	**seize**	**him**	**,**	**but**	**he**
狡猾	基	-	易	曾是	正确的	关闭	和	尝试	难的	到	抢占	他	,	但	他

['dɪd(ə)nt] ,

didn't	**,**
没有	,

狡猾的奇伊离他很近，拼命想抓住他，但没成功。

[ænd; ənd]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [dɑːtɪd] ['seɪfli] ['ɪntuː][ðə; ðiː][həʊl] .

and	Doctor	Rabbit	darted	safely	into	the	hole	.
和	医生	兔子	飞镖	安全	进入	这	洞	.

兔医生迅速钻进了洞里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [kləʊz][kɔːl] .

It	was	a	mighty	close	call	.
它	曾是	一个	强大的	关闭	称呼	.

真是千钧一发。

[ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː]['kaɪˌoʊtiːz] [ʃɑːp] [tiːθ] [hæd; həd] [snæpt] [twaɪs] [æt; ət]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ,

Ki	-	yi	Coyote's	sharp	teeth	had	snapped	twice	at	Doctor	Rabbit	,
基	-	易	郊狼的	锋利的	牙齿	有	啪啪	两次	在	医生	兔子	,

奇伊狼的尖牙曾两次咬向兔医生。

[wʌns][səʊ][kləʊz] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['taɪni] [raʊnd] [teɪl][wɒz; wəz] ['bɪtn] [ɒf] .

once	so	close	that	some	of	his	tiny	round	tail	was	bitten	off	.
一次	所以	关闭	那	一些	的	他的	微小的	圆形的	尾巴	曾是	被咬	离开	.

有一次，它离猎物太近，以至于它小小的圆尾巴被咬掉了一小截。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['klevə(r)][dʒæk] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][kləʊz] [bɪ'saɪd] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] , ['ʃaʊtɪŋ] ([dʒʌst][tuː; tə]

All	this	time	clever	Jack	Rabbit	was	close	beside	Doctor	Rabbit	,	shouting	(	just	to
全部	这	时间	聪明的	杰克	兔子	曾是	关闭	旁	医生	兔子	,	喊叫	(	只是	到

[fuːl] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ,

fool	Ki	-	yi	Coyote	,
傻子	基	-	易	郊狼	,

这段时间里，聪明的杰克兔一直待在兔医生旁边，大声喊叫（只是为了迷惑奇伊狼），

[ɒv; əv] [kɔːs]) , “ [əʊ] , [maɪ] !

of	course	)	,	“	Oh	,	my	!
的	课程	)	,	“	哦	,	我的	!

当然），“哦，我的天哪！

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ]['brəʊkən][leg] !

I've	got	a	broken	leg	!
我已经	得到	一个	破碎的	腿	!

我腿骨折了！

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ]['brəʊkən][leg] !

I've	got	a	broken	leg	!
我已经	得到	一个	破碎的	腿	!

我腿骨折了！

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] [ɪf] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ['kɒmz] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] !

What	shall	I	do	if	Ki	-	yi	Coyote	comes	after	me	!
什么	将	我	做	如果	基	-	易	郊狼	来	后	我	!

如果奇伊郊狼来追杀我，我该怎么办！

[əʊ] , [gʊd] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] , [pliːz] [doʊnt] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] , - [kɔːz] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ]['brəʊkən][leg] !

Oh	,	good	Ki	-	yi	,	please	don't	come	after	me	,	'	cause	I've	got	a	broken	leg	!
哦	,	好的	基	-	易	,	请	不	来	后	我	,	-	原因	我已经	得到	一个	破碎的	腿	!

哦，好心的奇伊，请不要追我，因为我的腿断了！

” [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv]

”	Well	,	if	it	hadn't	been	for	this	,	I	think	that	Ki	-	yi	would	certainly	have
”	出色地	,	如果	它	之前没有	到过	为了	这	,	我	思考	那	基	-	易	会	当然	有

[kɔːt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ,

caught	Doctor	Rabbit	,
捕捉	医生	兔子	,

“要不是因为这件事，我觉得奇义肯定能抓住兔子博士。”

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [mɪst]
but **after** **he** **had** **missed**
但 后 他 有 错过

但他错过了

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[hɪm][wʌns] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ə'gen] , [hi:; hi] [hɜ:d] [dʒæk] ['ræbɪts] [məʊn]
him once , and was just going for him again , he heard Jack Rabbit's moan
他 一次 , 和 曾是 只是 去 为了 他 再次 , 他 听到 杰克 兔子的 呻吟
.
:
.

他曾经对付过他，现在正要再次对付他时，他听到了杰克兔的呻吟声。

[səʊ][hi:; hi] [sed] , " [aɪl] [gəʊ]['ɑ:ftə(r)][dʒæk] ['ræbɪt] .
So he said , " I'll go after Jack Rabbit .
所以 他 说 , " 患病的 去 后 杰克 兔子 .

于是他说："我要去追捕杰克兔。"

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['brəʊkən][leg] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [hɑ:f] ['traɪɪŋ] .
He has a broken leg , and I can catch him without half trying .
他 有 一个 破碎的 腿 , 和 我 能 抓住 他 没有 一半 尝试 .

他腿断了，但我毫不费力就能抓住他。

" [ænd; ənd] [ɒf] [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] ['ɑ:ftə(r)][dʒæk] ['ræbɪt] .
" And off he started after Jack Rabbit .
" 和 离开 他 开始 后 杰克 兔子 .

于是他便开始追赶杰克兔。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [gets] [ə; eɪ][skeə(r)]
DOCTOR RABBIT GETS A SCARE
医生 兔子 获得 一个 吓

兔医生吓了一跳

[wen] [dʒæk] ['ræbɪt] [sɔ:] [ðæt] [ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][wɒz; wəz]['ɑ:ftə(r)][hɪm] ,
When Jack Rabbit saw that Ki - yi Coyote was after him ,
什么时候 杰克 兔子 锯 那 基 - 易 郊狼 曾是 后 他 ,

当杰克兔看到奇伊狼在追他时，

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [ə'weɪ] [ɒn] [θri:] [legz][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [æz; əz] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][legz]
he started away on three legs for all the world as if one of his legs
他 开始 离开 在 三 腿 为了 全部 这 世界 作为 如果 一 的 他的 腿
[wɒz; wəz]['brəʊkən] .
was broken .
曾是 破碎的 .

他迈着三条腿开始走，看起来好像一条腿断了似的。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [pleɪ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][dʒəʊk] ,
It was very easy for him to play this little joke ,
它 曾是 非常 简单的 为了 他 到 玩 这 小的 开玩笑 ,

对他来说，开这个小玩笑简直易如反掌。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd] ['præktɪst] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [wen] [ə; eɪ][smɔːl][dɒg][gɒt]['ɑːftə(r)][hɪm]

because	he	had	practiced	it	a	good	deal	when	a	small	dog	got	after	him
因为	他	有	练习	它	一个	好的	交易	什么时候	一个	小的	狗	得到	后	他

.

:

·

因为之前被小狗追赶时，他经常练习这种应对方法。

“ [əʊ] [dɪə(r)] !

“	Oh	dear	!
“	哦	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[əʊ] [dɪə(r)] !

Oh	dear	!
哦	亲爱的	!

哦亲爱的!

[əʊ] [dɪə(r)] !

Oh	dear	!
哦	亲爱的	!

哦亲爱的!

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?

what	shall	I	do	?
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

” ['klevə(r)][dʒæk] ['ræbɪt] ['ʃaʊtɪd] [bæk] [tə'wɔːd] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ;

”	clever	Jack	Rabbit	shouted	back	toward	Ki	-	yi	Coyote	;
”	聪明的	杰克	兔子	喊叫	后退	朝向	基	-	易	郊狼	;

“聪明的杰克兔朝奇伊狼喊道;

[ænd; ənd][əʊld][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] [θɔːt] [naʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv] ['ræbɪt] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] .

and	old	Ki	-	yi	thought	now	he	would	surely	have	rabbit	for	dinner	.
和	老的	基	-	易	想法	现在	他	会	一定	有	兔子	为了	晚餐	.

老基义心想，这下他晚餐肯定能吃到兔子了。

[səʊ][hiː; hi][ræn][æz; əz][hɑːd][æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] .

So	he	ran	as	hard	as	ever	he	could	.
所以	他	跑	作为	难的	作为	曾经	他	可以	.

于是他拼尽全力地跑。

“ [hɑː] ! [hɑː] !

“	Ha	!	ha	!
“	哈	!	哈	!

“哈哈!

” [hiː; hi] [jeld] .

”	he	yelled	.
”	他	大喊	.

他大喊道。

“ [ai]['ɔːlweɪz] [njuː] [jʊd] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)][leg][sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd][aɪ'd][get][juː; jʊ] .

“	I	always	knew	you'd	break	your	leg	some	time	,	and	I'd	get	you	.
“	我	总是	知道	你会	休息	你的	腿	一些	时间	,	和	ID	得到	你	.

“我一直都知道你总有一天会摔断腿，到时候我一定会揍你。”

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[hɑː] !
ha **!**
哈 !

哈!

[naʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] , [bɪg] , [fæt] ['ræbɪt] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] !
Now **I'm** **going** **to** **have** **a** **nice** **,** **big** **,** **fat** **rabbit** **for** **dinner** **!**
现在 我是 去 到 有 一个 好的 , 大的 , 胖的 兔子 为了 晚餐 !

现在我要吃一只又大又肥的兔子当晚餐了!

" [ænd; ənd][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [swɪft] [dʒʌmp]
" **And** **Ki** **-** **yi** **Coyote** **took** **a** **long** **,** **swift** **jump**
" 和 基 - 易 郊狼 采取 一个 长的 , 迅速 跳

"然后，奇伊·科约特纵身一跃，跳得又高又快。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **28** **]**
[页 -]

[第28页]

[tuː; tə] [siːz] [dʒæk] ['ræbɪt] — [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] [ðeə(r)] !
to **seize** **Jack** **Rabbit** **—** **but** **he** **wasn't** **there** **!**
到 抢占 杰克 兔子 — 但 他 不是 那里 !

去抓杰克兔——但他不在那里!

[hiː; hi][wɒz; wəz]['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
He **was** **farther** **away** **than** **ever** **.**
他 曾是 更远 离开 比 曾经 .

他比以往任何时候都离得更远了。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌkeɪ 'aɪ] - [jɪz] [sə'praɪz] [ænd; ənd]['æŋgə(r)] ,
And **much** **to** **Ki** **-** **yi's** **surprise** **and** **anger** **,**
和 很多 到 基 - 易的 惊喜 和 愤怒 ,

令基义既惊讶又愤怒的是,

[dʒæk] ['ræbɪt] [pʊt] [ɔːl][fɔː(r)][legz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sed] [æz; əz][hiː; hi][ræn] ,
Jack **Rabbit** **put** **all** **four** **legs** **down** **on** **the** **ground** **and** **said** **as** **he** **ran** **,**
杰克 兔子 放 全部 四 腿 向下 在 这 地面 和 说 作为 他 跑 ,

杰克兔四脚着地，一边跑一边说:

" [səʊ][jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['ræbɪt] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
" **So** **you're** **going** **to** **have** **rabbit** **for** **dinner** **,** **are** **you** **?**
" 所以 你是 去 到 有 兔子 为了 晚餐 , 是 你 ?

"所以你晚餐要吃兔子吗？"

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [seɪf] .
Well **,** **it** **won't** **be** **me** **,** **and** **it** **won't** **be** **Doctor** **Rabbit** **,** **for** **he's** **safe** **.**
出色地 , 它 惯于 是 我 , 和 它 惯于 是 医生 兔子 , 为了 他是 安全的 .

嗯，不会是我，也不会是兔博士，因为他很安全。

[gʊd] [deɪ] , [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] ; [ai][mʌst; məst][biː; bi]['gəʊɪŋ] ! "
Good **day** **,** **Ki** **-** **yi** **;** **I** **must** **be** **going** **!** **"**
好的 天 , 基 - 易 ; 我 必须 是 去 ! "

琪伊，你好；我得走了!

" [gʊd] [deɪ] , ['mɪstə(r)] . [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , [ai][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ] !
" **Good** **day** **,** **Mr** **.** **Coyote** **,** **I** **have** **to** **be** **going** **!**
" 好的 天 , 先生 . 郊狼 , 我 有 到 是 去 !

"再见，郊狼先生，我得走了！"

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [dʒæk] ['ræbɪt] [went] ['rʌnɪŋ] .
" **And** **away** **Jack** **Rabbit** **went** **running** **.**
" 和 离开 杰克 兔子 去 跑步 .

于是，杰克兔跑开了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [səʊ] ['iːzəli] [ðɪs] [taɪm] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

But	he	wasn't	to	get	away	so	easily	this	time	,	after	all	.
但	他	不是	到	得到	离开	所以	容易地	这	时间	,	后	全部	.

但这一次，他终究没能轻易逃脱。

[ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][wɒz; wəz][məʊst] ['terəbli] ['æŋgri] ,

Ki	-	yi	was	most	terribly	angry	,
基	-	易	曾是	最多	可怕	生气的	,

奇义非常生气，

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [tʃeɪs] [dʒæk] ['ræbɪt] [dʒʌst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi]

and	he	made	up	his	mind	to	chase	Jack	Rabbit	just	as	long	as	he
和	他	制成	向上	他的	头脑	到	追赶	杰克	兔子	只是	作为	长的	作为	他

[kʊd; kəd] [siː] [hɪm] .

could	see	him	.
可以	看	他	.

他下定决心，只要还能看到杰克兔，就要一直追下去。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [kuːl] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði][həʊl] ,

In	the	meantime	,	Doctor	Rabbit	lay	down	on	the	cool	earth	in	the	hole	,
在	这	与此同时	,	医生	兔子	躺	向下	在	这	凉爽的	地球	在	这	洞	,

与此同时，兔医生躺在洞里凉爽的泥土上。

[ænd; ənd] [pænt] [ænd; ənd] [pænt] .

and	panted	and	panted	.
和	喘息	和	喘息	.

他气喘吁吁，喘息不止。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['dredfəli] ['taɪəd][ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][rʌn][fɔː(r); fə(r)][laɪf] .

He	was	dreadfully	tired	and	frightened	from	his	run	for	life	.
他	曾是	极其糟糕	疲劳的	和	害怕	从	他的	跑步	为了	生活	.

他因为拼命逃命而筋疲力尽，也吓坏了。

[hiː; hi][kept] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] [wʊd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nəʊz]['ɪntuː][ðə; ði][həʊl][ænd; ənd]

He	kept	thinking	that	Ki	-	yi	would	thrust	his	long	nose	into	the	hole	and
他	保留	思维	那	基	-	易	会	推力	他的	长的	鼻子	进入	这	洞	和

他一直想着基伊会把长鼻子伸进洞里，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[bɪ'gɪn] ['dɪgɪŋ] [tuː; tə][get][ɪn] .

begin	digging	to	get	in	.
开始	挖掘	到	得到	在	.

开始挖掘进入。

[bʌt; bət][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː]['dɪd(ə)nt] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

But	Ki	-	yi	didn't	,	of	course	.
但	基	-	易	没有	,	的	课程	.

当然，奇义并没有。

['ɑːftə(r)]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] ['restɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]

After	Doctor	Rabbit	had	rested	a	few	minutes	he	began	to	be	anxious	to
后	医生	兔子	有	休息	一个	很少	分钟	他	开始	到	是	焦虑的	到

[nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [frend] [dʒæk] ['ræbɪt] .

know	what	had	become	of	Friend	Jack	Rabbit	.
知道	什么	有	变得	的	朋友	杰克	兔子	.

兔医生休息了几分钟后，开始焦急地想知道朋友杰克兔的下落。

[hæd; həd][ˌkeɪ ˈaɪ] - [jiː][baɪ][ˈeni] [tʃɑːns] [kɔːt] [hɪm] ?

Had	Ki	-	yi	by	any	chance	caught	him	?
有	基	-	易	经过	任何	机会	捕捉	他	?

奇义有没有可能抓住他?

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [skeəd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Doctor	Rabbit	was	scared	even	to	think	about	it	.
医生	兔子	曾是	害怕的	甚至	到	思考	关于	它	.

兔子医生连想都不敢想这件事。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

He	decided	he	would	try	to	find	out	what	had	happened	.
他	决定	他	会	尝试	到	寻找	出去	什么	有	发生	.

他决定查明究竟发生了什么事。

[səʊ][hiː; hi] [krept] ['veri] ['kɔːʃəsli] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][həʊl][ænd; ənd] [piːp] [aʊt] .

So	he	crept	very	cautiously	toward	the	opening	of	the	hole	and	peeped	out	.
所以	他	悄悄地爬	非常	谨慎地	朝向	这	开幕	的	这	洞	和	偷窥	出去	.

于是他小心翼翼地爬向洞口，向外窥视。

[fɜːst] [hiː; hi] [pʊt] ['əʊnli][hɪz; ɪz] [nəʊz] [aʊt] .

First	he	put	only	his	nose	out	.
第一的	他	放	仅有的	他的	鼻子	出去	.

他一开始只把鼻子伸出来了。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [həʊl] [hed] [aʊt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

Then	he	put	his	whole	head	out	,	and	looked	all	around	.
然后	他	放	他的	所有的	头	出去	,	和	看起来	全部	大约	.

然后他把整个头伸出去，环顾四周。

[hiː; hi][hæd; həd][ə'baʊt][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [swɪft] [dʒæk] ['ræbɪt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][əʊld][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][ðə; ðɪ][slɪp]

He	had	about	decided	that	swift	Jack	Rabbit	had	given	old	Ki	-	yi	the	slip
他	有	关于	决定	那	迅速	杰克	兔子	有	给定	老的	基	-	易	这	滑

.

:

.

他几乎已经认定敏捷的野兔甩掉了老奇义。

“ [ges] [aɪ'd]['betə(r)][haɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][bɪg] [griːn] [wʊdz] , ” [sed] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [tuː; tə][hɪm'self]

“	Guess	I'd	better	hike	for	the	Big	Green	Woods	,	”	said	Doctor	Rabbit	to	himself
“	猜测	ID	更好的	远足	为了	这	大的	绿色的	伍兹	,	”	说	医生	兔子	到	他自己

,

,

,

“看来我最好还是去大绿森林徒步吧。”兔博士自言自语道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm]

and	he	was	just	going	to	start	when	he	saw	something	that	made	him
和	他	曾是	只是	去	到	开始	什么时候	他	锯	某物	那	制成	他

[tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] ['maɪti] [kwɪk] .

change	his	mind	mighty	quick	.
改变	他的	头脑	强大的	快的	.

他正准备开始，却看到一些东西，让他迅速改变了主意。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][rʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][bɪg] [griːn] [wʊdz] ,

And	this	time	he	didn't	run	for	the	Big	Green	Woods	,
和	这	时间	他	没有	跑步	为了	这	大的	绿色的	伍兹	,

而这一次，他没有为大绿森林队效力。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

['aɪðə(r)] .
either **.**
任何一个 .

任何一个。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] !
I **should** **say** **he** **didn't** **!**
我 应该 说 他 没有 !

我应该说他没有!

[nəʊ] , [hiː; hi][dʒʌst] [bækt] [pɑːt] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][həʊl]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [triː] ,
No **,** **he** **just** **backed** **part** **way** **into** **the** **hole** **under** **the** **tree** **,**
不 , 他 只是 支持的 部分 方式 进入 这 洞 在下面 这 树 ,

不，他只是后退了一部分，陷进了树下的洞里。

[ænd; ənd] [ðen] [stretʃt] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
and **then** **stretched** **up** **his** **head** **and** **watched** **what** **was** **coming** **.**
和 然后 拉伸 向上 他的 头 和 观看 什么 曾是 未来 .

然后他抬起头，看着即将发生的事情。

[wɒt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sɔː] [wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)][dʒæk] ['ræbɪt] ['rʌnɪŋ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi]
What **Doctor** **Rabbit** **saw** **was** **poor** **Jack** **Rabbit** **running** **as** **hard** **as** **he**
什么 医生 兔子 锯 曾是 贫穷的 杰克 兔子 跑步 作为 难的 作为 他
[kʊd; kəd] ,
could **,**
可以 ,

兔医生看到的是可怜的杰克兔拼命奔跑。

[ænd; ənd][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [stɪl] ['ɑːftə(r)][hɪm] !
and **Ki** **-** **yi** **Coyote** **still** **after** **him** **!**
和 基 - 易 郊狼 仍然 后 他 !

奇伊郊狼还在追捕他!

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [triː] , [dʒæk] ['ræbɪt] ['ʃaʊtɪd] [aʊt]['evə(r)][səʊ][laʊd] , “ ['dɒktə(r)]
As **he** **came** **on** **toward** **the** **tree** **,** **Jack** **Rabbit** **shouted** **out** **ever** **so** **loud** **,** **“** **Doctor**
作为 他 来了 在 朝向 这 树 , 杰克 兔子 喊叫 出去 曾经 所以 大声 , “ 医生
['ræbɪt] !
Rabbit **!**
兔子 !

当他走向树的时候，杰克兔大声喊道：“兔医生！”

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] !
Doctor **Rabbit** **!**
医生 兔子 !

兔子医生!

[kʌm] [aʊt][ænd; ənd][help][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
Come **out** **and** **help** **me** **a** **little** **.**
来 出去 和 帮助 我 一个 小的 .

出来帮帮我吧。

[aɪm][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] !
I'm **about** **to** **be** **caught** **!**
我是 关于 到 是 捕捉 !

我快要被抓住了!

[ɪts] [maɪ] ['ruːmətɪzəm] .
It's **my** **rheumatism** **.**
它是 我的 风湿病 .

这是我的风湿病。

[hiːz] ['ɔːlməʊst][gɒt][ˌem 'iː] [naʊ] !
He's almost got me now !
他是 几乎 得到 我 现在 !

他快要抓住我了!

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [dʒæk] ['ræbɪt] [hæd; həd][tuː; tə] [dɒdʒ] ['veri] ['kwɪkli] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm]
" And just then Jack Rabbit had to dodge very quickly to keep from
" 和 只是 然后 杰克 兔子 有 到 躲闪 非常 迅速地 到 保持 从
['biːɪŋ] [kɔːt] .
being caught .
存在 捕捉 .

"就在这时，杰克兔不得不迅速躲闪，以免被抓住。"

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [lʊkt] ['veri] [bæd][fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][dʒæk] ['ræbɪt] ,
It certainly looked very bad for poor Jack Rabbit ,
它 当然 看起来 非常 坏的 为了 贫穷的 杰克 兔子 ,

可怜的杰克兔看起来处境非常糟糕。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðen] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [keɪm] ['veri] [nɪə(r)] ['siːzɪŋ] [hɪm] [ə'gen] !
and right then Ki - yi Coyote came very near seizing him again !
和 正确的 然后 基 - 易 郊狼 来了 非常 靠近 抓住 他 再次 !

就在这时，奇伊郊狼差点又抓住了他!

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [tuː] [skeəd] [tuː; tə] [briːð] .
Doctor Rabbit was almost too scared to breathe .
医生 兔子 曾是 几乎 也 害怕的 到 呼吸 .

兔医生吓得几乎喘不过气来。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə][duː; də] [ɪk'sept] [tuː; tə] [sprɪŋ] [aʊt][ænd; ənd][let][ˌkeɪ 'aɪ] -
He didn't know what on earth to do except to spring out and let Ki -
他 没有 知道 什么 在 地球 到 做 除了 到 春天 出去 和 让 基 -
[jiː]
yi
易

他不知所措，只好跳出去放基义走。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[tʃeɪs] [hɪm] [ɪn'sted] .
chase him instead .
追赶 他 反而 .

去追他吧。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .
And he was about to do this when he thought of something else .
和 他 曾是 关于 到 做 这 什么时候 他 想法 的 某物 别的 .

他正要这么做的时候，突然想到了另一件事。

[səʊ][hiː; hi][dʒʌst][leɪ] [ləʊ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [waɪl] [dʒæk] ['ræbɪt] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]
So he just lay low and waited while Jack Rabbit came running nearer and
所以 他 只是 躺 低的 和 等待 尽管 杰克 兔子 来了 跑步 更近 和
['nɪərə(r)][ðə; ði] [triː] .
nearer the tree .
更近 这 树 .

于是他便躲在一旁等待，看着杰克兔越来越靠近那棵树。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] [ɪ'skeɪp]
DOCTOR **RABBIT** **AND** **JACK** **RABBIT** **ESCAPE**
医生 兔子 和 杰克 兔子 逃脱

兔博士和杰克兔逃脱

[waɪl] [dʒæk] ['ræbɪt] , [wɪð] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][kləʊz]['ɑːftə(r)][hɪm] , [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd]
While **Jack** **Rabbit** **,** **with** **Ki** **-** **yi** **Coyote** **close** **after** **him** **,** **was** **running** **toward**
尽管 杰克 兔子 , 和 基 - 易 郊狼 关闭 后 他 , 曾是 跑步 朝向
[ðə; ði] [triː] ,
the **tree** **,**
这 树 ,

杰克兔带着奇伊狼紧随其后，朝着树的方向跑去。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] , " [kʌm] [raɪt] [pɑːst] [ðɪs] [triː] , [dʒæk] ['ræbɪt] !
Doctor **Rabbit** **shouted** **out** **,** **"** **Come** **right** **past** **this** **tree** **,** **Jack** **Rabbit** **!**
医生 兔子 喊叫 出去 , " 来 正确的 过去的 这 树 , 杰克 兔子 !

兔医生大喊道："杰克兔，从这棵树旁边过来！"

[kʌm] [raɪt] [pɑːst] [ðɪs] [triː] !
Come **right** **past** **this** **tree** **!**
来 正确的 过去的 这 树 !

请直接从这棵树旁边经过！

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ][plæn] !
I've **got** **a** **plan** **!**
我已经 得到 一个 计划 !

我有个计划！

[kʌm] [raɪt] [ə'lɒŋ] , [aɪl] [help][juː; jʊ] .
Come **right** **along** **,** **I'll** **help** **you** **.**
来 正确的 沿着 , 患病的 帮助 你 .

跟我来，我帮你。

[kʌm] [ɒn] !
Come **on** **!**
来 在 !

快点！

[kʌm] [ɒn] !
Come **on** **!**
来 在 !

快点！

" [ðæt] [ɪn'kʌrɪdʒd] [frend] [dʒæk] ['ræbɪt] ['wʌndəfəli] .
" **That** **encouraged** **Friend** **Jack** **Rabbit** **wonderfully** **.**
" 那 鼓励 朋友 杰克 兔子 太棒了 .

"这极大地鼓舞了杰克兔朋友。"

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrə] [lɒŋ] [dʒʌmps][ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)] [ə'hed]
He **took** **a** **few** **extra** **long** **jumps** **and** **managed** **to** **get** **a** **little** **farther** **ahead**
他 采取 一个 很少 额外的 长的 跳跃 和 管理 到 得到 一个 小的 更远 前方
[ɒv; əv][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .
of **Ki** **-** **yi** **Coyote** **.**
的 基 - 易 郊狼 .

他多跳了几次远，成功地领先 Ki-yi Coyote 更远了一点。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ,
Of **course** **he** **didn't** **know** **what** **Doctor** **Rabbit** **was** **going** **to** **do** **,**
的 课程 他 没有 知道 什么 医生 兔子 曾是 去 到 做 ,

他当然不知道兔子医生会做什么。

[bʌt; bət][dʒæk] ['ræbɪt] ['ɔ:lweɪz][hæd; həd] [greɪt] [feɪθ] [ɪn]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] .

but	Jack	Rabbit	always	had	great	faith	in	Doctor	Rabbit	.
但	杰克	兔子	总是	有	伟大的	信仰	在	医生	兔子	.

但杰克兔一直对兔医生充满信心。

[səʊ][hi:; hi][ræn] [raɪt] [pɑ:st][ðə; ði][həʊl]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tri:] .

So	he	ran	right	past	the	hole	under	the	tree	.
所以	他	跑	正确的	过去的	这	洞	在下面	这	树	.

于是他径直跑过了树下的洞。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz]['krɑ:fti][ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][baɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd]['əʊpən][ænd; ənd]

Then	,	just	as	crafty	Ki	-	yi	was	going	by	with	his	mouth	wide	open	and
然后	,	只是	作为	狡猾	基	-	易	曾是	去	经过	和	他的	嘴	宽的	打开	和

[hɪz; ɪz] [tʌŋ]

his	tongue
他的	舌头

就在狡猾的奇伊张着嘴，伸出舌头经过时，他突然出现。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

['hæŋɪŋ] [aʊt] ,

hanging	out	,
绞刑	出去	,

闲逛，

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ] [həʊl] ['bɒt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['veri] [n'ɑ:stɪəst]

Doctor	Rabbit	sprang	up	and	threw	a	whole	bottle	of	his	very	nastiest
医生	兔子	弹簧	向上	和	扔	一个	所有的	瓶子	的	他的	非常	最恶劣的

['medsn; 'medɪsn] [raɪt] ['ɪntu:][ˌkeɪ 'aɪ] - [jɪz] [feɪs] !

medicine	right	into	Ki	-	yi's	face	!
药品	正确的	进入	基	-	易的	脸	!

兔医生猛地跳起来，把一整瓶他最难喝的药直接泼到了奇怡的脸上！

[wel] , [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [si:n] [əʊld][ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:] [ðen] .

Well	,	you	should	have	seen	old	Ki	-	yi	then	.
出色地	,	你	应该	有	已见	老的	基	-	易	然后	.

你真应该看看老奇义当时的样子。

[hi:; hi][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [sə'praɪzd] [ðæn; ðən][hi:; hi]['evə(r)][hæd; həd] [bi:n] [bɪ'fɔ:(r)][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

He	was	more	surprised	than	he	ever	had	been	before	in	his	life	.
他	曾是	更多的	惊讶	比	他	曾经	有	到过	前	在	他的	生活	.

他感到前所未有的惊讶。

[ænd; ənd][mæd] !

And	mad	!
和	疯狂的	!

疯了！

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði] ['mædɪst] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ju:; jʊ]['evə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] .

He	was	about	the	maddest	coyote	you	ever	heard	of	.
他	曾是	关于	这	最疯狂的	郊狼	你	曾经	听到	的	.

他简直是我听过最疯狂的郊狼。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [hæd; həd] [bi:n] [waɪd]['əʊpən] , [səʊ][ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi][gɒt][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]

His	mouth	had	been	wide	open	,	so	of	course	he	got	most	of	the
他的	嘴	有	到过	宽的	打开	,	所以	的	课程	他	得到	最多	的	这

['medsn; 'medɪsn][ðeə(r)] .

medicine	there	.
药品	那里	.

他当时嘴巴张得很大，所以大部分药都流到了嘴里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

兔医生和奇伊狼(Doctor Rabbit and Ki-Yi Coyote)
第2/4页

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈteɪstɪd] [səʊ] [ˈnɑːsti] [hiː; hi] [stɒpt] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɒv; əv]

It	tasted	so	nasty	he	stopped	just	a	moment	to	try	to	get	it	out	of
它	尝过	所以	可恶的	他	停止	只是	一个	片刻	到	尝试	到	得到	它	出去	的

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

his	mouth	,
他的	嘴	,

那味道太难吃了，他不得不停下来想办法把它从嘴里弄出来。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] , [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [aʊt] [ˈɑːftə(r)] [ˈdɒktə(r)] [ˈræbɪt] .

but	when	he	found	he	couldn't	,	he	started	out	after	Doctor	Rabbit	.
但	什么时候	他	成立	他	不能	,	他	开始	出去	后	医生	兔子	.

但当他发现自己做不到时，他便开始追随兔子医生。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈæŋgɹɪe] [ðæn; ðən] [ˈevə(r)] , [ænd; ənd] [ræn] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] .

He	was	angrier	than	ever	,	and	ran	as	hard	as	he	could	run	.
他	曾是	更愤怒	比	曾经	,	和	跑	作为	难的	作为	他	可以	跑步	.

他比以往任何时候都更加愤怒，拼命地跑着。

[dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈdɒktə(r)] [ˈræbɪt] [hæd; həd] [θrəʊn] [ðə; ði] [bæd] - [ˈteɪstɪŋ] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] [ɪn] [ˌkeɪ ˈaɪ] - [jiː] [ˈkaɪˌoʊtiːz] [feɪs] ,

Just	as	soon	as	Doctor	Rabbit	had	thrown	the	bad	-	tasting	medicine	in	Ki	-	yi	Coyote's	face	,
只是	作为	很快	作为	医生	兔子	有	抛掷	这	坏的	-	品尝	药品	在	基	-	易	郊狼的	脸	,

就在兔医生把难吃的药泼到奇伊狼脸上之后，

[hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [griːn] [wʊdz] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [legz] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [hɪm] .

he	started	out	for	the	Big	Green	Woods	as	fast	as	his	legs	could	carry	him	.
他	开始	出去	为了	这	大的	绿色的	伍兹	作为	快速地	作为	他的	腿	可以	携带	他	.

他迈着最快的步伐，朝着大绿森林进发。

[dʒæk] [ˈræbɪt] [hæd; həd] [dɒdʒd] [ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [hɪl] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

Jack	Rabbit	had	dodged	over	a	little	hill	and	was	out	of	sight	.
杰克	兔子	有	躲避	超过	一个	小的	爬坡道	和	曾是	出去	的	视线	.

杰克兔翻过一个小山坡，消失在了人们的视线中。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[wen] [ˈæŋgri] [ˌkeɪ ˈaɪ] - [jiː] [ˈstɑːtɪd] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] [əˈgen] [ˈdɒktə(r)] [ˈræbɪt] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [griːn] [wʊdz] ,

When	angry	Ki	-	yi	started	after	him	again	Doctor	Rabbit	was	already	near	the	Big	Green	Woods	,
什么时候	生气的	基	-	易	开始	后	他	再次	医生	兔子	曾是	已经	靠近	这	大的	绿色的	伍兹	,

当愤怒的奇伊再次追赶他时，兔博士已经接近大绿森林了。

[səʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [dʒʌst] [lɑːft] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] .

so	he	looked	back	and	just	laughed	and	shouted	.
所以	他	看起来	后退	和	只是	笑了	和	喊叫	.

于是他回头看了一眼，然后大笑起来，大声喊叫。

“ [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
“ Ha , ha , ha !
“ 哈 , 哈 , 哈 !

“哈哈哈哈！”

” [hiː; hi] [lɑːft] .
” he laughed .
” 他 笑了 .

他笑了。

“ [ai] [ges] [jʊr; jər] ['prɪti] [mæd] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] ?
“ I guess you're pretty mad , aren't you , Mr . Ki - yi ?
“ 我 猜测 你是 漂亮的 疯狂的 , 不是 你 , 先生 . 基 - 易 ?

“看来你很生气啊，基义先生？”

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
Ha , ha , ha !
哈 , 哈 , 哈 !

哈哈哈哈！

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][laɪk][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] ?
How do you like the medicine ?
如何 做 你 喜欢 这 药品 ?

你觉得这种药怎么样?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] — [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][dʒæk] ['ræbɪt] ?
Is it as good as — as good as jack rabbit ?
是 它 作为 好的 作为 — 作为 好的 作为 杰克 兔子 ?

它和野兔一样好吃吗?

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
Ha , ha , ha !
哈 , 哈 , 哈 !

哈哈哈哈！

” [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] , ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['baʊndɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] , [ænd; ənd] [wɪsk]
” And with that , Doctor Rabbit bounded into the Big Green Woods , and whisked
” 和 和 那 , 医生 兔子 有界 进入 这 大的 绿色的 伍兹 , 和 搅拌
[aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
out of sight .
出去 的 视线 .

“说完，兔博士就蹦蹦跳跳地跑进了大绿森林，消失得无影无踪。”

[æz; əz]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ræn] [ə'lɒŋ] , [hiː; hi][met][dʒæk] ['ræbɪt] ,
As Doctor Rabbit ran along , he met Jack Rabbit ,
作为 医生 兔子 跑 沿着 , 他 遇见 杰克 兔子 ,

兔医生一路奔跑，遇到了杰克兔。

[huː] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
who also had managed to get into the woods .
WHO 还 有 管理 到 得到 进入 这 树林 .

他们也设法进入了树林。

[ðeɪ] [bəuθ][kept] ['rʌnɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪts] [həʊm][ɪn][ðə; ði][bɪg] [triː] .
They both kept running until they reached Doctor Rabbit's home in the big tree .
他们 两个都 保留 跑步 直到 他们 达到 医生 兔子的 家 在 这 大的 树 .

他们俩一直跑，直到到达大树上兔子医生的家。

[hɪə(r)]['taɪəd][dʒæk] ['ræbɪt] [θru:] [hɪm'self] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][grɑ:s][ænd; ənd] [pænt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

Here	tired	Jack	Rabbit	threw	himself	down	on	the	grass	and	panted	for	a
这里	疲劳的	杰克	兔子	扔	他自己	向下	在	这	草	和	喘息	为了	一个

[lɒŋ] [waɪl] .

long	while	.
长的	尽管	.

疲惫的杰克兔倒在草地上，喘了好一会儿气。

[hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði] [hɑ:dɪst] [reɪs] [hi:; hi]['evə(r)][hæd; həd][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,

He	said	it	was	about	the	hardest	race	he	ever	had	had	in	his	life	,
他	说	它	曾是	关于	这	最难	种族	他	曾经	有	有	在	他的	生活	,

他说这是他一生中最艰难的一场比赛。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [gest] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['getɪŋ] [əʊld] , [fɔ:(r); fə(r)]

and	that	he	guessed	he	must	be	getting	old	,	for
和	那	他	猜对了	他	必须	是	获得	老的	,	为了

他猜想自己一定是老了，因为

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

[hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [rʌn] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] .

he	couldn't	run	as	fast	as	he	used	to	.
他	不能	跑步	作为	快速地	作为	他	用过的	到	.

他跑得不如以前快了。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [brɔ:t] [aʊt][sʌm; səm]['lɪnəmənt][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪm]

But	after	Doctor	Rabbit	had	brought	out	some	liniment	and	rubbed	him
但	后	医生	兔子	有	带来	出去	一些	擦剂	和	摩擦	他

[wel] ,

well	,
出色地	,

但兔医生拿出一些药膏，仔细地给他涂抹后，

[dʒæk] ['ræbɪt] [sed] [hi:; hi] [felt] ['betə(r)] .

Jack	Rabbit	said	he	felt	better	.
杰克	兔子	说	他	毛毡	更好的	.

杰克兔说他感觉好多了。

[ðen] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd]['i:t(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] [wɪð] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ,

Then	after	he	had	eaten	a	good	dinner	with	Doctor	Rabbit	,
然后	后	他	有	吃	一个	好的	晚餐	和	医生	兔子	,

然后，他和兔医生享用了一顿丰盛的晚餐后，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [felt] [səʊ] [faɪn] [hi:; hi] [bɪ'li:vd] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:]

he	said	he	felt	so	fine	he	believed	he	could	run	away	from	Ki	-	yi
他	说	他	毛毡	所以	美好的	他	相信	他	可以	跑步	离开	从	基	-	易

[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ænd; ənd][nɒt][hɑ:f][traɪ] .

Coyote	and	not	half	try	.
郊狼	和	不是	一半	尝试	.

他说他感觉非常好，相信自己可以逃离奇伊郊狼，而且会尽力而为。

“ [wɒt] [aɪ] [ni:d] , ” [sed] [dʒæk] ['ræbɪt] , “ [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] ['lɪnəmənt][ə'raʊnd][ðə; ði] [haʊs] ,

“	What	I	need	,	”	said	Jack	Rabbit	,	“	is	a	little	of	that	liniment	around	the	house	,
“	什么	我	需要	,	”	说	杰克	兔子	,	“	是	一个	小的	的	那	擦剂	大约	这	房子	,

“我需要的是，”杰克兔说，“在家里弄点那种药膏。”

[səʊ][maɪ][waɪf][kʊd; kəd][rʌb][ˌem 'i:] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

so	my	wife	could	rub	me	with	it	now	and	then	.
所以	我的	妻子	可以	擦	我	和	它	现在	和	然后	.

这样我妻子就可以时不时地用它给我按摩。

[ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kjʊə(r)][maɪ] ['ruːmətɪzəm] . ”

I	believe	it	would	cure	my	rheumatism	.	”
我	相信	它	会	治愈	我的	风湿病	.	”

我相信它能治好我的风湿病。

“ [ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [təʊld][hɪm] ,

“	I	am	quite	certain	of	it	,	”	Doctor	Rabbit	told	him	,
“	我	是	相当	肯定	的	它	,	”	医生	兔子	讲述	他	,

“我对此非常肯定，”兔子医生告诉他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ræpt] [ʌp][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dʒæk]

and	he	wrapped	up	a	bottle	of	it	right	away	and	gave	it	to	Jack
和	他	包装	向上	一个	瓶子	的	它	正确的	离开	和	给予	它	到	杰克

['ræbɪt] [tuː; tə] [teɪk] [həʊm] [wɪð] [hɪm] .

Rabbit	to	take	home	with	him	.
兔子	到	拿	家	和	他	.

他立刻把其中一瓶包装好，送给杰克兔带回家。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːkt] .

After	that	they	sat	down	and	talked	.
后	那	他们	卫星	向下	和	谈话	.

之后他们坐下来交谈。

“ [ai] [wɪʃ] , ” [sed] [dʒæk] ['ræbɪt] [ðen] ,

“	I	wish	,	”	said	Jack	Rabbit	then	,
“	我	希望	,	”	说	杰克	兔子	然后	,

“我希望如此，”杰克兔说道。

“ [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [rʌn] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][klɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	that	there	were	some	way	to	run	Ki	-	yi	Coyote	clear	out	of	the
“	那	那里	是	一些	方式	到	跑步	基	-	易	郊狼	清除	出去	的	这

[waɪd] ['preəri] , [ɔː(r)]

Wide	Prairie	,	or
宽的	草原	,	或者

“有办法把基伊郊狼彻底赶出广阔的草原，或者

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][hɪm][ˌɔːltə'geðə(r)] .

some	way	to	get	rid	of	him	altogether	.
一些	方式	到	得到	摆脱	的	他	共	.

想办法彻底摆脱他。

” ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] ['kɜːlɪŋ] [hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][ænd; ənd]

”	Doctor	Rabbit	was	leaning	against	a	tree	curling	his	mustache	and
”	医生	兔子	曾是	倾斜	反对	一个	树	冰壶	他的	胡子	和

['fraʊnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

frowning	a	little	.
皱眉	一个	小的	.

兔子医生靠在一棵树上，卷着胡子，微微皱着眉头。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [hɑːd] , [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd] [fraʊn] .

When	he	was	thinking	hard	,	he	usually	did	frown	.
什么时候	他	曾是	思维	难的	,	他	通常	做过	皱眉	.

他认真思考的时候，通常会皱眉。

“ [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , [frend] [dʒæk] ['ræbɪt] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I've	been	thinking	about	that	,	Friend	Jack	Rabbit	,	”	he	said	,
“	我已经	到过	思维	关于	那	,	朋友	杰克	兔子	,	”	他	说	,

“我一直在思考这个问题，杰克兔朋友，”他说。

“ [ænd; ənd][ai] [bɪ'li:v] [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə][get][rɪd][ɒv; əv]['krɑ:fti][ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:] ,
“ and I believe I know a way to get rid of crafty Ki - yi ,
“ 和 我 相信 我 知道 一个 方式 到 得到 摆脱 的 狡猾 基 - 易 ,

“而且我相信我知道怎么除掉狡猾的基伊。”

[səʊ] [hi:l] ['nevə(r)]['bɒðə(r)][ju: 'es] [ə'gen] . ”
so he'll never bother us again . ”
所以 地狱 绝不 打扰 我们 再次 . ”

这样他以后就不会再来烦我们了。

“ [ju:; jʊ][du:; də] ? ” [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] ['ræbɪt] ['i:gəli] , ['prɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪəz] .
“ You do ? ” exclaimed Jack Rabbit eagerly , pricking up his long ears .
“ 你 做 ? ” 惊呼 杰克 兔子 急切地 , 刺 向上 他的 长的 耳朵 .

“真的吗？”杰克兔兴奋地喊道，竖起了长长的耳朵。

“ [wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)][plæn] ?
“ What is your plan ?
“ 什么 是 你的 计划 ?

你的计划是什么?

” ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tu:; tə][ə; eɪ]['wɪspə(r)][ænd; ənd] [sed] , “ [ai] ['hævnt] [θɔ:t]
” Doctor Rabbit dropped his voice to a whisper and said , “ I haven't thought
” 医生 兔子 掉落 他的 嗓音 到 一个 耳语 和 说 , “ 我 还没有 想法
[ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [aʊt] [jet] ,
it all out yet ,
它 全部 出去 然而 ,

兔子医生压低声音，轻声说道：“我还没完全想好。”

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [raɪt] [su:n] , [ænd; ənd] [aɪl] [let][ju:; jʊ] [nəʊ] .
but I will right soon , and I'll let you know .
但 我 将要 正确的 很快 , 和 患病的 让 你 知道 .

但我很快就会回复，到时候我会通知你。

” [ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd]
” Then he looked through the trees toward the edge of the woods , and
” 然后 他 看起来 通过 这 树木 朝向 这 边缘 的 这 树林 , 和
['pɔɪntɪŋ] [wʌn] [frʌnt] [fʊt] ,
pointing one front foot ,
指向 一 正面 脚 ,

然后他透过树丛望向树林边缘，伸出一只前脚，

[sed] :
said :
说 :

说：

“ [lʊk] ! [lʊk] !
“ Look ! look !
“ 看 ! 看 !

“看！看！”

[ˌkeɪ 'aɪ] - [jɪz] ['sni:kɪŋ] [ə'lɒŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [naʊ] !
Ki - yi's sneaking along out there now !
基 - 易的 鬼鬼祟祟 沿着 出去 那里 现在 !

Ki-yi现在正偷偷溜出去呢!

” [dʒæk] ['ræbɪt] [lʊkt] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti]
” Jack Rabbit looked quickly , and sure enough , Ki - yi Coyote
” 杰克 兔子 看起来 迅速地 , 和 当然 足够的 , 基 - 易 郊狼

杰克兔迅速环顾四周，果然，看到了基伊郊狼。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[wɒz; wəz] ['slɪpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['pɪərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
was slipping along and peering into the woods .
曾是 滑倒 沿着 和 窥视 进入 这 树林 .

他一边溜走一边向树林里张望。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [siː] [ˌjuː 'es][æt; ət][ɔːl] , ” ['wɪspəd] [dʒæk] ['ræbɪt] ,
“ He doesn't see us at all , ” whispered Jack Rabbit ,
“ 他 不 看 我们 在 全部 , ” 低声说道 杰克 兔子 ,

“他根本看不见我们,”杰克兔低声说道。

“ [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [aɪl] [skɪp] [aʊt][ænd; ənd][gəʊ] [waɪl] [ai] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] .
“ and I think I'll skip out and go while I know where he is .
“ 和 我 思考 患病的 跳过 出去 和 去 尽管 我 知道 在哪里 他 是 .

“我想我还是趁我知道他在哪里的时候溜出去吧。”

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在,

[wen] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [haʊ] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪd] ['preəri] [ænd; ənd][get]
when you decide how you're going to run him out of the Wide Prairie and get
什么时候 你 决定 如何 你是 去 到 跑步 他 出去 的 这 宽的 草原 和 得到
[rɪd][ɒv; əv][hɪm] ,
rid of him ,
摆脱 的 他 ,

当你决定如何把他赶出广袤的草原并除掉他时,

[let][ˌem 'iː] [nəʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ”
let me know , will you ? ”
让 我 知道 , 将要 你 ? ”

告诉我一声好吗?

“ [ai]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] , ” ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [θɔːt] [aʊt][baɪ]
“ I surely will , ” Doctor Rabbit said , “ and I'll have it all thought out by
“ 我 一定 将要 , ” 医生 兔子 说 , “ 和 患病的 有 它 全部 想法 出去 经过
['mɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

“我一定会的,”兔子医生说,“到明天早上我就会把一切都想清楚。”

” [ðen] [dʒæk] ['ræbɪt] [slɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [tel] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [ðæt] [ɪn]
” Then Jack Rabbit slipped away to tell all his friends and relatives that in
” 然后 杰克 兔子 滑倒了 离开 到 告诉 全部 他的 朋友们 和 亲属 那 在
[sʌm; səm] [wei] ,
some way ,
一些 方式 ,

“然后杰克兔溜走去告诉他所有的朋友和亲戚,在某种程度上,

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][dʒʌst] [jet] [nəʊ] [haʊ] , ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ˌkeɪ 'aɪ] -
he didn't just yet know how , Doctor Rabbit was going to get rid of Ki -
他 没有 只是 然而 知道 如何 , 医生 兔子 曾是 去 到 得到 摆脱 的 基 -
[jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .
yi Coyote .
易 郊狼 .

他还不知道兔子医生要如何除掉奇伊狼。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ['wɒtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt]
KI - YI COYOTE WATCHES FOR DOCTOR RABBIT
KI - 易 郊狼 手表 为了 医生 兔子

KI-YI 郊狼为兔子医生守候

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
It was just as Doctor Rabbit had expected .
它 曾是 只是 作为 医生 兔子 有 预期的 .

正如兔子博士预料的那样。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][təʊld][dʒæk] ['ræbɪt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðæt] ['veri] [naɪt] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː]
He had not told Jack Rabbit about it , but that very night Ki - yi
他 有 不是 讲述 杰克 兔子 关于 它 , 但 那 非常 夜晚 基 - 易
[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [keɪm] [praul] [ə'raʊnd] ,
Coyote came prowling around ,
郊狼 来了 潜行 大约 ,

他没有把这件事告诉杰克兔，但就在那天晚上，奇伊狼就出现了，在附近徘徊。

[dʒʌst][æz; əz]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] .
just as Doctor Rabbit thought he would .
只是 作为 医生 兔子 想法 他 会 .

正如兔子博士预料的那样。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][ɪn][bed] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] ,
Doctor Rabbit was in bed , but he had not gone to sleep ,
医生 兔子 曾是 在 床 , 但 他 有 不是 已消失 到 睡觉 ,

兔医生躺在床上，但他还没睡着。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [jɑːd] .
when he heard a noise out in his front yard .
什么时候 他 听到 一个 噪音 出去 在 他的 正面 院子 .

当他听到前院有动静时。

['veri] ['kwaɪətli][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌp'steəz] ['wɪndəʊ] .
Very quietly he put his head out of an upstairs window .
非常 悄悄 他 放 他的 头 出去 的 一个 楼上 窗户 .

他悄悄地把头伸出楼上的窗户。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] !
Sure enough !
当然 足够的 !

果然!

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['slɪŋki] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [aʊt][ðeə(r)][ænd; ənd] ['mʌmblɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] .
There was slinky Ki - yi walking around out there and mumbling to himself .
那里 曾是 弹簧 基 - 易 步行 大约 出去 那里 和 喃喃自语 到 他自己 .

只见衣着苗条的奇伊在外面走来走去，嘴里喃喃自语。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , “ [aɪ] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][hɪə(r)] .
He was saying , “ I know well enough he lives here .
他 曾是 说 , “ 我 知道 出色地 足够的 他 生活 这里 .

他说：“我很清楚他住在这里。”

[ai][kæn; kən] [smel] [hɪz; ɪz] [træks] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [smel] ['ræbɪt] , [tuː] , [æz; əz][pleɪn][æz; əz]

I	can	smell	his	tracks	,	and	I	can	smell	rabbit	,	too	,	as	plain	as
我	能	闻	他的	轨道	,	和	我	能	闻	兔子	,	也	,	作为	清楚的	作为

['enɪθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

我能闻到他的足迹，也能闻到兔子的味道，非常明显。

[hiːz] [gɒn] [tuː; tə][bed] [naʊ] , [nəʊ] [daʊt] ,

He's	gone	to	bed	now	,	no	doubt	,
他是	已消失	到	床	现在	,	不	怀疑	,

他现在肯定已经去睡觉了。

[səʊ] [aɪl] [haɪd] [aʊt][hɪə(r)][ænd; ənd] [peɪ] [hɪm][ə; eɪ][kɔːl][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] .

so	I'll	hide	out	here	and	pay	him	a	call	in	the	morning	.
所以	患病的	隐藏	出去	这里	和	支付	他	一个	称呼	在	这	早晨	.

所以我就躲在这里，明天早上再给他打电话。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	39	]
"	[	页	-	]

"[第 39 页]

" [hiː; hi] , [hiː; hi] , [hiː; hi] !

"	He	,	he	,	he	!
"	他	,	他	,	他	!

"嘿嘿嘿！"

" [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] ['tʃʌkl] ['sɒftli] [tuː; tə][hɪm'self] .

"	Ki	-	yi	chuckled	softly	to	himself	.
"	基	-	易	轻笑	轻轻	到	他自己	.

奇义低声轻笑了一声。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['tɪk(ə)ld][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd][faʊnd] [weə(r)] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [lɪvd; 'laɪvd] .

He	was	so	tickled	to	think	he	had	found	where	Doctor	Rabbit	lived	.
他	曾是	所以	挠痒	到	思考	他	有	成立	在哪里	医生	兔子	居住地	.

他高兴极了，因为他找到了兔子博士的住处。

[hiː; hi] [θɔːt] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [sə'praɪz] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]

He	thought	now	it	would	be	easy	to	surprise	Doctor	Rabbit	and	make	a
他	想法	现在	它	会	是	简单的	到	惊喜	医生	兔子	和	制作	一个

['brekfəst] [ɒv; əv][hɪm] .

breakfast	of	him	.
早餐	的	他	.

他心想，现在要给兔子医生一个惊喜，把他做成早餐，应该很容易。

['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [fləʊd] [ðə; ðɪ] ['mɜːmərɪŋ] [brʊk] ,

Only	a	little	distance	away	flowed	the	Murmuring	Brook	,
仅有的	一个	小的	距离	离开	流动	这	淙淙	溪	,

不远处便是潺潺溪流。

[weə(r)] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [went] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][drɪŋk] .

where	Doctor	Rabbit	went	every	morning	for	a	drink	.
在哪里	医生	兔子	去	每一个	早晨	为了	一个	喝	.

兔子医生每天早上都去那里喝水。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɑːθ] [ðæt] [led][frɒm; frəm]['dɒktə(r)] ['ræbɪts] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [brʊk] ,

There	was	a	path	that	led	from	Doctor	Rabbit's	house	to	the	brook	,
那里	曾是	一个	小路	那	引领	从	医生	兔子的	房子	到	这	溪	,

从兔医生家到小溪有一条小路，

[ænd; ənd][ˌkeɪ ˈaɪ] - [jiː][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [haɪd] [raɪt] [bɪˈsaɪd][ðə; ði][pɑːθ][ɪn][ðə; ði]

and	Ki	-	yi	Coyote	thought	he	would	hide	right	beside	the	path	in	the
和	基	-	易	郊狼	想法	他	会	隐藏	正确的	旁	这	小路	在	这

[bʊʃɪz] .

bushes	.
灌木丛	.

奇伊郊狼心想，他可以躲在小路旁边的灌木丛里。

[ðen] [wen] [ˈdɒktə(r)] [ˈræbɪt] [keɪm] [əˈlɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ,

Then	when	Doctor	Rabbit	came	along	in	the	morning	,
然后	什么时候	医生	兔子	来了	沿着	在	这	早晨	,

然后，第二天早上兔医生来了，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [paʊns] [əˈpɒn][hɪm][ænd; ənd][hæv; həv][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] .

he	could	pounce	upon	him	and	have	him	for	breakfast	.
他	可以	猛扑	之上	他	和	有	他	为了	早餐	.

他可以扑上去把他吃掉当早餐。

[səʊ][slaɪ][ˌkeɪ ˈaɪ] - [jiː] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [nɪə(r)][ðə; ði][pɑːθ][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə][weɪt]

So	sly	Ki	-	yi	picked	out	a	good	place	near	the	path	and	lay	down	to	wait
所以	狡猾	基	-	易	挑选	出去	一个	好的	地方	靠近	这	小路	和	躺	向下	到	等待

[ʌnˈtɪl] [ˈmɔːnɪŋ] .

until	morning	.
直到	早晨	.

于是狡猾的奇伊在小路附近找了个好地方躺下，等待天亮。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪl] [get] [ˈprɪti] [ˈtaɪəd] [ˈweɪtɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bʌt; bət][ə; eɪ][bɪg][fæt] [ˈræbɪt]

“	I	suppose	I'll	get	pretty	tired	waiting	,	”	he	said	,	“	but	a	big	fat	rabbit
“	我	认为	患病的	得到	漂亮的	疲劳的	等待	,	”	他	说	,	“	但	一个	大的	胖的	兔子

[fɔː(r); fə(r)]

for
为了

“我想我等得会很累，”他说，“但是一只肥兔子……”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

[第40页]

[ˈbrekfəst] [ɪz] [wɜːθ] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

breakfast	is	worth	waiting	for	.
早餐	是	值得	等待	为了	.

早餐值得等待。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [smæk] [hɪz; ɪz][lɪps][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

”	And	he	smacked	his	lips	at	the	very	thought	of	it	.
”	和	他	猛击	他的	嘴唇	在	这	非常	想法	的	它	.

“光是想到这件事，他就咂了咂嘴。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] , “ [maɪ] ! [aɪ] [ˈhævnt] [ˈteɪstɪd] [ˈræbɪt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [həʊl] [mʌnθs] .

Then	he	said	,	“	My	!	I	haven't	tasted	rabbit	for	two	whole	months	.
然后	他	说	,	“	我的	!	我	还没有	尝过	兔子	为了	二	所有的	几个月	.

然后他说：“我的天！我已经整整两个月没吃过兔肉了。”

[jes] , [ɪnˈdiːd] , [aɪl] [weɪt] [raɪt] [hɪə(r)][ʌnˈtɪl] [ˈmɔːnɪŋ] !

Yes	,	indeed	,	I'll	wait	right	here	until	morning	!
是的	,	的确	,	患病的	等待	正确的	这里	直到	早晨	!

是的，我会一直在这里等到天亮！

” [ænd; ənd] [əˈgen] [ˌkeɪ ˈaɪ] - [jiː] [smæk] [hɪz; ɪz][lɪps] .

”	And	again	Ki	-	yi	smacked	his	lips	.
”	和	再次	基	-	易	猛击	他的	嘴唇	.

“基伊又咂了咂嘴。”

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˈdaʊni] [skriːtʃ] [aʊl] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [triː] [raɪt] [əˈbʌv] [ˌkeɪ ˈaɪ] -
Now **it** **so** **happened** **that** **Downy** **Screech** **Owl** **was** **in** **the** **tree** **right** **above** **Ki** **-**
现在 它 所以 发生 那 绒毛状 尖叫 猫头鹰 曾是 在 这 树 正确的 多于 基 -
[jiː][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] ,
yi **Coyote** **,**
易 郊狼 ,

碰巧的是，绒毛角鸮当时就在奇伊郊狼正上方的树上。

[ænd; ənd] [hɜːd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
and **heard** **what** **he** **said** **.**
和 听到 什么 他 说 .

我听到了他说的话。

“ [get] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] [wʊdz] !
“ **Get** **out** **of** **my** **woods** **!**
“ 得到 出去 的 我的 树林 !

“滚出我的树林！”

” [ˈdaʊni] [skriːtʃ] [aʊl] [kraɪd] , [ɪn][hɪz; ɪz][streɪndʒ] [vɔɪs] .
” **Downy** **Screech** **Owl** **cried** **,** **in** **his** **strange** **voice** **.**
” 绒毛状 尖叫 猫头鹰 哭 , 在 他的 奇怪的 嗓音 .

“绒毛猫头鹰用它那奇怪的声音叫道。”

[əʊld][ˌkeɪ ˈaɪ] - [jiː] [dʒʌmpt] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈstɑːtld] .
Old **Ki** **-** **yi** **jumped** **,** **he** **was** **so** **startled** **.**
老的 基 - 易 跳了起来 , 他 曾是 所以 惊慌 .

老奇义吓了一跳，跳了起来。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .
Then **he** **looked** **up** **and** **saw** **who** **it** **was** **.**
然后 他 看起来 向上 和 锯 WHO 它 曾是 .

然后他抬起头，看到了是谁。

“ [ˈnevə(r)][maɪnd] , [ˈskritʃi] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsmuːðɪst] [vɔɪs] ,
“ **Never** **mind** **,** **Screechy** **,** **”** **he** **said** **,** **in** **his** **smoothest** **voice** **,**
“ 绝不 头脑 , 刺耳的 , ” 他 说 , 在 他的 最顺滑 嗓音 ,

“没事了，吱吱，”他用最柔和的声音说道。

“ [ai][dʒʌst] [keɪm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kuːl] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜːmərɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
“ **I** **just** **came** **in** **for** **a** **cool** **drink** **at** **the** **Murmuring** **Brook** **and** **a** **little**
“ 我 只是 来了 在 为了 一个 凉爽的 喝 在 这 淙淙 溪 和 一个 小的
[næp][hɪə(r)] . ”
nap **here** **.** **”**
午睡 这里 . ”

“我只是来潺潺溪边喝杯凉水，然后在这里小睡一会儿。”

“ [juː; jʊ][kænt] [fuːl] [ˌem ˈiː] !
“ **You** **can't** **fool** **me** **!**
“ 你 不能 傻子 我 !

你骗不了我！

” [ˈdaʊni] [aʊl] [kraɪd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈveri] [streɪndʒ] [vɔɪs] .
” **Downy** **Owl** **cried** **back** **in** **his** **very** **strange** **voice** **.**
” 绒毛状 猫头鹰 哭 后退 在 他的 非常 奇怪的 嗓音 .

“绒毛猫头鹰用他那非常奇怪的声音回应道。”

“ [jʊr; jər][ˈɑːftə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] !
“ **You're** **after** **something** **,** **and** **I** **know** **it** **!**
“ 你是 后 某物 , 和 我 知道 它 !

“你有所图谋，我知道！”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[ai] [nəʊ] [huːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)] , [tuː] .
I know whom you are after , too .
我 知道 谁 你 是 后 , 也 .

我也知道你们的目标是谁。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)] —
You are after —
你 是 后 —

你正在寻找——

" [raɪt] [hɪə(r)] ['daʊni] [skriːtʃ] [aʊl] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] .
" Right here Downy Screech Owl stopped talking .
" 正确的 这里 绒毛状 尖叫 猫头鹰 停止 说 .

"就在这时，绒毛猫头鹰停止了说话。"

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [maɪt] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [get]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['ɪntuː]
He happened to think he might say something that would get Doctor Rabbit into
他 发生 到 思考 他 可能 说 某物 那 会 得到 医生 兔子 进入
['trʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

他碰巧觉得他可能会说些什么话，让兔子医生惹上麻烦。

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ,
So he made up his mind to keep still for the present ,
所以 他 制成 向上 他的 头脑 到 保持 仍然 为了 这 展示 ,

所以他决定暂时保持沉默。

[ænd; ənd][slɪp]['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [tel] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [weə(r)] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː]
and slip over in a little while and tell Doctor Rabbit where Ki - yi
和 滑 超过 在 一个 小的 尽管 和 告诉 医生 兔子 在哪里 基 - 易
[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][wɒz; wəz] .
Coyote was .
郊狼 曾是 .

过一会儿就溜过去告诉兔子医生奇伊狼在哪里。

[juː; jʊ] [siː] , ['daʊni] [aʊl] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] .
You see , Downy Owl didn't know that Doctor Rabbit was awake .
你 看 , 绒毛状 猫头鹰 没有 知道 那 医生 兔子 曾是 醒 .

你看，小猫头鹰并不知道兔子医生已经醒了。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][hæd; həd]['iːv(ə)n] [biːn] [siːn] [baɪ] ['enibɒdi] [els] .
He didn't know that Ki - yi Coyote had even been seen by anybody else .
他 没有 知道 那 基 - 易 郊狼 有 甚至 到过 已见 经过 任何人 别的 .

他根本不知道基伊郊狼是否曾被其他人见过。

['daʊni] [skriːtʃ] [aʊl] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [kɜːld] [hɪm'self] [ʌp] , [æz; əz] [ɪf]
Downy Screech Owl waited until Ki - yi Coyote curled himself up , as if
绒毛状 尖叫 猫头鹰 等待 直到 基 - 易 郊狼 卷曲 他自己 向上 , 作为 如果
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][næp] ,
for a nap ,
为了 一个 午睡 ,

绒毛猫头鹰等到奇伊郊狼蜷缩成一团，好像要打盹儿似的，才停了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [fluː] [ə'raʊnd] [tuː; tə]['dɒktə(r)] ['ræbɪts] [bæk] [dɔː(r)][ænd; ənd] [nɒkt] ['veri] ['dʒentli] .
and then flew around to Doctor Rabbit's back door and knocked very gently .
和 然后 飞翔 大约 到 医生 兔子的 后退 门 和 敲门 非常 轻轻地 .

然后飞到兔医生的后门，轻轻地敲了敲门。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['əʊpənd][ðə; ðɪ][dɔ:(r)]['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [kræk] , [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hu:]
Doctor Rabbit opened the door only a very little crack , but when he saw who
医生 兔子 打开 这 门 仅有的 一个 非常 小的 裂缝 , 但 什么时候 他 锯 WHO
[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,
it was ,
它 曾是 ,

兔博士只把门打开了一条小缝，但当他看到来人是谁时，

[hi:; hi][let] ['daʊni] [aʊl] [ɪn] .
he let Downy Owl in .
他 让 绒毛状 猫头鹰 在 .

他放绒猫头鹰进来了。

[ænd; ənd] ['daʊni] [bɪ'gæn] [raɪt] [ə'weɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz]
And Downy began right away , for he was
和 绒毛状 开始 正确的 离开 , 为了 他 曾是

唐尼立刻就开始了，因为他

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] : “ [ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ɪz] [raɪt] [aʊt][ðeə(r)] , ['haɪdɪŋ][baɪ][ðə; ði][pɑ:θ] ,
very much excited : “ Ki - yi Coyote is right out there , hiding by the path ,
非常 很多 兴奋的 : “ 基 - 易 郊狼 是 正确的 出去 那里 , 隐藏 经过 这 小路 ,
['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] !
waiting for you !
等待 为了 你 !

非常兴奋：“奇伊郊狼就在那里，藏在小路旁，等着你呢！”

” [hi:; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

[bʌt; bət][tu:; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['ɑ:nsə(r)d] , “ [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] .
But to his surprise , Doctor Rabbit answered , “ I know it .
但 到 他的 惊喜 , 医生 兔子 回答 , “ 我 知道 它 .

但令他惊讶的是，兔子博士回答说：“我知道。”

[aɪv] [bi:n] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ! ”
I've been watching him all the time ! ”
我已经 到过 观看 他 全部 这 时间 ! ”

我一直在关注他！

“ [maɪ] , [aɪm] ['sɜ:t(ə)nli] [glæd][ju:; jʊ][hæv; həv] , ” [sed] ['daʊni] [skri:tʃ] [aʊl] ;
“ My , I'm certainly glad you have , ” said Downy Screech Owl ;
“ 我的 , 我是 当然 高兴的 你 有 , ” 说 绒毛状 尖叫 猫头鹰 ;

“哎呀，我真高兴你这么做了，”绒毛猫头鹰说道；

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] ? ”
“ but what are you going to do ? ”
“ 但 什么 是 你 去 到 做 ? ”

“但是你打算怎么办？”

“ [doʊnt] [tɔ:k] [səʊ] [laʊd] !
“ Don't talk so loud !
“ 不 讲话 所以 大声 !

“别那么大声说话！”

" ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɔ:nd] .
" **Doctor** **Rabbit** **warned** **.**
" 医生 兔子 警告 .

兔子医生警告道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] [ðɪs] :
" **I'm** **going** **to** **do** **this** **:**
" 我是 去 到 做 这 :

"我打算这样做:

[aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [fu:l] [əʊld][ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:] [wɜ:s] [ðæn; ðən][hi:; hi]['evə(r)][wɒz; wəz] [fu:ld] [bɪ'fɔ:(r)][ɪn]
I'm **going** **to** **fool** **old** **Ki** **-** **yi** **worse** **than** **he** **ever** **was** **fooled** **before** **in**
我是 去 到 傻子 老的 基 - 易 更糟 比 他 曾经 曾是 被骗了 前 在
[hɪz; ɪz][laɪf] .
his **life** **.**
他的 生活 .

我要让老奇义比他这辈子遇到的任何人都更受骗。

[ðə; ði][fɜ:st][dʒəʊk][aɪ] [pleɪ] [ɒn][hɪm] [wɪl] [bi:; bi] ['fʌni] .
The **first** **joke** **I** **play** **on** **him** **will** **be** **funny** **.**
这 第一的 开玩笑 我 玩 在 他 将要 是 有趣的 .

我跟他开的第一个玩笑一定会很有趣。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sekənd][dʒəʊk][aɪ] [pleɪ] [ɒn][hɪm] [wɪl] [teɪk] [hɪm][klɪə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] [gri:n]
But **the** **second** **joke** **I** **play** **on** **him** **will** **take** **him** **clear** **away** **from** **the** **Big** **Green**
但 这 第二 开玩笑 我 玩 在 他 将要 拿 他 清除 离开 从 这 大的 绿色的
[wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪd] ['preəri] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][ɔ:l] . "
Woods **and** **the** **Wide** **Prairie** **for** **good** **and** **all** **.** **"**
伍兹 和 这 宽的 草原 为了 好的 和 全部 . "

但我跟他开的第二个玩笑，会让他永远离开那片绿色的森林和广阔的草原。

" [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'i:] ! " [wɒz; wəz][ɔ:l] ['daʊni] [skri:tʃ] [aʊl] [kʊd; kəd] [seɪ] , [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ]
" **My** **goodness** **me** **!** **"** **was** **all** **Downy** **Screech** **Owl** **could** **say** **,** **he** **was** **so**
" 我的 善良 我 ! " 曾是 全部 绒毛状 尖叫 猫头鹰 可以 说 , 他 曾是 所以
['pʌz(ə)ld] .
puzzled **.**
困惑 .

"我的天哪！"绒毛猫头鹰只能发出这样的感叹，他感到非常困惑。

" [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði][dʒəʊks][ɒn]
" **How** **are** **you** **going** **to** **play** **the** **jokes** **on**
" 如何 是 你 去 到 玩 这 笑话 在

"你打算怎么跟他们开玩笑？"

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **43** **]**
[页 -]

[第43页]

[slaɪ][ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][dʒəʊks] ?
sly **Ki** **-** **yi** **,** **and** **what** **are** **the** **jokes** **?**
狡猾 基 - 易 , 和 什么 是 这 笑话 ?

狡猾的基伊，你们的笑话是什么?

" [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .
" **he** **wanted** **to** **know** **.**
" 他 通缉 到 知道 .

他想知道。

" ['nevə(r)][maɪnd] [naʊ] , " ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['wɪspəd] ;
" **Never** **mind** **now** **,** **"** **Doctor** **Rabbit** **whispered** **;**
" 绝不 头脑 现在 , " 医生 兔子 低声说道 ;

"现在没事了,"兔子医生低声说道;

“ [juː; jʊ][dʒʌst][slɪp] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌkeɪ ˈaɪ] - [jiː][ɪz] [stɪl] [ðeə(r)] .

“	you	just	slip	back	and	see	if	Ki	-	yi	is	still	there	.
”	你	只是	滑	后退	和	看	如果	基	-	易	是	仍然	那里	.

“你只需悄悄溜回去看看基伊是否还在那里。”

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] , [traɪ][tuː; tə] [kiːp] [hɪm][ðeə(r)] .

If	he	is	,	try	to	keep	him	there	.
如果	他	是	,	尝试	到	保持	他	那里	.

如果他在那里，就尽量让他待在那里。

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]

”	[	Pg	44	]
”	[	页	-	]

“[第 44 页]

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [kɔːlz] [ɒn] ['tʃæti] ['skwɪrəl]

DOCTOR	RABBIT	CALLS	ON	CHATTY	SQUIRREL
医生	兔子	呼叫	在	健谈	松鼠

兔子医生拜访了爱说话的松鼠

['lɪt(ə)l] ['daʊni] [aʊl] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] .

Little	Downy	Owl	flew	back	to	the	tree	.
小的	绒毛状	猫头鹰	飞翔	后退	到	这	树	.

小绒鸮飞回了树上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˌkeɪ ˈaɪ] - [jiː][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] [stɪl] ['laɪɪŋ] [bɪˈləʊ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,

There	was	Ki	-	yi	Coyote	still	lying	below	on	the	grass	,
那里	曾是	基	-	易	郊狼	仍然	说谎	以下	在	这	草	,

基伊郊狼仍然躺在下面的草地上。

[ɔːl] [kɜːld] [ʌp][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [əˈsliːp] .

all	curled	up	just	as	if	he	were	fast	asleep	.
全部	卷曲	向上	只是	作为	如果	他	是	快速地	睡着了	.

他蜷缩成一团，就像睡着了一样。

['daʊni] [skriːtʃ] [aʊl] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] , [aʊt][ɒv; əv][ˌkjʊəriˈɒsəti]

Downy	Screech	Owl	looked	at	him	for	a	while	and	then	,	out	of	curiosity
绒毛状	尖叫	猫头鹰	看起来	在	他	为了	一个	尽管	和	然后	,	出去	的	好奇心

,

,

,

绒毛鸣叫猫头鹰看了他一会儿，然后出于好奇，

[fluː] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [lɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləuzə(r)] .

flew	down	on	a	limb	a	little	closer	.
飞翔	向下	在	一个	肢	一个	小的	更近	.

飞到一根树枝上，离得更近了些。

[stɪl] [ˌkeɪ ˈaɪ] - [jiː][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti][dɪd][nɒt] [muːv] , [səʊ] ['daʊni] [aʊl] [fluː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləuzə(r)] .

Still	Ki	-	yi	Coyote	did	not	move	,	so	Downy	Owl	flew	a	little	closer	.
仍然	基	-	易	郊狼	做过	不是	移动	,	所以	绒毛状	猫头鹰	飞翔	一个	小的	更近	.

奇伊郊狼仍然一动不动，于是绒鸮飞得更近了些。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [slaɪ][ˌkeɪ ˈaɪ] - [jiː] [muːv] [hɪz; ɪz][ɪə(r)][ðə; ði][tˈaɪniəst][bɪt] ,

Just	then	he	saw	sly	Ki	-	yi	move	his	ear	the	tiniest	bit	,
只是	然后	他	锯	狡猾	基	-	易	移动	他的	耳朵	这	最小的	少量	,

就在这时，他看到狡猾的奇义微微动了一下耳朵。

[ænd; ənd] [hɜːd] [hɪm]['mʌmb(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] .

and	heard	him	mumble	something	to	himself	.
和	听到	他	咕哝	某物	到	他自己	.

我听到他低声自语了几句。

['lɪt(ə)l] ['daʊni] [fluː] [ʌp] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [triː] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['wɪŋkɪŋ] .

Little	Downy	flew	up	high	in	the	tree	as	quick	as	winking	.
小的	绒毛状	飞翔	向上	高的	在	这	树	作为	快的	作为	眨眼	.

小绒球眨眼间就飞到了树顶上。

“ [aɪl] [dʒʌst][weɪt] , ” [hiː; hi] [sed] ['veri] ['sɒftli] [tuː; tə][hɪm'self] ,

“	I'll	just	wait	,	”	he	said	very	softly	to	himself	,
“	患病的	只是	等待	,	”	他	说	非常	轻轻	到	他自己	,

“我就等着吧,”他轻声自语道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [əʊld][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][stɑːrts][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] ,

“	and	if	old	Ki	-	yi	starts	to	go	away	,
“	和	如果	老的	基	-	易	开始	到	去	离开	,

“如果老奇义开始衰老，

[aɪl] [tɔːk][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [hɪm][hɪə(r)][ʌn'tɪl][aɪ] [siː] [wɒt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ɪz]

I'll	talk	to	him	and	try	to	keep	him	here	until	I	see	what	Doctor	Rabbit	is
患病的	讲话	到	他	和	尝试	到	保持	他	这里	直到	我	看	什么	医生	兔子	是

['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] .

going	to	do	.
去	到	做	.

我会和他谈谈，尽量让他留在这里，直到我看看兔子医生打算怎么做。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	45	]
”	[	页	-	]

“[第 45 页]

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['mɔːnɪŋ] ,

When	it	was	almost	morning	,
什么时候	它	曾是	几乎	早晨	,

当天快亮的时候，

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][bed][ænd; ənd] [piːp] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː]

Doctor	Rabbit	got	out	of	bed	and	peeped	out	toward	the	place	where	Ki	-	yi
医生	兔子	得到	出去	的	床	和	偷窥	出去	朝向	这	地方	在哪里	基	-	易

[hæd; həd] [biːn] .

had	been	.
有	到过	.

兔医生下了床，朝奇伊刚才待的地方探出头去。

[jes] , [sɜː(r)] !

Yes	,	sir	!
是的	,	先生	!

是的，先生！

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] .

He	was	still	there	.
他	曾是	仍然	那里	.

他当时还在那里。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] .

Indeed	,	he	was	.
的确	,	他	曾是	.

的确如此。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sɔː] [hɪm] [stretʃ] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][ænd; ənd] [lʊk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [triː]

Doctor	Rabbit	saw	him	stretch	his	head	up	and	look	toward	the	house	in	the	tree
医生	兔子	锯	他	拉紧	他的	头	向上	和	看	朝向	这	房子	在	这	树

.

:

.

兔医生看到他伸长脖子，望向树上的房子。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][səʊ]['tɪk(ə)ld][hi:; hi][dʒʌst] [lɑ:ft] [tu:; tə][hɪm'self] .

Doctor	**Rabbit**	**was**	**so**	**tickled**	**he**	**just**	**laughed**	**to**	**himself**	**.**
医生	兔子	曾是	所以	挠痒	他	只是	笑了	到	他自己	.

兔医生被逗得哈哈大笑起来。

[ðen] [hi:; hi] [slɪpt] [aʊt][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] [dɔ:(r)][ænd; ənd] [went] ['veri] ['kwaɪətli] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz]

Then	**he**	**slipped**	**out**	**at**	**his**	**back**	**door**	**and**	**went**	**very**	**quietly**	**through**	**the**	**woods**
然后	他	滑倒了	出去	在	他的	后退	门	和	去	非常	悄悄	通过	这	树林

[ʌn'tɪl][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] [weə(r)] ['tʃæti] [red] ['skwɪrəl] [lɪvd; 'laɪvd] .

until	**he**	**came**	**to**	**the**	**tree**	**where**	**Chatty**	**Red**	**Squirrel**	**lived**	**.**
直到	他	来了	到	这	树	在哪里	健谈	红色的	松鼠	居住地	.

然后他悄悄地从后门溜出去，穿过树林，一直走到爱说话的红松鼠居住的那棵树下。

['tʃæti] [red] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'sli:p] , [bʌt; bət] [wen] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [θʌmp] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] ,

Chatty	**Red**	**was**	**still**	**asleep**	**,**	**but**	**when**	**Doctor**	**Rabbit**	**thumped**	**on**	**the**	**door**	**,**
健谈	红色的	曾是	仍然	睡着了	,	但	什么时候	医生	兔子	猛击	在	这	门	,

喋喋不休的红兔还在睡觉，但当兔医生砰砰地敲门时，

[hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] [si:] [hu:] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

he	**came**	**down**	**to**	**see**	**who**	**was**	**there**	**.**
他	来了	向下	到	看	WHO	曾是	那里	.

他下来查看是谁在那里。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] , [hi:; hi] [sed] , “ ['eniwʌn] [sɪk] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [wei] , ['dɒktə(r)] ? ”

When	**he**	**saw**	**Doctor**	**Rabbit**	**,**	**he**	**said**	**,**	**“**	**Anyone**	**sick**	**over**	**this**	**way**	**,**	**Doctor**	**?**	**”**
什么时候	他	锯	医生	兔子	,	他	说	,	“	任何人	生病的	超过	这	方式	,	医生	?	”

他见到兔医生后，问道：“医生，这边有人生病了吗？”

“ [nəʊ] , ” [sed] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] , “ [ai][dʒʌst] ['wɒntɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə][help][ˌem 'i:][aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . ”

“	**No**	**,**	**”**	**said**	**Doctor**	**Rabbit**	**,**	**“**	**I**	**just**	**wanted**	**you**	**to**	**help**	**me**	**out**	**a**	**little**	**.**	**”**
“	不	,	”	说	医生	兔子	,	“	我	只是	通缉	你	到	帮助	我	出去	一个	小的	.	”

“不，”兔医生说，“我只是想请你帮个忙。”

“ [ai] ['sɜ:t(ə)nli] [wɪl] , [ɪf] [ai][kæn; kən] , ” ['tʃæti] ['skwɪrəl] [sed] .

“	**I**	**certainly**	**will**	**,**	**if**	**I**	**can**	**,**	**”**	**Chatty**	**Squirrel**	**said**	**.**
“	我	当然	将要	,	如果	我	能	,	”	健谈	松鼠	说	.

“如果可以的话，我当然会，”爱说话的松鼠说道。

[ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi][hæd; həd][wʌns][hæd; həd]

You	**see**	**,**	**he**	**had**	**once**	**had**
你	看	,	他	有	一次	有

你看，他曾经有过

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**46**	**]**
[	页	-	]

[第46页]

[ðə; ði]['kɒlɪk] ['veri] [bæd] , [ænd; ənd]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [kʌm] [raɪt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [kjʊəd] [hɪm]

the	**colic**	**very**	**bad**	**,**	**and**	**Doctor**	**Rabbit**	**had**	**come**	**right**	**over**	**and**	**cured**	**him**
这	绞痛	非常	坏的	,	和	医生	兔子	有	来	正确的	超过	和	治愈	他

,

,

,

他的肠绞痛非常严重，兔医生立刻赶来治好了他。

[səʊ][hi:; hi][felt] ['di:pli] ['greɪtf(ə)l] .

so	**he**	**felt**	**deeply**	**grateful**	**.**
所以	他	毛毡	深	感激的	.

所以他内心充满了感激之情。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][duː; də] ?
“ What do you want me to do ?
“ 什么 做 你 想 我 到 做 ?

“你想让我做什么？”

” ['tʃæti] [ɑːskt] .
” Chatty asked .
” 健谈 问 .

“健谈的人问道。”

“ [wel] , ” ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] ,
“ Well , ” Doctor Rabbit said ,
“ 出色地 , ” 医生 兔子 说 ,

“嗯，”兔子医生说，

“ [fɜːst][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌkeɪ ˈaɪ] - [jiː][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti][ɪz][ɪn][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] .
“ first I want to tell you that Ki - yi Coyote is in the Big Green Woods .
“ 第一的 我 想 到 告诉 你 那 基 - 易 郊狼 是 在 这 大的 绿色的 伍兹 .

“首先我想告诉大家，奇伊郊狼在大绿森林里。”

[ɪn][fækt] , [hiːz] ['haɪdɪŋ][nɪə(r)][maɪ] [haʊs] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] ,
In fact , he's hiding near my house this very minute ,
在 事实 , 他是 隐藏 靠近 我的 房子 这 非常 分钟 ,

事实上，他此刻就藏在我家附近。

[ænd; ənd][ɪkˈspekt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['brekfəst] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] [wen] [aɪ][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
and expects to make a breakfast of me when I go down to the
和 预期 到 制作 一个 早餐 的 我 什么时候 我 去 向下 到 这
['mɜːmərɪŋ] [brʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][drɪŋk] . ”
Murmuring Brook for a drink . ”
淙淙 溪 为了 一个 喝 . ”

他指望着我到潺潺溪边喝水的时候，把我当早餐吃掉。”

“ [seɪk] [əˈlaɪv] !
“ Sakes alive !
“ 清酒 活 !

“我的天哪！

” ['tʃæti] [ɪkˈskleɪmd] .
” Chatty exclaimed .
” 健谈 惊呼 .

“喋喋不休的人”惊呼道。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][aʊt] ?
“ How did you find out ?
“ 如何 做过 你 寻找 出去 ?

你是怎么知道的?

” [ðen] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [əˈweɪk] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] ,
” Then Doctor Rabbit told him that he had been awake and listening ,
” 然后 医生 兔子 讲述 他 那 他 有 到过 醒 和 聆听 ,

“然后兔子医生告诉他，他一直醒着，一直在听。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['daʊni] [skriːtʃ] [aʊl] [wɒz; wəz][ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] ['wɒtʃɪŋ] [ˌkeɪ ˈaɪ] - [jiː] ,
and that Downy Screech Owl was up in the tree watching Ki - yi ,
和 那 绒毛状 尖叫 猫头鹰 曾是 向上 在 这 树 观看 基 - 易 ,

那只绒毛角鸮正栖息在树上，注视着基伊。

[ænd; ənd] [ɪf] ['nesəsəri] [wʊd] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [kiːp] [hɪm][ðeə(r)] .
and if necessary would talk to him to keep him there .
和 如果 必要的 会 讲话 到 他 到 保持 他 那里 .

必要时会和他谈谈，让他留下来。

“ [seik] [ə'laɪv] !
“ **Sakes alive !**
“ 清酒 活 !

“我的天哪!

” ['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] [ɪk'skleɪmd] .
” **Mr . Squirrel exclaimed .**
” 先生 . 松鼠 惊呼 .

“松鼠先生惊呼道。”

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][aʊt] ? ”
“ **How did you find out ? ”**
“ 如何 做过 你 寻找 出去 ? ”

你是怎么知道的?

“ [wel] , [wel] , [wel] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['tʃæti] ['skwɪrəl] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
“ **Well , well , well ! ” exclaimed Chatty Squirrel , rubbing his eyes .**
“ 出色地 , 出色地 , 出色地 ! ” 惊呼 健谈 松鼠 , 擦 他的 眼睛 .

“哎呀，哎呀，哎呀！”爱说话的松鼠揉着眼睛惊呼道。

[hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] [biːn] [ə'weɪk] [wen] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt]
He had hardly been awake when Doctor Rabbit
他 有 几乎 到过 醒 什么时候 医生 兔子

他刚睡醒不久，兔医生就出现了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['waɪdə(r)] [ə'weɪk] ['evri] ['mɪnɪt] .
knocked on the door , but now he was getting wider awake every minute .
敲门 在 这 门 , 但 现在 他 曾是 获得 更广泛 醒 每一个 分钟 .

他敲了敲门，但现在他每分钟都更加清醒了。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ?
“ **What do you want me to do ?**
“ 什么 做 你 想 我 到 做 ?

“你想让我做什么？”

” ['tʃæti] [ɑːskt] [ə'gen] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd]['əʊpən][ænd; ənd] ['veri] [braɪt] .
” **Chatty asked again , with his eyes wide open and very bright .**
” 健谈 问 再次 , 和 他的 眼睛 宽的 打开 和 非常 明亮的 .

“Chatty睁大眼睛，目光炯炯地又问了一遍。”

“ [fɜːst] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][dʒəʊk][ɒn] [hɪm] , ” [sed] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ,
“ **First I want to play a joke on him , ” said Doctor Rabbit ,**
“ 第一的 我 想 到 玩 一个 开玩笑 在 他 , ” 说 医生 兔子 ,

“首先我想捉弄他一下，”兔医生说。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
“ **and I'll tell you how to do it .**
“ 和 患病的 告诉 你 如何 到 做 它 .

“我会告诉你该怎么做。”

[ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][ɪz] [naʊ] [raɪt] ['ʌndə(r)] [ðæt] [bɪg] [elm] [triː] [bɪ'twiːn] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]
Ki - yi is now right under that big elm tree between my house and the
基 - 易 是 现在 正确的 在下面 那 大的 榆树 树 之间 我的 房子 和 这
['mɜːmərɪŋ] [brʊk] .
Murmuring Brook .
淙淙 溪 .

Ki-yi 现在就在我家和潺潺溪之间的那棵大榆树下。

[juː; jʊ][slɪp]['əʊvə(r)] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd][klaɪm] [ʌp][tuː; tə]

You	slip	over	through	the	trees	as	quick	as	you	can	and	climb	up	to
你	滑	超过	通过	这	树木	作为	快的	作为	你	能	和	爬	向上	到

[ðæt] [əʊld] [nest] [dʒɪm] [krəʊ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

that	old	nest	Jim	Crow	used	to	live	in	.
那	老的	巢	吉姆	乌鸦	用过的	到	居住	在	.

你迅速穿过树林，爬上吉姆·克劳曾经居住的那个老巢。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn][ðə; ði] [nest] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [roʊz] [bɔɪ] [θruː] [æt; ət][juː; jʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .

There's	a	stone	in	the	nest	that	Farmer	Roe's	boy	threw	at	you	the	other	day	.
有	一个	石头	在	这	巢	那	农民	鱼卵	男生	扔	在	你	这	其他	天	.

鸟巢里有一块石头，是罗伊农夫的儿子前几天扔向你的。

[duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ? ”

Do	you	remember	?	”
做	你	记住	?	”

你是否记得？ ”

“ [ɪn'diːd] [ai][duː; də][rɪ'membə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['fɑːmə(r)] [roʊz] [bɔɪ] ['ɔːlməʊst][hɪt][ˌem 'iː] [wɪð] [ðæt] [stəʊn] ,

“	Indeed	I	do	remember	,	because	Farmer	Roe's	boy	almost	hit	me	with	that	stone	,
“	的确	我	做	记住	,	因为	农民	鱼卵	男生	几乎	打	我	和	那	石头	,

“我确实记得，因为罗伊农夫的儿子差点用那块石头砸到我。”

” ['tʃæti] ['skwɪrəl] [sed] .

”	Chatty	Squirrel	said	.
”	健谈	松鼠	说	.

“话痨松鼠说道。”

“ ['veri] [wel] , [ðen] , ” [sed] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ,

“	Very	well	,	then	,	”	said	Doctor	Rabbit	,
“	非常	出色地	,	然后	,	”	说	医生	兔子	,

“很好，”兔医生说。

“ [juː; jʊ][get]['ɪntuː] [ðæt] [nest][ænd; ənd][get][həʊld][ɒv; əv] [ðæt] [stəʊn] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd]

“	you	get	into	that	nest	and	get	hold	of	that	stone	,	and	when	you	have	a	good
“	你	得到	进入	那	巢	和	得到	抓住	的	那	石头	,	和	什么时候	你	有	一个	好的

“你进入那个巢穴，抓住那块石头，当你拥有一个好……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

[tʃɑːns] , [drɒp][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [raɪt] [ɒn][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

chance	,	drop	it	down	right	on	Ki	-	yi	Coyote	.
机会	,	降低	它	向下	正确的	在	基	-	易	郊狼	.

机会来了，直接把它扔到 Ki-yi Coyote 身上。

[ðen] [laɪ] [flæt] [ɒn][ðə; ði] [lɪm] [ænd; ənd] [kiːp] ['pɜːfɪktli] [stɪl] ,

Then	lie	flat	on	the	limb	and	keep	perfectly	still	,
然后	说谎平坦的		在	这	肢	和	保持	完美	仍然	,

然后平躺在树枝上，保持一动不动。

[səʊ][hiː; hi][woʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [stəʊn] [keɪm] [frɒm; frəm] . ”

so	he	won't	know	where	the	stone	came	from	.	”
所以	他	惯于	知道	在哪里	这	石头	来了	从	.	”

所以他不会知道这块石头是从哪里来的。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] ?
“ But where are you going to be , and what will you do ?
“ 但 在哪里 是 你 去 到 是 , 和 什么 将要 你 做 ?

“但是你要去哪里，你要做什么呢？”

” ['tʃæti] ['skwɪrəl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” Chatty Squirrel wanted to know .
” 健谈 松鼠 通缉 到 知道 .

话痨松鼠想知道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['nɜːvəs] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
He was very nervous about it .
他 曾是 非常 紧张的 关于 它 .

他对此非常紧张。

“ [juː; jʊ][weɪt][ænd; ənd] [siː] ; [aɪl] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] , ” ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] ['sɒftli] .
“ You wait and see ; I'll attend to that , ” Doctor Rabbit said softly .
“ 你 等待 和 看 ; 患病的 出席 到 那 , ” 医生 兔子 说 轻轻 .

“你等着瞧吧，我会处理的。”兔子医生轻声说道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] ['hʌri] [ə'lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [di'said] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] .
“ And now you hurry along before Ki - yi Coyote decides to go away .
“ 和 现在 你 匆忙 沿着 前 基 - 易 郊狼 决定 到 去 离开 .

“现在你得赶紧走，免得奇伊郊狼决定离开。”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 49]
” [页 -]

“[第 49 页]

['fuːlɪŋ] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti]
FOOLING KI - YI COYOTE
愚弄 KI - 易 郊狼

愚弄基伊郊狼

['tʃæti] [red] ['skwɪrəl] [rɪ'membəd] [wel] [ɪ'nʌf] [haʊ] ['fɑːmə(r)] [roʊz] [bɔɪ] [hæd; həd] [θrəʊn] [ðæt]
Chatty Red Squirrel remembered well enough how Farmer Roe's boy had thrown that
健谈 红色的 松鼠 记得 出色地 足够的 如何 农民 鱼卵 男生 有 抛掷 那
[rɒk] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ][ɪn][dʒɪm] [kroʊz]
rock up at him a few days before when he had taken refuge in Jim Crow's
岩石 向上 在 他 一个 很少 天 前 什么时候 他 有 已采取 避难所 在 吉姆 乌鸦的
[əʊld] [nest] .
old nest .
老的 巢 .

健谈的红松鼠清楚地记得，几天前，当他躲在吉姆·克劳的旧巢穴里时，罗伊农夫的儿子朝他扔了一块石头。

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] ['tʃæti] ['skwɪrəl] [wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [hɜːt] .
It so happened that Chatty Squirrel was not much hurt .
它 所以 发生 那 健谈 松鼠 曾是 不是 很多 伤害 .

巧合的是，爱说话的松鼠并没有受重伤。

[ɪn][fækt][hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [bruːzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] [ðə; ði] [stəʊn] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [nest] .
In fact he was only bruised a little when the stone fell into the nest .
在 事实 他 曾是 仅有的 瘀伤 一个 小的 什么时候 这 石头 跌倒 进入 这 巢 .

事实上，石头掉进鸟巢时，他只是受了点轻伤。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['bædli] [skeəd] — [ɪn'diːd] [hiː; hi][hæd; həd] ,
But he had been badly scared — indeed he had ,
但 他 有 到过 糟糕 害怕的 — 的确 他 有 ,

但他当时非常害怕——事实上，他确实非常害怕。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [stəʊn] [wɒz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:; də][hɪm]['terəb(ə)l] [hɑ:m] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]

because	the	stone	was	big	enough	to	do	him	terrible	harm	if	it	had
因为	这	石头	曾是	大的	足够的	到	做	他	糟糕的	伤害	如果	它	有

[strʌk] [hɪm] ['skweəli] .

struck	him	squarely	.
击	他	完全	.

因为那块石头很大，如果正面击中他，会对他造成严重的伤害。

['tʃæti] ['skwɪrəl] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['maɪti] [faɪn] [dʒəʊk][tu:; tə][slɪp]['əʊvə(r)][ænd; ənd]

Chatty	Squirrel	thought	it	would	be	a	mighty	fine	joke	to	slip	over	and
健谈	松鼠	想法	它	会	是	一个	强大的	美好的	开玩笑	到	滑	超过	和

[drɒp] [ðæt] [stəʊn] [ɒn][ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

drop	that	stone	on	Ki	-	yi	Coyote	.
降低	那	石头	在	基	-	易	郊狼	.

健谈的松鼠觉得，如果滑倒把石头扔到奇伊郊狼身上，那将是一个非常绝妙的玩笑。

[hi:; hi]['nætʃ(ə)rəli] [heit] [əʊld][ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['enibɒdi] ,

He	naturally	hated	old	Ki	-	yi	as	much	as	anybody	,
他	自然	憎恨	老的	基	-	易	作为	很多	作为	任何人	,

他自然像其他人一样憎恨老奇义。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][fɔ:(r); fə(r)] ['brekfəst] — [ɔ:(r)][dʒʌst]['eni] [taɪm] — [ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][wɒz; wəz][kwaɪt][æz; əz][fɒnd]

because	for	breakfast	—	or	just	any	time	—	Ki	-	yi	was	quite	as	fond
因为	为了	早餐	—	或者	只是	任何	时间	—	基	-	易	曾是	相当	作为	喜爱

[ɒv; əv]['tendə(r)]

of	tender
的	投标

因为早餐——或者任何时候——基伊都非常喜欢嫩滑的

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

['skwɪrəl] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][fæt]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ɔ:(r)]['dʒu:si]['lɪt(ə)l] [aʊl] .

squirrel	as	he	was	of	fat	little	rabbit	or	juicy	little	owl	.
松鼠	作为	他	曾是	的	胖的	小的	兔子	或者	多汁的	小的	猫头鹰	.

松鼠就像肥嘟嘟的小兔子或肥美的小猫头鹰。

[səʊ] [wen] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [slɪpt] [ə'weɪ] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mɜ:mərɪŋ]

So	when	Doctor	Rabbit	slipped	away	toward	a	little	bridge	over	the	Murmuring
所以	什么时候	医生	兔子	滑倒了	离开	朝向	一个	小的	桥	超过	这	淙淙

[brʊk] ,

Brook	,
溪	,

于是，当兔医生悄悄溜向潺潺溪上的一座小桥时，

['tʃæti] ['skwɪrəl] ['stɑ:tɪd] [ɒf] [θru:] [ðə; ði] [tri:] [tɒps] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][bɪg][elm]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ˌkeɪ 'aɪ] -

Chatty	Squirrel	started	off	through	the	tree	tops	toward	the	big	elm	under	which	Ki	-
健谈	松鼠	开始	离开	通过	这	树	最高额	朝向	这	大的	榆树	在下面	哪个	基	-

[ji:][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [leɪ] ['weɪtɪŋ] .

yi	Coyote	lay	waiting	.
易	郊狼	躺	等待	.

健谈的松鼠开始穿过树梢，朝着基伊郊狼卧着的大榆树走去。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst] ['deɪlaɪt] [wen] ['tʃæti] [red] [ri:tʃt] [ðə; ði][bɪg][elm][ænd; ənd][gɒt]['ɪntu:][ðə; ði]

It	was	just	daylight	when	Chatty	Red	reached	the	big	elm	and	got	into	the
它	曾是	只是	日光	什么时候	健谈	红色的	达到	这	大的	榆树	和	得到	进入	这

[əʊld] [krəʊz] [nest] [weə(r)] [ðə; ði] [stəʊn] [wɒz; wəz] .

old	crow's	nest	where	the	stone	was	.
老的	乌鸦的	巢	在哪里	这	石头	曾是	.

天刚亮，喋喋不休的红就到了大榆树下，爬进了石头所在的旧瞭望台。

[hiː; hi] [piːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][nest][ænd; ənd] [daʊn] .

He	peeped	over	the	edge	of	the	nest	and	down	.
他	偷窥	超过	这	边缘	的	这	巢	和	向下	.

他从巢穴边缘探出头，向下看了看。

[jes] , [sɜː(r)] !

Yes	,	sir	!
是的	,	先生	!

是的，先生！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][əʊld][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] !

There	was	old	Ki	-	yi	Coyote	!
那里	曾是	老的	基	-	易	郊狼	!

那里有只老奇伊郊狼！

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɪəz] ['prɪkt] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['skwɪntɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz]

He	had	his	ears	pricked	up	,	and	he	was	squinting	through	the	trees
他	有	他的	耳朵	刺痛	向上	,	和	他	曾是	眯眼	通过	这	树木

[tə'wɔːd] ['dɒktə(r)] ['ræbɪts] [haʊs] .

toward	Doctor	Rabbit's	house	.
朝向	医生	兔子的	房子	.

他竖起耳朵，眯着眼睛透过树丛望向兔医生的家。

“ [hiːl] [kʌm] [ðɪs] [wei] [naʊ] , ['veri] [suːn] !

“	He'll	come	this	way	now	,	very	soon	!
“	地狱	来	这	方式	现在	,	非常	很快	!

“他很快就会来这边了！”

” ['griːdi] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] [sed] , [ænd; ənd] [smæk] [hɪz; ɪz][lɪps] .

”	greedy	Ki	-	yi	said	,	and	smacked	his	lips	.
”	贪婪的	基	-	易	说	,	和	猛击	他的	嘴唇	.

”贪婪的基伊咂了咂嘴说道。”

['tʃæti] [hɜːd] [hɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri][hiː; hi]['ɔːlməʊst][skəʊldid][aʊt] [laʊd] .

Chatty	heard	him	,	and	was	so	angry	he	almost	scolded	out	loud	.
健谈	听到	他	,	和	曾是	所以	生气的	他	几乎	责骂	出去	大声	.

查蒂听到了他的话，非常生气，几乎要大声斥责出来。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] .

But	he	didn't	.
但	他	没有	.

但他没有。

[hiː; hi] [kept] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd] [θɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði] [stəʊn] .

He	kept	perfectly	still	and	thought	about	the	stone	.
他	保留	完美	仍然	和	想法	关于	这	石头	.

他一动不动地站着，想着那块石头。

[ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti]

Ki	-	yi	Coyote
基	-	易	郊狼

基伊郊狼

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

[muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] [kroʊz] [nest] .

moved	a	little	,	and	now	he	was	right	under	the	old	crow's	nest	.
已搬	一个	小的	,	和	现在	他	曾是	正确的	在下面	这	老的	乌鸦的	巢	.

他稍微挪动了一下，现在就站在老乌鸦巢的正下方了。

['tʃæti] [red] [w'ʌndəd] [weə(r)] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd]

Chatty	**Red**	**wondered**	**where**	**Doctor**	**Rabbit**	**was**	**,**	**and**	**looked**	**down**	**on**	**the**	**ground**
健谈	红色的	想知道	在哪里	医生	兔子	曾是	,	和	看起来	向下	在	这	地面

[ænd; ənd][ɔ:l] [ə'raʊnd] ,

and	**all**	**around**	**,**
和	全部	大约	,

喋喋不休的小红兔想知道兔医生在哪里，便低头环顾四周。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [si:] [hɪm] .

but	**he**	**couldn't**	**see**	**him**	**.**
但	他	不能	看	他	.

但他看不见他。

“ [aɪl] [ə'beɪ] ['ɔ:dərs] , ['eniweɪ] , ” ['tʃæti] ['wɪspəd] [tu:; tə][hɪm'self] ,

“	**I'll**	**obey**	**orders**	**,**	**anyway**	**,**	**”**	**Chatty**	**whispered**	**to**	**himself**	**,**
“	患病的	服从	订单	,	反正	,	”	健谈	低声说道	到	他自己	,

“反正我会服从命令的，”喋喋不休地低声自语道。

[ænd; ənd][hi:; hi][gɒt][hɪz; ɪz][nəʊz]['ʌndə(r)][ðə; ði][stəʊn][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [wɜ:k] [ˌaɪ 'ti:] [tə'wɔ:d]

and	**he**	**got**	**his**	**nose**	**under**	**the**	**stone**	**and**	**began**	**to**	**work**	**it**	**toward**
和	他	得到	他的	鼻子	在下面	这	石头	和	开始	到	工作	它	朝向

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][nest] .

the	**edge**	**of**	**the**	**nest**	**.**
这	边缘	的	这	巢	.

他把鼻子伸到石头底下，开始把石头挪向巢穴边缘。

[ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [səʊ][hi:; hi][dʒʌst]

Ki	**-**	**yi**	**Coyote**	**didn't**	**know**	**what**	**was**	**going**	**on**	**,**	**of**	**course**	**,**	**so**	**he**	**just**
基	-	易	郊狼	没有	知道	什么	曾是	去	在	,	的	课程	,	所以	他	只是

[leɪ] [stɪl] ,

lay	**still**	**,**
躺	仍然	,

当然，奇伊郊狼并不知道发生了什么事，所以它只是静静地躺着。

[smæk] [hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [aɪ] [ɒn]['dɒktə(r)] ['ræbɪts] [haʊs] .

smacked	**his**	**lips**	**,**	**and**	**kept**	**a**	**sharp**	**eye**	**on**	**Doctor**	**Rabbit's**	**house**	**.**
猛击	他的	嘴唇	,	和	保留	一个	锋利的	眼睛	在	医生	兔子的	房子	.

他咂了咂嘴，密切关注着兔子医生的房子。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜ:k] , ['tʃæti] ['skwɪrəl] [gɒt][ðə; ði][stəʊn][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][nest] ,

After	**a**	**little**	**work**	**,**	**Chatty**	**Squirrel**	**got**	**the**	**stone**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**nest**	**,**
后	一个	小的	工作	,	健谈	松鼠	得到	这	石头	到	这	边缘	的	这	巢	,

费了一番功夫，健谈的松鼠终于把石头搬到了巢穴边缘。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst][æz; əz][ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['tʃæti]

and	**then**	**just**	**as**	**Ki**	**-**	**yi**	**Coyote**	**stretched**	**his**	**head**	**a**	**little**	**,**	**Chatty**
和	然后	只是	作为	基	-	易	郊狼	拉伸	他的	头	一个	小的	,	健谈

[pʊʃt] [ðə; ði][bɪg] [stəʊn] ['əʊvə(r)] .

pushed	**the**	**big**	**stone**	**over**	**.**
推动	这	大的	石头	超过	.

就在奇伊狼稍微伸长脖子的时候，喋喋不休地把大石头推倒了。

[kə'plʌŋk] !

Kerplunk	**!**
噗通	!

噗通！

[ðə; ði] [stəʊn] [hɪt][ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:] [raɪt] [ɒn][ðə; ði][ɪə(r)] !

the	**stone**	**hit**	**Ki**	**-**	**yi**	**right**	**on**	**the**	**ear**	**!**
这	石头	打	基	-	易	正确的	在	这	耳朵	!

石头正中基伊的耳朵！

[wel] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ðæt]['evə(r)][wɒz; wəz] .

Well	,	he	was	about	the	scaredest	coyote	that	ever	was	.
出色地	,	他	曾是	关于	这	最害怕	郊狼	那	曾经	曾是	.

他大概是史上最胆小的郊狼了。

[hiː; hi]

He
他

他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

['jelp] [ænd; ənd] [spræŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

yelped	and	sprang	up	in	the	air	,	and	jumped	all	around	.
尖叫	和	弹簧	向上	在	这	空气	,	和	跳了起来	全部	大约	.

它尖叫一声，跳到空中，四处乱跳。

[ðen] [raɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːmərɪŋ] [brʊk] [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]

Then	right	from	the	other	side	of	the	Murmuring	Brook	came	the	voice	of
然后	正确的	从	这	其他	边	的	这	淙淙	溪	来了	这	嗓音	的

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] .

Doctor	Rabbit	.
医生	兔子	.

这时，从潺潺溪的另一边传来了兔子医生的声音。

“ [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

“	Ha	,	ha	,	ha	!
“	哈	,	哈	,	哈	!

“哈哈哈哈！”

[wel] , [wel] , ['fɒksi][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] , [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ][dʒʌmp][səʊ] ?

Well	,	well	,	foxy	Ki	-	yi	,	what	made	you	jump	so	?
出色地	,	出色地	,	狐狸	基	-	易	,	什么	制成	你	跳	所以	?

哟，哟，狡猾的奇伊，你吓成什么样了？

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] ! [ges] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [θrəʊ] [səʊ] [streɪt] !

Ha	,	ha	,	ha	!	guess	you	didn't	know	I	could	throw	so	straight	!
哈	,	哈	,	哈	!	猜测	你	没有	知道	我	可以	扔	所以	直的	!

哈哈哈哈！看来你不知道我投掷的球这么直！

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

Ha	,	ha	,	ha	!
哈	,	哈	,	哈	!

哈哈哈哈！

” ['nætʃ(ə)rəli][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [θɔːt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [θrəʊn] [ðə; ði] [stəʊn] ,

”	Naturally	Ki	-	yi	Coyote	thought	Doctor	Rabbit	had	thrown	the	stone	,
”	自然	基	-	易	郊狼	想法	医生	兔子	有	抛掷	这	石头	,

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['terəbli] ['æŋgri] .

and	he	was	terribly	angry	.
和	他	曾是	可怕	生气的	.

“奇伊狼自然认为兔子博士扔了石头，他非常生气。”

[ə'weɪ] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] .

Away	he	started	.
离开	他	开始	.

他出发了。

[jes] , [sɜː(r)] , [hiː; hi][dʒʌst] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [get]['dɒktə(r)]

Yes	,	sir	,	he	just	ground	his	teeth	and	said	he	certainly	would	get	Doctor
是的	,	先生	,	他	只是	地面	他的	牙齿	和	说	他	当然	会	得到	医生

['ræbɪt] ,

Rabbit	,
兔子	,

是的，先生，他咬牙切齿地说他一定会找到兔子医生。

[ænd; ənd][get][hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [tuː] .

and	get	him	in	a	hurry	,	too	.
和	得到	他	在	一个	匆忙	,	也	.

而且要让他赶紧过来。

[bʌt; bət] ['lʌkɪli] ['mɜːmərɪŋ] [brʊk] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

But	luckily	Murmuring	Brook	was	between	them	,
但	幸运的是	淙淙	溪	曾是	之间	他们	,

但幸运的是，潺潺溪流横亘在他们之间。

[səʊ]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [lɑːft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði]

so	Doctor	Rabbit	laughed	and	shouted	again	and	darted	out	of	sight	in	the
所以	医生	兔子	笑了	和	喊叫	再次	和	飞镖	出去	的	视线	在	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

于是，兔医生又笑了起来，大声喊叫着，飞快地消失在树林里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

[ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ['tʃeɪsɪz] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt]

KI	-	YI	COYOTE	CHASES	DOCTOR	RABBIT
KI	-	易	郊狼	追逐	医生	兔子

奇伊郊狼追逐兔子医生

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ,

As	soon	as	Ki	-	yi	Coyote	started	after	Doctor	Rabbit	,
作为	很快	作为	基	-	易	郊狼	开始	后	医生	兔子	,

奇伊狼刚开始追赶兔医生，

['tʃæti] ['skwɪrəl] [bɪ'gæn] ['skəʊldɪŋ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

Chatty	Squirrel	began	scolding	as	hard	as	he	could	.
健谈	松鼠	开始	责骂	作为	难的	作为	他	可以	.

话痨松鼠开始拼命地训斥别人。

[ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [səʊ][fɑːst][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] , [bʌt; bət] ['tʃæti] [skəʊldid] ['eniweɪ] .

Ki	-	yi	was	running	so	fast	he	didn't	hear	,	but	Chatty	scolded	anyway	.
基	-	易	曾是	跑步	所以	快速地	他	没有	听到	,	但	健谈	责骂	反正	.

Ki-yi跑得太快，没听到，但Chatty还是训斥了他。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz]['æŋgri] ['fiːlɪŋz] .

It	seemed	to	relieve	his	angry	feelings	.
它	似乎	到	缓解	他的	生气的	情怀	.

这似乎缓解了他的怒气。

[maɪ] ! [haʊ] ['æŋgri] ['tʃæti] ['skwɪrəl] [wɒz; wəz] !

My	!	How	angry	Chatty	Squirrel	was	!
我的	!	如何	生气的	健谈	松鼠	曾是	!

我的天！话痨松鼠真是太生气了！

[hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgɹɪɐ][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][bɪ'fɔː(r)] .

He	was	angrier	than	he	had	ever	been	in	all	his	life	before	.
他	曾是	更愤怒	比	他	有	曾经	到过	在	全部	他的	生活	前	.

他比以往任何时候都更加愤怒。

“ [ðə; ði][aɪ'dɪə] , ” ['tʃæti] ['skwɪrəl] [skəuldid] ,

“	The	idea	,	”	Chatty	Squirrel	scolded	,
“	这	主意	,	”	健谈	松鼠	责骂	,

“这个想法，”爱说话的松鼠责备道。

“ [ɒv; əv][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː]['kaɪˌoʊtiːz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['brekfəst]

“	of	Ki	-	yi	Coyote's	coming	into	the	Big	Green	Woods	to	make	a	breakfast
“	的	基	-	易	郊狼的	未来	进入	这	大的	绿色的	伍兹	到	制作	一个	早餐

[ɒv; əv]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] !

of	Doctor	Rabbit	!
的	医生	兔子	!

“奇伊狼来到大绿森林，要把兔子医生做成早餐！”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['brekfəst] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [tuː] , [ɔː(r)][ɒv; əv] [bluː] [dʒeɪ] ,

And	he	would	make	a	breakfast	of	me	,	too	,	or	of	Blue	Jay	,
和	他	会	制作	一个	早餐	的	我	,	也	,	或者	的	蓝色的	杰伊	,

他也会把我或者蓝鸟做成早餐。

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

or	of	any	of	us	,	if	he	had	a	chance	.
或者	的	任何	的	我们	,	如果	他	有	一个	机会	.

如果他有机会，他可能会选择我们中的任何一个。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði][bɪg] [braʊn] [beə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

I	wish	I	were	as	big	as	the	big	brown	bear	for	a	minute	.
我	希望	我	是	作为	大的	作为	这	大的	棕色的	熊	为了	一个	分钟	.

我真希望自己能像那只大棕熊一样大一会儿。

[aɪ'd] [ʃəʊ] [əʊld][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] !

I'd	show	old	Ki	-	yi	Coyote	!
ID	展示	老的	基	-	易	郊狼	!

我得让老奇伊·科约特见识见识！

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	54	]
”	[	页	-	]

“[第 54 页]

[ænd; ənd] ['tʃæti] ['skwɪrəl] [skəuldid][səʊ][fɑːst][ænd; ənd][səʊ][laʊd] [ðæt] ['prez(ə)ntli][hɪz; ɪz] ['neɪbəz]

And	Chatty	Squirrel	scolded	so	fast	and	so	loud	that	presently	his	neighbors
和	健谈	松鼠	责骂	所以	快速地	和	所以	大声	那	目前	他的	邻居

[hɜːd] [hɪm][ænd; ənd] [keɪm] ['flɒkɪŋ] [ə'raʊnd][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] .

heard	him	and	came	flocking	around	to	see	what	the	trouble	was	.
听到	他	和	来了	集群	大约	到	看	什么	这	麻烦	曾是	.

喋喋不休的松鼠大声斥责，很快邻居们就听到了，纷纷围过来查看发生了什么事。

“ [wʌts] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ? ” [ɑːskt] ['stʌbi] ['wʊdtʃʌk] , ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]

“	What's	that	you	say	?	”	asked	Stubby	Woodchuck	,	running	up	to	the	foot	of
“	是什么	那	你	说	?	”	问	矮胖的	土拨鼠	,	跑步	向上	到	这	脚	的

[ðə; ði] [triː] .

the	tree	.
这	树	.

“你说什么？”矮胖土拨鼠一边问，一边跑到树下。

“ [wʌts] [ðæt] ?

“	What's	that	?
“	是什么	那	?

那是什么？

[wʌts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么?

[wʌts] [ðæt] ? ” [kraɪd] [bluː] [dʒeɪ] , [ænd; ənd][dʒɪm] [krəʊ] ,
What's that ? ” cried Blue Jay , and Jim Crow ,
是什么 那 ? ” 哭 蓝色的 杰伊 , 和 吉姆 乌鸦 ,

“那是什么?”蓝鸟喊道，还有吉姆·克劳。

[ænd; ənd]['evə(r)][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)z][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] .
and ever so many others as they came up .
和 曾经 所以 许多 其他的 作为 他们 来了 向上 .

以及其他许多人后来加入进来的情况。

“ [jʊd] ['betə(r)] [seɪ] , - [wʌts] [ðæt] ? -
“ You'd better say , ' What's that ? '
” 你会 更好的 说 , - 是什么 那 ? -

你最好问：“那是什么？”

” ['tʃæti] ['skwɪrəl] ['tʃætə] .
” Chatty Squirrel chattered .
” 健谈 松鼠 喋喋不休 .

“话痨松鼠叽叽喳喳地说。”

“ [aɪ][dʒʌst] [naʊ] [drɒpt] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɒn][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ,
“ I just now dropped a stone on Ki - yi Coyote ,
” 我 只是 现在 掉落 一个 石头 在 基 - 易 郊狼 ,

“我刚才朝基伊郊狼扔了一块石头，

[huː] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [raɪt] [daʊn] [ðeə(r)][ɪn] [ðəʊz] [bʊʃɪz] .
who was lying right down there in those bushes .
WHO 曾是 说谎 正确的 向下 那里 在 那些 灌木丛 .

谁就躺在那片灌木丛里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [paʊns] [ɒn]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['gɒb(ə)l] [hɪm] [ʌp] ! ”
He was all ready to pounce on Doctor Rabbit and gobble him up ! ”
他 曾是 全部 准备好 到 猛扑 在 医生 兔子 和 咕噜 他 向上 ! ”

他已经做好了扑向兔博士，把他一口吞掉的准备!

“ [ɪn'diːd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bluː] [dʒeɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃrɪl] [vɔɪs] .
“ Indeed ! ” exclaimed Blue Jay in his shrill voice .
” 的确 ! ” 惊呼 蓝色的 杰伊 在 他的 尖锐 嗓音 .

“没错！”蓝鸟用它尖锐的声音喊道。

“ [ɪn'diːd] !
“ Indeed !
” 的确 !

“的确!

” [dʒɪm] [krəʊ] [kɔːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːs] [vɔɪs] .
” Jim Crow called in his hoarse voice .
” 吉姆 乌鸦 称为 在 他的 嘶哑 嗓音 .

“吉姆·克劳用他沙哑的声音喊道。”

“ [ɪn'diːd] ! ” [sed] [bɪg]['ʌŋk(ə)l] [aʊl] [ɪn][hɪz; ɪz]
“ Indeed ! ” said big Uncle Owl in his
” 的确 ! ” 说 大的 叔叔 猫头鹰 在 他的

“没错！”猫头鹰大叔说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[di:p] [beɪs] [vɔɪs] .
deep **bass** **voice** **.**
深的 低音 嗓音 .

低沉的男低音。

“ [ɪn'di:d] !
“ **Indeed** **!**
“ 的确 !

“的确!

[ɪn'di:d] !
Indeed **!**
的确 !

的确!

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [ə'gen] ['sɪəriəsli] , [æz; əz][hi:; hi] ['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz] .
” **he** **exclaimed** **again** **seriously** **,** **as** **he** **straightened** **his** **spectacles** **.**
” 他 惊呼 再次 严重地 , 作为 他 拉直 他的 眼镜 .

“他一边扶正眼镜，一边再次严肃地说道。”

[naʊ] ['ʌŋk(ə)l] [aʊl] ['hɑ:dli] ['evə(r)] [sed] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] [wɜ:d] ,
Now **Uncle** **Owl** **hardly** **ever** **said** **more** **than** **one** **word** **,**
现在 叔叔 猫头鹰 几乎 曾经 说 更多的 比 一 单词 ,

猫头鹰叔叔现在几乎从不说超过一个字的话了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sed] [θri:] [wɜ:dz] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [ment] ['sʌmθɪŋ] ['veri]
and **when** **he** **said** **three** **words** **without** **stopping** **,** **it** **meant** **something** **very**
和 什么时候 他 说 三 字 没有 停止 , 它 意思是 某物 非常
[ʌn'ju:ʒuəl][hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm] .
unusual **had** **happened** **to** **him** **.**
异常 有 发生 到 他 .

当他一口气说了三个字时，就意味着他身上发生了非常不寻常的事情。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][ɪk'saɪtɪd] .
He **was** **almost** **excited** **.**
他 曾是 几乎 兴奋的 .

他几乎兴奋极了。

[ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [gri:n] [wʊdz] [kept][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['saɪləns] ,
All **the** **little** **creatures** **of** **the** **Big** **Green** **Woods** **kept** **a** **respectful** **silence** **,**
全部 这 小的 生物 的 这 大的 绿色的 伍兹 保留 一个 尊重 沉默 ,

大绿森林里所有的小动物都保持着恭敬的沉默。

['i:v(ə)n] ['tʃæti] ['skwɪrəl] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [rɪ'spektfəli] [fɔ:(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] [aʊl] [tu:; tə] [spi:k] .
even **Chatty** **Squirrel** **,** **and** **listened** **respectfully** **for** **Uncle** **Owl** **to** **speak** **.**
甚至 健谈 松鼠 , 和 听着 尊敬 为了 叔叔 猫头鹰 到 说话 .

就连爱说话的松鼠也恭敬地听着猫头鹰叔叔说话。

[səʊ][bɪg]['ʌŋk(ə)l] [aʊl] ([hi:; hi][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [twaɪs] [æz; əz][bɪg][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['daʊni] [aʊl])
So **big** **Uncle** **Owl** **(** **he** **was** **more** **than** **twice** **as** **big** **as** **little** **Downy** **Owl** **)**
所以 大的 叔叔 猫头鹰 (他 曾是 更多的 比 两次 作为 大的 作为 小的 绒毛状 猫头鹰)
[klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət] ['tʃæti] ['skwɪrəl] .
cleared **his** **throat** **and** **looked** **straight** **at** **Chatty** **Squirrel** **.**
已清除 他的 喉 和 看起来 直的 在 健谈 松鼠 .

于是，体型庞大的猫头鹰叔叔（他的体型是小绒猫头鹰的两倍多）清了清嗓子，直直地看着爱说话的松鼠。

[ðen] [hi:; hi] [sed] , “ [wel] , [wel] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [kɪl] [hɪm] ? ”
Then **he** **said** **,** **“** **Well** **,** **well** **,** **why** **didn't** **you** **kill** **him** **?** **”**
然后 他 说 , “ 出色地 , 出色地 , 为什么 没有 你 杀 他 ? ”

然后他说：“那你为什么不杀了他？”

“ [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] [hɪm] , ” ['tʃæti] ['skwɪrəl] ['tʃætə] ['æŋgrəli] .
“ I wish I could have killed him , ” Chatty Squirrel chattered angrily .
“ 我 希望 我 可以 有 被杀 他 , ” 健谈 松鼠 喋喋不休 愤怒地 .

“我真希望我能杀了他，”喋喋不休的松鼠愤怒地说道。

“ [bʌt; bət] ['eniweɪ] [ai][hɪt][hɪm] .
“ But anyway I hit him .
“ 但 反正 我 打 他 .

“不过反正我打了他。”

[ænd; ənd]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [fuːld] [hɪm]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ]
And Doctor Rabbit fooled him ever so much , because , you
和 医生 兔子 被骗了 他 曾经 所以 很多 , 因为 , 你

兔子医生把他骗得团团转，因为，你

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[siː] ,
see ,
看 ,

看，

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv] ['mɜːmərɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][ræn][ə'weɪ]
Doctor Rabbit was on the other side of Murmuring Brook and ran away
医生 兔子 曾是 在 这 其他 边 的 淙淙 溪 和 跑 离开
[frɒm; frəm][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .
from Ki - yi as easily as anything .
从 基 - 易 作为 容易地 作为 任何事物 .

兔医生在低语溪的另一边，轻而易举地就从奇伊身边逃走了。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?
But what are we going to do ?
但 什么 是 我们 去 到 做 ?

但我们该怎么办?

” ['tʃæti] [went] [ɒn] .
” Chatty went on .
” 健谈 去 在 .

“喋喋不休地说。”

“ ['hævnt] [wiː; wi][gɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [əʊld][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː]
“ Haven't we got enough to do to live without having old Ki - yi
“ 还没有 我们 得到 足够的 到 做 到 居住 没有 拥有 老的 基 - 易
[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd][ɪn][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] ?
Coyote sneaking around in the Big Green Woods ?
郊狼 鬼鬼祟祟 大约 在 这 大的 绿色的 伍兹 ?

“难道我们生活里还不够忙吗？非得让老奇伊狼在大绿森林里鬼鬼祟祟地四处游荡吗？”

[ai] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] [frendz] , [ɪts] [æn; ən]['aʊtreɪdʒ] !
I tell you , my friends , it's an outrage !
我 告诉 你 , 我的 朋友们 , 它是 一个 暴行 !

朋友们，我告诉你们，这简直太离谱了!

” [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət][bɪg]['ʌŋk(ə)l] [aʊl] ,
” Then they all looked at big Uncle Owl ,
” 然后 他们 全部 看起来 在 大的 叔叔 猫头鹰 ,

然后他们都看向了猫头鹰大叔，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] [vɔɪs] , “ [maɪ] [frendz] ,

and	after	a	while	he	said	in	his	deep	voice	,	“	My	friends	,
和	后	一个	尽管	他	说	在	他的	深的	嗓音	,	“	我的	朋友们	,

过了一会儿，他用低沉的声音说道：“我的朋友们，

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [kɔːl][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [siː] [ɪf]

I	think	we	should	have	Doctor	Rabbit	call	a	meeting	at	once	and	see	if
我	思考	我们	应该	有	医生	兔子	称呼	一个	会议	在	一次	和	看	如果

[wiː; wi][kænt][get][rɪd][ɒv; əv] [ðɪs] ['deɪndʒə(r)] .

we	can't	get	rid	of	this	danger	.
我们	不能	得到	摆脱	的	这	危险	.

我认为我们应该立即让兔子医生召集大家开会，看看能不能消除这个危险。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sɪəriəs] , ['veri] ['sɪəriəs] [ɪn'diːd] ,

It	would	be	serious	,	very	serious	indeed	,
它	会	是	严肃的	,	非常	严肃的	的确	,

那将是一件非常严重的事情，确实非常严重。

[ɪf] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] .

if	Ki	-	yi	Coyote	should	decide	to	live	in	the	Big	Green	Woods	.
如果	基	-	易	郊狼	应该	决定	到	居住	在	这	大的	绿色的	伍兹	.

如果奇伊郊狼决定住在大绿森林里的话。

[hiː; hi] [mait] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

He	might	make	a	meal	of	almost	any	of	us	.
他	可能	制作	一个	一顿饭	的	几乎	任何	的	我们	.

他几乎可以把我们中的任何一个人都当成一顿美餐。

[aɪv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl][pə'tɪkjələ(r)] [wɒt] [hiː; hi] [iːts] ,

I've	noticed	that	he	is	not	at	all	particular	what	he	eats	,
我已经	注意到	那	他	是	不是	在	全部	特别的	什么	他	吃	,

我注意到他吃什么并不挑剔。

['weðə(r)] [ɪts] [ə; eɪ][bɜːd][ɔː(r)][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

whether	it's	a	bird	or	an	animal	.
无论	它是	一个	鸟	或者	一个	动物	.

无论是鸟类还是动物。

['əʊnli] ['jestədeɪ] [ai] [sɔː] [hɪm] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [bʌntʃ] [grɑːs][ɪn][ðə; ði] ['preəri]

Only	yesterday	I	saw	him	spring	from	some	bunch	grass	in	the	prairie
仅有的	昨天	我	锯	他	春天	从	一些	束	草	在	这	草原

就在昨天，我看到他从草原上的一丛草里跳了出来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[ænd; ənd] [siːz] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][maɪn] ,

and	seize	a	friend	of	mine	,
和	抢占	一个	朋友	的	矿	,

抓住我的一个朋友，

[ə; eɪ] [smɔːl] [aʊl] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][həʊl] ['preəri] - [dɒg] ['pædi] - [pɔːz]

a	small	owl	that	had	just	come	out	of	an	old	hole	prairie	-	dog	Paddy	-	Paws
一个	小的	猫头鹰	那	有	只是	来	出去	的	一个	老的	洞	草原	-	狗	稻田	-	爪子

[juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

used	to	live	in	.
用过的	到	居住	在	.

一只小猫头鹰刚从土拨鼠帕迪·波斯以前居住的旧洞穴里飞出来。

“ [jes] , [ɪn'di:d] , ” [əʊld]['ʌŋk(ə)l] [aʊl] [went] [ɒn] , [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , “ [jes] , [ɪn'di:d] !

“	Yes	,	indeed	,	”	old	Uncle	Owl	went	on	,	much	excited	for	him	,	“	yes	,	indeed	!
“	是的	,	的确	,	”	老的	叔叔	猫头鹰	去	在	,	很多	兴奋的	为了	他	,	“	是的	,	的确	!

“是的，的确如此，”老猫头鹰叔叔继续说道，为他感到非常兴奋，“是的，的确如此！”

[wi:; wi][mʌst; məst][faɪnd]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

We	must	find	Doctor	Rabbit	,	and	see	what	he	has	to	say	about	it	.
我们	必须	寻找	医生	兔子	,	和	看	什么	他	有	到	说	关于	它	.

我们必须找到兔子医生，看看他对此有何看法。

[aɪl] [nɒt] [rest] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['terəb(ə)l][ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ɪz] ['drɪvn] [ɪn'taɪəli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

I'll	not	rest	until	this	terrible	Ki	-	yi	Coyote	is	driven	entirely	away	from
患病的	不是	休息	直到	这	糟糕的	基	-	易	郊狼	是	驱动	完全	离开	从

['aʊə(r)][bɪg] [gri:n] [wʊdz] .

our	Big	Green	Woods	.
我们的	大的	绿色的	伍兹	.

我誓不罢休，直到将这只可怕的奇伊郊狼彻底赶出我们的大绿森林。

” [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] , ['steɪtli] ['ʌŋk(ə)l] [aʊl] ['wɔdəl] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][həʊl][ɪn][ðə; ði] [tri:] ,

”	And	with	that	,	stately	Uncle	Owl	waddled	back	to	his	hole	in	the	tree	,
”	和	和	那	,	庄严	叔叔	猫头鹰	摇摇摆摆	后退	到	他的	洞	在	这	树	,

“说完，威风凛凛的猫头鹰叔叔摇摇摆摆地走回了树洞。”

[weə(r)] [hi:; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] .

where	he	stood	looking	out	.
在哪里	他	站立	寻找	出去	.

他站在那里向外望去。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [gri:n] [wʊdz] [ðen] [tɔ:kt] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] .

The	other	little	creatures	of	the	Big	Green	Woods	then	talked	the	matter	over	.
这	其他	小的	生物	的	这	大的	绿色的	伍兹	然后	谈话	这	事情	超过	.

大绿森林里的其他小动物们也开始商量这件事。

[blu:] [dʒeɪ] [sed] [ðæt] [ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] [ɔ:l][kʊd; kəd] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,

Blue	Jay	said	that	if	only	they	all	could	make	as	much	noise	as	he	could	,
蓝色的	杰伊	说	那	如果	仅有的	他们	全部	可以	制作	作为	很多	噪音	作为	他	可以	,

蓝鸟说，要是他们都能像他一样发出那么大的声音就好了。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][draɪv][ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ə'weɪ] [wɪð] [nɔɪz] [ə'ləʊn] .

he	was	sure	they	could	drive	Ki	-	yi	Coyote	away	with	noise	alone	.
他	曾是	当然	他们	可以	驾驶	基	-	易	郊狼	离开	和	噪音	独自的	.

他确信他们只需制造噪音就能把奇伊郊狼赶走。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] , [ðɪs] [plæn][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]

But	since	the	others	couldn't	make	as	much	noise	,	this	plan	had	to	be
但	自从	这	其他的	不能	制作	作为	很多	噪音	,	这	计划	有	到	是

['gɪv(ə)n][ʌp] .

given	up	.
给定	向上	.

但由于其他人无法发出足够大的声响，这个计划只好放弃。

[geɪ] [red] [bɜ:d] [sed] [hi:; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][dɪd] [wɪʃ]

Gay	Red	Bird	said	he	surely	did	wish
同性恋	红色的	鸟	说	他	一定	做过	希望

盖伊·雷德·伯德说他当然希望

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [skiːm] [tuː; tə][skeə(r)][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][ə'weɪ] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

he	could	think	of	some	scheme	to	scare	Ki	-	yi	away	,	but	being	a
他	可以	思考	的	一些	方案	到	吓	基	-	易	离开	,	但	存在	一个

[mɪə(r)][bɜːd][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] .

mere	bird	he	couldn't	.
仅仅	鸟	他	不能	.

他可以想出一些办法吓走奇伊，但他只是一只鸟，所以他做不到。

['rɒbɪn] - [ðə; ðɪ] - [red] [sed] [səʊ] [tuː] .

Robin	-	the	-	Red	said	so	too	.
罗宾	-	这	-	红色的	说	所以	也	.

红发罗宾也这么说过。

['stʌbi] ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd] ['tʃiːpi] ['tʃɪpmʌŋk] [bəuθ] [sed] [ðeid] [laɪk][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

Stubby	Woodchuck	and	Cheepy	Chipmunk	both	said	they'd	like	to	do	it	,
矮胖的	土拨鼠	和	便宜的	花栗鼠	两个都	说	他们会	喜欢	到	做	它	,

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] ,

but	they	didn't	know	how	,
但	他们	没有	知道	如何	,

矮胖土拨鼠和活泼花栗鼠都说他们想做这件事，但他们不知道该怎么做。

['aɪðə(r)] .

either	.
任何一个	.

任何一个。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət][wʌn][ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] [els]

They	all	looked	at	one	another	,	and	each	one	waited	for	some	one	else
他们	全部	看起来	在	一	其他	,	和	每个	一	等待	为了	一些	一	别的

[tuː; tə] [spiːk] .

to	speak	.
到	说话	.

他们互相看了看，每个人都等着别人先开口。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['kʌmɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

And	just	then	they	saw	Doctor	Rabbit	coming	across	the	woods	toward	them	.
和	只是	然后	他们	锯	医生	兔子	未来	穿过	这	树林	朝向	他们	.

就在这时，他们看见兔医生正穿过树林朝他们走来。

[hiː; hi] ['wʌznt] ['rʌnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [liːst] [bɪt] [skeəd] .

He	wasn't	running	as	if	he	were	the	least	bit	scared	.
他	不是	跑步	作为	如果	他	是	这	至少	少量	害怕的	.

他跑起来的样子，好像一点也不害怕。

[əʊ] , [nəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][glæd][ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

Oh	,	no	,	he	was	acting	as	if	he	were	glad	about	something	.
哦	,	不	,	他	曾是	表演	作为	如果	他	是	高兴的	关于	某物	.

哦，不，他装出一副很高兴的样子。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] ,

There	was	no	doubt	about	that	,
那里	曾是	不	怀疑	关于	那	,

这一点毋庸置疑。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [kɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] [lɑːf] .

because	every	now	and	then	he	would	kick	up	his	heels	and	laugh	.
因为	每一个	现在	和	然后	他	会	踢	向上	他的	高跟鞋	和	笑	.

因为他时不时会踢踢腿，哈哈大笑。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['nɪərə(r)][hiː; hi] [keɪm] [ðə; ðɪ][mɔː(r)][hiː; hi] [dɑːnst] [ænd; ənd] [lɑːft] .

And	the	nearer	he	came	the	more	he	danced	and	laughed	.
和	这	更近	他	来了	这	更多的	他	跳舞	和	笑了	.

他越走近，就越是载歌载舞，笑声不断。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] [skiːm]
DOCTOR RABBIT HAS A SCHEME
医生 兔子 有 一个 方案

兔医生有个计划

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [keɪm] [ʌp] ['dʒʌmpɪŋ][ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] .
Doctor Rabbit came up jumping and dancing and laughing .
医生 兔子 来了 向上 跳 和 跳舞 和 笑 .

兔子医生蹦蹦跳跳、笑着跑了过来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] [mʌtʃ] ['tɪk(ə)ld] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] , [ðæt] [wɒz; wəz] [pleɪn] .
He was certainly very much tickled about something , that was plain .
他 曾是 当然 非常 很多 挠痒 关于 某物 , 那 曾是 清楚的 .

他显然对某件事感到非常高兴。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [maɪ] [frendz] , ” [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .
“ Good morning , my friends , ” he said finally .
“ 好的 早晨 , 我的 朋友们 , ” 他 说 最后 .

“早上好，我的朋友们，”他最后说道。

“ [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɔːl][hæv; həv] [kʌm] [aʊt][hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] ['tʃæti] ['skwɪrəl] [ɪz]['skəʊldɪŋ]
“ I suppose you all have come out here to see what Chatty Squirrel is scolding
“ 我 认为 你 全部 有 来 出去 这里 到 看 什么 健谈 松鼠 是 责骂
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

“我想你们都出来看看爱唠叨的松鼠在责备什么吧。”

[hæz; həz][hiː; hi][təʊld][juː; jʊ] ? ”
Has he told you ? ”
有 他 讲述 你 ? ”

他跟你说过吗?

“ [jes] , [jes] , [ə'baʊt][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] !
“ Yes , yes , about Ki - yi Coyote !
“ 是的 , 是的 , 关于 基 - 易 郊狼 !

“是的，是的，关于 Ki-yi Coyote!

” [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [tə'geðə(r)] .
” they all said together .
” 他们 全部 说 一起 .

他们异口同声地说。

“ [wel] , ” ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [ə'gen] ,
“ Well , ” Doctor Rabbit said , and he laughed again ,
“ 出色地 , ” 医生 兔子 说 , 和 他 笑了 再次 ,

“嗯，”兔医生说着，又笑了起来。

“ [ai] [geɪv] [əʊld][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][ðə; ði][slɪp] ['prɪti] ['iːzəli] [ðæt] [taɪm] .
“ I gave old Ki - yi the slip pretty easily that time .
“ 我 给予 老的 基 - 易 这 滑 漂亮的 容易地 那 时间 .

“那次我轻而易举地甩掉了老奇义。”

[ɪn'diːd] [ai][dɪd] , [ænd; ənd] ['tʃæti] ['skwɪrəl]
Indeed I did , and Chatty Squirrel
的确 我 做过 , 和 健谈 松鼠

我确实这么做了，还有爱说话的松鼠

[ænd; ənd][ai] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [fuːl] [hɪm] !

and	I	certainly	did	fool	him	!
和	我	当然	做过	傻子	他	!

我确实骗过了他!

[ai] [ges] [wiː; wi][dɪd] [fuːl] [hɪm] !

I	guess	we	did	fool	him	!
我	猜测	我们	做过	傻子	他	!

看来我们成功骗过他了!

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

Ha	,	ha	,	ha	!
哈	,	哈	,	哈	!

哈哈哈哈!

" [ænd; ənd]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][səʊ]['tɪk(ə)ld][hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz][saɪdz]

"	And	Doctor	Rabbit	was	so	tickled	he	just	had	to	hold	his	sides
"	和	医生	兔子	曾是	所以	挠痒	他	只是	有	到	抓住	他的	侧面

[wen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [haʊ] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti]

when	he	remembered	how	Ki	-	yi	Coyote
什么时候	他	记得	如何	基	-	易	郊狼

"兔子医生想起奇伊郊狼的事，笑得肚子都疼了，忍不住捂住了肚子。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

[hæd; həd] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] [haʊ] ['pʌz(ə)ld][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [wen] [ðə; ði][stəʊn][hɪt][hɪm] .

had	jumped	,	and	how	puzzled	he	had	looked	when	the	stone	hit	him	.
有	跳了起来	,	和	如何	困惑	他	有	看起来	什么时候	这	石头	打	他	.

他跳了起来，石头击中他时，他一脸茫然。

" [ðə; ði][lɑːst][ai] [sɔː] [ɒv; əv][hɪm] , " ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] ,

"	The	last	I	saw	of	him	,	"	Doctor	Rabbit	said	,
"	这	最后的	我	锯	的	他	,	"	医生	兔子	说	,

"我最后一次见到他是，"兔子医生说。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sniːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][waɪd] ['preəri] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

"	he	was	sneaking	along	the	Wide	Prairie	at	the	edge	of	the	woods	,
"	他	曾是	鬼鬼祟祟	沿着	这	宽的	草原	在	这	边缘	的	这	树林	,

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒæk] ['ræbɪt] ;

looking	for	Jack	Rabbit	;
寻找	为了	杰克	兔子	;

"他沿着树林边缘的广阔草原偷偷摸摸地寻找野兔;

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['mʌmblɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get]

and	he	was	mumbling	to	himself	and	saying	he	was	going	to	get
和	他	曾是	喃喃自语	到	他自己	和	说	他	曾是	去	到	得到

[ˌem 'iː][ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] [tuː] .

me	and	Jack	Rabbit	too	.
我	和	杰克	兔子	也	.

他一边自言自语，一边嘟囔着说他也要抓住我和杰克兔。

[bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .

But	I'll	take	care	of	that	.
但	患病的	拿	关心	的	那	.

但我会处理这件事。

[hiː; hi] [θɪŋks] [aɪm][nɒt] [smɑːt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [bʌt; bət][dʒʌst][let][hɪm][weɪt][ænd; ənd] [siː] !

He	thinks	I'm	not	smart	enough	for	him	,	but	just	let	him	wait	and	see	!
他	思考	我是	不是	聪明的	足够的	为了	他	,	但	只是	让	他	等待	和	看	!

他觉得我不够聪明，配不上他，那就让他等着瞧吧!

[wen] [ai][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði]['braɪə(r)] [pætʃ] ,

When	I	ran	away	from	him	and	got	into	the	briar	patch	,
什么时候	我	跑	离开	从	他	和	得到	进入	这	荆棘	修补	,

当我逃离他，跑进荆棘丛时，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] : “

he	shouted	in	at	me	and	said	:	“
他	喊叫	在	在	我	和	说	:	“

他朝我大喊：“

- [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm] , ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] , [bʌt; bət] [aɪl] [get][juː; jʊ][ðə; ði][nekst][taɪm] ,

'	All	right	for	this	time	,	Doctor	Rabbit	,	but	I'll	get	you	the	next	time	,
-	全部	正确的	为了	这	时间	,	医生	兔子	,	但	患病的	得到	你	这	下一个	时间	,

“这次就算了，兔子医生，但下次我一定抓住你。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] , [tuː] .

and	some	of	your	friends	,	too	.
和	一些	的	你的	朋友们	,	也	.

还有你的一些朋友。

[ɪn][fækt] , [ai] [θɪŋk] [ai][laɪk][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)] .

In	fact	,	I	think	I	like	the	Big	Green	Woods	,	and	I'm	going	to	live	here	.
在	事实	,	我	思考	我	喜欢	这	大的	绿色的	伍兹	,	和	我是	去	到	居住	这里	.

事实上，我觉得我很喜欢这片绿色的大森林，我打算住在这里。

[pə'hæps] [aɪl] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] [raɪt] [ə'lɒŋ] ! -

Perhaps	I'll	live	here	right	along	!	'
也许	患病的	居住	这里	正确的	沿着	!	-

也许我会一直住在这里!

” ['dɑːktər; draɪv] . ['ræbɪt] . . . [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['tɪk(ə)ld] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ]

”	Dr	.	Rabbit	.	.	.	was	certainly	tickled	about	something
”	博士	.	兔子	.	.	.	曾是	当然	挠痒	关于	某物

兔子博士……显然对某件事感到非常高兴。

[ðæt] ['trʌbld] ['evrɪbɒdi] [bʌt; bət]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] .

That	troubled	everybody	but	Doctor	Rabbit	.
那	麻烦	大家	但	医生	兔子	.

除了兔子医生之外，所有人都为此感到困扰。

[ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv]

All	the	other	little	creatures	of
全部	这	其他	小的	生物	的

所有其他的小生物

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

[ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [lʊkt] ['sɪəriəsli] [æt; ət][wʌn][ə'nʌðə(r)] ,

the	Big	Green	Woods	looked	seriously	at	one	another	,
这	大的	绿色的	伍兹	看起来	严重地	在	一	其他	,

大绿林中的一队人严肃地互相对视着。

[ænd; ənd] ['stʌbi] ['wʊdtʃʌk] [klaɪmd] [ʌp][ɒn][ə; eɪ] [stʌmp] [ænd; ənd] [lʊkt] ['nɜːvəsli] [ə'raʊnd] .

and	Stubby	Woodchuck	climbed	up	on	a	stump	and	looked	nervously	around	.
和	矮胖的	土拨鼠	攀登	向上	在	一个	树桩	和	看起来	紧张地	大约	.

矮胖土拨鼠爬上一个树桩，紧张地环顾四周。

“ [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][draɪv][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ten] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

“	I	wish	we	could	drive	Ki	-	yi	Coyote	ten	miles	away	,
”	我	希望	我们	可以	驾驶	基	-	易	郊狼	十	英里	离开	,

“我希望我们能把基伊郊狼赶到十英里外去，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][get] [bæk] !
and I wish he never could get back !
和 我 希望 他 绝不 可以 得到 后退 !

我希望他永远都回不来了!

" ['stʌbi] ['wʊdtʃʌk] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [skeəd] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" Stubby Woodchuck said , with a very scared look on his face .
" 矮胖的 土拨鼠 说 , 和 一个 非常 害怕的 看 在 他的 脸 .

"矮胖土拨鼠说道，脸上带着非常害怕的表情。"

" [lets] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! " ['ʃaʊtɪd] [bluː] [dʒeɪ] .
" Let's do it ! " shouted Blue Jay .
" 我们来吧 做 它 ! " 喊叫 蓝色的 杰伊 .

"我们上吧！"蓝杰喊道。

[bluː] [dʒeɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ,
Blue Jay didn't have the least idea how it could be done ,
蓝色的 杰伊 没有 有 这 至少 主意 如何 它 可以 是 完毕 ,

蓝鸟完全不知道该怎么做。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][traɪ] , ['iːv(ə)n][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] .
but he was willing to try , even as small as he was .
但 他 曾是 愿意的 到 尝试 , 甚至 作为 小的 作为 他 曾是 .

但他即使个子很小，也愿意尝试。

" [pə'hæps] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hæz; həz][ə; eɪ][plæn] , " [sed] ['rɒbɪn] - [ðə; ði] - [red] .
" Perhaps Doctor Rabbit has a plan , " said Robin - the - Red .
" 也许 医生 兔子 有 一个 计划 , " 说 罗宾 - 这 - 红色的 .

"或许兔博士有什么计划，"红罗宾说道。

" [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [helps] [ˌjuː 'es] [aʊt] .
" He usually helps us out .
" 他 通常 帮助 我们 出去 .

他通常会帮助我们。

" [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] .
" Then they all looked at Doctor Rabbit .
" 然后 他们 全部 看起来 在 医生 兔子 .

然后他们都看向了兔子医生。

['iːv(ə)n][əʊld]['ʌŋk(ə)l] [aʊl] [lʊkt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][həʊl][ɪn][ðə; ði] [triː] .
Even old Uncle Owl looked from his hole in the tree .
甚至 老的 叔叔 猫头鹰 看起来 从 他的 洞 在 这 树 .

就连老猫头鹰叔叔也从树洞里往外看了看。

" [wel] , " [sed] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] , ['tʃɪəfəli] , " [ai][hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [sɪns]
" Well , " said Doctor Rabbit , cheerfully , " I have been thinking about this since
" 出色地 , " 说 医生 兔子 , 愉快地 , " 我 有 到过 思维 关于 这 自从
['jestədeɪ] .
yesterday .
昨天 .

"嗯，"兔子医生兴高采烈地说，"我从昨天就开始考虑这件事了。"

[fɜːst] [ai] [θɔːt] [aʊt] [ə; eɪ]
First I thought out a
第一的 我 想法 出去 一个

首先我想到的是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[wei] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kætʃ] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] ['deɪndʒərəs]

way	for	us	to	catch	Ki	-	yi	,	but	that	would	be	pretty	dangerous
方式	为了	我们	到	抓住	基	-	易	,	但	那	会	是	漂亮的	危险的

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

for	us	,
为了	我们	,

这是我们抓住奇伊的办法，但这对我们来说非常危险。

[səʊ][aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][traɪ][ə'nʌðə(r)][plæn] .

so	I	have	decided	to	try	another	plan	.
所以	我	有	决定	到	尝试	其他	计划	.

所以我决定尝试另一个方案。

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [skiːm] [wɪl] [wɜːk] ,

I	think	my	scheme	will	work	,
我	思考	我的	方案	将要	工作	,

我认为我的方案会奏效。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get] ['veri] [kləʊz][tuː; tə][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ,

and	none	of	us	will	have	to	get	very	close	to	Ki	-	yi	Coyote	,
和	没有任何	的	我们	将要	有	到	得到	非常	关闭	到	基	-	易	郊狼	,

['aɪðə(r)] .

either	.
任何一个	.

而且我们谁也不需要靠近奇伊郊狼。

[ɪn][fækt] , [aɪ] [θɪŋk] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ɑː'selvz] ,

In	fact	,	I	think	Jack	Rabbit	and	I	can	do	it	ourselves	,
在	事实	,	我	思考	杰克	兔子	和	我	能	做	它	我们自己	,

事实上，我觉得我和杰克兔自己就能做到。

[ðəʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [niːd] [ðə; ði][help][ɒv; əv][wʌn] ['veri] ['sævɪdʒ] ['kriːtʃə(r)] .

though	we	shall	need	the	help	of	one	very	savage	creature	.
尽管	我们	将	需要	这	帮助	的	一	非常	野蛮的	生物	.

不过，我们需要一个非常凶猛的生物的帮助。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][hɪm]['leɪtə(r)] . ”

I	will	tell	you	about	him	later	.	”
我	将要	告诉	你	关于	他	之后	.	”

我稍后会告诉你关于他的事。

“ [lets] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [naʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['bɪzi] [bluː] [dʒeɪ] .

“	Let's	do	it	right	now	!	”	shouted	busy	Blue	Jay	.
“	我们来吧	做	它	正确的	现在	!	”	喊叫	忙碌的	蓝色的	杰伊	.

“我们现在就做！”忙碌的蓝鸟喊道。

“ [nəʊ] , ” ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] .

“	No	,	”	Doctor	Rabbit	said	,	“	it	will	take	a	little	time	.
“	不	,	”	医生	兔子	说	,	“	它	将要	拿	一个	小的	时间	.

“不，”兔子医生说，“这需要一点时间。”

[aɪm]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [dʒæk] ['ræbɪt] [ðɪs] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

I'm	going	over	to	see	Jack	Rabbit	this	very	afternoon	,	”	he	continued	.
我是	去	超过	到	看	杰克	兔子	这	非常	下午	,	”	他	持续	.

“我今天下午就要去看杰克兔，”他继续说道。

“ ['ɑːftə(r)][aɪ][hæv; həv] [tɔːkt] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['redi] ,

“	After	I	have	talked	with	him	and	we	are	all	ready	,
“	后	我	有	谈话	和	他	和	我们	是	全部	准备好	,

“在我和他谈过之后，我们一切准备就绪之后，

[aɪl] [tel] [frend] [bluː] [dʒeɪ][ænd; ənd] [hiːl] [tel] [juː; jʊ] .
I'll **tell** **Friend** **Blue** **Jay** **and** **he'll** **tell** **you** **.**
患病的 告诉 朋友 蓝色的 杰伊 和 地狱 告诉 你 .

我会告诉蓝鸟朋友，他会告诉你。

[ðen] [ɔːl] [jʊl] [niːd] [tuː; tə][duː; də] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [kʌm] [kləʊz][tuː; tə] [ðɪs] [bɪg] [triː] ,
Then **all** **you'll** **need** **to** **do** **will** **be** **to** **come** **close** **to** **this** **big** **tree** **,**
然后 全部 你会 需要 到 做 将要 是 到 来 关闭 到 这 大的 树 ,

然后你只需要靠近这棵大树就行了。

[ænd; ənd][haɪd] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] .
and **hide** **,** **and** **watch** **.**
和 隐藏 , 和 手表 .

然后躲起来，观察。

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [naʊ] , ” [hiː; hi]
You **must** **excuse** **me** **now** **,** **”** **he**
你 必须 原谅 我 现在 , ” 他

“请恕我先告辞了。”他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **63** **]**
[页 -]

[第63页]

[sed] .
said **.**
说 .

说。

“ [ai][mʌst; məst][gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [siː] [wʌn][ɒv; əv] ['frɪski] [greɪ] ['skwɜːrəlz] ['tʃɪldrən] [huː] [hæz; həz]
“ **I** **must** **go** **over** **and** **see** **one** **of** **Frisky** **Grey** **Squirrel's** **children** **who** **has**
“ 我 必须 去 超过 和 看 一 的 活泼的 灰色的 松鼠的 孩子们 WHO 有
[biːn] ['iːtɪŋ] [tuː] ['meni] [griːn] [nʌts] .
been **eating** **too** **many** **green** **nuts** **.**
到过 吃 也 许多 绿色的 坚果 .

“我得去看看活泼灰松鼠的某个孩子，它吃了太多青坚果。”

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [bluː] [dʒeɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] .
Early **in** **the** **morning** **Blue** **Jay** **will** **tell** **you** **when** **we** **shall** **be** **ready** **.**
早期的 在 这 早晨 蓝色的 杰伊 将要 告诉 你 什么时候 我们 将 是 准备好 .

清晨，蓝鸟会告诉你我们何时准备就绪。

” [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [went] [ə'weɪ] , ['hɑːpɪti] , ['hɑːpɪti] , ['hɑːpɪti] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
” **And** **with** **that** **Doctor** **Rabbit** **went** **away** **,** **hoppity** **,** **hoppity** **,** **hoppity** **,** **to** **see** **the**
” 和 和 那 医生 兔子 去 离开 , 跳跃 , 跳跃 , 跳跃 , 到 看 这
['lɪt(ə)l] [sɪk] ['skwɪrəl] .
little **sick** **squirrel** **.**
小的 生病的 松鼠 .

“于是，兔医生蹦蹦跳跳地走了，去看望那只生病的小松鼠。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **64** **]**
[页 -]

[第64页]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'saɪtɪd]
THE **LITTLE** **CREATURES** **OF** **THE** **WOODS** **ARE** **EXCITED**
这 小的 生物 的 这 树林 是 兴奋的

森林里的小动物们都很兴奋。

[ðə; ði][nekst][deɪ][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ]

The	next	day	all	the	little	creatures	of	the	Big	Green	Woods	talked	of	nothing
这	下一个	天	全部	这	小的	生物	的	这	大的	绿色的	伍兹	谈话	的	没有什么

[bʌt; bət] [fɪəs] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

but	fierce	Ki	-	yi	Coyote	.
但	凶猛的	基	-	易	郊狼	.

第二天，大绿森林里所有的小动物都在谈论凶猛的奇伊郊狼。

[ðeɪ] [wˈʌndəd] [haʊ] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['evə(r)] [wʊd] [draɪv] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪd] ['preəri] .

They	wondered	how	Doctor	Rabbit	ever	would	drive	him	out	of	the	Wide	Prairie	.
他们	想知道	如何	医生	兔子	曾经	会	驾驶	他	出去	的	这	宽的	草原	.

他们想知道兔子医生究竟要怎样才能把他赶出广阔的草原。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli]['keəf(ə)l] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

They	were	all	unusually	careful	,	of	course	,
他们	是	全部	异常地	小心	,	的	课程	,

当然，他们都非常谨慎。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] ['məʊmənt][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [maɪt] [kʌm] ['teərɪŋ]

because	they	did	not	know	what	moment	Ki	-	yi	Coyote	might	come	tearing
因为	他们	做过	不是	知道	什么	片刻	基	-	易	郊狼	可能	来	撕裂

[ə'lɒŋ] .

along	.
沿着	.

因为他们不知道奇伊郊狼会在什么时候突然出现。

['stʌbi] ['wʊdtʃʌk] [wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][get][ʌp][ɒn][hɪz; ɪz] [stʌmp] [tuː; tə][sʌn] [hɪm'self] .

Stubby	Woodchuck	was	afraid	to	get	up	on	his	stump	to	sun	himself	.
矮胖的	土拨鼠	曾是	害怕的	到	得到	向上	在	他的	树桩	到	太阳	他自己	.

矮胖土拨鼠不敢爬到树桩上晒太阳。

[hiː; hi]['əʊnli][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɔː(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

He	only	put	his	head	a	little	way	out	of	his	door	and	looked	around	.
他	仅有的	放	他的	头	一个	小的	方式	出去	的	他的	门	和	看起来	大约	.

他只把头探出门外一点点，环顾四周。

['tʃiːpi] ['tʃɪpmʌŋk] [wɒz; wəz] ['frɪskɪŋ] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [stʌmp] [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] ,

Cheepy	Chipmunk	was	frisking	around	his	stump	and	,	seeing	his	neighbor	,
便宜的	花栗鼠	曾是	搜身	大约	他的	树桩	和	,	看到	他的	邻居	,

['stʌbi] ['wʊdtʃʌk] ,

Stubby	Woodchuck	,
矮胖的	土拨鼠	,

小松鼠奇皮在树桩周围蹦来蹦去，看到了他的邻居，矮胖土拨鼠斯塔比。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , “ [kʌm] [ɒn]['əʊvə(r)] , [frend] ['stʌbi] .

he	called	out	,	“	Come	on	over	,	Friend	Stubby	.
他	称为	出去	,	“	来	在	超过	,	朋友	矮胖的	.

他喊道：“过来吧，斯塔比朋友。”

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][faɪn]['vedʒtəb(ə)lz][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] !

I	have	some	fine	vegetables	for	breakfast	!
我	有	一些	美好的	蔬菜	为了	早餐	!

我早餐吃了一些很棒的蔬菜！

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	65	]
”	[	页	-	]

“[第 65 页]

“ [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” ['stʌbi] ['wʊdtʃʌk] [sed] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['dɔːweɪ] .

“	No	,	thank	you	,	”	Stubby	Woodchuck	said	from	his	doorway	.
“	不	,	感谢	你	,	”	矮胖的	土拨鼠	说	从	他的	门口	.

“不，谢谢。”矮胖土拨鼠从门口说道。

“ [wiː; wi][hæd; həd][ɔːl]['betə(r)] [kiːp] [ˌɪn'dɔːz] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['dredf(ə)l] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [liːvz]

“	We	had	all	better	keep	indoors	until	that	dreadful	Ki	-	yi	Coyote	leaves
“	我们	有	全部	更好的	保持	室内	直到	那	可怕	基	-	易	郊狼	树叶

[ðə; ði] [wʊdz] [ɪn'taɪəli] ,

the	woods	entirely	,
这	树林	完全	,

“我们最好都待在室内，直到那只可怕的奇伊郊狼完全离开森林为止。”

” [ænd; ənd] ['stʌbi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz][dɔː(r)][ænd; ənd] [went] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] ,

”	and	Stubby	closed	his	door	and	went	back	into	his	kitchen	,
”	和	矮胖的	关闭	他的	门	和	去	后退	进入	他的	厨房	,

“然后斯塔比关上门，回到了厨房。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

for	he	had	not	had	his	breakfast	.
为了	他	有	不是	有	他的	早餐	.

因为他还没吃早饭。

[waɪl] ['tʃiːpi] ['tʃɪpmʌŋk] [wɒz; wəz] ['frɪskɪŋ] [ə'raʊnd][hiː; hi][gɒt][ə; eɪ]['terəb(ə)l][skeə(r)] .

While	Cheepy	Chipmunk	was	frisking	around	he	got	a	terrible	scare	.
尽管	便宜的	花栗鼠	曾是	搜身	大约	他	得到	一个	糟糕的	吓	.

花栗鼠奇皮四处闲逛时，突然受到了极大的惊吓。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [dʒʌmpt] [ʌp][ɒn][hɪz; ɪz] [stʌmp] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ˌkeɪ 'aɪ] -

He	had	just	jumped	up	on	his	stump	when	he	was	sure	he	saw	Ki	-
他	有	只是	跳了起来	向上	在	他的	树桩	什么时候	他	曾是	当然	他	锯	基	-

[jɪz] [lɒŋ] [teɪl] ['ʃəʊɪŋ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][nɪə(r)] - [baɪ] [triː] .

yi's	long	tail	showing	from	behind	a	near	-	by	tree	.
易的	长的	尾巴	显示	从	在后面	一个	靠近	-	经过	树	.

他刚从树桩上跳起来，就确信他看到奇伊的长尾巴从附近的一棵树后露出来了。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃiːpi] [fel] [ɒf] ['bækwəd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] .

Poor	Cheepy	fell	off	backward	,	he	was	so	scared	.
贫穷的	便宜的	跌倒	离开	落后	,	他	曾是	所以	害怕的	.

可怜的奇皮向后摔了下来，它吓坏了。

[hiː; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] ,

He	picked	himself	up	as	fast	as	he	could	,	but	when	he	looked	again	,
他	挑选	他自己	向上	作为	快速地	作为	他	可以	,	但	什么时候	他	看起来	再次	,

他迅速爬了起来，但当他再次看向前方时，

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] ['tʃæti] [red] ['skwɜːrəlz] [teɪl] , ['bləʊɪŋ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triː]

he	saw	it	was	only	Chatty	Red	Squirrel's	tail	,	blowing	from	behind	the	tree
他	锯	它	曾是	仅有的	健谈	红色的	松鼠的	尾巴	,	吹	从	在后面	这	树

.

:

.

他发现那只是爱说话的红松鼠的尾巴，从树后飘出来。

“ [tʃɪə(r)] ! [tʃɪə(r)] ! [tʃɪə(r)] ! ” ['ʃaʊtɪd] [bluː] [dʒeɪ] , [huː] [hæd; həd] [siːn] ['tʃiːpi] ['tʃɪpmʌŋk] [fɔːl] [ɒf]

“	Cheer	!	cheer	!	cheer	!	”	shouted	Blue	Jay	,	who	had	seen	Cheepy	Chipmunk	fall	off
“	欢呼	!	欢呼	!	欢呼	!	”	喊叫	蓝色的	杰伊	,	WHO	有	已见	便宜的	花栗鼠	落下	离开

[ðə; ði] [stʌmp] .

the	stump	.
这	树桩	.

“欢呼！欢呼！欢呼！”蓝鸟喊道，它看到奇皮花栗鼠从树桩上掉了下来。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['tʃiːpi] ?

“	What's	the	matter	,	Cheepy	?
“	是什么	这	事情	,	便宜的	?

“怎么了，Cheepy？”

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
Ha , ha , ha !
哈 , 哈 , 哈 !

哈哈哈哈！

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 66]
" [页 -]

"[第 66 页]

" [jʊd] ['betə(r)][gəʊ][ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['eni] , " [ri'tɔːt]
" You'd better go and attend to your business , if you have any , " retorted
" 你会 更好的 去 和 出席 到 你的 商业 , 如果 你 有 任何 , " 反驳
['tʃiːpi] ['tʃɪpmʌŋk] ['æŋgrəli] .
Cheepy Chipmunk angrily .
便宜的 花栗鼠 愤怒地 .

"你最好去办你的事，如果你有什么事的话，"奇皮花栗鼠生气地反驳道。

[bʌt; bət] ['sɔːsi] [bluː] [dʒeɪ]['əʊnli] [lɑːft] [ə'gen] .
But saucy Blue Jay only laughed again .
但 风骚的 蓝色的 杰伊 仅有的 笑了 再次 .

但那只调皮的蓝鸟只是又笑了。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] ['tʃiːpi] ['tʃɪpmʌŋk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [steɪ] ['æŋgri] ['veri]
He understood Cheepy Chipmunk , and he knew he would not stay angry very
他 理解 便宜的 花栗鼠 , 和 他 知道 他 会 不是 停留 生气的 非常
[lɒŋ] .
long .
长的 .

他了解奇皮·花栗鼠，也知道自己不会生气太久。

" [aɪl] ['weɪdʒə(r)] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [fel] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː]
" I'll wager anything you fell because you thought you saw Ki - yi
" 患病的 赌注 任何事物 你 跌倒 因为 你 想法 你 锯 基 - 易
[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , " ['ʃaʊtɪd] ['sɔːsi] [bluː] [dʒeɪ] ;
Coyote , " shouted saucy Blue Jay ;
郊狼 , " 喊叫 风骚的 蓝色的 杰伊 ;

"我敢打赌，你摔倒是因为你以为看到了奇伊郊狼，"傲慢的蓝鸟喊道；

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] !
" I'm going out to see where he is !
" 我是 去 出去 到 看 在哪里 他 是 !

"我要出去看看他在哪里！"

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [fluː] .
" And away he flew .
" 和 离开 他 飞翔 .

于是他飞走了。

['tʃiːpi] ['tʃɪpmʌŋk] [went] [ˌɪn'saɪd] , [weə(r)] ['mɪsɪz] . ['tʃɪpmʌŋk] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz]
Cheepy Chipmunk went inside , where Mrs . Chipmunk was getting the vegetables
便宜的 花栗鼠 去 里面 , 在哪里 太太 . 花栗鼠 曾是 获得 这 蔬菜
['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .
ready for breakfast .
准备好 为了 早餐 .

小淘气走进屋里，发现花栗鼠太太正在准备早餐的蔬菜。

['lɪt(ə)l] ['dʒɪmi] ['tʃɪpmʌŋk] , ['tʃiːpi] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [smɔːl] [sʌn] ,
Little Jimmy Chipmunk , Cheepy and Mrs . Cheepy's small son ,
小的 吉米 花栗鼠 , 便宜的 和 太太 . - 小的 儿子 ,

小吉米花栗鼠，奇皮和奇皮太太的小儿子，

[wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd]['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɜ:kt] , [ænd; ənd]['ɑ:skɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]

was	running	around	after	his	mother	as	she	worked	,	and	asking	her
曾是	跑步	大约	后	他的	母亲	作为	她	工作	,	和	问	她

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

他总是跟在妈妈身后，在她工作时跑来跑去，问她各种问题。

[hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , [ænd; ənd][səʊ][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ə'baʊt]

He	had	never	seen	Ki	-	yi	Coyote	,	and	so	had	no	idea	about
他	有	绝不	已见	基	-	易	郊狼	,	和	所以	有	不	主意	关于

[hɪz; ɪz][saɪz] .

his	size	.
他的	尺寸	.

他以前从未见过奇伊郊狼，所以不知道它体型有多大。

“ ['mæmə; mə'mɑ:] , ” [hi:; hi] [ɑ:skt] , “ [ɪz][ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][æz; əz][bɪg][æz; əz][wʌn][ɒv; əv]

“	Mamma	,	”	he	asked	,	“	is	Ki	-	yi	Coyote	as	big	as	one	of
“	妈妈	,	”	他	问	,	“	是	基	-	易	郊狼	作为	大的	作为	一	的

['fɑ:mə(r)] [roʊz] ['hɔ:sɪz] ?

Farmer	Roe's	horses	?
农民	鱼卵	马匹	?

“妈妈，”他问道，“奇伊郊狼和罗伊农夫的马一样大吗？”

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]

”	[	Pg	67	]
”	[	页	-	]

“[第 67 页]

“ [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] , ” ['mʌðə(r)] ['tʃɪpmʌŋk] ['ɑ:nsə(r)d] .

“	Why	,	of	course	not	,	”	Mother	Chipmunk	answered	.
“	为什么	,	的	课程	不是	,	”	母亲	花栗鼠	回答	.

“当然不是，”花栗鼠妈妈回答道。

“ [bʌt; bət] [hi:z] [bɪg] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [fɪəs] [ɪ'nʌf] [tu:] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] ;

“	But	he's	big	enough	,	and	fierce	enough	too	,	for	that	matter	;
“	但	他是	大的	足够的	,	和	凶猛的	足够的	也	,	为了	那	事情	;

“但他体型足够大，而且也足够凶猛；

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [pəʊk] [jɔ:(r); jə(r)] [nəʊz]

and	for	the	present	you	must	not	so	much	as	poke	your	nose
和	为了	这	展示	你	必须	不是	所以	很多	作为	戳	你的	鼻子

[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][dɔ:(r)] . ”

outside	the	door	.	”
外部	这	门	.	”

目前，你连往门外探个眼都不行。

“ [wɪl] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [faɪnd][sʌm; səm] [wei] [tu:; tə] [draɪv] [ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

“	Will	Doctor	Rabbit	find	some	way	to	drive	Ki	-	yi	Coyote	out	of	the
“	将要	医生	兔子	寻找	一些	方式	到	驾驶	基	-	易	郊狼	出去	的	这

[bɪg] [gri:n] [wʊdz] ?

Big	Green	Woods	?
大的	绿色的	伍兹	?

“兔子医生能想办法把奇伊狼赶出大绿森林吗？”

” ['dʒɪmi] ['tʃɪpmʌŋk] [ɑ:skt] .

”	Jimmy	Chipmunk	asked	.
”	吉米	花栗鼠	问	.

“吉米·花栗鼠问道。”

“ [ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] ; [ai][duː; də][həʊp][səʊ] , ” ['mʌðə(r)] ['tʃɪpmʌŋk] [sed] .
“ I believe he will ; I do hope so , ” Mother Chipmunk said .
“ 我 相信 他 将要 ; 我 做 希望 所以 , ” 母亲 花栗鼠 说 .

“我相信他会的；我真心希望如此，”花栗鼠妈妈说道。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['wʌrid] [ə'baʊt] ['dʒɪmi] ['tʃɪpmʌŋk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]
She was a good deal worried about Jimmy Chipmunk , because he was so
她 曾是 一个 好的 交易 担心 关于 吉米 花栗鼠 , 因为 他 曾是 所以
['ɒf(ə)n] ['keələs] ,
often careless ,
经常 粗心 ,

她很担心吉米花栗鼠，因为他经常粗心大意。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
and went out without telling her a thing about it .
和 去 出去 没有 讲述 她 一个 事物 关于 它 .

然后他一声不吭地就出去了。

“ [ai] [wɪʃ] , ” [sed] ['dʒɪmi] , ['krɒsli] , “ [ðæt] [əʊld][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] [wʊd] [fɔːl] [daʊn] [ə; eɪ] [wel]
“ I wish , ” said Jimmy , crossly , “ that old Ki - yi would fall down a well
“ 我 希望 , ” 说 吉米 , 生气 , “ 那 老的 基 - 易 会 落下 向下 一个 出色地

“我真希望，”吉米生气地说，“老基伊掉进井里去。”

[səʊ] [diːp] [hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][klaɪm] [aʊt] [ə'gen] .
so deep he never could climb out again .
所以 深的 他 绝不 可以 爬 出去 再次 .

他陷得太深，再也爬不出来。

[ai][dʒʌst] [heɪt] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
I just hate to stay in the house .
我 只是 恨 到 停留 在 这 房子 .

我就是讨厌待在家里。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)] [raɪt] [naʊ] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] ['dʒɒni] ['wʊdtʃʌk] .
I want to go over right now and play with Johnny Woodchuck .
我 想 到 去 超过 正确的 现在 和 玩 和 约翰尼 土拨鼠 .

我现在就想过去和约翰尼·伍德查克一起玩。

[ai][təʊld][hɪm][aɪ'd] [kʌm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
I told him I'd come this morning .
我 讲述 他 ID 来 这 早晨 .

我告诉他我今天早上会来。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 68]
” [页 -]

“[第 68 页]

“ [ai] [ˌwʊdnt] [let][juː; jʊ][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] , ” ['mʌðə(r)] ['tʃɪpmʌŋk] [sed] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
“ I wouldn't let you go for the world , ” Mother Chipmunk said ; and then ,
“ 我 不会 让 你 去 为了 这 世界 , ” 母亲 花栗鼠 说 ; 和 然后 ,

“就算给我全世界，我也不会放你走，”花栗鼠妈妈说；然后，

['veri] ['kwaɪətli] , [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [stʌmp] .
very quietly , she slipped out at the back door and climbed up on the stump .
非常 悄悄 , 她 滑倒了 出去 在 这 后退 门 和 攀登 向上 在 这 树桩 .

她悄悄地从后门溜了出去，爬上了树桩。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi][gɒt] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [stʌmp] [ʃiː; ʃi] ['nɪəli] [fel] [ɒf] ['bækwəd] ,
But the minute she got up on the stump she nearly fell off backward ,
但 这 分钟 她 得到 向上 在 这 树桩 她 几乎 跌倒 离开 落后 ,

但她刚一站到树桩上，就差点向后摔下去。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] .
she **was** **so** **scared** **.**
她 曾是 所以 害怕的 .

她吓坏了。

[juː; jʊ] [siː] , ['mʌðə(r)] ['tʃɪpˌmʌŋks] [nɪə(r)] ['neɪbə(r)] [klaɪmd] [ʌp][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [stʌmp] [æt; ət][ðə; ði]
You **see** **,** **Mother** **Chipmunk's** **near** **neighbor** **climbed** **up** **on** **her** **stump** **at** **the**
你 看 , 母亲 花栗鼠的 靠近 邻居 攀登 向上 在 她 树桩 在 这
['veri] [seɪm] [taɪm] ,
very **same** **time** **,**
非常 相同的 时间 ,

你看，就在这时，花栗鼠妈妈的邻居也爬上了她的树桩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ][səʊ] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
and **they** **were** **both** **so** **surprised** **to** **see** **each** **other** **that** **they** **were**
和 他们 是 两个都 所以 惊讶 到 看 每个 其他 那 他们 是
['dredfəli] ['fraɪt(ə)nd] .
dreadfully **frightened** **.**
极其糟糕 害怕 .

他们俩见到对方都非常惊讶，也感到非常害怕。

“ [maɪ] [seik] [ə'laɪv] !
“ **My** **sakes** **alive** **!**
“ 我的 清酒 活 !

“我的天哪，我还活着！”

” ['səufi; 'sɔ-] ['wʊdˌtʃʌks] [vɔɪs] ['trembld] .
” **Sophy** **Woodchuck's** **voice** **trembled** **.**
” 索菲 土拨鼠的 嗓音 颤抖 .

“索菲·伍德查克的声音颤抖着。”

“ [haʊ] [juː; jʊ][dɪd] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] , ['neɪbə(r)] ['tʃɪpmʌŋk] !
“ **How** **you** **did** **frighten** **me** **,** **Neighbor** **Chipmunk** **!**
“ 如何 你 做过 吓唬 我 , 邻居 花栗鼠 !

“邻居花栗鼠，你吓死我了！”

[aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] ['iːzəli] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
I **suppose** **we** **all** **are** **pretty** **easily** **frightened** **at** **this** **time** **.**
我 认为 我们 全部 是 漂亮的 容易地 害怕 在 这 时间 .

我想我们现在都很容易感到害怕。

[wʌn]['nevə(r)] [nəʊz] [wen] [ðæt]['terəb(ə)l][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [wɪl] [sprɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] [meɪk]
One **never** **knows** **when** **that** **terrible** **Ki** **-** **yi** **Coyote** **will** **spring** **out** **and** **make**
一 绝不 知道 什么时候 那 糟糕的 基 - 易 郊狼 将要 春天 出去 和 制作
[æn; ən][end][ɒv; əv][juː 'es] ! ”
an **end** **of** **us** **!** **”**
一个 结尾 的 我们 ! ”

谁也不知道那只可怕的奇伊郊狼什么时候会跳出来把我们都消灭掉！

“ [aɪ][hæv; həv] [greɪt] [feɪθ] [ɪn]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] , ” ['mʌðə(r)] ['tʃɪpmʌŋk] [sed] .
“ **I** **have** **great** **faith** **in** **Doctor** **Rabbit** **,** **”** **Mother** **Chipmunk** **said** **.**
“ 我 有 伟大的 信仰 在 医生 兔子 , ” 母亲 花栗鼠 说 .

“我对兔医生非常有信心，”花栗鼠妈妈说。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌəʊvər'hɜːrd] [wɒt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] ['prɒmɪst]
She **had** **overheard** **what** **Doctor** **Rabbit** **had** **promised**
她 有 无意中听到 什么 医生 兔子 有 承诺

她无意中听到了兔子医生许下的承诺。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **69** **]**
[页 -]

[ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] .
the day before .
这 天 前 .

前一天。

“ [hiː; hi][təʊld][ˌjuː ˈes] ['jestədeɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] ,
“ He told us yesterday , ” she continued ,
“ 他 讲述 我们 昨天 , ” 她 持续 ,

“他昨天告诉我们的，”她继续说道。

“ [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [draɪv] [ˌkeɪ ˈaɪ] - [jiː][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti][klɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz]
“ that he will drive Ki - yi Coyote clear out of the Big Green Woods
“ 那 他 将要 驾驶 基 - 易 郊狼 清除 出去 的 这 大的 绿色的 伍兹
[ænd; ənd][klɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪd] ['preəri] . ”
and clear out of the Wide Prairie . ”
和 清除 出去 的 这 宽的 草原 . ”

“他要把奇伊郊狼赶出大绿森林，赶出广阔草原。”

“ [ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] !
“ I wonder how in the world he will do it !
“ 我 想知道 如何 在 这 世界 他 将要 做 它 !

“我真想知道他到底会怎么做！”

” ['səufi; 'sɔ-] ['wʊdtʃʌk] [sed] .
” Sophy Woodchuck said .
” 索菲 土拨鼠 说 .

索菲·伍德查克说道。

“ [ai] ['hævnt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [aɪ'dɪə] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['neɪbə(r)] [rɪ'plaɪd] .
“ I haven't the slightest idea , ” her neighbor replied .
“ 我 还没有 这 丝毫 主意 , ” 她 邻居 回复 .

“我一点头绪都没有，”她的邻居回答说。

“ [wel] , ” ['səufi; 'sɔ-] ['wʊdtʃʌk] [sed] , “ [wiː; wi][doʊnt][keə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ Well , ” Sophy Woodchuck said , “ we don't care how he does it ,
“ 出色地 , ” 索菲 土拨鼠 说 , “ 我们 不 关心 如何 他 做 它 ,

“嗯，”索菲·伍德查克说，“我们不在乎他是怎么做到的，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] . ”
so long as the thing is done . ”
所以 长的 作为 这 事物 是 完毕 . ”

只要事情做完了就行了。

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] !
“ No , indeed !
“ 不 , 的确 !

“不，确实如此！”

” ['mʌðə(r)] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪk'skleɪmd] .
” Mother Chipmunk exclaimed .
” 母亲 花栗鼠 惊呼 .

“花栗鼠妈妈惊呼道。”

“ [ɪf] ['əʊnli][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti][ɪz] ['drɪvn] [ə'weɪ] .
“ If only Ki - yi Coyote is driven away .
“ 如果 仅有的 基 - 易 郊狼 是 驱动 离开 .

“如果能把奇伊郊狼赶走就好了。”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 70]
” [页 -]

“[第 70 页]

['dɒktə(r)]	['ræbɪt]	[tɔːks]	[wɪð]	[bɪg]	[dɒg]	['jæpi]
DOCTOR	**RABBIT**	**TALKS**	**WITH**	**BIG**	**DOG**	**YAPPY**
医生	兔子	会谈	和	大的	狗	喋喋不休

兔子医生和大狗雅皮对话

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)]	[haʊ]	['bædli]	[skeəd]	['səufi; 'sɔ-]	['wʊdtʃʌk]	[ænd; ənd]	['neɪbə(r)]	['tʃɪpmʌŋk]
You	**remember**	**how**	**badly**	**scared**	**Sophy**	**Woodchuck**	**and**	**Neighbor**	**Chipmunk**
你	记住	如何	糟糕	害怕的	索菲	土拨鼠	和	邻居	花栗鼠

[wɜː(r); wə(r)]	[wen]	[ðeɪ]	[bəuθ]	[klaɪmd]	[ʌp]	[ɒn][ðeə(r)]	[stʌmps]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	.
were	**when**	**they**	**both**	**climbed**	**up**	**on**	**their**	**stumps**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
是	什么时候	他们	两个都	攀登	向上	在	他们的	树桩	在	这	相同的	时间	.

你还记得土拨鼠索菲和邻居花栗鼠同时爬上树桩时有多害怕吗?

[wel]	, ['ɑːftə(r)][ðeə(r)][skeə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)]	,	[ðeɪ]	[sæt][ɒn][ðeə(r)]	[stʌmps]	—	[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]
Well	**,** **after** **their** **scare** **was** **over**	**,**	**they**	**sat**	**on**	**their**	**stumps**	**—**	**which**	**were**
出色地	, 后 他们的 吓 曾是 超过	,	他们	卫星	在	他们的	树桩	—	哪个	是

[ðeə(r)]	[hoʊmz]	,
their	**homes**	**,**
他们的	房屋	,

惊魂过后，他们就坐在树桩上——那些树桩就是他们的家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

兔医生和奇伊狼(Doctor Rabbit and Ki-Yi Coyote)
第3/4页

[ɒv; əv] [kɔ:s] — [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['veəriəs] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd]
of course — and went on talking about various things that had happened
的 课程 — 和 去 在 说 关于 各种各样的 事物 那 有 发生

[ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['neɪbəz] [ɒv; əv] [leɪt] ;
among their neighbors of late ;
之中 他们的 邻居 的 晚的 ;

当然——然后继续谈论最近邻居们之间发生的各种事情;

[bʌt; bət][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ə'baʊt][ðə; ði]['terəb(ə)l][ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .
but in particular they talked about the terrible Ki - yi Coyote .
但 在 特别的 他们 谈话 关于 这 糟糕的 基 - 易 郊狼 .

但他们尤其谈到了可怕的奇伊郊狼。

[ðen] [ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][dʒʌmp] [ɒf] [ðeə(r)] [stʌmps]
Then all of a sudden something happened that made them jump off their stumps
然后 全部 的 一个 突然 某物 发生 那 制成 他们 跳 离开 他们的 树桩

,
,
,

然后突然发生了一件事，让他们从树桩上跳了起来。

[ænd; ənd] [dɑ:t] [ɪn][æt; ət][ðeə(r)] [bæk] [dɔ:z] [ænd; ənd] [lɒk] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
and dart in at their back doors and lock them in a hurry .
和 镖 在 在 他们的 后退 门 和 锁 他们 在 一个 匆忙 .

然后从后门冲进去，匆匆将门锁上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:d] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] ['teərɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] , [ə'pærəntli] [streɪt]
They had heard some animal tearing through the woods , apparently straight
他们 有 听到 一些 动物 撕裂 通过 这 树林 , 显然 直的

他们听到有动物在树林里奔跑，显然是径直穿过树林。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

[æt; ət][ðem; ðəm] .
at them .
在 他们 .

对着他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [pi:k] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['wɪndəʊz] [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:]
As they peeked from their windows they naturally thought it was Ki - yi
作为 他们 偷看 从 他们的 视窗 他们 自然 想法 它 曾是 基 - 易
[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .
Coyote .
郊狼 .

他们从窗户往外看时，自然而然地以为那是奇伊郊狼。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] .
But it wasn't .
但 它 不是 .

但事实并非如此。

[ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fɑː(r)] [tuː] [smɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] .

Ki	**-**	**yi**	**Coyote**	**would**	**have**	**been**	**far**	**too**	**smart**	**to**	**make**	**so**	**much**	**noise**	**.**
基	-	易	郊狼	会	有	到过	远的	也	聪明的	到	制作	所以	很多	噪音	.

奇伊郊狼非常聪明，不会制造这么大的噪音。

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['fɑːmə(r)] [roʊz] [bɪg][dɒg] , ['jæpi] .

No	**,**	**it**	**was**	**Farmer**	**Roe's**	**big**	**dog**	**,**	**Yappy**	**.**
不	,	它	曾是	农民	鱼卵	大的	狗	,	喋喋不休	.

不，那是罗伊农夫的大狗，叫雅皮。

['jæpi] ['wʌznt] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] .

Yappy	**wasn't**	**running**	**after**	**anything**	**in**	**particular**	**.**
喋喋不休	不是	跑步	后	任何事物	在	特别的	.

Yappy 并不是在追逐什么特定的东西。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['eksəsaɪz][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ]

He	**was**	**just**	**running**	**through**	**the**	**woods**	**to**	**take**	**a**	**little**	**exercise**	**and**	**enjoy**
他	曾是	只是	跑步	通过	这	树林	到	拿	一个	小的	锻炼	和	享受

[hɪm'self] .

himself	**.**
他自己	.

他只是在树林里跑步，锻炼一下身体，放松一下。

['jæpi] [ræn][ə'raʊnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz]

Yappy	**ran**	**around**	**for**	**a**	**time**	**while**	**the**	**little**	**creatures**	**of**	**the**	**Big**	**Green**	**Woods**
喋喋不休	跑	大约	为了	一个	时间	尽管	这	小的	生物	的	这	大的	绿色的	伍兹

[hɪd][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][æt; ət][hɪm] .

hid	**and**	**looked**	**out**	**at**	**him**	**.**
隐藏	和	看起来	出去	在	他	.

Yappy 四处奔跑了一会儿，而大绿森林里的小动物们则躲起来看着他。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [skrætʃt] [ɒn] ['tʃiːpi] ['tʃɪpˌmʌŋks] [dɔː(r)][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][dɪg]['ɪntuː]

After	**he**	**had**	**scratched**	**on**	**Cheepy**	**Chipmunk's**	**door**	**and**	**tried**	**to**	**dig**	**into**
后	他	有	刮痕	在	便宜的	花栗鼠的	门	和	尝试	到	挖	进入

['stʌbi] ['wʊdˌtʃʌks] [həʊm] ,

Stubby	**Woodchuck's**	**home**	**,**
矮胖的	土拨鼠的	家	,

在他抓挠了花栗鼠奇皮的门并试图挖开土拨鼠斯塔比的家之后，

['jæpi] ['stɑːtɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] .

Yappy	**started**	**out**	**of**	**the**	**woods**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**had**	**come**	**in**	**.**
喋喋不休	开始	出去	的	这	树林	作为	快速地	作为	他	有	来	在	.

Yappy 像来时一样迅速地跑出了树林。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] ['dɒktə(r)] ['ræbɪts] [haʊs] ,

Just	**as**	**he**	**passed**	**Doctor**	**Rabbit's**	**house**	**,**
只是	作为	他	通过了	医生	兔子的	房子	,

当他经过兔子医生家时，

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][həʊl] ['prɪti] [wel] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [sed] ,

Doctor	**Rabbit**	**put**	**his**	**head**	**out**	**of**	**a**	**hole**	**pretty**	**well**	**up**	**in**	**the**	**tree**	**and**	**said**	**,**
医生	兔子	放	他的	头	出去	的	一个	洞	漂亮的	出色地	向上	在	这	树	和	说	,

兔医生从树上很高的一个洞里探出头来，说道：

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['jæpi] !

“	**Good**	**morning**	**,**	**Yappy**	**!**
“	好的	早晨	,	喋喋不休	!

“早上好，Yappy！”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	**[**	**Pg**	**72**	**]**
”	[	页	-	]

“[第 72 页]

['hæpi] ['jæpi] [stɒpt] ['maɪti] [kwɪk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] .

Happy	**Yappy**	**stopped**	**mighty**	**quick**	**and**	**looked**	**all**	**around**	**.**
快乐的	喋喋不休	停止	强大的	快的	和	看起来	全部	大约	.

快乐小狗突然停了下来，环顾四周。

[hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [si:] ['enibɒdi] [æt; ət] [fɜ:st] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [w'ʌndəd] [hu:] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðæt]

He	**couldn't**	**see**	**anybody**	**at**	**first**	**,**	**and**	**he**	**wondered**	**who**	**it**	**was**	**that**
他	不能	看	任何人	在	第一的	,	和	他	想知道	WHO	它	曾是	那

[hæd; həd] ['spəʊkən] .

had	**spoken**	**.**
有	说	.

他起初什么也没看见，心想是谁在说话。

['stʌbi] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['stʌbi] [ænd; ənd] ['tʃi:pi] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['tʃi:pi] [keɪm] [tu:; tə] [ðeə(r)]

Stubby	**and**	**Mrs**	**.**	**Stubby**	**and**	**Cheepy**	**and**	**Mrs**	**.**	**Cheepy**	**came**	**to**	**their**
矮胖的	和	太太	.	矮胖的	和	便宜的	和	太太	.	便宜的	来了	到	他们的

['wɪndəʊz] [tu:; tə] [pi:k] [aʊt] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] .

windows	**to**	**peek**	**out**	**and**	**listen**	**.**
视窗	到	窥视	出去	和	听	.

斯塔比和斯塔比太太、奇皮和奇皮太太走到窗边，向外窥视和倾听。

['rɒbɪn] - [ðə; ði] - [red] , [dʒɪm] [krəʊ] ,

Robin	**-**	**the**	**-**	**Red**	**,**	**Jim**	**Crow**	**,**
罗宾	-	这	-	红色的	,	吉姆	乌鸦	,

红罗宾，吉姆·克劳，

[ænd; ənd] ['evə(r)] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [gri:n] [wʊdz] ['ɔ:lsəʊ]

and	**ever**	**so**	**many**	**other**	**of**	**the**	**little**	**creatures**	**of**	**the**	**Big**	**Green**	**Woods**	**also**
和	曾经	所以	许多	其他	的	这	小的	生物	的	这	大的	绿色的	伍兹	还

['lɪsnd] .

listened	**.**
听着	.

大绿森林里许多其他的小动物也都听见了。

[ðeɪ] [w'ʌndəd] [wɒt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wʊd] [seɪ] [tu:; tə] ['jæpi] .

They	**wondered**	**what**	**Doctor**	**Rabbit**	**would**	**say**	**to**	**Yappy**	**.**
他们	想知道	什么	医生	兔子	会	说	到	喋喋不休	.

他们想知道兔医生会对小吵闹说些什么。

['ɑ:ftə(r)] ['geɪzɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

After	**gazing**	**around**	**and**	**up**	**a**	**little**	**,**
后	凝视	大约	和	向上	一个	小的	,

环顾四周，又抬头看了看，

['jæpi] [æt; ət] [lɑ:st] [sɔ:] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [həʊl] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [tri:] .

Yappy	**at**	**last**	**saw**	**Doctor**	**Rabbit**	**looking**	**from**	**the**	**hole**	**up**	**in**	**the**	**tree**	**.**
喋喋不休	在	最后的	锯	医生	兔子	寻找	从	这	洞	向上	在	这	树	.

Yappy 终于看到兔子医生从树上的洞里往外看。

“ [waɪ] , [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , ['dɒktə(r)] !

“ Why	**,**	**good**	**morning**	**,**	**Doctor**	**!**
“ 为什么	,	好的	早晨	,	医生	!

“早上好，医生！”

” ['jæpi] [sed] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [plˈɛzɑ:ntəst] [vɔɪs] .

” Yappy	**said**	**,**	**in**	**his**	**pleasantest**	**voice**	**.**
” 喋喋不休	说	,	在	他的	最令人愉悦的	嗓音	.

“雅皮用他最悦耳的声音说道。”

“ [kʌm] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [grɑ:s] [hɪə(r)] ; [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:(r)] ['kʌmftəb(ə)l] . ”

“ Come	**down**	**on**	**the**	**grass**	**here**	**;**	**you**	**will**	**be**	**more**	**comfortable**	**.**	**”**
“ 来	向下	在	这	草	这里	;	你	将要	是	更多的	舒服的	.	”

“请到这边的草地上来，这样你会更舒服些。”

“ [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] , “ [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [tɔːk] [frɒm; frəm] [ʌp] [hɪə(r)] .

“	No	,	thank	you	,	”	Doctor	Rabbit	said	,	“	I'd	rather	talk	from	up	here	.
“	不	,	感谢	你	,	”	医生	兔子	说	,	“	ID	相当	讲话	从	向上	这里	.

“不，谢谢，”兔子医生说，“我宁愿在这里说话。”

[juː; jʊ] [lʊk] ['prɪti] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [ai] [dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə]

You	look	pretty	hungry	,	and	I	just	wanted	to
你	看	漂亮的	饥饿的	,	和	我	只是	通缉	到

你看上去很饿，我只是想.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[第73页]

[ɑːsk] [juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʒæk] ['ræbɪt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst] [tuː; tə]

ask	you	how	you	would	like	to	have	Jack	Rabbit	for	your	breakfast	to
问	你	如何	你	会	喜欢	到	有	杰克	兔子	为了	你的	早餐	到

- ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ?

-	morrow	morning	?
-	明天	早晨	?

我想问问你，明天早上你想吃野兔肉吗?

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['jæpi] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ,

”	This	was	a	question	that	was	a	little	hard	for	Yappy	to	answer	,
”	这	曾是	一个	问题	那	曾是	一个	小的	难的	为了	喋喋不休	到	回答	,

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .

under	the	circumstances	.
在下面	这	情况	.

“在这种情况下，这个问题对 Yappy 来说有点难以回答。”

['ræbɪt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [dɪʃ] , [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [wʌn] .

Rabbit	was	his	favorite	dish	,	when	he	could	get	one	.
兔子	曾是	他的	最喜欢的	盘子	,	什么时候	他	可以	得到	一	.

兔子是他最喜欢的菜肴，如果他能吃到的话。

[hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ,

He	saw	he	could	not	get	Doctor	Rabbit	,
他	锯	他	可以	不是	得到	医生	兔子	,

他发现自己找不到兔子医生。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv] [hɪm] .

and	he	thought	Doctor	Rabbit	was	just	making	fun	of	him	.
和	他	想法	医生	兔子	曾是	只是	制作	乐趣	的	他	.

他以为兔子医生只是在嘲笑他。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['jæpi] [wɒz; wəz] ['prɪti] ['æŋgri] .

Of	course	,	Yappy	was	pretty	angry	.
的	课程	,	喋喋不休	曾是	漂亮的	生气的	.

当然，Yappy 非常生气。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['æŋgri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tʃeɪst] [dʒæk] ['ræbɪt]

He	was	all	the	more	angry	because	,	although	he	had	chased	Jack	Rabbit
他	曾是	全部	这	更多的	生气的	因为	,	虽然	他	有	追逐	杰克	兔子

['meni] [taɪmz] ,

many	times	,
许多	时代	,

他更加生气了，因为尽管他追赶过杰克兔很多次，

[hiː; hi] ['nevə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .

he	never	had	been	able	to	catch	him	.
他	绝不	有	到过	有能力的	到	抓住	他	.

他始终没能抓住他。

[stɪl] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ə'gen] .
Still , he was always willing to try again .
仍然 , 他 曾是 总是 愿意的 到 尝试 再次 .

但他总是愿意再次尝试。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [ə'baʊt][maɪ] ['wɒntɪŋ] [dʒæk] ['ræbɪt] , ” ['jæpi] [snæpt] ;
“ That's all right about my wanting Jack Rabbit , ” Yappy snapped ;
“ 那就是 全部 正确的 关于 我的 想要 杰克 兔子 , ” 喋喋不休 啪啪 ;

“我想要杰克兔这件事没问题，”雅皮厉声说道；

“ [ai][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm][ɪn][nəʊ][taɪm] [ɪf] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .
“ I could catch him in no time if I wanted to .
“ 我 可以 抓住 他 在 不 时间 如果 我 通缉 到 .

“如果我想的话，我很快就能抓住他。”

” ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['ɔːlməʊst] [lɑːft] [aʊt] [laʊd] [æt; ət] [ðɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ,
” Doctor Rabbit almost laughed out loud at this , but he didn't ,
” 医生 兔子 几乎 笑了 出去 大声 在 这 , 但 他 没有 ,

兔子医生差点笑出声来，但他忍住了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [spɔɪld] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] .
because that might have spoiled what he wanted to do .
因为 那 可能 有 被宠坏了 什么 他 通缉 到 做 .

因为那样可能会破坏他想做的事情。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

“ [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz][məʊst] ['frendli] [təʊnz] .
“ Why , of course , ” Doctor Rabbit said in his most friendly tones .
“ 为什么 , 的 课程 , ” 医生 兔子 说 在 他的 最多 友好的 音调 .

“当然可以，”兔医生用他最友好的语气说道。

“ [ænd; ənd][ai][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃɑːns] [æt; ət][hɪm] .
“ And I have decided I'll give you a chance at him .
“ 和 我 有 决定 患病的 给 你 一个 机会 在 他 .

“我决定给你一个机会，让你追求他。”

[ɪn][fækt] , [ai][hæv; həv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] .
In fact , I have been watching for you to tell you this very thing .
在 事实 , 我 有 到过 观看 为了 你 到 告诉 你 这 非常 事物 .

事实上，我一直在等你告诉你这件事。

[naʊ] , [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] , ” ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [kən'tɪnjuːd] , “ [ɪz][tuː; tə][gəʊ] [weə(r)] [ai]
Now , all you have to do , ” Doctor Rabbit continued , “ is to go where I
, 全部 你 有 到 做 , ” 医生 兔子 持续 , “ 是 到 去 在哪里 我
[tel] [juː; jʊ] ,
tell you ,
告诉 你 ,

“现在，你只需要，”兔子医生继续说道，“去我告诉你的地方。”

[ænd; ənd] [wen] [ai] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [rʌn] [raɪt] [ɒn][tuː; tə][hɪm] .
and when I tell you , and you will run right on to him .
和 什么时候 我 告诉 你 , 和 你 将要 跑步 正确的 在 到 他 .

当我告诉你的时候，你就会立刻跑到他跟前。

” ['jæpi] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['pʌz(ə)ld] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] .
” Yappy was certainly puzzled about this matter .
” 喋喋不休 曾是 当然 困惑 关于 这 事情 .

“Yappy 对这件事感到非常困惑。”

[waɪ] , [hiː; hi] [wˈʌndəd] , [dɪd]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒnt][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][dʒæk] ['ræbɪt] ?
Why , he wondered , did Doctor Rabbit want to get rid of Jack Rabbit ?
为什么，他想知道，做过医生兔子想到得到摆脱的杰克兔子？

他纳闷，兔医生为什么要除掉杰克兔呢?

“ [əʊ] , [wel] , ” ['jæpi] [θɔːt] [tuː; tə][hɪm'self] ,
“ Oh , well , ” Yappy thought to himself ,
“ 哦，出色地，” 喋喋不休想法到他自己，

“哦，好吧，”雅皮心想，

“ [pə'hæps][dʒæk] ['ræbɪt] [hæz; həz] [biːn] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] ['kʌfɪŋ] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ;
“ perhaps Jack Rabbit has been over in the Big Green Woods cuffing Doctor Rabbit ;
“ 也许杰克兔子有到过超过在这大的绿色的伍兹袖口医生兔子；

“或许杰克兔已经去过大绿森林，把兔医生铐住了；

[ɔː(r)] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ɪz]['æŋgri][æt; ət][dʒæk] ['ræbɪt] [fɔː(r); fə(r)]
or maybe it is just because Doctor Rabbit is angry at Jack Rabbit for
或者或许它是只是因为医生兔子是生气的在杰克兔子为了
['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [hiːz] [dʌn] . ”
something or other he's done . ”
某物或者其他他是完毕 . ”

或许是因为兔博士生杰克兔的气，因为他做了什么不好的事吧。”

“ [wel] ” — [ænd; ənd] ['jæpi] [traɪd][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [mʌtʃ]
“ Well ” — and Yappy tried to say it as if he was not very much
“ 出色地 ” — 和喋喋不休尝试到说它作为如果他曾是不是非常很多
['ɪntrəstɪd] — “ [wel] ,
interested — “ Well ,
感兴趣的 — “ 出色地，

“嗯”——雅皮努力装作不太感兴趣的样子说道——“嗯，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

[aɪ][doʊnt][keə(r)] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt][tuː; tə] ,
I don't care much , but if you want to ,
我不关心很多，但如果你想到，

我不太在意，但如果你想的话，

[juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ˌem 'iː] [wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][hɪm] . ”
you may tell me when and where I can find him . ”
你可能告诉我什么时候和在哪里我能寻找他 . ”

请告诉我何时何地可以找到他。

“ [gʊd] ! ” [sed] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
“ Good ! ” said Doctor Rabbit , and then he continued ,
“ 好的 ! ” 说医生兔子，和然后他持续，

“好！”兔医生说，然后他继续说道：

“ [hiːl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][njuː] ['bʌrəʊ] [raɪt] [baɪ][ðə; ði][fɜːst] [triː] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][aʊt][ɪn][ðə; ði][waɪd]
“ He'll be in a new burrow right by the first tree you come to out in the Wide
“ 地狱是在一个新的洞穴正确的经过这第一的树你来到出去在这宽的
['preəri] .
Prairie .
草原 .

“他会在广阔草原上你遇到的第一棵树旁边挖一个新的洞穴。”

[ænd; ənd] [hiːl] [biː; bi][ðeə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ɪg'zæktli][naɪn] [ə'klɑːk] . ”
And he'll be there to - morrow morning at exactly nine o'clock . ”
和地狱是那里到 - 明天早晨在确切地九点钟 . ”

他明天早上九点整会到那里。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ?
“ How do you know that ?
“ 如何 做 你 知道 那 ?

“你怎么知道的？”

” ['jæpi] [ɑːskt] [wɪð] [diːp] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
” Yappy asked with deep curiosity .
” 喋喋不休 问 和 深的 好奇心 .

“Yappy带着浓浓的好奇心问道。”

“ ['nevə(r)][maɪnd] [haʊ] [ai] [nəʊ] , ” ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [riˈtɔːt] .
“ Never mind how I know , ” Doctor Rabbit retorted .
“ 绝不 头脑 如何 我 知道 , ” 医生 兔子 反驳 .

“别在意我是怎么知道的，”兔子医生反驳道。

“ [hiːl] [biː; bi][ðeə(r)][æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] ['eniθɪŋ] .
“ He'll be there as sure as anything .
“ 地狱 是 那里 作为 当然 作为 任何事物 .

“他肯定会到场。”

” ['jæpi] [jɔːn] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiːt]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][hɪm] .
” Yappy yawned as if it didn't make much difference to him .
” 喋喋不休 打哈欠 作为 如果 它 没有 制作 很多 不同之处 到 他 .

“雅皮打了个哈欠，好像这对他来说无关紧要似的。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] , “ [wel] , [ai] [ges] [aɪl] [biː; bi] ['muːvɪŋ] ,
Then he said , “ Well , I guess I'll be moving ,
然后 他 说 , “ 出色地 , 我 猜测 患病的 是 移动 ,

然后他说：“好吧，我想我得搬家了。”

” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi][ræn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
” and away he ran through the woods until he was out of sight .
” 和 离开 他 跑 通过 这 树林 直到 他 曾是 出去 的 视线 .

于是他跑进了树林，直到消失在人们的视线中。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['tʃʌkl] [tuː; tə][hɪm'self] .
Doctor Rabbit chuckled to himself .
医生 兔子 轻笑 到 他自己 .

兔医生低声笑了笑。

[hiː; hi] [njuː] ['maɪti] [wel] [ðæt] ['jæpi] [wɒz; wəz]
He knew mighty well that Yappy was
他 知道 强大的 出色地 那 喋喋不休 曾是

他非常清楚雅皮是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

['ɪntrəstɪd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][traɪ][tuː; tə][ækt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] .
interested , even if he did try to act as if he didn't care .
感兴趣的 , 甚至 如果 他 做过 尝试 到 行为 作为 如果 他 没有 关心 .

即使他试图装作不在乎，但他其实很感兴趣。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['griːdi] ['feləʊ] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðæt] [triː] [æt; ət][naɪn][ðə; ði][nekst]
And he knew the greedy fellow would be at that tree at nine the next
和 他 知道 这 贪婪的 同伴 会 是 在 那 树 在 九 这 下一个
['mɔːnɪŋ] , [tuː] .
morning , too .
早晨 , 也 .

他知道第二天早上九点，那个贪婪的家伙也会出现在那棵树下。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ]

Of	**course**	**the**	**other**	**little**	**creatures**	**of**	**the**	**Big**	**Green**	**Woods**	**were**	**much**
的	课程	这	其他	小的	生物	的	这	大的	绿色的	伍兹	是	很多

['pʌz(ə)ld] [ðæt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [tɜːnd] [səʊ] ['kwɪkli] [ə'genst] [dʒæk]

puzzled	**that**	**Doctor**	**Rabbit**	**should**	**seem**	**to**	**have**	**turned**	**so**	**quickly**	**against**	**Jack**
困惑	那	医生	兔子	应该	似乎	到	有	转向	所以	迅速地	反对	杰克

['ræbɪt] .

Rabbit	**.**
兔子	.

当然，大绿森林里的其他小动物们都感到非常困惑，为什么兔医生会这么快就和杰克兔反目成仇。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

But	**the**	**next**	**morning**	**they**	**found**	**out**	**all**	**about**	**it**	**.**
但	这	下一个	早晨	他们	成立	出去	全部	关于	它	.

但第二天早上他们就得知了所有的事情。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [driːmd] .

And	**something**	**happened**	**of**	**which**	**they**	**had**	**never**	**even**	**dreamed**	**.**
和	某物	发生	的	哪个	他们	有	绝不	甚至	梦见	.

然后，发生了一件他们做梦都想不到的事情。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**77**	**]**
[	页	-	]

[第77页]

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [tɔːks] [wɪð] [dʒæk] ['ræbɪt]

DOCTOR	**RABBIT**	**TALKS**	**WITH**	**JACK**	**RABBIT**
医生	兔子	会谈	和	杰克	兔子

兔医生和杰克兔对话

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [haʊ] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][həʊl][ænd; ənd][təʊld]['fɑːmə(r)] [roʊz]

You	**remember**	**how**	**Doctor**	**Rabbit**	**looked**	**out**	**of**	**a**	**hole**	**and**	**told**	**Farmer**	**Roe's**
你	记住	如何	医生	兔子	看起来	出去	的	一个	洞	和	讲述	农民	鱼卵

[dɒg] ['jæpi] [ə'baʊt] ['kætʃɪŋ] [dʒæk] ['ræbɪt] .

dog	**Yappy**	**about**	**catching**	**Jack**	**Rabbit**	**.**
狗	喋喋不休	关于	捕捉	杰克	兔子	.

你还记得兔子医生从洞里探出头来，告诉罗伊农夫的狗雅皮他抓到了杰克兔吗?

[wel] , ['ɑːftə(r)] ['jæpi] [hæd; həd][rʌn] [ə'weɪ][ænd; ənd][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Well	**,**	**after**	**Yappy**	**had**	**run**	**away**	**and**	**was**	**out**	**of**	**sight**	**in**	**the**	**woods**	**,**
出色地	,	后	喋喋不休	有	跑步	离开	和	曾是	出去	的	视线	在	这	树林	,

嗯，在雅皮跑掉消失在树林里之后，

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [kən'kluːdɪd] [id] ['betə(r)] [siː] [dʒæk] ['ræbɪt] [raɪt] [ə'weɪ] .

Doctor	**Rabbit**	**concluded**	**he'd**	**better**	**see**	**Jack**	**Rabbit**	**right**	**away**	**.**
医生	兔子	结束	他会	更好的	看	杰克	兔子	正确的	离开	.

兔医生决定最好马上去见见杰克兔。

[səʊ][hiː; hi] [slɪpt] ['kwaɪətli][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][ræn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tə'wɔːd]

So	**he**	**slipped**	**quietly**	**out**	**of**	**his**	**house**	**and**	**ran**	**through**	**the**	**woods**	**toward**
所以	他	滑倒了	悄悄	出去	的	他的	房子	和	跑	通过	这	树林	朝向

[ðə; ði] [waɪd] ['preəri] .

the	**Wide**	**Prairie**	**.**
这	宽的	草原	.

于是他悄悄溜出家门，穿过树林，朝着广阔的草原跑去。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['lʌki] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][dʒæk] ['ræbɪt] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [raɪt] [ɒn][ðə; ði]

Doctor	**Rabbit**	**was**	**lucky**	**,**	**because**	**Jack**	**Rabbit**	**happened**	**to**	**be**	**right**	**on**	**the**
医生	兔子	曾是	幸运的	,	因为	杰克	兔子	发生	到	是	正确的	在	这

[edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

edge	**of**	**the**	**woods**	**.**
边缘	的	这	树林	.

兔医生很幸运，因为杰克兔正好就在树林边缘。

[ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] [sed] [hɪz; ɪz][sʌn] ['bɪli] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

And	**Jack**	**Rabbit**	**said**	**his**	**son**	**Billy**	**was**	**very**	**much**	**better**	**.**
和	杰克	兔子	说	他的	儿子	比利	曾是	非常	很多	更好的	.

杰克兔说他的儿子比利好多了。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['greɪtf(ə)l] , ” [kən'tɪnju:d] [dʒæk] ['ræbɪt] ,

“	**I**	**am**	**very**	**grateful**	**,**	**”**	**continued**	**Jack**	**Rabbit**	**,**
“	我	是	非常	感激的	,	”	持续	杰克	兔子	,

“我非常感激，”杰克兔继续说道。

“ [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [naʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ai]

“	**and**	**I**	**wish**	**I**	**could**	**do**	**something**	**now**	**to**	**make**	**you**	**as**	**happy**	**as**	**I**
“	和	我	希望	我	可以	做	某物	现在	到	制作	你	作为	快乐的	作为	我

[ˌeɪ 'em] .

am	**.**
是	.

“我真希望现在能做点什么，让你和我一样开心。”

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]

”	**[**	**Pg**	**78**	**]**
”	[	页	-	]

“[第 78 页]

“ [ju:; jʊ] ['sɜ:t(ə)nli] [kæn; kən] , ” ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] .

“	**You**	**certainly**	**can**	**,**	**”**	**Doctor**	**Rabbit**	**said**	**.**
“	你	当然	能	,	”	医生	兔子	说	.

“当然可以，”兔子医生说。

“ [du:; də][ju:; jʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [tʃeɪst] [ˌju: 'es][aʊt][ɒn][ðə; ði][waɪd]

“	**Do**	**you**	**remember**	**the**	**day**	**Ki**	**-**	**yi**	**Coyote**	**chased**	**us**	**out**	**on**	**the**	**Wide**
“	做	你	记住	这	天	基	-	易	郊狼	追逐	我们	出去	在	这	宽的

['preəri] ,

Prairie	**,**
草原	,

“你还记得基伊郊狼在广阔的草原上追赶我们的那天吗？”

[ænd; ənd][ai] [θru:] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ? ”

and	**I**	**threw**	**the**	**medicine**	**in**	**his**	**mouth**	**?**	**”**
和	我	扔	这	药品	在	他的	嘴	?	”

我把药扔进他嘴里了？

“ [ai] ['sɜ:t(ə)nli] [du:; də] , ” [sed] [dʒæk] ['ræbɪt] .

“	**I**	**certainly**	**do**	**,**	**”**	**said**	**Jack**	**Rabbit**	**.**
“	我	当然	做	,	”	说	杰克	兔子	.

“我当然愿意，”杰克兔说道。

“ [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][gɒt] ['seɪfli] ['əʊvə(r)][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] ,

“	**And**	**when**	**we**	**got**	**safely**	**over**	**to**	**your**	**house**	**,**
“	和	什么时候	我们	得到	安全	超过	到	你的	房子	,

“当我们安全到达你家时，

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ][plæn][tuː; tə][draɪv][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][klɪə(r)]

you	said	you	were	thinking	about	a	plan	to	drive	Ki	-	yi	Coyote	clear
你	说	你	是	思维	关于	一个	计划	到	驾驶	基	-	易	郊狼	清除

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪd] ['preəri] [fər'evə(r)] .

away	from	the	Big	Green	Woods	and	the	Wide	Prairie	forever	.
离开	从	这	大的	绿色的	伍兹	和	这	宽的	草原	永远	.

你说过你正在考虑一个计划，要把奇伊郊狼永远赶出大绿森林和广阔草原。

[ɪz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ? ”

Is	that	what	you	want	me	to	do	?	”
是	那	什么	你	想	我	到	做	?	”

这就是你想让我做的吗?

“ [jes] , ” [sed] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] , “ [ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt] .

“	Yes	,	”	said	Doctor	Rabbit	,	“	that's	exactly	what	I	was	going	to	speak	about	.
“	是的	,	”	说	医生	兔子	,	“	那就是	确切地	什么	我	曾是	去	到	说话	关于	.

“是的，”兔子医生说，“这正是我要说的。”

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .

I	want	you	to	help	me	.
我	想	你	到	帮助	我	.

我希望你能帮帮我。

[wɪl] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? ”

Will	you	do	it	?	”
将要	你	做	它	?	”

你会做吗?

“ [waɪ] , ” [dɪ'kleəd] [dʒæk] ['ræbɪt] , “ [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ai] [wɪl] , [ɪf] [ai][kæn; kən] .

“	Why	,	”	declared	Jack	Rabbit	,	“	I	should	say	I	will	,	if	I	can	.
“	为什么	,	”	声明	杰克	兔子	,	“	我	应该	说	我	将要	,	如果	我	能	.

“为什么呢？”杰克兔说道，“如果可以的话，我应该会答应的。”

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ai][help] ?

But	how	can	I	help	?
但	如何	能	我	帮助	?

我能帮上什么忙呢?

[ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də]

All	you	need	to	do	is	to	tell	me	what	to	do
全部	你	需要	到	做	是	到	告诉	我	什么	到	做

你只需要告诉我该怎么做。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] . ”

and	I	will	do	it	.	”
和	我	将要	做	它	.	”

我会这么做。”

“ [doʊnt][biː; bi] [tuː] [ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] , ” ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɔːnd] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [wei] .

“	Don't	be	too	sure	you	will	,	”	Doctor	Rabbit	warned	in	a	friendly	way	.
“	不	是	也	当然	你	将要	,	”	医生	兔子	警告	在	一个	友好的	方式	.

“别太肯定你能做到，”兔子医生友好地警告道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	79	]
[	页	-	]

[第79页]

“ [wɒt] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][hæz; həz][sʌm; səm]['deɪndʒə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

“	What	I	want	you	to	do	has	some	danger	in	it	.
“	什么	我	想	你	到	做	有	一些	危险	在	它	.

“我想让你做的事有点危险。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [roʊz] ['jæpi] ? ”

Are	you	much	afraid	of	Farmer	Roe's	Yappy	?	”
是	你	很多	害怕的	的	农民	鱼卵	喋喋不休	?	”

你很怕罗伊农夫的狗雅皮吗?

“ [waɪ] , [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [dʒæk] ['ræbɪt] ['hezɪteɪtɪd] ; “ [ðæt] [ɪz] , [aɪ] — [aɪ] — [ˌwʊdnt] [wɒnt]

“	Why	,	why	,	of	course	,	”	Jack	Rabbit	hesitated	;	“	that	is	,	I	—	I	—	wouldn't	want
“	为什么	,	为什么	,	的	课程	,	”	杰克	兔子	犹豫了一下	;	“	那	是	,	我	—	我	—	不会	想

[tuː; tə] [faɪt] [hɪm] ! ”

to	fight	him	!	”
到	斗争	他	!	”

“为什么，为什么，当然，”杰克兔犹豫了一下，“也就是说，我——我——不想和他打架！”

“ [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

“	Ha	,	ha	,	ha	!
“	哈	,	哈	,	哈	!

“哈哈哈哈！”

” ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [frɒm; frəm] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][dʒæk] ['ræbɪts]

”	Doctor	Rabbit	couldn't	keep	from	laughing	at	the	idea	of	Jack	Rabbit's
”	医生	兔子	不能	保持	从	笑	在	这	主意	的	杰克	兔子的

['faɪtɪŋ] ['jæpi] .

fighting	Yappy	.
斗争	喋喋不休	.

“兔子医生一想到杰克兔要和雅皮打架就忍不住大笑起来。”

“ [aɪ][doʊnt][wɒnt][juː; jʊ][tuː; tə] [faɪt] [hɪm] , ” ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] ,

“	I	don't	want	you	to	fight	him	,	”	Doctor	Rabbit	said	,
“	我	不	想	你	到	斗争	他	,	”	医生	兔子	说	,

“我不想让你和他打架，”兔子医生说。

“ [bʌt; bət] [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let][hɪm] [tʃeɪs] [juː; jʊ] ? ”

“	but	would	you	be	willing	to	let	him	chase	you	?	”
“	但	会	你	是	愿意的	到	让	他	追赶	你	?	”

但你愿意让他追你吗?

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , ” [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] ['ræbɪt] ['kwɪkli] .

“	Surely	,	”	exclaimed	Jack	Rabbit	quickly	.
“	一定	,	”	惊呼	杰克	兔子	迅速地	.

“当然！”杰克兔连忙说道。

“ [aɪv] ['gɪv(ə)n][hɪm][ðə; ði][slɪp] ['meni] [ə; eɪ][taɪm] . ”

“	I've	given	him	the	slip	many	a	time	.	”
“	我已经	给定	他	这	滑	许多	一个	时间	.	”

“我曾多次摆脱他。”

“ [səˈpəʊz] , ” [sed] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ,

“	Suppose	,	”	said	Doctor	Rabbit	,
“	认为	,	”	说	医生	兔子	,

“假设，”兔医生说，

“ [ðæt] ['jæpi] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɒg] [frendz] [bəuθ][ʃʊd; ʃəd][get]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ,

“	that	Yappy	and	one	of	his	dog	friends	both	should	get	after	you	,
“	那	喋喋不休	和	一	的	他的	狗	朋友们	两个都	应该	得到	后	你	,

“那只叫Yappy的狗和它的一个狗朋友应该都来追你。”

[kʊd; kəd][juː; jʊ][get] [ə'weɪ] ? ”

could	you	get	away	?	”
可以	你	得到	离开	?	”

你能逃走吗?

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [dʒæk] ['ræbɪt] [sed] ; “ [aɪv] ['gɪv(ə)n][bəuθ][ɒv; əv] [ðəʊz] [haʊndz] [ðə; ðɪ][slɪp] .

“	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**Jack**	**Rabbit**	**said**	**;**	**“**	**I've**	**given**	**both**	**of**	**those**	**hounds**	**the**	**slip**	**.**
”	是的	,	先生	,	”	杰克	兔子	说	;	“	我已经	给定	两个都	的	那些	猎犬	这	滑	.

“是的，先生，”杰克兔说；“我已经甩掉了那两条猎犬。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**80**	**]**
[	页	-	]

[第 80 页]

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][fɒks] [haʊndz] , [ænd; ənd][aɪm][nɒt][ðə; ðɪ] [liːst] [bɪt][ə'freɪd] [wen] [ðeɪ] [get]['ɑːftə(r)]

They	**are**	**just**	**fox**	**hounds**	**,**	**and**	**I'm**	**not**	**the**	**least**	**bit**	**afraid**	**when**	**they**	**get**	**after**
他们	是	只是	狐狸	猎犬	,	和	我是	不是	这	至少	少量	害怕的	什么时候	他们	得到	后

[ˌem 'iː] .

me	**.**
我	.

它们只是猎狐犬，它们追我的时候我一点也不害怕。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['draɪvɪŋ] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [ə'weɪ] ?

But	**what**	**has**	**that**	**to**	**do**	**with**	**driving**	**Ki**	**-**	**yi**	**Coyote**	**away**	**?**
但	什么	有	那	到	做	和	驾驶	基	-	易	郊狼	离开	?

但这和赶走奇伊郊狼有什么关系呢?

” ['mɪstə(r)] . [dʒæk] ['ræbɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒɪg][ɒv; əv][dʒɔɪ]

”	**Mr**	**.**	**Jack**	**Rabbit**	**began**	**to**	**dance**	**a**	**little**	**jig**	**of**	**joy**
”	先生	.	杰克	兔子	开始	到	舞蹈	一个	小的	夹具	的	喜悦

杰克兔先生高兴地跳起了小舞。

“ [dʒʌst] [ðɪs] , ” [sed] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] , ['muːvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləuzə(r)] .

“	**Just**	**this**	**,**	**”**	**said**	**Doctor**	**Rabbit**	**,**	**moving**	**a**	**little**	**closer**	**.**
”	只是	这	,	”	说	医生	兔子	,	移动	一个	小的	更近	.

“就这些，”兔医生说着，又走近了一些。

“ [æt; ət][naɪn] [ə'klɑːk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]

“	**At**	**nine**	**o'clock**	**to**	**-**	**morrow**	**morning**	**Ki**	**-**	**yi**	**Coyote**	**is**	**going**	**to**	**be**	
”	在	九	点钟	到	-	明天	早晨	基	-	易	郊狼	是	去	到	是	

[raɪt] ['ʌndə(r)] [ðæt] [bɪg][elm] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

right	**under**	**that**	**big**	**elm**	**where**	**he**	**was**	**this**	**morning**	**,**
正确的	在下面	那	大的	榆树	在哪里	他	曾是	这	早晨	,

“明天早上九点，基伊郊狼就会出现在今天早上它所在的那棵大榆树下。”

[tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] .

to	**catch**	**me**	**.**
到	抓住	我	.

来抓我。

['tʃæti] ['skwɪrəl] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

Chatty	**Squirrel**	**heard**	**him**	**say**	**he**	**was**	**.**
健谈	松鼠	听到	他	说	他	曾是	.

话痨松鼠听到他说他是。

[hiː; hi] [sed] , - [jes] ,

He	**said**	**,**	**'**	**Yes**	**,**
他	说	,	-	是的	,

他说：“是的，

[aɪl] [kʌm] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][haɪd][ðeə(r)] [ʌn'tɪl][ai][duː; də] [kætʃ] [ðæt] [bɪg][fæt] ['ræbɪt] - —

I'll	**come**	**every**	**morning**	**and**	**hide**	**there**	**until**	**I**	**do**	**catch**	**that**	**big**	**fat**	**rabbit**	**'**	**—**	
患病的	来	每一个	早晨	和	隐藏	那里	直到	我	做	抓住	那	大的	胖的	兔子	-	—	

['miːnɪŋ] [ˌem 'iː] ,

meaning	**me**	**,**
意义	我	,

我每天早上都会来这里躲起来，直到抓住那只又大又肥的兔子——指的是我自己。

[ɒv; əv] [kɔːs] . ”
of **course** **.** **”**
的 课程 . ”

当然。”

“ [əʊ] , [aɪ] [siː] !
“ **Oh** **,** **I** **see** **!**
“ 哦 , 我 看 !

“我懂了!

[aɪ] [siː] !
I **see** **!**
我 看 !

我懂了!

” [lɑːft] [dʒæk] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒɪg][ɒv; əv][dʒɔɪ] .
” **laughed** **Jack** **Rabbit** **,** **and** **he** **began** **to** **dance** **a** **little** **jig** **of** **joy** **.**
” 笑了 杰克 兔子 , 和 他 开始 到 舞蹈 一个 小的 夹具 的 喜悦 .

“杰克兔哈哈大笑，然后高兴地跳起了小舞。”

“ [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] , ” [dʒæk] ['ræbɪt] [lɑːft] .
“ **I** **know** **what** **you** **want** **me** **to** **do** **,** **”** **Jack** **Rabbit** **laughed** **.**
“ 我 知道 什么 你 想 我 到 做 , ” 杰克 兔子 笑了 .

“我知道你想让我做什么，”杰克兔笑着说。

“ [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [let] [bɪg] [əʊld] ['jæpi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] [get] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] ,
“ **You** **want** **me** **to** **let** **big** **old** **Yappy** **and** **his** **friend** **get** **after** **me** **,**
“ 你 想 我 到 让 大的 老的 喋喋不休 和 他的 朋友 得到 后 我 ,

“你想让我让老雅皮和他的朋友来找我麻烦吗？”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rʌn] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [bɪg] [elm] ,
and **then** **you** **want** **me** **to** **run** **straight** **for** **that** **big** **elm** **,**
和 然后 你 想 我 到 跑步 直的 为了 那 大的 榆树 ,

然后你想让我径直朝那棵大榆树跑去?

[ænd; ənd][səʊ] [liːd] ['jæpi] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [haʊnd]
and **so** **lead** **Yappy** **and** **the** **other** **hound**
和 所以 带领 喋喋不休 和 这 其他 猎犬

于是，雅皮和另一只猎犬便带着它出发了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **81** **]**
[页 -]

[第 81 页]

[raɪt] ['ɒntə][əʊld][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] .
right **onto** **old** **Ki** **-** **yi** **.**
正确的 到 老的 基 - 易 .

直接开往老基义路。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [tʃeɪs] [hɪm] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ! ”
And **then** **they** **will** **chase** **him** **instead** **of** **me** **!** **”**
和 然后 他们 将要 追赶 他 反而 的 我 ! ”

然后他们就会追他而不是追我了!

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
“ **That's** **it** **!**
” 那就是 它 !

“就是这样!

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [sed] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] .
that's **it** **!** **”** **said** **Doctor** **Rabbit** **.**
那就是 它 ! ” 说 医生 兔子 .

“就是这样！”兔子医生说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['maɪti] [glæd][ðæt][dʒæk] ['ræbɪt] [dɪd][nɒt] [siːm] [æt; ət][ɔːl][ə'freɪd] .

He	was	mighty	glad	that	Jack	Rabbit	did	not	seem	at	all	afraid	.
他	曾是	强大的	高兴的	那	杰克	兔子	做过	不是	似乎	在	全部	害怕的	.

他非常高兴杰克兔看起来一点也不害怕。

“ [ænd; ənd] , ” ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [kən'tɪnjuːd] , “ [wen] ['jæpi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjən][wʌns] [siː]

“	And	,	”	Doctor	Rabbit	continued	,	“	when	Yappy	and	his	companion	once	see
“	和	,	”	医生	兔子	持续	,	“	什么时候	喋喋不休	和	他的	伴侣	一次	看

[ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ,

Ki	-	yi	Coyote	,
基	-	易	郊狼	,

“而且，”兔医生继续说道，“当小兔和他的同伴再次见到奇伊狼时，

[ðeɪ] [wɪl] [fə'get] [ɔːl][ə'baʊt][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][get] [ə'weɪ] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] ['eniθɪŋ]

they	will	forget	all	about	you	,	and	you	can	get	away	as	easily	as	anything
他们	将要	忘记	全部	关于	你	,	和	你	能	得到	离开	作为	容易地	作为	任何事物

. ”

: ”

. ”

他们会把你忘得一干二净，你也能轻而易举地脱身。

“ [əʊ] , [həʊ] , [həʊ] , [həʊ] ! [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] ! ” [lɑːft] [dʒæk] ['ræbɪt] .

“	Oh	,	ho	,	ho	,	ho	!	ha	,	ha	,	ha	!	”	laughed	Jack	Rabbit	.
“	哦	,	何	,	何	,	何	!	哈	,	哈	,	哈	!	”	笑了	杰克	兔子	.

“噢，嗬，嗬，嗬！哈，哈，哈！”杰克兔笑道。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fuːl] ['krɑːfti][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] ,

It	seemed	too	good	to	be	true	that	they	could	fool	crafty	Ki	-	yi	,
它	似乎	也	好的	到	是	真的	那	他们	可以	傻子	狡猾	基	-	易	,

他们竟然能骗过狡猾的奇义，这听起来简直好得令人难以置信。

[ænd; ənd] [fuːl] [hɪm][səʊ] [kəm'pliːtli] .

and	fool	him	so	completely	.
和	傻子	他	所以	完全地	.

把他彻底骗过了。

[əʊld][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [ðə; ði][best][ɒv; əv] [θɪŋz] ,

Old	Ki	-	yi	,	who	was	always	getting	the	best	of	things	,
老的	基	-	易	,	WHO	曾是	总是	获得	这	最好的	的	事物	,

老奇义总是占尽上风，

[wʊd] [naʊ] [get][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .

would	now	get	some	of	the	other	side	.
会	现在	得到	一些	的	这	其他	边	.

现在会得到对方的一些信息。

[səʊ] [θɔːt] ['hæpi] [dʒæk] - ['ræbɪt] .

So	thought	happy	Jack	-	Rabbit	.
所以	想法	快乐的	杰克	-	兔子	.

快乐的杰克兔心想。

“ [ðæt] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] [biː; bi] ['maɪti] [faɪn] !

“	That	certainly	will	be	mighty	fine	!
“	那	当然	将要	是	强大的	美好的	!

“那肯定非常棒！”

” [kraɪd][dʒæk] ['ræbɪt] .

”	cried	Jack	Rabbit	.
”	哭	杰克	兔子	.

“杰克兔叫道。”

“ [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)] , ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] , [ɔːl] ['redi] [tuː; tə]['gɒb(ə)l][juː; jʊ]
“ **Ki - yi Coyote will be there , smacking his lips , all ready to gobble you**
“ 基 - 易 郊狼 将要 是 那里 , 拍打 他的 嘴唇 , 全部 准备好 到 咕噜 你
[ʌp] ;
up ;
向上 ;

“基伊郊狼会在那里，咂着嘴，准备把你吞掉；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi]
and the first thing he
和 这 第一的 事物 他

他做的第一件事

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 82]
[页 -]

[第 82 页]

[nəʊz] , [aɪl] [pɒp] [skweə(r)]['əʊvə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['sekənd] , ['jæpi] [wɪl] [pɒp]
knows , I'll pop square over him , and the next second , Yappy will pop
知道 , 患病的流行音乐 正方形 超过 他 , 和 这 下一个 第二 , 喋喋不休 将要 流行音乐
[skweə(r)]['ɒntə][hɪm] ,
square onto him ,
正方形 到 他 ,

我知道，我会在他上方跳开，下一秒，Yappy 就会跳到他身上。

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [muːv] ['maɪti] [kwɪk] .
if he doesn't move mighty quick .
如果 他 不 移动 强大的 快的 .

如果他行动不够迅速的话。

[həʊ] , [həʊ] , [həʊ] !
Ho , ho , ho !
何 , 何 , 何 !

嚄嚄嚄！

” [dʒæk] ['ræbɪt] [dɑːnst] [ænd; ənd] [lɑːft] [sʌm; səm][mɔː(r)] .
” Jack Rabbit danced and laughed some more .
” 杰克 兔子 跳舞 和 笑了 一些 更多的 .

“杰克兔又跳了起来，笑了起来。”

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ Yes , indeed , Doctor Rabbit , ” he said ,
“ 是的 , 的确 , 医生 兔子 , ” 他 说 ,

“是的，兔子医生，”他说。

“ [aɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [triː] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] ['preəri] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][naɪn]
“ I'll surely be at the tree in the Wide Prairie to - morrow morning at nine
“ 患病的 一定 是 在 这 树 在 这 宽的 草原 到 - 明天 早晨 在 九
[ə'klɑːk] .
o'clock .
点钟 .

“明天早上九点，我一定会到广阔草原上的那棵树下。”

[ðen] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [tel] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [tuː; tə] [wɒtʃ]
Then be sure to tell all the little creatures of the Big Green Woods to watch
然后 是 当然 到 告诉 全部 这 小的 生物 的 这 大的 绿色的 伍兹 到 手表
[ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz] . ”
and see what happens . ”
和 看 什么 发生 . ”

然后一定要告诉大绿森林里的所有小动物们，都仔细看看会发生什么。”

“ [ai] [wɪl] [ɪn'di:d] , ” [sed] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] , [æz; əz][hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [ɒf] ; “ [ænd; ənd] [θæŋk] [ju:; jʊ] ,

“	I	will	indeed	,	”	said	Doctor	Rabbit	,	as	he	started	off	;	“	and	thank	you	,
”	我	将要	的确	,	”	说	医生	兔子	,	作为	他	开始	离开	;	“	和	感谢	你	,

“我一定会的，”兔医生说着，便动身出发了；“谢谢你，

” [hi:; hi] [sed] , “ [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['breɪvəri] .

”	he	said	,	“	for	your	bravery	.
”	他	说	,	“	为了	你的	勇敢	.

他说：“为了你的勇敢。”

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]

”	[	Pg	83	]
”	[	页	-	]

“[第 83 页]

[əʊld] ['ʌŋk(ə)l] [aʊl] [gɪvz] [gʊd] [əd'vaɪs]

OLD	UNCLE	OWL	GIVES	GOOD	ADVICE
老的	叔叔	猫头鹰	给予	好的	建议

老猫头鹰叔叔给出了很好的建议

[ju:; jʊ][rɪ'membə(r)] [haʊ] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ɑ:skt] [dʒæk] ['ræbɪt] [tu:; tə][du:; də][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] ['rɪski] [θɪŋ]

You	remember	how	Doctor	Rabbit	asked	Jack	Rabbit	to	do	a	rather	risky	thing
你	记住	如何	医生	兔子	问	杰克	兔子	到	做	一个	相当	风险	事物

[tu:; tə] [draɪv] [ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brg] [gri:n] [wʊdz] .

to	drive	Ki	-	yi	Coyote	out	of	the	Big	Green	Woods	.
到	驾驶	基	-	易	郊狼	出去	的	这	大的	绿色的	伍兹	.

你还记得兔医生让杰克兔做了一件相当冒险的事，把奇伊狼赶出大绿森林吗?

[wel] , [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [frend] [dʒæk] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl]

Well	,	the	next	morning	after	this	,	Friend	Jack	Rabbit	was	up	a	good	while
出色地	,	这	下一个	早晨	后	这	,	朋友	杰克	兔子	曾是	向上	一个	好的	尽管

[bɪ'fɔ:(r)] ['deɪlaɪt] .

before	daylight	.
前	日光	.

第二天早上，杰克兔朋友天还没亮就起床了。

[tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [slept] ['veri] [mʌtʃ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

To	tell	the	truth	,	he	had	not	slept	very	much	during	the	night	.
到	告诉	这	真相	,	他	有	不是	睡着了	非常	很多	期间	这	夜晚	.

说实话，他昨晚几乎没怎么睡。

[nəʊ] , [sɜ:(r)] ;

No	,	sir	;
不	,	先生	;

不，先生；

[hi:; hi][dʒʌst]['kʊd(ə)nt][get][tu:; tə] [sli:p] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [dʒəʊk][hi:; hi]

he	just	couldn't	get	to	sleep	because	he	kept	thinking	about	that	joke	he
他	只是	不能	得到	到	睡觉	因为	他	保留	思维	关于	那	开玩笑	他

[ænd; ənd]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [pleɪ] [ɒn] ['wɪkɪd] [əʊld][ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

and	Doctor	Rabbit	were	to	play	on	wicked	old	Ki	-	yi	Coyote	.
和	医生	兔子	是	到	玩	在	邪恶	老的	基	-	易	郊狼	.

他怎么也睡不着，因为他一直在想着他和兔子医生要捉弄邪恶的老奇伊狼的那个玩笑。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ɔ:l] [fʌn] , ['aɪðə(r)] .

Of	course	,	it	was	not	all	fun	,	either	.
的	课程	,	它	曾是	不是	全部	乐趣	,	任何一个	.

当然，这其中也并非全是乐趣。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] !

I	should	say	not	!
我	应该	说	不是	!

我应该说不是!

[juː; jʊ] [siː] , ['griːdi] ['jæpi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] ['gɒb(ə)l] [ʌp] [dʒæk] ['ræbɪt] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [hɪm] .

You	see	,	greedy	Yappy	would	certainly	gobble	up	Jack	Rabbit	if	he	could	get	him	.
你	看	,	贪婪的	喋喋不休	会	当然	咕噜	向上	杰克	兔子	如果	他	可以	得到	他	.

你看，贪婪的雅皮如果能抓到杰克兔，肯定会把它吃掉。

[bʌt; bət] [dʒæk] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi]

But	Jack	Rabbit	was	not	very	much	afraid	,	because	he
但	杰克	兔子	曾是	不是	非常	很多	害怕的	,	因为	他

但杰克兔并不太害怕，因为他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	84	]
[	页	-	]

[第 84 页]

[hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['jæpi] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] .

had	run	away	from	Yappy	a	good	many	times	before	.
有	跑步	离开	从	喋喋不休	一个	好的	许多	时代	前	.

之前已经多次从雅皮身边逃跑过。

[nəʊ] , [breɪv] [dʒæk] ['ræbɪt] ['dɪd(ə)nt] [steɪ] [ə'weɪk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [skeəd] .

No	,	brave	Jack	Rabbit	didn't	stay	awake	because	he	was	scared	.
不	,	勇敢的	杰克	兔子	没有	停留	醒	因为	他	曾是	害怕的	.

不，勇敢的杰克兔并不是因为害怕才熬夜的。

[aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ðæt] [bɔɪz] ['sʌmtaɪmz] [steɪ] [ə'weɪk] [wen] [ðə; ði] ['sɜːkəs] ['kɒmz] [tuː; tə] [taʊn] .

I	suppose	he	couldn't	sleep	for	about	the	same	reason	that	boys	sometimes	stay	awake	when	the	circus	comes	to	town	.
我	认为	他	不能	睡觉	为了	关于	这	相同的	原因	那	男孩们	有时	停留	醒	什么时候	这	马戏团	来	到	镇	.

我想他睡不着觉的原因大概和男孩们在马戏团来到镇上时有时会熬夜的原因差不多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [juːst] [tuː; tə] [get] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

And	the	boys	used	to	get	up	before	daylight	to	go	and	see	the	animals	,
和	这	男孩们	用过的	到	得到	向上	前	日光	到	去	和	看	这	动物	,

男孩们过去常常在天亮前起床去看动物。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .

and	perhaps	some	of	them	do	it	yet	.
和	也许	一些	的	他们	做	它	然而	.

或许他们中有些人已经这么做了。

[jes] , [dʒæk] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] ['kjʊəriəs] .

Yes	,	Jack	Rabbit	was	very	,	very	curious	.
是的	,	杰克	兔子	曾是	非常	,	非常	好奇的	.

是的，杰克兔非常非常好奇。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [wʊd] ['riːəli] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [griːn] [wʊdz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [elm] [triː] ,

He	wondered	if	Ki	-	yi	Coyote	would	really	hide	in	the	Big	Green	Woods	under	the	elm	tree	,
他	想知道	如果	基	-	易	郊狼	会	真的	隐藏	在	这	大的	绿色的	伍兹	在下面	这	榆树	树	,

他想知道奇伊郊狼是否真的会躲在大绿森林里的榆树下。

[æz; əz] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] .

as	Doctor	Rabbit	had	said	he	would	.
作为	医生	兔子	有	说	他	会	.

正如兔子医生所说的那样。

[səʊ] , [ə'baʊt] [fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
So , about four in the morning ,
所以 , 关于 四 在 这 早晨 ,

大约凌晨四点，

[dʒæk] ['ræbɪt] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Jack Rabbit slipped away and went over to watch along the edge of the
杰克 兔子 滑倒了 离开 和 去 超过 到 手表 沿着 这 边缘 的 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .

杰克兔溜走，走到树林边缘去观察。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ðeə(r)] [lɒŋ] [wen] , [jes] , [sɜː(r)] ; [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] !
He had not been there long when , yes , sir ; Sure enough !
他 有 不是 到过 那里 长的 什么时候 , 是的 , 先生 ; 当然 足够的 !

他到那儿没多久，就答应了，是的，先生；果然如此！

[ðeə(r)] [keɪm] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ['sniːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd]
There came Ki - yi Coyote sneaking along and looking all around
那里 来了 基 - 易 郊狼 鬼鬼祟祟 沿着 和 寻找 全部 大约

奇伊郊狼偷偷摸摸地走了过来，四处张望。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 85]
[页 -]

[第 85 页]

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] , [ðæt] ['nəʊbədi] [sɔː] [hɪm] .
to make sure , as he thought , that nobody saw him .
到 制作 当然 , 作为 他 想法 , 那 无人 锯 他 .

他想确保没有人看到他。

[æz; əz] ['slɪŋki] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [slɪpt] [ə'lɒŋ] [hiː; hi] [keɪm] ['prɪti] [kləʊz] [tuː; tə] [dʒæk] ['ræbɪt]
As slinky Ki - yi Coyote slipped along he came pretty close to Jack Rabbit
作为 弹簧 基 - 易 郊狼 滑倒了 沿着 他 来了 漂亮的 关闭 到 杰克 兔子
,
,
,

身手敏捷的奇伊狼溜了过来，离杰克兔非常近。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒæk] ['ræbɪt] [leɪ] ['maɪti] [stɪl] .
and then Jack Rabbit lay mighty still .
和 然后 杰克 兔子 躺 强大的 仍然 .

然后，杰克兔就一动不动地躺着。

[ɪn'diːd] [hiː; hi] [dɪd] !
Indeed he did !
的确 他 做过 !

确实如此！

[hiː; hi] ['hɑːdli] [deəd] [tuː; tə] [briːð] [ʌn'tɪl] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [hæd; həd] [pɑːst] [frɒm; frəm]
He hardly dared to breathe until Ki - yi Coyote had passed from
他 几乎 敢于 到 呼吸 直到 基 - 易 郊狼 有 通过了 从
[saɪt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [bɪg] [elm] ['fɑːðə(r)] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
sight beneath the big elm farther on in the woods .
视线 下面 这 大的 榆树 更远 在 在 这 树林 .

直到奇伊郊狼消失在树林深处那棵大榆树下，他才敢喘口气。

[ðen] [dʒæk] ['ræbɪt] [dʒʌst] [kɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] [dɑːnst] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] .
Then Jack Rabbit just kicked up his heels and danced for joy .
然后 杰克 兔子 只是 踢 向上 他的 高跟鞋 和 跳舞 为了 喜悦 .

然后，杰克兔高兴地踢着脚后跟跳起了舞。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɑːf] [tuː] , ['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][deə(r)] ,

He	wanted	to	laugh	too	,	ever	so	much	,	but	he	didn't	dare	,
他	通缉	到	笑	也	,	曾经	所以	很多	,	但	他	没有	敢	,

他也非常想笑，但他不敢。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃɑːp] - [ɪəd] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] [mait] [hɪə(r)][hɪm] .

because	sharp	-	eared	Ki	-	yi	might	hear	him	.
因为	锋利的	-	耳朵	基	-	易	可能	听到	他	.

因为耳朵灵敏的奇义可能会听到他说话。

[nəʊ] , [dʒæk] ['ræbɪt] [ræn][klɪə(r)] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [triː] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [lɑːft] ,

No	,	Jack	Rabbit	ran	clear	back	to	his	tree	before	he	laughed	,
不	,	杰克	兔子	跑	清除	后退	到	他的	树	前	他	笑了	,

不，杰克兔在笑之前就跑回了树上。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lɑːft] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .

and	then	he	laughed	as	loudly	as	he	wanted	to	.
和	然后	他	笑了	作为	高声	作为	他	通缉	到	.

然后他放声大笑，笑得酣畅淋漓。

“ [ai][kæn; kən] ['skeəsli] [weɪt] [ʌn'tɪl] [naɪn] [ə'klɑːk] ['kɒmz] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	can	scarcely	wait	until	nine	o'clock	comes	,	”	he	said	,
“	我	能	几乎	等待	直到	九	点钟	来	,	”	他	说	,

“我简直等不及九点钟快点到了，”他说。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [lɑːft] [ə'gen] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'nʌðə(r)] [dʒɪg][ɒv; əv][dʒɔɪ] .

after	he	had	laughed	again	and	danced	another	jig	of	joy	.
后	他	有	笑了	再次	和	跳舞	其他	夹具	的	喜悦	.

他又笑了起来，又跳了一段欢快的吉格舞。

['stʌbi] ['wʊdtʃʌk] [hæd; həd] [hɜːd] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['jæpi] , [ænd; ənd][səʊ][æz; əz]

Stubby	Woodchuck	had	heard	Doctor	Rabbit	talking	with	Yappy	,	and	so	as
矮胖的	土拨鼠	有	听到	医生	兔子	说	和	喋喋不休	,	和	所以	作为

矮胖土拨鼠听到兔医生和雅皮说话，于是.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	86	]
[	页	-	]

[第 86 页]

['ɒf(ə)n][æz; əz] ['stʌbi] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] ,

often	as	Stubby	saw	one	of	the	little	creatures	of	the	Big	Green	Woods	,
经常	作为	矮胖的	锯	一	的	这	小的	生物	的	这	大的	绿色的	伍兹	,

每当斯塔比看到大绿森林里的小动物时，

[hiː; hi][təʊld][hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

he	told	him	about	it	.
他	讲述	他	关于	它	.

他把这件事告诉了他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [njuː] ,

It	was	not	long	before	every	one	of	them	knew	,
它	曾是	不是	长的	前	每一个	一	的	他们	知道	,

不久之后，他们所有人都知道了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [w'ʌndəd] [waɪ] [kaɪnd]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd][təʊld] ['jæpi] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][dʒæk]

and	they	wondered	why	kind	Doctor	Rabbit	had	told	Yappy	where	to	find	Jack
和	他们	想知道	为什么	种类	医生	兔子	有	讲述	喋喋不休	在哪里	到	寻找	杰克

['ræbɪt] .

Rabbit	.
兔子	.

他们很疑惑，为什么善良的兔医生会告诉小兔雅皮去哪里找杰克兔。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] ['riːəli] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ,
In fact , they really couldn't understand it at all ,
在 事实 , 他们 真的 不能 理解 它 在 全部 ,

事实上，他们根本就听不懂。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə] ['evrɪbɒdi] .
because Doctor Rabbit was so good and kind to everybody .
因为 医生 兔子 曾是 所以 好的 和 种类 到 大家 .

因为兔医生对每个人都那么善良友好。

[bʌt; bət] [wen] ['ʌŋk(ə)l] [aʊl] [hɜːd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
But when Uncle Owl heard about it ,
但 什么时候 叔叔 猫头鹰 听到 关于 它 ,

但当猫头鹰叔叔听到这件事后，

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [waɪz][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv]
he looked very wise and said to a number of the little creatures of
他 看起来 非常 明智的 和 说 到 一个 数字 的 这 小的 生物 的
[ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] ,
the Big Green Woods ,
这 大的 绿色的 伍兹 ,

他看上去非常睿智，对大绿森林里的一些小动物说：

“ [aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [niːd] [nɒt][biː; bi] ['trʌbld] , [maɪ] [frendz] ;
“ I'm sure you need not be troubled , my friends ;
“ 我是 当然 你 需要 不是 是 麻烦 , 我的 朋友们 ;

“我相信我的朋友们不必担心；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ðɪs] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['getɪŋ]
for I think we shall find that this has something to do with getting
为了 我 思考 我们 将 寻找 那 这 有 某物 到 做 和 获得
[ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪd] ['preəri] .
Ki - yi Coyote away from the Big Green Woods and the Wide Prairie .
基 - 易 郊狼 离开 从 这 大的 绿色的 伍兹 和 这 宽的 草原 .

因为我认为我们会发现，这与让奇伊郊狼远离大绿森林和广阔草原有关。

[beə(r)][ɪn][maɪnd] , [aɪ] [seɪ] [aɪ]['əʊnli] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ,
Bear in mind , I say I only suspect it does ,
熊 在 头脑 , 我 说 我 仅有的 怀疑 它 做 ,

请记住，我只是怀疑确实如此。

” [ænd; ənd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['veri] [waɪz] [lʊk] ['ʌŋk(ə)l] [aʊl] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊl][ɪn][ðə; ði] [triː]
” and with another very wise look Uncle Owl walked back to his hole in the tree
” 和 和 其他 非常 明智的 看 叔叔 猫头鹰 步行 后退 到 他的 洞 在 这 树
,
,
,

猫头鹰叔叔又露出了睿智的表情，然后走回了树洞里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
and there stood looking toward the
和 那里 站立 寻找 朝向 这

他站在那里，望着.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 87]
[页 -]

[第 87 页]

[bɪg] [elm] [weə(r)] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [leɪ] ['haɪdɪŋ][ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] .
big elm where Ki - yi Coyote lay hiding and watching for Doctor Rabbit .
大的 榆树 在哪里 基 - 易 郊狼 躺 隐藏 和 观看 为了 医生 兔子 .

奇伊郊狼藏身在一棵大榆树下，伺机寻找兔子医生。

[ðen] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hɑːf] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [naɪn] [ə'klɑːk] ,

Then	**about**	**a**	**half**	**hour**	**before**	**nine**	**o'clock**	**,**
然后	关于	一个	一半	小时	前	九	点钟	,

然后大约在九点前半小时，

['bɪzi] [bluː] [dʒeɪ] [fluː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [griːn] [wʊdz] [ænd; ənd] [təʊld] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz]

busy	**Blue**	**Jay**	**flew**	**all**	**over**	**the**	**Big**	**Green**	**Woods**	**and**	**told**	**all**	**the**	**little**	**creatures**
忙碌的	蓝色的	杰伊	飞翔	全部	超过	这	大的	绿色的	伍兹	和	讲述	全部	这	小的	生物

[ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [gəʊ] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [deəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [elm] [weə(r)] [ˌkeɪ 'aɪ] -

of	**the**	**woods**	**to**	**go**	**as**	**close**	**as**	**they**	**dared**	**to**	**the**	**big**	**elm**	**where**	**Ki**	**-**
的	这	树林	到	去	作为	关闭	作为	他们	敢于	到	这	大的	榆树	在哪里	基	-

[jiː] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [leɪ] ,

yi	**Coyote**	**lay**	**,**
易	郊狼	躺	,

忙碌的蓝松鸦飞遍了整个大绿森林，告诉森林里所有的小动物们，尽可能靠近基伊郊狼躺着的大榆树。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒtʃ] .

and	**then**	**watch**	**.**
和	然后	手表	.

然后观看。

[wen] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [traɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bluː] [dʒeɪ] [stɒp] [ænd; ənd] [tɔːk] ,

When	**some**	**of**	**them**	**tried**	**to**	**have**	**Blue**	**Jay**	**stop**	**and**	**talk**	**,**
什么时候	一些	的	他们	尝试	到	有	蓝色的	杰伊	停止	和	讲话	,

当他们中的一些人试图让蓝鸟停下来说话时，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [taɪm] .

he	**said**	**he**	**didn't**	**have**	**time**	**.**
他	说	他	没有	有	时间	.

他说他没时间。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['hʌri] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [nəʊn] .

He	**said**	**he**	**was**	**in**	**the**	**biggest**	**hurry**	**he**	**had**	**ever**	**known**	**.**
他	说	他	曾是	在	这	最大	匆忙	他	有	曾经	已知	.

他说他当时比以往任何时候都更加匆忙。

“ [juː; jʊ] [wɒtʃ] !

“	**You**	**watch**	**!**
“	你	手表	!

“你等着瞧！”

[juː; jʊ] [wɒtʃ] !

You	**watch**	**!**
你	手表	!

你等着瞧！

” [hiː; hi] [wʊd] [kraɪ] [bæk] [æt; ət] [ðem; ðəm] [æz; əz] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [tel] ['ʌðə(r)z] .

”	**he**	**would**	**cry**	**back**	**at**	**them**	**as**	**he**	**flew**	**away**	**to**	**tell**	**others**	**.**
”	他	会	哭	后退	在	他们	作为	他	飞翔	离开	到	告诉	其他的	.

“他会一边哭着一边飞走去告诉其他人。”

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['aɪðə(r)] ['flaɪɪŋ] [ɔː(r)] ['kriːpɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɪg] [elm] .

Before	**long**	**they**	**were**	**all**	**either**	**flying**	**or**	**creeping**	**toward**	**the**	**big**	**elm**	**.**
前	长的	他们	是	全部	任何一个	飞行	或者	爬行	朝向	这	大的	榆树	.

不久之后，它们要么飞向那棵大榆树，要么爬向它。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪts] [plæn] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

They	**didn't**	**know**	**what**	**Doctor**	**Rabbit's**	**plan**	**was**	**,**	**of**	**course**	**,**
他们	没有	知道	什么	医生	兔子的	计划	曾是	,	的	课程	,

他们当然不知道兔子博士的计划是什么。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] ['sʌmθɪŋ] ['maɪti] ['ɪntrəstɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .

but	they	believed	something	mighty	interesting	was	going	to	happen	.
但	他们	相信	某物	强大的	有趣的	曾是	去	到	发生	.

但他们相信将会发生一些非常有趣的事情。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['hɪd(ə)n] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kept] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪspərɪŋ]

When	they	were	all	hidden	,	some	of	them	kept	up	such	a	whispering
什么时候	他们	是	全部	隐	,	一些	的	他们	保留	向上	这样的	一个	耳语

当他们都躲藏起来的时候，有些人仍然窃窃私语。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	88	]
[	页	-	]

[第 88 页]

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hɪə(r)] .

it	seemed	as	if	Ki	-	yi	must	surely	hear	.
它	似乎	作为	如果	基	-	易	必须	一定	听到	.

基义似乎肯定听到了。

[iːtʃ] [wʌn] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [hiː; hi] [huː] ['wɪspəd] ,

Each	one	said	it	wasn't	he	who	whispered	,
每个	一	说	它	不是	他	WHO	低声说道	,

每个人都说，低语的人不是他。

[ʌn'tɪl] ['prez(ə)ntli]['ʌŋk(ə)l] [aʊl] [kɔːld] [aʊt] ['laʊdli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [triː] , “ [huː] ?

until	presently	Uncle	Owl	called	out	loudly	from	his	tree	,	“	Who	?
直到	目前	叔叔	猫头鹰	称为	出去	高声	从	他的	树	,	“	WHO	?

直到这时，猫头鹰叔叔才从树上大声喊道：“谁？”

” [ðen] [ðeɪ] [dɪd] [kiːp] [stɪl] .

”	Then	they	did	keep	still	.
”	然后	他们	做过	保持	仍然	.

然后他们就一动不动了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz]['ʌŋk(ə)l] [aʊl] ['lʊkɪŋ] [raɪt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

Because	there	was	Uncle	Owl	looking	right	at	them	.
因为	那里	曾是	叔叔	猫头鹰	寻找	正确的	在	他们	.

因为猫头鹰叔叔正看着他们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	89	]
[	页	-	]

[第 89 页]

['jæpi] ['tʃeɪsɪz] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti]

YAPPY	CHASES	KI	-	YI	COYOTE
喋喋不休	追逐	KI	-	易	郊狼

YAPPY CHASES KI-YI COYOTE

[ɔːl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][bɪg][elm]

All	the	little	creatures	of	the	Big	Green	Woods	were	looking	toward	the	big	elm
全部	这	小的	生物	的	这	大的	绿色的	伍兹	是	寻找	朝向	这	大的	榆树

[weə(r)] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wʊd]

where	Ki	-	yi	Coyote	was	hiding	and	were	wondering	what	would
在哪里	基	-	易	郊狼	曾是	隐藏	和	是	好奇	什么	会

['hæpən] .

happen	.
发生	.

大绿森林里所有的小动物都望着基伊郊狼藏身的大榆树，想知道接下来会发生什么。

[ðen] [ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [ðeɪ] [hɜ:d] [bɪg] - [maʊðd] ['jæpi] [bei] [ə'weɪ] [aʊt][ɒn][ðə; ði][waɪd]
Then all of a sudden they heard big - mouthed Yappy baying away out on the Wide
然后 全部 的 一个 突然 他们 听到 大的 - 嘴巴 喋喋不休 吠叫 离开 出去 在 这 宽的
['preəri] .
Prairie .
草原 .

突然，他们听到大嘴狗雅皮在广阔的草原上狂吠。

['prɪti] [su:n] [ðeɪ] [hɜ:d] [ə'nʌðə(r)] [haʊnd] [bei] .
Pretty soon they heard another hound baying .
漂亮的 很快 他们 听到 其他 猎犬 吠叫 .

很快，他们就听到了另一声猎犬的吠叫。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][kwaɪt] [tru:] [ðæt] [dʒæk] ['ræbɪt] [hæd; həd] [bi:n] ['stɑ:tɪd] [ʌp][æt; ət][lɑ:st] .
It was quite true that Jack Rabbit had been started up at last .
它 曾是 相当 真的 那 杰克 兔子 有 到过 开始 向上 在 最后的 .

杰克兔号终于启动了，这的确是事实。

[hi:; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [tri:] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [si:md] [æz; əz] [ðəʊ] [naɪn]
He had waited at the tree , and it had seemed as though nine
他 有 等待 在 这 树 , 和 它 有 似乎 作为 尽管 九
[ə'klɑ:k] ['nevə(r)] [wʊd] [kʌm] .
o'clock never would come .
点钟 绝不 会 来 .

他一直等在树下，感觉九点钟似乎永远不会到来。

[æt; ət][lɑ:st] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] ['jæpi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] ['kʌmɪŋ] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ri:əli] [glæd] .
At last when he saw Yappy and his friend coming , he was really glad .
在 最后的 什么时候 他 锯 喋喋不休 和 他的 朋友 未来 , 他 曾是 真的 高兴的 .

最后，当他看到雅皮和他的朋友走过来时，他真的很高兴。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɪti] [kləʊz] , [dʒæk] ['ræbɪt] [spræŋ] [ʌp] , [pʊt][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪəz] [streɪt] [ɪn]
When they were pretty close , Jack Rabbit sprang up , put his long ears straight in
什么时候 他们 是 漂亮的 关闭 , 杰克 兔子 弹簧 向上 , 放 他的 长的 耳朵 直的 在
[ðə; ði][eə(r)] ,
the air ,
这 空气 ,

当他们离得很近时，杰克兔跳了起来，竖起长长的耳朵。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hi:; hi] [went] .
and away he went .
和 离开 他 去 .

于是他走了。

[ju:; jʊ] [si:] , [wen] [hi:; hi] ['dʌznt] [hæv; həv][tu:; tə] [rʌn]
You see , when he doesn't have to run
你 看 , 什么时候 他 不 有 到 跑步

你看，当他不用跑步的时候.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 90]
[页 -]

[第90页]

['veri] [fɑ:st] , [hi:; hi] [ki:ps] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [streɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ;
very fast , he keeps his ears straight up in the air ;
非常 快速地 , 他 保持 他的 耳朵 直的 向上 在 这 空气 ;

他跑得非常快，耳朵一直竖在空中；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][rʌn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] — [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][dɪd]

but	when	he	has	to	run	as	fast	as	he	can	—	the	way	he	did
但	什么时候	他	有	到	跑步	作为	快速地	作为	他	能	—	这	方式	他	做过

[wen] ['spiːdi] [greɪ] [haʊnd] [gɒt]['ɑːftə(r)][hɪm] — [ðen] [hiː; hi] [leɪz] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪəz] [daʊn] [flæt][tuː; tə]

when	Speedy	Grey	Hound	got	after	him	—	then	he	lays	his	long	ears	down	flat	to
什么时候	迅速	灰色的	猎犬	得到	后	他	—	然后	他	躺下	他的	长的	耳朵	向下	平坦的	到

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

但当他必须全力奔跑时——就像被迅捷灰狗追赶时那样——他就会把长长的耳朵贴在头上。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] [rʌn] !

And	how	he	does	run	!
和	如何	他	做	跑步	!

他跑得真快!

[hiː; hi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [striːk] , [hiː; hi][gəʊz][səʊ][fɑːst] .

He	looks	like	a	streak	,	he	goes	so	fast	.
他	看起来	喜欢	一个	条纹	,	他	去	所以	快速地	.

他跑得飞快，像一道闪电。

[dʒæk] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['jæpi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [siː] , ['jæpi] [wɒz; wəz]

Jack	Rabbit	was	not	much	afraid	of	Yappy	,	because	you	see	,	Yappy	was
杰克	兔子	曾是	不是	很多	害怕的	的	喋喋不休	,	因为	你	看	,	喋喋不休	曾是

['əʊnli][ə; eɪ][fɒks] [haʊnd] .

only	a	fox	hound	.
仅有的	一个	狐狸	猎犬	.

杰克兔并不太害怕雅皮，因为你看，雅皮只是一只猎狐犬。

[naʊ] [ə; eɪ][fɒks] [haʊnd] [ɪz] ['deɪndʒərəs] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [naɪt] ,

Now	a	fox	hound	is	dangerous	enough	at	night	,
现在	一个	狐狸	猎犬	是	危险的	足够的	在	夜晚	,

猎狐犬在夜间已经足够危险了，

[wen] [hiː; hi][ɪz][ɒn][ðə; ði][treɪl][ɒv; əv] [reɪ] [kuːn] [ɔː(r)][əʊ] . ['pɒsəm] ,

when	he	is	on	the	trail	of	Ray	Coon	or	O	.	Possum	,
什么时候	他	是	在	这	踪迹	的	射线	浣熊	或者	哦	.	负鼠	,

当他追踪雷·库恩或O·波瑟姆时，

[bʌt; bət][hiː; hi][kænt][duː; də]['eni] [hɑːm] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [tuː; tə][swɪft][dʒæk] ['ræbɪt] [ɒn][ðə; ði][waɪd]

but	he	can't	do	any	harm	in	the	daytime	to	swift	Jack	Rabbit	on	the	Wide
但	他	不能	做	任何	伤害	在	这	白天	到	迅速	杰克	兔子	在	这	宽的

['preəri] .

Prairie	.
草原	.

但他白天在广阔的草原上对敏捷的野兔没有任何伤害。

[bɪg] ['jæpi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][fɒks] [haʊnd] , [hæd; həd] [biːn] [treɪnd] [tuː; tə][treɪl] ,

Big	Yappy	and	his	friend	,	the	other	fox	hound	,	had	been	trained	to	trail	,
大的	喋喋不休	和	他的	朋友	,	这	其他	狐狸	猎犬	,	有	到过	受过训练	到	踪迹	,

大雅皮和他的朋友，另一只猎狐犬，都接受过追踪训练。

[æt; ət] [naɪt] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [reɪ] [kuːn] [ænd; ənd][əʊ] . ['pɒsəm] [ænd; ənd] [tɒm]['waɪldkæt] .

at	night	,	nothing	but	Ray	Coon	and	O	.	Possum	and	Tom	Wildcat	.
在	夜晚	,	没有什么	但	射线	浣熊	和	哦	.	负鼠	和	汤姆	野猫	.

夜里，只有雷·库恩、负鼠O和野猫汤姆。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd][laɪk][tuː; tə][stɑːt] [ʌp][dʒæk] ['ræbɪt] .

But	in	the	daytime	they	certainly	did	like	to	start	up	Jack	Rabbit	.
但	在	这	白天	他们	当然	做过	喜欢	到	开始	向上	杰克	兔子	.

但白天他们确实很喜欢启动 Jack Rabbit 电台。

[məʊst][ɒv; əv][ɔːl] , [ðəʊ] , [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [stɑːt] [ʌp][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

Most	of	all	,	though	,	they	liked	to	start	up	Ki	-	yi	Coyote	.
最多	的	全部	,	尽管	,	他们	喜欢	到	开始	向上	基	-	易	郊狼	.

不过，他们最喜欢的还是创办 Ki-yi Coyote。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	91	]
[	页	-	]

[第91页]

“ [ðeə(r)][hiː; hi][gəʊz] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['hæpi] ['jæpi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , [æz; əz][dʒæk] ['ræbɪt] [dʒʌmpt]

“	There	he	goes	!	”	shouted	happy	Yappy	to	his	friend	,	as	Jack	Rabbit	jumped
“	那里	他	去	!	”	喊叫	快乐的	喋喋不休	到	他的	朋友	,	作为	杰克	兔子	跳了起来

[ʌp] ;

up	;
向上	;

“他跳起来了！”快乐的雅皮向他的朋友喊道，杰克兔跳了起来；

[ænd; ənd][ə'weɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] .

and	away	they	all	went	.
和	离开	他们	全部	去	.

于是他们都走了。

[ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [led][ðem; ðəm] [streɪt] [ə'weɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][bɪg] [griːn]

And	Jack	Rabbit	,	of	course	,	led	them	straight	away	for	the	Big	Green
和	杰克	兔子	,	的	课程	,	引领	他们	直的	离开	为了	这	大的	绿色的

[wʊdz] .

Woods	.
伍兹	.

当然，杰克兔径直带领他们进入了大绿森林。

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn] , [dʒæk] ['ræbɪt] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] ,

As	they	ran	,	Jack	Rabbit	kept	thinking	to	himself	,
作为	他们	跑	,	杰克	兔子	保留	思维	到	他自己	,

他们奔跑时，杰克兔一直在想：

“ [aɪ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][duː; də] [heɪt] [tuː; tə] [rʌn] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

“	I	surely	do	hate	to	run	so	close	to	Ki	-	yi	Coyote	.
“	我	一定	做	恨	到	跑步	所以	关闭	到	基	-	易	郊狼	.

“我当然很讨厌离奇伊郊狼这么近。”

[ɪn'diːd] , [ai][duː; də] !

Indeed	,	I	do	!
的确	,	我	做	!

确实如此！

[dʒʌst] [sə'pəʊz] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][æz; əz][hɑːd][æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] .

Just	suppose	he	should	go	after	me	as	hard	as	ever	he	could	.
只是	认为	他	应该	去	后	我	作为	难的	作为	曾经	他	可以	.

假设他像以往一样对我穷追猛打。

” [ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['kʌmfət] [hɪm'self][baɪ] ['θɪŋkɪŋ] , “ [bʌt; bət] [ðen] ,

”	Then	he	would	comfort	himself	by	thinking	,	“	But	then	,
”	然后	他	会	舒适	他自己	经过	思维	,	“	但	然后	,

然后他会安慰自己说：“但是，

[hiːl] ['nevə(r)][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ðiː] [tuː] [haʊndz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm] .

he'll	never	do	it	with	the	two	hounds	chasing	him	.
地狱	绝不	做	它	和	这	二	猎犬	追逐	他	.

他绝对不可能在两只猎犬追赶的情况下完成这件事。

[aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
I'll be all right .
患病的 是 全部 正确的 .

我会没事的。

[jes] , [aɪl] [dʒʌst] [kiːp] ['gəʊɪŋ] .
Yes , I'll just keep going .
是的 , 患病的 只是 保持 去 .

是的，我会继续下去。

[maɪ] ,
My ,
我的 ,

我的，

[bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [kɪk] [əʊld][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] [raɪt] [ɒn][ðə; ði][nəʊz][æz; əz][ai][gəʊ][pɑːst][hɪm] !
but I wish I could kick old Ki - yi right on the nose as I go past him !
但 我 希望 我 可以 踢 老的 基 - 易 正确的 在 这 鼻子 作为 我 去 过去的 他 !

但我真希望经过老基义身边时，能一脚踢在他的鼻子上!

" [bʌt; bət][waɪz][dʒæk] ['ræbɪt] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ʌp]
" But wise Jack Rabbit said to himself that as soon as he had started up
" 但 明智的 杰克 兔子 说 到 他自己 那 作为 很快 作为 他 有 开始 向上
[ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ,
Ki - yi Coyote ,
基 - 易 郊狼 ,

"但是聪明的杰克兔心想，他一启动奇伊郊狼，

[hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [raɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪd] ['preəri] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm]
he would run right back to the Wide Prairie , where there was plenty of room
他 会 跑步 正确的 后退 到 这 宽的 草原 , 在哪里 那里 曾是 很多 的 房间
,
,
,

他会立刻跑回广阔的草原，那里空间很大。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [mait] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
because he might need it .
因为 他 可能 需要 它 .

因为他可能需要它。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 92]
[页 -]

[第92页]

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd]
While all the little creatures of the Big Green Woods were looking and
尽管 全部 这 小的 生物 的 这 大的 绿色的 伍兹 是 寻找 和
['wʌndərɪŋ] ,
wondering ,
好奇 ,

当大绿森林里所有的小动物都在四处张望、疑惑不解的时候，

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['baʊndɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] .
Doctor Rabbit bounded into the woods from somewhere .
医生 兔子 有界 进入 这 树林 从 某处 .

兔子医生不知从哪里蹦进了树林。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [triː] , ['lʊkɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm][æn; ən]['ʌpə(r)] ['wɪndəʊ] .
In a jiffy he was in his tree , looking out from an upper window .
在 一个 瞬间 他 曾是 在 他的 树 , 寻找 出去 从 一个 上 窗户 .

他转眼间就爬上了树，从树上的窗户向外望去。

[ðə; ði] [tuː] [haʊndz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)][dʒæk] ['ræbɪt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

The	two	hounds	were	coming	after	Jack	Rabbit	as	fast	as	they	could	,
这	二	猎犬	是	未来	后	杰克	兔子	作为	快速地	作为	他们	可以	,

两只猎犬正以最快的速度追赶杰克兔。

['jelɪŋ] ['terəbli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [kætʃ] [hɪm] .

yelling	terribly	at	each	other	,	and	saying	that	this	time	they	certainly	would	catch	him	.
大喊	可怕	在	每个	其他	,	和	说	那	这	时间	他们	当然	会	抓住	他	.

他们互相大声叫喊，并说这次他们一定能抓住他。

[bʌt; bət][dʒæk] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['veri] [waɪz] .

But	Jack	Rabbit	was	very	wise	.
但	杰克	兔子	曾是	非常	明智的	.

但杰克兔非常聪明。

[hiː; hi][ræn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sləʊə] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [tuː] [haʊndz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪəfəli] [kləʊz] ,

He	ran	a	little	slower	until	the	two	hounds	were	fearfully	close	,
他	跑	一个	小的	慢点	直到	这	二	猎犬	是	恐惧地	关闭	,

他放慢了速度，直到两只猎犬逼近到令人恐惧的程度。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] ['lʊkɪŋ] [ɒn][wɜː(r); wə(r)] ['dredfəli] [skeəd] [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][dʒæk] ['ræbɪt] .

and	all	the	little	creatures	of	the	Big	Green	Woods	looking	on	were	dreadfully	scared	for	poor	Jack	Rabbit	.
和	全部	这	小的	生物	的	这	大的	绿色的	伍兹	寻找	在	是	极其糟糕	害怕的	为了	贫穷的	杰克	兔子	.

大绿森林里所有的小动物们都围观着，为可怜的杰克兔感到无比害怕。

[ɪn][fækt] , ['mʌðə(r)] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd]['səufi; 'sɔ-] ['wʊdtʃʌk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːp] ,

In	fact	,	Mother	Chipmunk	and	Sophy	Woodchuck	began	to	weep	,
在	事实	,	母亲	花栗鼠	和	索菲	土拨鼠	开始	到	哭泣	,

事实上，花栗鼠妈妈和土拨鼠索菲都开始哭泣了。

[ænd; ənd][waɪp][ðeə(r)] [aɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['eɪprənz] ,

and	wipe	their	eyes	with	the	corners	of	their	aprons	,
和	擦拭	他们的	眼睛	和	这	角落	的	他们的	围裙	,

她们用围裙的边角擦了擦眼睛。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [gɒn] [rɒŋ] [wɪð] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɪm] .

because	they	said	something	had	surely	gone	wrong	with	Jack	Rabbit	and	this	was	the	last	of	him	.
因为	他们	说	某物	有	一定	已消失	错误的	和	杰克	兔子	和	这	曾是	这	最后的	的	他	.

因为他们说杰克兔肯定出了什么事，这是它的最后一只了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

It	would	be
它	会	是

这将是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	93	]
[	页	-	]

[第93页]

['terəb(ə)l] , [ðeɪ] [sed] ;

terrible	,	they	said	;
糟糕的	,	他们	说	;

他们说，太可怕了；

[ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] ['mɪsɪz] . [dʒæk] ['ræbɪt] ['evə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] ['fæməli][ɒv; əv]

and	how	would	Mrs	.	Jack	Rabbit	ever	make	a	living	for	all	that	family	of
和	如何	会	太太	.	杰克	兔子	曾经	制作	一个	活的	为了	全部	那	家庭	的

['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] [aʊt][ɒn][ðə; ði][waɪd] ['preəri] ?

little	rabbits	out	on	the	Wide	Prairie	?
小的	兔子	出去	在	这	宽的	草原	?

那么，杰克兔太太要如何才能养活生活在广阔草原上的众多小兔子呢?

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [dʒæk] ['ræbɪt] [ræn] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg][elm] .

The	next	minute	Jack	Rabbit	ran	straight	for	the	big	elm	.
这	下一个	分钟	杰克	兔子	跑	直的	为了	这	大的	榆树	.

下一分钟，杰克兔径直朝那棵大榆树跑去。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ['laɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	saw	Ki	-	yi	Coyote	lying	with	his	body	close	to	the	ground	.
他	锯	基	-	易	郊狼	说谎	和	他的	身体	关闭	到	这	地面	.

他看到基伊·科约特躺在地上，身体贴着地面。

[əʊld][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] , [ɒv; əv]

Old	Ki	-	yi	Coyote	had	seen	them	coming	,	but	he	thought	,	of
老的	基	-	易	郊狼	有	已见	他们	未来	,	但	他	想法	,	的

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

老奇伊郊狼看到了他们过来，但他心想，当然，

[hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [siː] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊndz] [gəʊ][baɪ] .

he	would	just	watch	and	see	Jack	Rabbit	and	the	hounds	go	by	.
他	会	只是	手表	和	看	杰克	兔子	和	这	猎犬	去	经过	.

他只是看着杰克兔和猎犬经过。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd]['riːəlaɪz][ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] ['ræbɪt] [liːpt] [klɪə(r)]['əʊvə(r)] ['stɑːtld]

Then	suddenly	,	before	he	could	realize	it	,	Jack	Rabbit	leaped	clear	over	startled
然后	突然	,	前	他	可以	意识到	它	,	杰克	兔子	跳跃	清除	超过	惊慌

[ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] .

Ki	-	yi	.
基	-	易	.

突然，还没等他反应过来，杰克兔就从受惊的奇伊身上跃了过去。

“ [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] !

“	Ki	-	yi	!
“	基	-	易	!

“Ki-yi!

[ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] !

Ki	-	yi	!
基	-	易	!

奇伊!

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , “ [aɪv] [brɔːt] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['kʌmpəni] .

”	he	shouted	,	“	I've	brought	you	some	company	.
”	他	喊叫	,	“	我已经	带来	你	一些	公司	.

他喊道：“我给你带了些伴儿。”

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

Here	they	are	.
这里	他们	是	.

它们就在这里。

[gʊd] [deɪ] !

Good	day	!
好的	天	!

再会!

[ai][mʌst; məst][biː; bi]['gəʊɪŋ] !
I must be going !
我 必须 是 去 !

我得走了!

" [ænd; ənd][ə'weɪ] [went][dʒæk] ['ræbɪt] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
" And away went Jack Rabbit out of sight .
" 和 离开 去 杰克 兔子 出去 的 视线 .

于是，杰克兔消失得无影无踪了。

[wel] , [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][wɒz; wəz][bəuθ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd]['æŋgri] .
Well , Ki - yi Coyote was both surprised and angry .
出色地 , 基 - 易 郊狼 曾是 两个都 惊讶 和 生气的 .

基伊·科约特既惊讶又生气。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði]['æŋgɹɪəst][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
He was about the angriest he had ever been in his life .
他 曾是 关于 这 最愤怒 他 有 曾经 到过 在 他的 生活 .

他当时的愤怒程度几乎是他一生中最严重的。

[bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də] ?
But what could he do ?
但 什么 可以 他 做 ?

但他又能怎么办呢?

[wel] , [hiː; hi]['kʊd(ə)nt][duː; də][ə; eɪ]
Well , he couldn't do a
出色地 , 他 不能 做 一个

嗯，他做不到。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 94]
[页 -]

[第94页]

[θɪŋ] [ɪk'sept] [teə(r); tɪə][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz][hɑːd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] .
thing except tear out of the woods as hard as he could go .
事物 除了 撕 出去 的 这 树林 作为 难的 作为 他 可以 去 .

除了拼尽全力冲出树林之外，他什么也没做。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [dɪd] [lɑːf] ,
And then how all the little creatures of the Big Green Woods did laugh ,
和 然后 如何 全部 这 小的 生物 的 这 大的 绿色的 伍兹 做过 笑 ,

然后，大绿森林里所有的小动物都笑了起来。

['iːv(ə)n]['mʌðə(r)] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd]['səufi; 'sɔ-] ['wʊdtʃʌk] !
even Mother Chipmunk and Sophy Woodchuck !
甚至 母亲 花栗鼠 和 索菲 土拨鼠 !

甚至还有花栗鼠妈妈和土拨鼠索菲!

[naʊ] [wen] ['jæpi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [sɔː] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][dʒʌmp][ʌp] , [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd]
Now when Yappy and his friend saw Ki - yi Coyote jump up , they shouted
现在 什么时候 喋喋不休 和 他的 朋友 锯 基 - 易 郊狼 跳 向上 , 他们 喊叫
[fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .
for joy .
为了 喜悦 .

当 Yappy 和他的朋友看到 Ki-yi Coyote 跳起来时，他们高兴地大叫起来。

" [wuː] ! [wuː] !
" Woo ! woo !
" 伍 ! 哇 !

"呜！呜！"

[wuː] ！ ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈjæpi] [ˈgeɪli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] .
woo ！ ” shouted Yappy gaily to his friend .
哇 ！ ” 喊叫 喋喋不休兴高采烈地 到 他的 朋友 .

“哇！”Yappy 兴高采烈地向他的朋友喊道。

“ [slaɪ][əʊld][ˌkeɪ ˈaɪ] - [jiː] !
“ Sly old Ki - yi !
“ 狡猾 老的 基 - 易 !

“狡猾的老基伊!

[wuː] , [wuː] , [wuː] !
Woo , woo , woo !
伍 , 哇 , 哇 !

呜呜呜!

[hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] [raɪt] [ˈʌndə(r)][ˈaʊə(r)][ˈnəʊzɪz] !
Here he is right under our noses !
这里 他 是 正确的 在下面 我们的 鼻子 !

他就在我们眼皮底下!

[naʊ] [wiːl; wil] [siː] [əˈbaʊt] [hɪm] !
Now we'll see about him !
现在 出色地 看 关于 他 !

现在我们来看看他怎么样了!

[wuː] , [wuː] , [wuː] !
Woo , woo , woo !
伍 , 哇 , 哇 !

呜呜呜!

” [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðeɪ] [went] [ˈɑːftə(r)][ˌkeɪ ˈaɪ] - [jiː][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] .
” And away they went after Ki - yi Coyote .
” 和 离开 他们 去 后 基 - 易 郊狼 .

于是他们就追着奇伊郊狼去了。

[ˌkeɪ ˈaɪ] - [jiː][wɒz; wəz][səʊ][mæd][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈbɪtn] [ə; eɪ][neɪl] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [wʌn]
Ki - yi was so mad he could have bitten a nail if there had been one
基 - 易 曾是 所以 疯狂的 他 可以 有 被咬 一个 指甲 如果 那里 有 到过 一
[ˈhændi] ,
handy ,
便利 ,

基伊气得恨不得把指甲咬下来。

[bʌt; bət] , [mæd][ɔː(r)][nəʊ][mæd] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
but , mad or no mad , he had to run as hard as he could .
但 , 疯狂的 或者 不 疯狂的 , 他 有 到 跑步 作为 难的 作为 他 可以 .

但是，不管他是否生气，他都必须拼命奔跑。

[naʊ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [ɔːl] [ˈhʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
Now the little creatures of the Big Green Woods all hurried to the edge of
现在 这 小的 生物 的 这 大的 绿色的 伍兹 全部 慌忙 到 这 边缘 的
[ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɒn][æz; əz] [ˈjæpi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [ˈstɑːtɪd] [aʊt] [əˈkrɒs] [ðə; ði]
the woods and looked on as Yappy and his friend started out across the
这 树林 和 看起来 在 作为 喋喋不休 和 他的 朋友 开始 出去 穿过 这
[waɪd] [ˈpreəri] [ˈɑːftə(r)][ˌkeɪ ˈaɪ] - [jiː][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] .
Wide Prairie after Ki - yi Coyote .
宽的 草原 后 基 - 易 郊狼 .

现在，大绿森林里的小动物们都急忙跑到森林边缘，看着雅皮和他的朋友开始穿过广阔的草原，追赶奇伊郊狼。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 95]
[页 -]

[ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] ['kaɪˌoʊtiːz] [streɪndʒ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs]
KI - YI COYOTE'S STRANGE HIDING PLACE
KI - 易 郊狼的 奇怪的 隐藏 地方

奇伊郊狼的奇怪藏身之处

[haʊ] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][dɪd][rʌn] [wen] [hiː; hi][gɒt][aʊt][ɒn][ðə; ði][waɪd] ['preəri] !
How Ki - yi Coyote did run when he got out on the Wide Prairie !
如何 基 - 易 郊狼 做过 跑步 什么时候 他 得到 出去 在 这 宽的 草原 !

基伊郊狼跑到广阔的草原上时，跑得有多快啊！

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
He thought he would run as fast as possible ,
他 想法 他 会 跑步 作为 快速地 作为 可能的 ,

他想尽一切办法跑得最快。

[ænd; ənd][səʊ][get][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd][haɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] [haʊndz] .
and so get out of sight and hide from the two hounds .
和 所以 得到 出去 的 视线 和 隐藏 从 这 二 猎犬 .

于是赶紧躲开，避开那两条猎犬。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [slaɪ][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][dɪd] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] .
Sure enough , sly Ki - yi did this very thing .
当然 足够的 , 狡猾 基 - 易 做过 这 非常 事物 .

果不其然，狡猾的奇义果然这么做了。

[hiː; hi][ræn][səʊ][fɑːst] [ðæt] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [pɑːst] [frɒm; frəm] [saɪt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] ,
He ran so fast that pretty soon he passed from sight over a little hill ,
他 跑 所以 快速地 那 漂亮的 很快 他 通过了 从 视线 超过 一个 小的 爬坡道 ,

他跑得飞快，很快就消失在小山坡后面的视线里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .
and it certainly looked as if he had escaped .
和 它 当然 看起来 作为 如果 他 有 逃脱 .

而且看起来他确实已经逃脱了。

[əʊld][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hɪd][ɪn][sʌm; səm][tɔːl] [grɑːs] ,
Old Ki - yi thought he had , and as he hid in some tall grass ,
老的 基 - 易 想法 他 有 , 和 作为 他 隐藏 在 一些 高的 草 ,

老奇义以为他已经找到了，于是他躲进了一丛高高的草丛里。

[hiː; hi] ['tʃʌkl] [tuː; tə][hɪm'self][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][get] [ə'weɪ][frɒm; frəm]
he chuckled to himself to think how easy it was to get away from
他 轻笑 到 他自己 到 思考 如何 简单的 它 曾是 到 得到 离开 从
[hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .
his enemies .
他的 敌人 .

他想到自己竟然如此轻易地摆脱了敌人，不禁暗自发笑。

“ [aɪl] [dʒʌst][weɪt][ænd; ənd][rest][hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I'll just wait and rest here , ” he said .
“ 患病的 只是 等待 和 休息 这里 , ” 他 说 .

“我就在这里等着休息吧。”他说。

“ [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
“ Ha , ha , ha !
“ 哈 , 哈 , 哈 !

“哈哈哈哈！”

[aɪl] [get][maɪ] ['ræbɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [jet] !
I'll get my rabbit for breakfast yet !
患病的 得到 我的 兔子 为了 早餐 然而 !

我早餐一定要吃到兔子！

" [bʌt; bət][ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][hæd; həd][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [sed] [ðæt] [ðæn; ðən][hɪə(r)] [keɪm]

"	But	Ki	-	yi	Coyote	had	no	more	than	said	that	than	here	came
"	但	基	-	易	郊狼	有	不	更多的	比	说	那	比	这里	来了

['jæpi] [ænd; ənd][ðə; ði]

Yappy	and	the
喋喋不休	和	这

"但是基伊·科约特只是说了这么一句，然后雅皮就来了，还有....."

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	96	]
[	页	-	]

[第96页]

['ʌðə(r)] [haʊnd] [raɪt] [ɒn][hɪz; ɪz][treɪl] .

other	hound	right	on	his	trail	.
其他	猎犬	正确的	在	他的	踪迹	.

另一只猎犬紧随其后。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [ɒn][ænd; ənd] ['snɪfɪŋ] [ænd; ənd] ['smelɪŋ] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jɪz] [træks]

And	they	kept	coming	right	on	and	sniffing	and	smelling	Ki	-	yi's	tracks
和	他们	保留	未来	正确的	在	和	嗅闻	和	闻起来	基	-	易的	轨道

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ][kləʊz] [ðæt] [ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][hæd; həd][tu:; tə] [sprɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][rʌn] [ə'gen] .

until	they	were	so	close	that	Ki	-	yi	had	to	spring	up	and	run	again	.
直到	他们	是	所以	关闭	那	基	-	易	有	到	春天	向上	和	跑步	再次	.

它们不停地靠近，嗅着奇伊的足迹，直到离奇伊非常近，奇伊不得不跳起来再次逃跑。

[wʌns] [mɔ:(r)][hi:; hi][ræn][fɑ:st][ænd; ənd][hɪd] , [bʌt; bət] [ə'gen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [treɪld] ,

Once	more	he	ran	fast	and	hid	,	but	again	he	was	trailed	,
一次	更多的	他	跑	快速地	和	隐藏	,	但	再次	他	曾是	拖着	,

他再次飞奔躲藏起来，但又一次被人跟踪了。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd][rʌn] .

and	again	he	had	to	jump	up	and	run	.
和	再次	他	有	到	跳	向上	和	跑步	.

于是他又得跳起来跑。

[ðeɪ] [kept] [ðɪs] [ʌp] [ɔ:l] ['mɔ:nɪŋ] , [ʌn'tɪl][ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['prɪti] ['taɪəd] .

They	kept	this	up	all	morning	,	until	Ki	-	yi	Coyote	was	getting	pretty	tired	.
他们	保留	这	向上	全部	早晨	,	直到	基	-	易	郊狼	曾是	获得	漂亮的	疲劳的	.

他们整个上午都这样做，直到奇伊郊狼非常疲惫为止。

[ðen] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['dredfəli] ['taɪəd] [ðæt] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz]

Then	,	a	little	later	,	he	was	so	dreadfully	tired	that	what	do	you	suppose
然后	,	一个	小的	之后	,	他	曾是	所以	极其糟糕	疲劳的	那	什么	做	你	认为

[hi:; hi][dɪd] ?

he	did	?
他	做过	?

后来，过了一会儿，他累得筋疲力尽，你猜他做了什么?

[nəʊ] , [hi:; hi]['dɪd(ə)nt][stɒp][tu:; tə] [faɪt] , [ɔ:l'ðəʊ] ['kaʊədli] [ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:] ['sʌmtaɪmz] [dʌz] [du:; də]

No	,	he	didn't	stop	to	fight	,	although	cowardly	Ki	-	yi	sometimes	does	do
不	,	他	没有	停止	到	斗争	,	虽然	胆小	基	-	易	有时	做	做

[ðæt] .

that	.
那	.

不，他没有停下来反抗，虽然胆小的奇义有时会这样做。

[hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [bæk] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self]

He	thought	about	it	,	but	after	he	had	looked	back	he	said	to	himself
他	想法	关于	它	,	但	后	他	有	看起来	后退	他	说	到	他自己

,

,

,

他想了想，但回头看了一眼后，他对自己说：

“ [nəʊ] , [ai][woʊnt][stɒp][tuː; tə] [faɪt] .

“	No	,	I	won't	stop	to	fight	.
“	不	,	我	惯于	停止	到	斗争	.

“不，我不会停止战斗。”

[aɪm][nɒt][kwaɪt]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['tæk(ə)l] ['jæpi] [ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðə(r)][bɪg] [haʊnd] , [tuː] .

I'm	not	quite	able	to	tackle	Yappy	and	that	other	big	hound	,	too	.
我是	不是	相当	有能力的	到	处理	喋喋不休	和	那	其他	大的	猎犬	,	也	.

我实在没办法对付雅皮和那条大猎犬。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [els] .

I'm	going	to	do	something	else	.
我是	去	到	做	某物	别的	.

我打算做点别的事。

[aɪm]['gəʊɪŋ] [weə(r)] [ai][kæn; kən][rest] .

I'm	going	where	I	can	rest	.
我是	去	在哪里	我	能	休息	.

我要去一个可以休息的地方。

” [hiː; hi][ræn] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['fɑːrmərz] [kɔːn] - [krɪb]

”	He	ran	straight	for	Mr	.	Farmer's	corn	-	crib
”	他	跑	直的	为了	先生	.	农民的	玉米	-	婴儿床

他径直朝农夫先生的玉米仓跑去。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .

And	he	did	.
和	他	做过	.

他确实做到了。

[hiː; hi][ræn] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːmə(r)] [roʊz] [kɔːn] [krɪb][ænd; ənd] [skwiːzd]

He	ran	straight	for	Farmer	Roe's	corn	crib	and	squeezed
他	跑	直的	为了	农民	鱼卵	玉米	婴儿床	和	挤压

他径直跑向罗伊农夫的玉米仓，用力一挤。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	97	]
[	页	-	]

[第97页]

['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] !

under	it	!
在下面	它	!

就在下面!

[ðə; ði][dɜːt][wɒz; wəz][sɒft][ænd; ənd][kuːl]['ʌndə(r)][ðeə(r)] ,

The	dirt	was	soft	and	cool	under	there	,
这	污垢	曾是	柔软的	和	凉爽的	在下面	那里	,

下面的泥土柔软凉爽。

[ænd; ənd]['taɪəd][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] [stretʃt] [aʊt][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] .

and	tired	Ki	-	yi	stretched	out	and	made	himself	very	comfortable	.
和	疲劳的	基	-	易	拉伸	出去	和	制成	他自己	非常	舒服的	.

疲惫的奇义伸了个懒腰，让自己舒服地躺了下来。

[ðen] ['jæpi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [ræn][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][həʊl] [weə(r)] [ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti]

Then	Yappy	and	his	friend	ran	up	to	the	hole	where	Ki	-	yi	Coyote
然后	喋喋不休	和	他的	朋友	跑	向上	到	这	洞	在哪里	基	-	易	郊狼

[hæd; həd] [gɒn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kɔ:n] [krɪb] ,

had	gone	under	the	corn	crib	,
有	已消失	在下面	这	玉米	婴儿床	,

然后，雅皮和他的朋友跑到基伊郊狼钻进玉米仓下面的洞口。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['bɑ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:θ] ;

and	began	barking	for	all	they	were	worth	;
和	开始	叫声	为了	全部	他们	是	值得	;

它们开始拼命吠叫;

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli]['fɑ:mə(r)] [rəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [lʊkt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

and	presently	Farmer	Roe	and	his	boy	came	out	and	looked	under	the
和	目前	农民	鱼子	和	他的	男生	来了	出去	和	看起来	在下面	这

[kɔ:n] [krɪb] .

corn	crib	.
玉米	婴儿床	.

这时，罗伊农夫和他的儿子走了出来，查看玉米仓下面的情况。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:]['hɪd(ə)n]['ʌndə(r)][ðeə(r)] ,

They	were	certainly	surprised	to	see	Ki	-	yi	hidden	under	there	,
他们	是	当然	惊讶	到	看	基	-	易	隐	在下面	那里	,

他们看到基伊藏在下面，着实吃了一惊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ][tu:; tə] [kætʃ] [hɪm][ə'laɪv] .

and	they	decided	at	once	that	they	would	try	to	catch	him	alive	.
和	他们	决定	在	一次	那	他们	会	尝试	到	抓住	他	活	.

他们立即决定要活捉他。

[ðə; ði] [tu:] [haʊndz] [kept] [ɒn] ['bɑ:kɪŋ] ,

The	two	hounds	kept	on	barking	,
这	二	猎犬	保留	在	叫声	,

两只猎犬不停地吠叫着。

[ænd; ənd]['fɑ:mə(r)] [rəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [went] [raɪt] [tu:; tə] [wɜ:k] ['fɪksɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ;

and	Farmer	Roe	and	his	boy	went	right	to	work	fixing	something	outside	;
和	农民	鱼子	和	他的	男生	去	正确的	到	工作	定影	某物	外部	;

于是，罗伊农夫和他的儿子立刻开始在外面修理东西;

[bʌt; bət][ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi][felt] ['prɪti] [seɪf] .

but	Ki	-	yi	did	not	know	what	they	were	doing	,	and	he	felt	pretty	safe	.
但	基	-	易	做过	不是	知道	什么	他们	是	正在做	,	和	他	毛毡	漂亮的	安全的	.

但基义并不知道他们在做什么，他觉得很安全。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [gri:n] [wʊdz] [hæd; həd] [lʊkt] [ɒn][frɒm; frəm]

All	this	time	the	little	creatures	of	the	Big	Green	Woods	had	looked	on	from
全部	这	时间	这	小的	生物	的	这	大的	绿色的	伍兹	有	看起来	在	从

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪd] ['preəri] .

the	edge	of	the	Wide	Prairie	.
这	边缘	的	这	宽的	草原	.

一直以来，大绿森林里的小动物们都站在广阔草原的边缘，注视着这一切。

[blu:] [dʒeɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['veri] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][elm] , [ænd; ənd][hi:; hi]

Blue	Jay	was	in	the	very	top	of	the	big	elm	,	and	he
蓝色的	杰伊	曾是	在	这	非常	顶部	的	这	大的	榆树	,	和	他

蓝鸟栖息在大榆树的顶端，他

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	98	]
[	页	-	]

[kɔːld] [daʊn] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [tel] [dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
called **down** **every** **now** **and** **then** **to** **tell** **just** **what** **was** **happening** **.**
称为 向下 每一个 现在 和 然后 到 告诉 只是 什么 曾是 发生 .

时不时会打电话下来，汇报一下情况。

[wen] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ræn]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kɔːn] [krɪb] ,
When **Ki** **-** **yi** **Coyote** **ran** **under** **the** **corn** **crib** **,**
什么时候 基 - 易 郊狼 跑 在下面 这 玉米 婴儿床 ,

当奇伊郊狼跑到玉米仓底下时，

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [slɪpt] [ʌp] ['prɪti] [kləʊz][tuː; tə]['fɑːmə(r)] [roʊz] [haʊs] .
Doctor **Rabbit** **slipped** **up** **pretty** **close** **to** **Farmer** **Roe's** **house** **.**
医生 兔子 滑倒了 向上 漂亮的 关闭 到 农民 鱼卵 房子 .

兔子医生悄悄溜到了罗伊农夫家附近。

[hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] [gʊd] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][sʌm; səm] [wiːdz] , [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [ðæt]
He **got** **a** **good** **hiding** **place** **in** **some** **weeds** **,** **where** **he** **could** **see** **all** **that**
他 得到 一个 好的 隐藏 地方 在 一些 杂草 , 在哪里 他 可以 看 全部 那
['hæpənd] .
happened **.**
发生 .

他在杂草丛中找到了一个绝佳的藏身之处，在那里他可以看到发生的一切。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['fɑːmə(r)] [rəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [gɒt][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][bɒks] [fɪkst] ,
After **a** **while** **Farmer** **Roe** **and** **his** **boy** **got** **some** **kind** **of** **a** **box** **fixed** **,**
后 一个 尽管 农民 鱼子 和 他的 男生 得到 一些 种类 的 一个 盒子 固定的 ,

过了一段时间，罗伊农夫和他的儿子修好了某种箱子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [pleɪst] ['əʊvə(r)][ðə; ði][həʊl]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][hæd; həd][rʌn] .
and **this** **they** **placed** **over** **the** **hole** **into** **which** **Ki** **-** **yi** **Coyote** **had** **run** **.**
和 这 他们 放置 超过 这 洞 进入 哪个 基 - 易 郊狼 有 跑步 .

他们把这个东西盖在了奇伊郊狼跑进去的洞口上。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [haʊndz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [lɒkt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [bɑːn] .
Then **they** **took** **the** **two** **hounds** **away** **and** **locked** **them** **in** **the** **barn** **.**
然后 他们 采取 这 二 猎犬 离开 和 已锁定 他们 在 这 谷仓 .

然后他们把这两条猎犬带走，锁进了谷仓里。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [slɪpt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .
Doctor **Rabbit** **slipped** **back** **to** **the** **woods** **.**
医生 兔子 滑倒了 后退 到 这 树林 .

兔医生溜回了树林里。

“ [ðev] [gɒt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [fɪkst] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][ə'laɪv] !
“ **They've** **got** **it** **all** **fixed** **to** **catch** **Ki** **-** **yi** **alive** **!**
“ 他们有 得到 它 全部 固定的 到 抓住 基 - 易 活 !

“他们已经安排好一切，要活捉奇义！”

” [hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] .
” **he** **told** **the** **other** **little** **creatures** **of** **the** **Big** **Green** **Woods** **.**
” 他 讲述 这 其他 小的 生物 的 这 大的 绿色的 伍兹 .

他把这话告诉了大绿森林里的其他小动物们。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
“ **How** **do** **you** **know** **?**
“ 如何 做 你 知道 ?

“你怎么知道?

” [ðeɪ] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] .
” **they** **asked** **in** **a** **chorus** **.**
” 他们 问 在 一个 合唱 .

他们齐声问道。

“ [ai] [hɜːd] [ðem; ðəm] [seɪ] [səʊ] ; [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] !

“	I	heard	them	say	so	;	and	now	you	just	wait	and	see	!
”	我	听到	他们	说	所以	;	和	现在	你	只是	等待	和	看	!

“我听他们这么说过；现在你们就等着瞧吧！”

” ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] .

”	Doctor	Rabbit	said	.
”	医生	兔子	说	.

“兔子医生说道。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	99	]
[	页	-	]

[第99页]

[ðen] [hiː; hi] [slɪpt] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [wɒtʃ] .

Then	he	slipped	back	again	to	hide	in	the	weeds	and	watch	.
然后	他	滑倒了	后退	再次	到	隐藏	在	这	杂草	和	手表	.

然后他又溜回去躲在草丛里观察。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] ,

Of	course	he	had	to	be	very	careful	,
的	课程	他	有	到	是	非常	小心	,

他当然要非常小心。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['jæpi] [mait] [kʌm] ['teərɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wiːdz] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .

because	Yappy	might	come	tearing	out	into	the	weeds	at	any	moment	.
因为	喋喋不休	可能	来	撕裂	出去	进入	这	杂草	在	任何	片刻	.

因为 Yappy 随时都可能冲进杂草丛里。

[bʌt; bət] ['dɒktə(r)] ['ræbɪts] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ʃɑːp] .

But	Doctor	Rabbit's	eyes	are	very	sharp	.
但	医生	兔子的	眼睛	是	非常	锋利的	.

但兔医生的眼神非常锐利。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['eni] ['deɪndʒə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [nɪə(r)] ,

He	was	sure	he	could	see	any	danger	if	it	came	near	,
他	曾是	当然	他	可以	看	任何	危险	如果	它	来了	靠近	,

他确信自己能够察觉到任何临近的危险。

[səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ə'freɪd] .

so	he	was	not	much	afraid	.
所以	他	曾是	不是	很多	害怕的	.

所以他并不太害怕。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	100	]
[	页	-	]

[第100页]

['kætʃɪŋ] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti]

CATCHING	KI	-	YI	COYOTE
捕捉	KI	-	易	郊狼

捕捉 KI-YI 土狼

[ɔːl] [ˌɑːftə'nuːn] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒtʃt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɒks] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [rəʊ] [hæd; həd] [pleɪst]

All	afternoon	Doctor	Rabbit	watched	the	strange	box	that	Farmer	Roe	had	placed
全部	下午	医生	兔子	观看	这	奇怪的	盒子	那	农民	鱼子	有	放置

[æt; ət] [ðə; ði] [həʊl] [weə(r)] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [hæd; həd] [gɒn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kɔːn] [krɪb] ,

at	the	hole	where	Ki	-	yi	Coyote	had	gone	under	the	corn	crib	,
在	这	洞	在哪里	基	-	易	郊狼	有	已消失	在下面	这	玉米	婴儿床	,

整个下午，兔医生都在观察罗伊农夫放在基伊郊狼钻进玉米仓下面洞口的那个奇怪的盒子。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
but **nothing** **happened** **.**
但 没有什么 发生 .

但什么也没发生。

[tə'wɔ:d] ['i:vnɪŋ] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]
Toward **evening** **Doctor** **Rabbit** **came** **back** **to** **the** **little** **creatures** **waiting** **in** **the** **woods**
朝向 晚上 医生 兔子 来了 后退 到 这 小的 生物 等待 在 这 树林
.
:
.

傍晚时分，兔医生回到了树林里等待的小动物们身边。

[hi:; hi] [lʊkt] ['veri] ['waɪzli] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :
He **looked** **very** **wisely** **at** **them** **and** **said** **:**
他 看起来 非常 明智地 在 他们 和 说 :

他目光炯炯地看着他们，说道：

“ [maɪ] [frendz] , ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][hæz; həz] ['hæpənd] [æz; əz] [jet] ,
“ **My** **friends** **,** **nothing** **more** **has** **happened** **as** **yet** **,**
“ 我的 朋友们 , 没有什么 更多的 有 发生 作为 然而 ,

“我的朋友们，目前还没有发生其他事情。”

[bʌt; bət][ai] [fi:l] [kwaɪt] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [wɪl] [bi:; bi] [kɔ:t] .
but **I** **feel** **quite** **certain** **that** **Ki** **-** **yi** **Coyote** **will** **be** **caught** **.**
但 我 感觉 相当 肯定 那 基 - 易 郊狼 将要 是 捕捉 .

但我非常肯定奇伊郊狼会被抓住。

[aɪm] ['prɪti] ['taɪəd] [naʊ] [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv][maɪ] ['sʌpə(r)] .
I'm **pretty** **tired** **now** **and** **must** **have** **my** **supper** **.**
我是 漂亮的 疲劳的 现在 和 必须 有 我的 晚餐 .

我现在很累了，得吃晚饭了。

[dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['deɪlaɪt] , [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [slɪp]['əʊvə(r)] [ə'gen]
Just **as** **soon** **as** **it** **is** **daylight** **,** **Jack** **Rabbit** **and** **I** **will** **slip** **over** **again**
只是 作为 很快 作为 它 是 日光 , 杰克 兔子 和 我 将要 滑 超过 再次
[ænd; ənd] [wɒtʃ] ,
and **watch** **,**
和 手表 ,

天一亮，我和杰克兔就会再溜过去看。

[ænd; ənd] [si:] [wɒt] ['fɑ:mə(r)] [rəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [du:; də] [ə'baʊt] [ðæt] [bɒks] .
and **see** **what** **Farmer** **Roe** **and** **his** **boy** **do** **about** **that** **box** **.**
和 看 什么 农民 鱼子 和 他的 男生 做 关于 那 盒子 .

看看罗伊农夫和他的儿子会如何处理那个箱子。

” [æt; ət] [ðɪs] [ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [gri:n] [wʊdz] [bɪ'gæn] ['tɔ:kɪŋ] [æt; ət][wʌns] .
” **At** **this** **all** **the** **little** **creatures** **of** **the** **Big** **Green** **Woods** **began** **talking** **at** **once** **.**
” 在 这 全部 这 小的 生物 的 这 大的 绿色的 伍兹 开始 说 在 一次 .

“这时，大绿森林里所有的小动物都同时开始说话了。”

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **101** **]**
[页 -]

[第101页]

[ðen] [ðeɪ] [beɪd] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [gʊd] - [naɪt] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [tu:; tə]
Then **they** **bade** **Doctor** **Rabbit** **good** **-** **night** **,** **and** **went** **back** **to** **their** **homes** **to**
然后 他们 巴德 医生 兔子 好的 - 夜晚 , 和 去 后退 到 他们的 房屋 到
[ə'weɪt][ðə; ði] [nju:z] .
await **the** **news** **.**
等待 这 消息 .

然后他们向兔博士道了晚安，各自回家等待消息。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['stɑːtld] [baɪ] ['hɪərɪŋ] ['nɔɪzi] [bluː] [dʒeɪ] ['ʃaʊtɪŋ] , “ [kʌm]

The	next	morning	they	were	all	startled	by	hearing	noisy	Blue	Jay	shouting	,	“	Come
这	下一个	早晨	他们	是	全部	惊慌	经过	听力	嘈杂	蓝色的	杰伊	喊叫	,	“	来

[hɪə(r)] !

here	!
这里	!

第二天早上，他们都被吵闹的蓝鸟叫声吓了一跳：“过来！”

[kʌm] [hɪə(r)] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] !

Come	here	,	all	of	you	!
来	这里	,	全部	的	你	!

都过来！

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ] .

Doctor	Rabbit	told	me	to	call	you	.
医生	兔子	讲述	我	到	称呼	你	.

兔子医生让我给你打电话。

[əʊld][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][ɪz] [kɔːt] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [siː] [hɪm] .

Old	Ki	-	yi	is	caught	,	and	I	can	see	him	.
老的	基	-	易	是	捕捉	,	和	我	能	看	他	.

老奇义被抓住了，我能看到他。

[ai][kæn; kən] [siː] [hɪm] !

I	can	see	him	!
我	能	看	他	!

我能看到他！

” [wel] ,

”	Well	,
”	出色地	,

“出色地，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ɔːl] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] ['tʌmblɪŋ]

you	should	have	seen	all	those	little	creatures	of	the	Big	Green	Woods	tumbling
你	应该	有	已见	全部	那些	小的	生物	的	这	大的	绿色的	伍兹	翻滚

[aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)][hoʊmz] !

out	of	their	homes	!
出去	的	他们的	房屋	!

你应该看看大绿森林里那些小动物们从它们的窝里滚出来的样子！

['stʌbi] ['wʊdtʃʌk] [keɪm] ['teərɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frʌnt] [dɔː(r)] , [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [njuː]

Stubby	Woodchuck	came	tearing	out	of	his	front	door	,	and	before	he	knew
矮胖的	土拨鼠	来了	撕裂	出去	的	他的	正面	门	,	和	前	他	知道

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

矮胖土拨鼠从前门冲了出来，还没反应过来，

[bʌmpt] ['ɪntuː] ['tʃiːpi] ['tʃɪpmʌŋk] , [ænd; ənd] [nɒkt] [hɪm]['əʊvə(r)] .

bumped	into	Cheepy	Chipmunk	,	and	knocked	him	over	.
撞	进入	便宜的	花栗鼠	,	和	敲门	他	超过	.

撞到了花栗鼠奇皮，把他撞倒了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ][mæd][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

They	were	both	mad	about	it	for	a	minute	.
他们	是	两个都	疯狂的	关于	它	为了	一个	分钟	.

他们俩为此生气了一会儿。

['stʌbi] [gɒt] [bʌmpt] [ɒn][ðə; ði][ɪə(r)][ænd; ənd] ['tʃiːpi] [gɒt][ə; eɪ] [bʌmp] [ɒn][ðə; ði][nəʊz] ,

Stubby	got	bumped	on	the	ear	and	Cheepy	got	a	bump	on	the	nose	,
矮胖的	得到	撞	在	这	耳朵	和	便宜的	得到	一个	撞	在	这	鼻子	,

斯塔比的耳朵被撞了一下，奇皮的鼻子被撞了一下。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ðeə(r)]['æŋgə(r)][ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

but	in	the	excitement	they	forgot	their	anger	and	hurried	to	the	edge	of
但	在	这	激动	他们	忘了	他们的	愤怒	和	慌忙	到	这	边缘	的

[ðə; ði][waɪd] ['preəri] ,

the	Wide	Prairie	,
这	宽的	草原	,

但在兴奋之中，他们忘记了愤怒，匆匆赶到了广阔草原的边缘。

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)]

where	all	the	other
在哪里	全部	这	其他

其他所有地方

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	102	]
[	页	-	]

[第102页]

['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['gæðərɪŋ] .

little	creatures	of	the	Big	Green	Woods	seemed	to	be	gathering	.
小的	生物	的	这	大的	绿色的	伍兹	似乎	到	是	采集	.

大绿森林里的小动物们似乎正在聚集。

['tʃæti] [red] ['skwɪrəl] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [səʊ][fɑːst][hiː; hi][ræn][skweə(r)]['ɪntuː] ['frɪski] [greɪ]

Chatty	Red	Squirrel	came	out	of	his	house	so	fast	he	ran	square	into	Frisky	Grey
健谈	红色的	松鼠	来了	出去	的	他的	房子	所以	快速地	他	跑	正方形	进入	活泼的	灰色的

['skwɪrəl] ,

Squirrel	,
松鼠	,

爱说话的红松鼠飞快地从屋里跑出来，结果一头撞上了活泼的灰松鼠。

[ænd; ənd] [ðen] ['neɪbə(r)] [greɪ] [wɒz; wəz] [prə'vɔʊkt] .

and	then	Neighbor	Grey	was	provoked	.
和	然后	邻居	灰色的	曾是	挑衅	.

然后，邻居格雷被激怒了。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['nevə(r)][dɪd] [nəʊ] [ə; eɪ] [red] ['skwɪrəl] [ðæt] [hæd; həd] ['eni] ['mænəz] ;

He	said	he	never	did	know	a	Red	Squirrel	that	had	any	manners	;
他	说	他	绝不	做过	知道	一个	红色的	松鼠	那	有	任何	礼仪	;

他说他从未见过一只懂礼貌的红松鼠；

[bʌt; bət] ['tʃæti] [red] ['skwɪrəl] [kept] [raɪt] [ɒn] ['rʌnɪŋ] ,

but	Chatty	Red	Squirrel	kept	right	on	running	,
但	健谈	红色的	松鼠	保留	正确的	在	跑步	,

但是爱说话的红松鼠却一直跑个不停。

[ænd; ənd][səʊ] ['frɪski] [greɪ] ['skwɪrəl] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] ['krɒsnɪs] [ænd; ənd][ræn] [tuː] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz]

and	so	Frisky	Grey	Squirrel	forgot	his	crossness	and	ran	too	,	as	fast	as
和	所以	活泼的	灰色的	松鼠	忘了	他的	暴躁	和	跑	也	,	作为	快速地	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] ,

he	could	,
他	可以	,

于是，活泼的灰松鼠忘记了生气，也拼命地跑了起来。

[wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪk'saɪtɪd]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] .

with	the	other	excited	little	creatures	of	the	Big	Green	Woods	.
和	这	其他	兴奋的	小的	生物	的	这	大的	绿色的	伍兹	.

与大绿森林里其他兴奋的小动物们一起。

[ɪn]['ɔːlməʊst][nəʊ][taɪm] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

In	almost	no	time	they	all	had	reached	the	edge	of	the	woods	.
在	几乎	不	时间	他们	全部	有	达到	这	边缘	的	这	树林	.

没过多久，他们就都到达了树林边缘。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] [tə'wɔ:d] ['fɑ:mə(r)] [roʊz] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][streɪndʒ][bɒks] .

Then	they	all	looked	toward	Farmer	Roe's	house	and	the	strange	box	.
然后	他们	全部	看起来	朝向	农民	鱼卵	房子	和	这	奇怪的	盒子	.

然后，他们都看向罗伊农夫的房子和那个奇怪的盒子。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	103	]
[	页	-	]

[第103页]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ɑ:(r); ə(r)] ['hæpi] [ə'gen]

THE	LITTLE	CREATURES	OF	THE	WOODS	ARE	HAPPY	AGAIN
这	小的	生物	的	这	树林	是	快乐的	再次

森林里的小动物们又快乐起来了

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [gri:n] [wʊdz] [lʊkt] [tə'wɔ:d] ['fɑ:mə(r)] [roʊz] [haʊs] ,

When	the	little	creatures	of	the	Big	Green	Woods	looked	toward	Farmer	Roe's	house	,
什么时候	这	小的	生物	的	这	大的	绿色的	伍兹	看起来	朝向	农民	鱼卵	房子	,

当大绿森林里的小动物们望向罗伊农夫的房子时，

[ðeɪ] [sɔ:] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [fens] [pəʊst] , ['wɒtʃɪŋ] .

they	saw	Doctor	Rabbit	behind	a	fence	post	,	watching	.
他们	锯	医生	兔子	在后面	一个	栅栏	邮政	,	观看	.

他们看到兔子医生躲在栅栏柱后面，正在观察。

[jes] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tru:] : [ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [bɒks] !

Yes	,	it	was	true	:	Ki	-	yi	Coyote	was	in	that	box	!
是的	,	它	曾是	真的	:	基	-	易	郊狼	曾是	在	那	盒子	!

没错，是真的：奇伊郊狼就在那个盒子里!

[ðeɪ] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [hɜ:d] ['fɑ:mə(r)] [roʊz] [bɔɪ] [seɪ] , “ [wi:; wi][gɒt][hɪm]

They	knew	it	because	several	times	they	heard	Farmer	Roe's	boy	say	,	“	We	got	him
他们	知道	它	因为	一些	时代	他们	听到	农民	鱼卵	男生	说	,	“	我们	得到	他

!

!
!

他们之所以知道，是因为他们好几次听到罗伊农夫的儿子说：“我们抓到他了！”

[ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [naɪt] !

I	was	sure	he	would	come	out	in	the	night	!
我	曾是	当然	他	会	来	出去	在	这	夜晚	!

我确信他会在夜里出来!

” [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [gri:n] [wʊdz] [w'ʌndəd] [wɒt] ['fɑ:mə(r)] [rəʊ]

”	Then	the	little	creatures	of	the	Big	Green	Woods	wondered	what	Farmer	Roe
”	然后	这	小的	生物	的	这	大的	绿色的	伍兹	想知道	什么	农民	鱼子

[wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] .

was	doing	.
曾是	正在做	.

“然后，大绿森林里的小动物们都好奇罗伊农夫在做什么。”

[hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [bɑ:n] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] [brɔ:t] [aʊt][sʌm; səm] [bɔ:dz] , [ə; eɪ] ['hæmə(r)]

He	went	into	the	barn	several	times	and	brought	out	some	boards	,	a	hammer
他	去	进入	这	谷仓	一些	时代	和	带来	出去	一些	板	,	一个	锤

, [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔ:] .

,	and	a	saw	.
,	和	一个	锯	.

他多次进入谷仓，拿出一些木板、一把锤子和一把锯子。

[fɜːst] [hiː; hi] [sɔːd] [ðə; ði] [bɔːdz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['hæməd] [ænd; ənd] [neɪld] ['evə(r)][səʊ] [lɒŋ]

First	he	sawed	the	boards	,	and	then	he	hammered	and	nailed	ever	so	long
第一的	他	锯	这	板	,	和	然后	他	锤击	和	钉子	曾经	所以	长的

.

:

.

他先锯木板，然后又钉钉子，钉了很久。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz]

After	a	while	all	the	little	creatures
后	一个	尽管	全部	这	小的	生物

过了一会儿，所有的小生物

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	104	]
[	页	-	]

[第104页]

[ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [kʊd; kəd] [siː] [wɒt] ['fɑːmə(r)] [rəʊ] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

of	the	Big	Green	Woods	could	see	what	Farmer	Roe	was	doing	.
的	这	大的	绿色的	伍兹	可以	看	什么	农民	鱼子	曾是	正在做	.

大绿森林里的人都能看到罗伊农夫在做什么。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd]['waɪə(r)][keɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː]

He	was	making	a	kind	of	wood	and	wire	cage	for	Ki	-	yi
他	曾是	制作	一个	种类	的	木头	和	金属丝	笼	为了	基	-	易

[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

Coyote	.
郊狼	.

他正在为奇伊郊狼制作一种木头和铁丝笼子。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['redi] ,

When	it	was	all	ready	,
什么时候	它	曾是	全部	准备好	,

一切准备就绪后，

['fɑːmə(r)] [rəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [pʊt][ðə; ði][keɪdʒ] [ə'genst] [ðə; ði][bɒks] [ðæt] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti]

Farmer	Roe	and	his	son	put	the	cage	against	the	box	that	Ki	-	yi	Coyote
农民	鱼子	和	他的	儿子	放	这	笼	反对	这	盒子	那	基	-	易	郊狼

[wɒz; wəz][ɪn] .

was	in	.
曾是	在	.

罗伊农夫和他的儿子把笼子靠在了基伊郊狼所在的箱子上。

[ðen] ['fɑːmə(r)] [roʊz] [bɔɪ] [pəʊkt] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk] [ænd; ənd] [drəʊv] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]

Then	Farmer	Roe's	boy	poked	Ki	-	yi	with	a	long	stick	and	drove	him	into	the
然后	农民	鱼卵	男生	戳	基	-	易	和	一个	长的	戳	和	驾驶	他	进入	这

[keɪdʒ] .

cage	.
笼	.

然后，罗农夫的儿子用长棍戳了戳基义，把他赶进了笼子里。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['dʌsti] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][ɪn][ðə; ði]

Then	as	the	farmer	and	his	boy	stood	looking	at	dusty	Ki	-	yi	in	the
然后	作为	这	农民	和	他的	男生	站立	寻找	在	尘土飞扬	基	-	易	在	这

[keɪdʒ] ,

cage	,
笼	,

然后，当农夫和他的儿子站在那里，看着笼子里满是灰尘的奇伊时，

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][kwaɪt][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ;
they talked for quite a long time ;
他们 谈话 为了 相当 一个 长的 时间 ;

他们谈了很久；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed]
but the little creatures of the Big Green Woods could not hear what was said
但 这 小的 生物 的 这 大的 绿色的 伍兹 可以 不是 听到 什么 曾是 说
.
:
.

但是大绿森林里的小动物们听不到人们在说什么。

[æt; ət][lɑːst]['fɑːmə(r)] [rəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
At last Farmer Roe and his boy went into the house .
在 最后的 农民 鱼子 和 他的 男生 去 进入 这 房子 .

最后，罗伊农夫和他的儿子进了屋。

[ðen] [waɪz]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
Then wise Doctor Rabbit came running back to the woods and said it was
然后 明智的 医生 兔子 来了 跑步 后退 到 这 树林 和 说 它 曾是
['maɪti] [faɪn][ðə; ði] [weɪ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] .
mighty fine the way things were turning out .
强大的 美好的 这 方式 事物 是 转弯 出去 .

这时，睿智的兔子医生跑回树林，说事情进展得非常顺利。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ləʊd][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti]['ɪntuː][ə; eɪ]['wægən] , [teɪk] [hɪm][tuː; tə]
“ They are going to load Ki - yi Coyote into a wagon , take him to
“ 他们 是 去 到 加载 基 - 易 郊狼 进入 一个 车皮 , 拿 他 到
[ðə; ði]['sɪti] ,
the city ,
这 城市 ,

“他们要把基伊·科约特装上马车，运到城里去，

[ænd; ənd] [sel] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][men] [huː] [hæv; həv] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]
and sell him to the men who have charge of
和 卖 他 到 这 男人 WHO 有 收费 的

然后把他卖给那些负责……的人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 105]
[页 -]

[第105页]

[ə; eɪ][bɪg] [pɑːk] [ðeə(r)] , ” [sed] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ɪk'saɪtɪdli] .
a big park there , ” said Doctor Rabbit excitedly .
一个 大的 公园 那里 , ” 说 医生 兔子 兴奋地 .

“那里有个大公园，”兔博士兴奋地说。

“ [ðæts] [faɪn] !
“ That's fine !
“ 那就是 美好的 !

“没关系！

['splendɪd] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] .
Splendid ! ” shouted all the little creatures of the Big Green Woods .
灿烂 ! ” 喊叫 全部 这 小的 生物 的 这 大的 绿色的 伍兹 .

“太棒了！”大绿森林里的所有小动物都欢呼起来。

“ [hə'rɑ:] [fɔ:(r); fə(r)]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ski:m] [fɔ:(r); fə(r)] ['getɪŋ] [rɪd][ɒv; əv][ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:]
“ Hurrah for Doctor Rabbit and his scheme for getting rid of Ki - yi
“ 欢呼 为了 医生 兔子 和 他的 方案 为了 获得 摆脱 的 基 - 易
[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ! ”
Coyote ! ”
郊狼 ! ”

“兔医生和他的除掉奇伊狼的计划万岁！”

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” ['ʃaʊtɪd] ['tʃi:pi] ['tʃɪpmʌŋk] , ['maʊntɪŋ] [ə; eɪ] [stʌmp] [ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [səʊ]
“ And now , ” shouted Cheepy Chipmunk , mounting a stump and speaking so
“ 和 现在 , ” 喊叫 便宜的 花栗鼠 , 安装 一个 树桩 和 请讲 所以
[ðæt] [ɔ:l][kʊd; kəd][hɪə(r)] ,
that all could hear ,
那 全部 可以 听到 ,

“现在，”奇皮花栗鼠喊道，他爬上一截树桩，大声说道，好让所有人都能听到。

“ [aɪ][wɒnt][ju:; jʊ][ɔ:l][tu:; tə] [kʌm] [raɪt] [daʊn] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)]['dɪnə(r)] .
“ I want you all to come right down to my house for dinner .
“ 我 想 你 全部 到 来 正确的 向下 到 我的 房子 为了 晚餐 .

“我想请你们都来我家吃晚饭。”

['mʌðə(r)] ['tʃɪpmʌŋk] ['wɒnts][ɔ:l][ɒv; əv][ju:; jʊ] ! ”
Mother Chipmunk wants all of you ! ”
母亲 花栗鼠 想要 全部 的 你 ! ”

花栗鼠妈妈想要你们所有人！

“ [faɪn] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['dʒɪmi] ['tʃɪpmʌŋk] .
“ Fine ! ” shouted Jimmy Chipmunk .
“ 美好的 ! ” 喊叫 吉米 花栗鼠 .

“太好了！”吉米花栗鼠喊道。

“ [aɪl] [get] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['kʌmpəniz] ['kʌmɪŋ] !
“ I'll get something good to eat , because company's coming !
“ 患病的 得到 某物 好的 到 吃 , 因为 公司的 未来 !

“我要吃点好吃的，因为有客人要来！”

” [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [fraʊnd] [æt; ət][hɪm] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [θɔ:t] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] ['dʒɪmi]
” His mother frowned at him , but no one thought anything about what Jimmy
” 他的 母亲 皱眉 在 他 , 但 不 一 想法 任何事物 关于 什么 吉米
[hæd; həd] [sed] ,
had said ,
有 说 ,

“他母亲皱着眉头看着他，但没人把吉米说的话放在心上。”

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][get][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ;
they were so delighted to get the invitation ;
他们 是 所以 高兴极了 到 得到 这 邀请 ;

他们收到邀请函时非常高兴；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mʌðə(r)] ['tʃɪpmʌŋk] [wɒz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði][best] [kʊk] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wʊdz] .
because Mother Chipmunk was about the best cook in the whole woods .
因为 母亲 花栗鼠 曾是 关于 这 最好的 厨师 在 这 所有的 树林 .

因为花栗鼠妈妈是整片森林里最好的厨师。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 106]
[页 -]

[ðen] [ə'weɪ] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tə'wɔ:d] ['tʃi:pi] ['tʃɪpˌmʌŋks] [haʊs] , ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑ:fɪŋ]

Then	away	they	all	went	toward	Cheepy	Chipmunk's	house	,	talking	and	laughing
然后	离开	他们	全部	去	朝向	便宜的	花栗鼠的	房子	,	说	和	笑

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .

and	shouting	.
和	喊叫	.

然后，他们一路说说笑笑，大声喊叫，朝着奇皮花栗鼠的家走去。

[ænd; ənd] ['bɪli] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd] ['dʒɒni] ['wʊdtʃʌk] [kɪkt] [ʌp] [ðeə(r)]

And	Billy	Rabbit	and	Jimmy	Chipmunk	and	Johnny	Woodchuck	kicked	up	their
和	比利	兔子	和	吉米	花栗鼠	和	约翰尼	土拨鼠	踢	向上	他们的

[hi:lz] [ænd; ənd] [ræn] ['ɑ:ftə(r)] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] ,

heels	and	ran	after	each	other	all	the	way	,
高跟鞋	和	跑	后	每个	其他	全部	这	方式	,

于是，比利兔、吉米花栗鼠和约翰尼土拨鼠一路追逐嬉戏，玩得不亦乐乎。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] ['hæpi] .

they	were	so	happy	.
他们	是	所以	快乐的	.

他们非常高兴。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] , [ðeɪ] [ɔ:l] [sed] , [tu:; tə] [bi:; bi] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] ,

It	was	a	fine	thing	,	they	all	said	,	to	be	going	to	such	a	good	dinner	,
它	曾是	一个	美好的	事物	,	他们	全部	说	,	到	是	去	到	这样的	一个	好的	晚餐	,

他们都说，能去吃这么好的晚餐真是太好了。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [wʊd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [ðem; ðəm] ['eni] [mɔ:(r)] .

and	to	know	that	Ki	-	yi	Coyote	would	not	trouble	them	any	more	.
和	到	知道	那	基	-	易	郊狼	会	不是	麻烦	他们	任何	更多的	.

他们知道奇伊郊狼不会再来骚扰他们了。

[ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bi:n] [səʊ] ['hæpi] [ɪn] [ɔ:l] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [bɪ'fɔ:(r)] .

They	declared	that	they	had	never	been	so	happy	in	all	their	lives	before	.
他们	声明	那	他们	有	绝不	到过	所以	快乐的	在	全部	他们的	生活	前	.

他们说，他们一生中从未如此快乐过。

[wɒt] ['ʌŋk(ə)l] [aʊl] ['wɪspəd]

WHAT	UNCLE	OWL	WHISPERED
什么	叔叔	猫头鹰	低声说道

猫头鹰叔叔低语了什么

['dɪd(ə)nt] [ju:; jʊ] ['evə(r)] [wɪʃ] [ænd; ənd] [wɪʃ] [ænd; ənd] [wɪʃ] [ðæt] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði]

Didn't	you	ever	wish	and	wish	and	wish	that	you	could	know	what	the
没有	你	曾经	希望	和	希望	和	希望	那	你	可以	知道	什么	这

['skwɪrəl] [ɪz] ['tʃætərɪŋ] [ə'baʊt] ,

squirrel	is	chattering	about	,
松鼠	是	喋喋不休	关于	,

你难道没有曾经多么希望、多么希望自己能知道松鼠在叽叽喳喳地聊些什么吗?

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [ɪz] ['seɪɪŋ] [wen] [hi:; hi] [sɪŋz] [hɪz; ɪz] ['tʃɜ:pi] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] ,

and	what	the	cricket	is	saying	when	he	sings	his	chirpy	little	song	,
和	什么	这	蟋蟀	是	说	什么时候	他	唱歌	他的	挖	小的	歌曲	,

蟋蟀唱着它那欢快的小歌时，它到底在唱些什么呢?

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] [bɪg] [aʊl] ['ri:əli] [mi:nz] [wen] [hi:; hi] [sez] “ [wu:] - [wu:] - [ˌu'ɜ:r] ” ?

and	what	the	big	owl	really	means	when	he	says	“	Whoo	-	whoo	-	oo	”	?
和	什么	这	大的	猫头鹰	真的	方法	什么时候	他	说道	“	哇哦	-	哇哦	-	oo	”	?

当那只大猫头鹰发出“呜呜呜”的声音时，它到底是什么意思?

['lʌki] ['pi:tə(r)] ['pætə(r)] [dʌz] [nəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tel] [hɪm] ['fʌni] [θɪŋz] ;

Lucky	Peter	Patter	does	know	,	for	all	the	animals	tell	him	funny	things	;
幸运的	彼得	语调	做	知道	,	为了	全部	这	动物	告诉	他	有趣的	事物	;

幸运的彼得·帕特知道，因为所有的动物都会告诉他一些有趣的事情；

[ænd; ənd][ðə; ði][best] [pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['piːtə(r)]['ɪz(ə)nt] ['selfɪʃ] !

and	the	best	part	of	it	is	that	Peter	isn't	selfish	!
和	这	最好的	部分	的	它	是	那	彼得	不是	自私	!

最棒的是，彼得并不自私!

[hiː; hi][hæz; həz][təʊld][ɔːl][hɪz; ɪz] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] [raim] [tuː; tə][lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ][ef] . ['dʒæksən] ,

He	has	told	all	his	charming	little	rimes	to	Leroy	F	.	Jackson	,
他	有	讲述	全部	他的	迷人	小的	韵脚	到	勒罗伊	F	.	杰克逊	,

他把他所有那些迷人的小韵文都讲给了勒罗伊·F·杰克逊听。

[huː] [hæz; həz][let][rænd; rɑːnt][mək'nɑːli] & ['kʌmpəni] [prɪnt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] [bɪg] [bʊk] ,

who	has	let	Rand	McNally	&	Company	print	them	in	a	beautiful	big	book	,
WHO	有	让	兰德	麦克纳利	&	公司	打印	他们	在	一个	美丽的	大的	书	,

谁让兰德麦克纳利公司把它们印成了一本精美的大书?

[wɪð] ['pɪktʃəz] [baɪ] [blɑːntʃ] ['fɪʃə(r)] [raɪt] .

with	pictures	by	Blanche	Fisher	Wright	.
和	图片	经过	布兰奇	费舍尔	赖特	.

图片由布兰奇·费舍尔·赖特拍摄。

[juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['eni] ['bʊkstɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] $1 . - .

You	can	find	it	in	any	bookstore	for	$1	.	50	.
你	能	寻找	它	在	任何	书店	为了	$1	.	-	.

在任何一家书店都能找到，售价1.5美元。

[ɪts] [neɪm] [ɪz][ðə; ði]['piːtə(r)]['pætə(r)] [bʊk] .

Its	name	is	The	Peter	Patter	Book	.
它是	姓名	是	这	彼得	语调	书	.

它的名字是《彼得·帕特书》。

[doʊnt][juː; jʊ][laɪk] ['piːtərz] ['pɪktʃə(r)] ?

Don't	you	like	Peter's	picture	?
不	你	喜欢	彼得的	图片	?

你不喜欢彼得的照片吗?

[ɪn] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [tent]

IN	THE	CIRCUS	TENT
在	这	马戏团	帐篷

在马戏团帐篷里

“ [ɪf] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][beə(r)] , ” ['bəʊstɪd] [dʒæk] ,

“	If	I	was	a	bear	,	”	boasted	Jack	,
“	如果	我	曾是	一个	熊	,	”	吹嘘	杰克	,

“如果我是一头熊，”杰克吹嘘道，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [pɑːst][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['keɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs][tent] , “ [ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz]

as	they	walked	past	the	animal	cages	in	the	circus	tent	,	“	and	strong	as
作为	他们	步行	过去的	这	动物	笼子	在	这	马戏团	帐篷	,	“	和	强的	作为

[strɒŋ] ,

strong	,
强的	,

当他们走过马戏团帐篷里的动物笼子时，“而且非常强壮，

[ai] [ˌwʊdnt] [steɪ] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ænd; ənd][gəʊ] [raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːkəs] .

I	wouldn't	stay	in	a	cage	and	go	round	with	a	circus	.
我	不会	停留	在	一个	笼	和	去	圆形的	和	一个	马戏团	.

我不会待在笼子里，然后跟着马戏团到处跑。

[aɪ'd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . ”

I'd	live	in	the	woods	.	”
ID	居住	在	这	树林	.	”

我愿意住在森林里。

“ [ɪf] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪgə(r)] , ” ['ekəud] ['nænsi] , “ [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['kri:pi] - [krɔ:l] [laɪk][ə; eɪ][bɪg]
“ If I was a tiger , ” echoed Nancy , “ and could creepy - crawl like a big
“ 如果 我 曾是 一个 老虎 , ” 回声 南希 , “ 和 可以 爬行 - 爬行 喜欢 一个 大的
[kæt] ,
cat ,
猫 ,

“如果我是一只老虎，”南希附和道，“能够像大型猫科动物一样悄悄爬行，

[aɪd]['nevə(r)][let] - [ɪm] [pʊt][ˌem 'i:][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:kəs] . ”
I'd never let ' em put me in a circus . ”
ID 绝不 让 - 呃 放 我 在 一个 马戏团 . ”

我绝不会让他们把我送到马戏团去。

“ [ɪf] [jʊd] [laɪk][tu:; tə] [nəʊ] [waɪ] ['ðer] [ɔ:l][hɪə(r)] , ” [sed] ['mʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] ,
“ If you'd like to know why they're all here , ” said Mother , with a smile ,
“ 如果 你会 喜欢 到 知道 为什么 它们是 全部 这里 , ” 说 母亲 , 和 一个 微笑 ,

“如果你想知道他们为什么都在这里，”母亲笑着说，

“ [wi:l; wil][stɒp][ɒn][ðə; ði] [wei] [həʊm][ænd; ənd] [bai] [ɪ'lɪzəbəθ] [geɪlz] ['stɔ:riz] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði]
“ we'll stop on the way home and buy Elizabeth Gale's stories about How the
“ 出色地 停止 在 这 方式 家 和 买 伊丽莎白 盖尔的 故事 关于 如何 这
['ænɪmlz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:kəs] .
Animals Came to the Circus .
动物 来 到 这 马戏团 .

“我们会在回家的路上停下来，买伊丽莎白·盖尔写的关于动物们如何来到马戏团的故事。”

['wɔ:nə] [kɑ:(r)] [dru:] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd][rænd; rɑ:nt][mək'nɑ:li] & ['kʌmpəni] [meɪd] [ðə; ði] [bʊk] ,
Warner Carr drew the pictures and Rand McNally & Company made the book ,
华纳 卡尔 画 这 图片 和 兰德 麦克纳利 & 公司 制成 这 书 ,

华纳·卡尔绘制了插图，兰德·麦克纳利公司制作了这本书。

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][get][ˌaɪ 'ti:][æt; ət]['eni] [ʃɒp] [fɔ:(r); fə(r)] - [sents] .
and we can get it at any shop for 50 cents .
和 我们 能 得到 它 在 任何 店铺 为了 - 分 .

而且我们可以在任何商店花50美分买到。

” [ðə; ði][kæt] [ðæt] ['fɪdl(ə)d]
” THE CAT THAT FIDDLED
” 这 猫 那 拨弄

《拉小提琴的猫》

[ju:v] [nəʊn] [tɒm] , [ðə; ði]['paɪpərz][sʌn] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] ,
You've known Tom , the Piper's son , for a long , long time ,
你已经 已知 汤姆 , 这 吹笛人的 儿子 , 为了 一个 长的 , 长的 时间 ,

你认识吹笛人的儿子汤姆已经很久很久了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

兔医生和奇伊狼(Doctor Rabbit and Ki-Yi Coyote)
第4/4页

[bʌt; bət]	[dɪd]	[juː; jʊ]	['evə(r)]	[nəʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[pet]	[kæt]	[wɪtʃ]	['fɪdl(ə)d]	[səʊ]	['merəli]	[ðæt]
but	**did**	**you**	**ever**	**know**	**that**	**he**	**had**	**a**	**pet**	**cat**	**which**	**fiddled**	**so**	**merrily**	**that**
但	做过	你	曾经	知道	那	他	有	一个	宠物	猫	哪个	拨弄	所以	兴高采烈地	那

['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[dʒʌst]	['kʊd(ə)nt]	[kiːp]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	[stɪl]	?
even	**the**	**King**	**just**	**couldn't**	**keep**	**his**	**feet**	**still**	**?**
甚至	这	国王	只是	不能	保持	他的	脚	仍然	?

但你是否知道，他养了一只宠物猫，这只猫快乐地拉着琴，连国王都忍不住跟着跳起来?

[ænd; ənd]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	[ðæt]	['lɪt(ə)l]	[mɪs]	['mʌfɪt]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['mʌðə(r)]	[huː]	[hæd; həd]	[æn; ən]
And	**did**	**you**	**know**	**that**	**Little**	**Miss**	**Muffet**	**had**	**a**	**Mother**	**who**	**had**	**an**
和	做过	你	知道	那	小的	错过	玛菲特	有	一个	母亲	WHO	有	一个

[ɑːnt]	[huː]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[kjʊəd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[sɪk]	-	[ə; eɪ]	-	[bed]	['ɪlnəs]	['əʊnli]	[baɪ]	['iːtɪŋ]	[hɒt]	['bʌtəd]
Aunt	**who**	**could**	**be**	**cured**	**of**	**a**	**sick**	**-**	**a**	**-**	**bed**	**illness**	**only**	**by**	**eating**	**hot**	**buttered**
阿姨	WHO	可以	是	治愈	的	一个	生病的	-	一个	-	床	疾病	仅有的	经过	吃	热的	涂黄油的

['mʌfɪn]	?
muffins	**?**
松饼	?

你知道吗？小玛菲特的妈妈有一位姨妈，她患了重病卧床不起，只有吃热乎乎的涂了黄油的松饼才能治好。

[ænd; ənd]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	—	[əʊ]	,	['evə(r)]	[səʊ]	['meni]	[mɔː(r)]	[θɪŋz]	[ə'baʊt]	[jɔː(r); jə(r)]	['mʌðə(r)]	[guːs]
And	**did**	**you**	**know**	**—**	**O**	**,**	**ever**	**so**	**many**	**more**	**things**	**about**	**your**	**Mother**	**Goose**
和	做过	你	知道	—	哦	,	曾经	所以	许多	更多的	事物	关于	你的	母亲	鹅

[frendz]	?
friends	**?**
朋友们	?

你知道吗——哦，关于你的鹅妈妈朋友们，还有很多很多事呢?

[ɪf]	[juː; jʊ]	['dɪd(ə)nt]	,	[let]	['luːɪs]	[ə; eɪ]	.	['gɑːnɪt]	[ænd; ənd]	[dʒeɪmz]	[mə'krækən]	[tel]	[juː; jʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]
If	**you**	**didn't**	**,**	**let**	**Louise**	**A**	**.**	**Garnett**	**and**	**James**	**McCracken**	**tell**	**you**	**in**	**The**
如果	你	没有	,	让	路易丝	一个	.	石榴石	和	詹姆斯	麦克拉肯	告诉	你	在	这

['meri,meikə]	.
Merrymakers	**.**
欢乐的人们	.

如果你不知道，那就让 Louise A. Garnett 和 James McCracken 在《欢乐制造者》中告诉你吧。

[rænd; rɑːnt]	[mək'nɑːli]	&	['kʌmpəni]	[hæv; həv]	[meɪd]	[ðeə(r)]	[raim]	[ænd; ənd]	['pɪktʃəz]	['ɪntuː][ə; eɪ]	[bʊk]
Rand	**McNally**	**&**	**Company**	**have**	**made**	**their**	**rimes**	**and**	**pictures**	**into**	**a**	**book**
兰德	麦克纳利	&	公司	有	制成	他们的	韵脚	和	图片	进入	一个	书

[wɪtʃ]	[juː; jʊ]	[meɪ]	[baɪ]	[ɪn][ðə; ði]	[ʃɒps]	[fɔː(r); fə(r)]	$1	.	-	.
which	**you**	**may**	**buy**	**in**	**the**	**shops**	**for**	**$1**	**.**	**00**	**.**
哪个	你	可能	买	在	这	商店	为了	$1	.	-	.

兰德·麦克纳利公司已将他们的韵文和图片制作成一本书，您可以在商店里花 1 美元购买。

['əʊpən][jɔː(r); jə(r)]	[aɪz]	!
OPEN	**YOUR**	**EYES**	**!**
打开	你的	眼睛	!

睁开你的眼睛!

[pə'hæps]	[juː; jʊ]	['dɪd(ə)nt]	[nəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	,
Perhaps	**you**	**didn't**	**know**	**it**	**,**
也许	你	没有	知道	它	,

或许你并不知道，

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [siːd] ['beɪbiz] [laɪ] [streɪt] [ɪn]

but	the	Little	People	who	are	so	busy	making	the	seed	babies	lie	straight	in
但	这	小的	人们	WHO	是	所以	忙碌的	制作	这	种子	婴儿	说谎	直的	在

[ðeə(r)][bedz][ænd; ənd]['draɪvɪŋ] [ɒf] [dʒæk] [frɒst] [wen] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][nɪp][ðə; ði] ['snəʊbɔːl]

their	beds	and	driving	off	Jack	Frost	when	he	wants	to	nip	the	snowball
他们的	床	和	驾驶	离开	杰克	霜	什么时候	他	想要	到	掐	这	雪球效应

['blɔsəmz] [lʌv] [tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][ɔːl] ['tʃɪldrən] .

blossoms	love	to	talk	to	all	children	.
花朵	爱	到	讲话	到	全部	孩子们	.

但是，那些忙着让种子宝宝们乖乖地躺在床上，并在霜冻杰克想要掐掉雪球花的时候赶走他的小矮人们，却喜欢和所有孩子聊天。

[bʌt; bət] ['meni] ['tʃɪldrən] — [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

But	many	children	—	would	you	believe	it	?
但	许多	孩子们	—	会	你	相信	它	?

但很多孩子——你相信吗?

— [ʃʌt] [ðeə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [aɪz] [ænd; ənd]['nevə(r)][hɪə(r)][ðem; ðəm][ɔː(r)]['iːv(ə)n] [siː] [ðem; ðəm] .

—	shut	their	ears	and	eyes	and	never	hear	them	or	even	see	them	.
—	关闭	他们的	耳朵	和	眼睛	和	绝不	听到	他们	或者	甚至	看	他们	.

——让他们闭上耳朵、闭上眼睛，永远听不到他们，也看不到他们。

[lɔ'reɪn] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θɪŋz] .

Loraine	was	different	,	and	they	told	her	the	most	delightful	things	.
洛兰	曾是	不同的	,	和	他们	讲述	她	这	最多	愉快	事物	.

洛琳与众不同，他们跟她说了许多令人愉悦的话。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [ə'baʊt]

Maybe	it	will	help	you	to	see	and	hear	these	Little	People	if	you	read	about
或许	它	将要	帮助	你	到	看	和	听到	这些	小的	人们	如果	你	读	关于

[ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] [lɔ'reɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [sprɪŋ] .

them	in	a	book	called	Loraine	and	the	Little	People	of	Spring	.
他们	在	一个	书	称为	洛兰	和	这	小的	人们	的	春天	.

如果你读一本名为《洛兰和春天的小精灵》的书，或许能帮助你看到和听到这些小精灵。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['gɔːd(ə)n][ænd; ənd][rænd; rɑːnt][mək'nɑːli] & ['kʌmpəni] [meɪd] [ðə; ði] [bʊk] ,

Elizabeth	Gordon	and	Rand	McNally	&	Company	made	the	book	,
伊丽莎白	戈登	和	兰德	麦克纳利	&	公司	制成	这	书	,

伊丽莎白·戈登和兰德·麦克纳利公司出版了这本书。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [baɪ] [ɪn] ['eni] ['bʊkstɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] - [sents] .

which	you	may	buy	in	any	bookstore	for	50	cents	.
哪个	你	可能	买	在	任何	书店	为了	-	分	.

你可以在任何书店花50美分买到它。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神